

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

5 oktober 2009

WETSONTWERP

**betreffende het statuut van
de betalingsinstellingen, de toegang tot
het bedrijf van betalingsdienstaanbieder
en de toegang tot betalingssystemen**

INHOUD

	Blz.
1. Samenvatting.....	3
2. Memorie van toelichting	9
3. Voorontwerp	39
4. Advies van de Raad van State	75
5. Wetsontwerp.....	92
6. Bijlage.....	137

**DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

5 octobre 2009

PROJET DE LOI

**relatif au statut des établissements
de paiement, à l'accès à l'activité
de prestataire de services de paiement et
à l'accès aux systèmes de paiement**

SOMMAIRE

	Pages
1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	9
3. Avant-projet	39
4. Avis du Conseil d'État.....	75
5. Projet de loi.....	92
6. Annexe.....	137

**LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À
L'ARTICLE 80 DE LA CONSTITUTION.**

De regering heeft dit wetsontwerp op 5 oktober 2009 ingediend.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 5 octobre 2009.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 12 oktober 2009 door de Kamer ontvangen.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 12 octobre 2009.

cdH	:	centre démocrate Humaniste
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
FN	:	Front National
LDD	:	Lijst Dedecker
MR	:	Mouvement Réformateur
N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	:	Parti Socialiste
sp.a	:	socialistische partij anders
VB	:	Vlaams Belang

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 52 0000/000:	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 52 0000/000:	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

SAMENVATTING

Deze 2 wetsontwerpen beogen de gedeeltelijke omzetting in Belgisch recht van de Europese Richtlijn **2007/64/EG** van het Europees Parlement en de Raad van 13 november 2007 betreffende betalingsdiensten in de interne markt, tot wijziging van de Richtlijnen 97/7/EG, 2002/65/EG, 2005/60/EG en 2006/48/EG en tot intrekking van Richtlijn 97/5/EG.

De richtlijn, die uiterlijk op 1 november 2009 moet zijn omgezet, heeft tot doel in de Europese Economische Ruimte een gemeenschappelijke interne markt voor betalingsdiensten tot stand te brengen, zodat het vrij verkeer van goederen, personen, diensten en kapitaal verder wordt gestimuleerd, overeenkomstig de doelstellingen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

Ze beoogt op die manier een Europese coördinatie van de nationale prudentiële voorschriften inzake betalingsdienstaanbieders teneinde in de EER een grotere concurrentie inzake betalingsdiensten te bewerkstelligen, inzonderheid doordat toegang tot de markt wordt verleend aan nieuwe betalingsdienstaanbieders, waarvoor een nieuwe categorie van financiële instellingen (de betalingsinstellingen) wordt gecreëerd.

Met deze ontwerpen worden meer bepaald de Titels I en II van de Richtlijn (en de artikelen 83, 88 en 92) omgezet. Titel II regelt in de EER de toegang tot de markt van betalingsdiensten en voert een prudentieel statuut in voor de betalingsinstellingen. Titel I beschrijft een aantal begrippen voor de toepassing van Titel II.

De 2 wetsontwerpen regelen het bedrijf van betalingsdienstaanbieder, het statuut van betalingsinstelling en de toegang tot betalingssystemen, alsook het toezicht op de naleving van de bepalingen van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen.

RÉSUMÉ

Les 2 présents projets de loi visent à transposer partiellement en droit belge la directive européenne **2007/64/CE** du Parlement européen et du Conseil du 13 novembre 2007 concernant les services de paiement dans le marché intérieur, modifiant les directives 97/7/CE, 2002/65/CE, 2005/60/CE ainsi que 2006/48/CE et abrogeant la directive 97/5/CE.

La directive, devant être transposée pour le 1^{er} novembre 2009 au plus tard, vise à instaurer dans l'Espace économique européen un marché intérieur commun pour les services de paiement, de telle sorte que la libre circulation des biens, des personnes, des services et des capitaux soit encore davantage stimulée, conformément aux objectifs du Traité instituant la Communauté européenne.

Elle vise ainsi une coordination européenne poussée des dispositions prudentielles nationales en matière de prestataires de services de paiement afin de renforcer la concurrence en matière de services de paiement dans l'EEE, en particulier parce que l'accès au marché s'ouvre à de nouveaux prestataires de services de paiement, pour lesquels une nouvelle catégorie d'établissements financiers (les établissements de paiement) est créée.

Les présents projets transposent plus spécifiquement les titres I^{er} et II de la directive (et les articles 83, 88 et 92). Le titre II règle dans l'EEE l'accès au marché des services de paiement et l'accès aux systèmes de paiement, et instaure un statut prudentiel pour les établissements de paiement. Le titre I^{er} définit certaines notions pour l'application du titre II.

Les 2 projets de loi règlent l'activité de prestataire de services de paiement, le statut des établissements de paiement et l'accès aux systèmes de paiement, ainsi que le contrôle du respect des dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Het belangrijkste wetsontwerp:

- omschrijft een reeks begrippen en regelt de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder;
- voert een prudentieel statuut in voor de betalingsinstellingen;
- regelt de toegang tot betalingssystemen en;
- voert sanctiebepalingen in.

Het tweede voorontwerp van wet (aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet) brengt hoofdzakelijk wijzigingen aan in de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, om rekening te houden met de invoering van het nieuwe statuut van betalingsinstelling.

Le projet de loi principal:

- définit une série de notions et règle l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement;
- instaure un statut prudentiel pour les établissements de paiement;
- règle l'accès aux systèmes de paiement et;
- introduit des dispositions en matière de sanctions.

Le second avant-projet de loi (matière visée à l'article 77 de la Constitution) modifie principalement la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, afin de tenir compte de l'instauration du nouveau statut de l'établissement de paiement.

TITEL I**Doel - Definities - Betalingsdientaanbieders**

Art. 1 - Art. 78 van de Grondwet

Art. 2 - Omzetting richtlijn

Art. 3 - Doel

Art. 4 - Definities

Art. 5 - Exclusiviteitsbeginsel

TITEL II**De betalingsinstellingen****HOOFDSTUK I***De betalingsinstellingen naar Belgisch recht***Sectie I***Vereiste van bedrijfsvergunning*

Art. 6 - Vereiste van vergunning

Art. 7 - Vergunningsaanvraag

Art. 8 - Procedure van toekenning vergunning

Art. 9 - Registerinschrijving

Sectie II*Bedrijfsvergenningsvoorwaarden*

Art. 10 - Handelsvennootschap

Art. 11 - Aanvangskapitaal

Art. 12 - Geschiktheid aandeelhouderschap

Art. 13 - Geschiktheid leiding

Art. 14 - Passende organisatie

Art. 15 - Vestiging hoofdbestuur

TITRE I^{er}**Objet - Définitions - Prestataires de services de paiement**Art. 1^{er} - Article 78 de la Constitution

Art. 2 - Transposition de la directive

Art. 3 - Objet

Art. 4 - Définitions

Art. 5 - Principe d'exclusivité

TITRE II**Les établissements de paiement****CHAPITRE I^{er}***Les établissements de paiement de droit belge***Section I^{re}***Exigence d'un agrément*

Art. 6 - Nécessité d'obtenir un agrément

Art. 7 - Demande d'agrément

Art. 8 - Procédure d'octroi de l'agrément

Art. 9 - Inscription au registre

Section II*Conditions d'agrément*

Art. 10 - Société commerciale

Art. 11 - Capital initial

Art. 12 - Qualités requises des actionnaires

Art. 13 - Qualités requises de la direction

Art. 14 - Organisation adéquate

Art. 15 - Implantation de l'administration centrale

Sectie III*Bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden*

Art. 16 - Naleving bedrijfsvergunningsvoorwaarden

Art. 17 - Solvabiliteitsvereisten

Art. 18 - Fusies

Art. 19 - Bijkantoor / vrije dienstverlening

Art. 20 - Agent

Art. 21 - Andere werkzaamheden

Art. 22 - Bescherming betalingsdienstgebruikers

Art. 23 - Uitbesteding

Art. 24 - Rapportering / jaarrekening

Sectie IV*Toezicht op betalingsinstellingen*

Art. 25 - Toezicht CBFA

Art. 26 - Relaties met cliënteel

Art. 27 - Inspecties ter plaatse

Art. 28 t/m 33 - Commissaris

Sectie V*Uitzonderlijke maatregelen*

Art. 34 - Intrekking

Art. 35 - Herstelmaatregelen

Art. 36 - Maatregel bij witwas door bijkantoren

Art. 37 - Kennisgeving autoriteiten andere lidstaten met betrekking tot herstelmaatregelen

Art. 38 - Toepassing wet na intrekking vergunning

Section III*Conditions d'exercice de l'activité*

Art. 16 - Respect des conditions d'agrément

Art. 17 - Exigences en matière de solvabilité

Art. 18 - Fusions

Art. 19 - Succursale / libre prestation de services

Art. 20 - Agent

Art. 21 - Autres activités

Art. 22 - Protection des utilisateurs de services de paiement

Art. 23 - Externalisation

Art. 24 - Reporting / comptes annuels

Section IV*Contrôle des établissements de paiement*

Art. 25 - Contrôle de la CBFA

Art. 26 - Relations avec la clientèle

Art. 27 - Inspections sur place

Art. 28 à 33 - Commissaire

Section V*Mesures exceptionnelles*

Art. 34 - Radiation

Art. 35 - Mesures de redressement

Art. 36 - Mesure en cas de blanchiment dans le chef de succursales

Art. 37 - Information des autorités des États membres concernant les mesures de redressement

Art. 38 - Application de la loi après la radiation d'un agrément

HOOFDSTUK II

Bijkantoren en dienstverrichtingen in België van betalingsinstellingen die onder een andere lidstaat van de EER ressorteren

Art. 39 t/m 45

HOOFDSTUK III

Bijkantoren in België van betalingsinstellingen die ressorteren onder staten die geen lid zijn van de EER

Art. 46

HOOFDSTUK IV

Informatieuitwisseling en samenwerking

Art. 47

HOOFDSTUK V**Vrijstelling**

Art. 48

TITEL III**Toegang tot betalingssystemen**

Art. 49

TITEL IV**Strafbepalingen****HOOFDSTUK I**

Bestuursrechtelijke sancties

Art. 50

HOOFDSTUK II

Strafrechtelijke sancties

Art. 51

CHAPITRE II

Succursales et activités de prestation de services en Belgique des établissements de paiement relevant du droit d'un autre État membre de l'EEE

Art. 39 à 45

CHAPITRE III

Succursales en Belgique des établissements de paiement relevant du droit d'États qui ne sont pas membres de l'EEE

Art. 46

CHAPITRE IV

Échange d'informations et coopération entre autorités

Art. 47

CHAPITRE V**Exemption**

Art. 48

TITRE III**Accès aux systèmes de paiement**

Art. 49

TITRE IV**Sanctions****CHAPITRE I^{er}**

Sanctions administratives

Art. 50

CHAPITRE II

Sanctions pénales

Art. 51

TITEL V**Overige bepalingen****HOOFDSTUK I**

Wijzigingen van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten

Art. 52 en 53

HOOFDSTUK II

Wijzigingen van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen

Art. 54

HOOFDSTUK III

Wijzigingen van de wet van 6 april 1995 op het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen

Art. 55 en 56

HOOFDSTUK IV

Overgangsbepalingen

Art. 57

HOOFDSTUK V

Inwerkingtreding

Art. 58

BIJLAGEN (2)**TITRE V****Autres dispositions****CHAPITRE I^{er}**

Modifications de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers

Art. 52 et 53

CHAPITRE II

Modifications de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit

Art. 54

CHAPITRE III

Modifications de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement

Art. 55 et 56

CHAPITRE IV

Dispositions transitoires

Art. 57

CHAPITRE V

Entrée en vigueur

Art. 58

ANNEXES (2)

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het wetsontwerp dat de Regering de eer heeft u ter beraadslaging voor te leggen, heeft de gedeeltelijke omzetting in Belgisch recht tot doel van de Europese Richtlijn 2007/64/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 november 2007 betreffende betalingsdiensten in de interne markt tot wijziging van de Richtlijnen 97/7/EG, 2002/65/EG, 2005/60/EG en 2006/48/EG, en tot intrekking van Richtlijn 97/5/EG1 (hierna “de richtlijn”).

De richtlijn moet in nationaal recht worden omgezet tegen 1 november 2009.

Met de richtlijn beogen de Europese overheden in de Europese Economische Ruimte (hierna “EER”) een gemeenschappelijke interne markt tot stand te brengen voor betalingsdiensten, zodat het vrij verkeer van goederen, personen, diensten en kapitaal verder gestimuleerd wordt in overeenstemming met de objectieven van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

Tot vandaag wordt de markt voor betalingsdiensten in de EER gekenmerkt door een verregaande fragmentatie. De tweede considerans van de richtlijn zegt daarover: “Thans zijn de markten voor betalingsdiensten van de lidstaten afzonderlijk georganiseerd en op nationale leest geschoeid, terwijl het rechtskader voor betalingsdiensten een lappendeken is van 27 nationale rechtssystemen”.

In uitvoering van de zogeheten “Lissabon-agenda” heeft de Europese Commissie in de afgelopen jaren meerdere initiatieven genomen teneinde een Europese betaalmarkt te creëren, waarbij de betaalverschillen tussen de lidstaten verdwijnen en alle betalingen binnen de Unie als het ware “binnenlandse betalingen” worden.

Vooreerst is — op initiatief van de Europese Commissie, daarin ondersteund door de Europese Centrale Bank — door de banksector in samenwerking met de centrale banken gewerkt aan de ontwikkeling van Europese standaarden voor betalingen via overschrijvingen, domiciliëringen en betaalkaarten. Aldus worden Europese betaalmiddelen gecreëerd, die kunnen worden gebruikt in de gehele EER voor betalingen, de *Single Euro Payments Area* (verkort *SEPA*). Meer informatie over de Europese markt voor betaalinstrumenten kan

¹ Publicatieblad van de Europese Unie, nr. L 319 van 5 december 2007, p. 1.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de vous soumettre règle la transposition partielle en droit belge de la directive européenne 2007/64/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 novembre 2007 concernant les services de paiement dans le marché intérieur, modifiant les directives 97/7/CE, 2002/65/CE, 2005/60/CE ainsi que 2006/48/CE et abrogeant la directive 97/5/CE1 (ci-après “la directive”).

La directive doit être transposée en droit belge pour le 1^{er} novembre 2009 au plus tard.

L'objectif poursuivi par les autorités européennes est que cette directive instaure dans l'Espace économique européen (ci-après “EEE”) un marché intérieur commun pour les services de paiement, de telle sorte que la libre circulation des biens, des personnes, des services et des capitaux soit encore davantage stimulée, conformément aux objectifs du Traité instituant la Communauté européenne.

À l'heure actuelle, le marché des services de paiement dans l'EEE est extrêmement fragmenté. Le second considérant de la directive en dit ceci: “Les marchés des services de paiement des États membres sont aujourd'hui organisés séparément, dans un cadre national, et le cadre juridique applicable aux services de paiement est fragmenté en vingt-sept systèmes juridiques nationaux”.

En exécution de l'ordre du jour dit de Lisbonne, la Commission européenne a pris plusieurs initiatives au cours des dernières années afin de créer un marché européen des paiements dans lequel les différences de paiement entre États membres disparaîtraient et où tous les paiements au sein de l'Union européenne deviendraient en quelque sorte des “paiements nationaux”.

Au départ — à l'initiative de la Commission européenne, soutenue en cela par la Banque centrale européenne —, le secteur bancaire a travaillé, en collaboration avec les banques centrales, au développement de normes européennes pour les paiements par virement, domiciliation et carte de paiement. Il se crée ainsi des moyens de paiement européens qui peuvent être utilisés pour payer dans l'ensemble de l'EEE: c'est l'espace unique de paiement en euros (SEPA). Pour plus d'informations sur le marché européen des instruments de

¹ Journal officiel de l'Union européenne, n° L 319 du 5 décembre 2007, p. 1.

gevonden worden op de websites van de Nationale Bank van België (onder de rubriek “Betalingssystemen/SEPA”) en de Europese Centrale Bank (onder de rubriek “SEPA”).

Daarnaast werd gewerkt aan de invoering van een nieuw Europees wettelijk kader voor betalingsdiensten en betalingsdienstaanbieders.

Een belangrijke stap hierin werd gezet met de EG verordening nr. 2560/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 2001 betreffende grensoverschrijdende betalingen in euro.

Met richtlijn 2007/64/EG van 13 november 2007 wordt de stap gezet naar een verregaande Europese coördinatie — de richtlijn is een zogeheten ‘maximum harmonisatie richtlijn’ — van de nationale prudentiële voorschriften inzake betalingsdienstaanbieders. Aldus wordt een kader gecreëerd dat in de EER een grotere concurrentie inzake betalingsdiensten bewerkstelligt, inzonderheid door toegang tot de markt te verlenen aan nieuwe betalingsdienstaanbieders — daartoe wordt een nieuwe categorie van financiële instellingen gecreëerd, de betalingsinstellingen — en discriminatie te verbieden in de toegang tot betalingssystemen. Verder bevat de richtlijn bepalingen die de rechten en plichten regelen tussen de aanbieders van betalingsdiensten en de gebruikers van betalingsdiensten, inzonderheid uit het oogpunt van de bescherming van de betalingsdienstgebruiker.

*
* *

Dit wetsontwerp zet voornamelijk Titel II van de richtlijn om. Titel II regelt in de EER de toegang tot de markt van betalingsdiensten en de toegang tot betalingssystemen, en voert een prudentieel statuut in voor betalingsinstellingen.

De omzetting van de overige bepalingen van de richtlijn, inzonderheid de Titels III en IV, die bepalingen inzake consumentenbescherming en gedragsregels invoeren — met name regels die rechten en plichten van gebruikers en dienstverleners vastleggen, en regels inzake transparantie en informatie voor gebruikers — maakt het ontwerp uit van een afzonderlijk wetsontwerp betreffende de betalingsdiensten. De regering heeft geopteerd voor de omzetting van de richtlijn door middel van twee afzonderlijke wetsontwerpen, gezien deze verschillende materies met elk een eigen toepassingsgebied regelen: enerzijds, de invoering van een prudentiële wetgeving m.b.t. betalingsinstellingen, en anderzijds, de invoering van regels ter bescherming van de Belgische consumenten en welke regels van

betaling, l’on consultera les sites internet de la Banque nationale de Belgique (à la rubrique “Systèmes de paiement/SEPA”) et de la Banque centrale européenne (à la rubrique “SEPA”).

L’on a travaillé en outre à l’instauration d’un nouveau cadre légal européen pour les services de paiement et les prestataires de services de paiement.

Une étape importante à cet égard a été franchie avec le règlement CE n° 2560/2001 du Parlement européen et du Conseil du 19 décembre 2001 concernant les paiements transfrontaliers en euros.

La directive 2007/64/CE du 13 novembre 2007 ouvre la voie à une coordination européenne poussée (la directive est une directive dite d’harmonisation maximale) des dispositions prudentielles nationales en matière de prestataires de services de paiement. Cela crée un contexte qui renforce la concurrence en matière de services de paiement dans l’EEE, en particulier parce que l’accès au marché s’ouvre à de nouveaux prestataires de services de paiement — pour lesquels une nouvelle catégorie d’établissements financiers, les établissements de paiement, est créée — et parce que l’accès aux systèmes de paiement ne peut plus être discriminatoire. La directive comprend par ailleurs des dispositions qui règlent les droits et obligations entre prestataires et utilisateurs de services de paiement, en particulier sur le plan de la protection de l’utilisateur de services de paiement.

*
* *

Le présent projet de loi transpose principalement le titre II de la directive. Le titre II règle dans l’EEE l’accès au marché des services de paiement et l’accès aux systèmes de paiement, et instaure un statut prudentiel pour les établissements de paiement.

La transposition des autres dispositions de la directive, en particulier des titres III et IV qui introduisent des règles en matière de protection des consommateurs ainsi que des règles de conduite (d’une part pour la détermination des droits et obligations des utilisateurs et prestataires de services, et d’autre part pour la transparence et l’information pour les utilisateurs), fait l’objet d’un projet de loi distinct relatif aux services de paiement. Le gouvernement a opté pour la transposition de la directive par la voie de deux projets de loi distincts, parce que ces matières différentes règlent, chacune avec son champ d’application propre, d’une part l’introduction d’une législation prudentielle relative aux établissements de paiement, et d’autre part l’introduction de règles visant la protection des consommateurs belges et

toepassing zijn op alle betalingsdienstenaanbieders, welke laatste notie ruimer is dan de notie betalingsinstelling. De gevolgde benadering is in overeenstemming met de bestaande benadering in andere domeinen van de financiële wetgeving. Aldus is bijvoorbeeld het prudentieel statuut van de kredietinstellingen geregeld bij de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, maar zijn de diensten die zij aanbieden geregeld bij afzonderlijke wetgeving (wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet, wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, ...). De Regering heeft er op toegezien dat de noodzakelijke overeenstemming van de terminologie die in de beide wetsontwerpen gebruikt wordt, verzekerd is.

De Raad van State, afdeling Wetgeving, heeft zijn advies gegeven over het voorontwerp van wet (Advies 46.870/2 van 8 juli 2009). Waar de Regering met dit advies geen rekening heeft gehouden, wordt dit omstandig gemotiveerd in de hiernavolgende commentaar bij het betreffende artikel.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Het wetsontwerp omvat vijf titels.

Titel I omschrijft het doel van de wet, definieert een aantal begrippen voor de toepassing van de wet en regelt de toegang tot het bedrijf van betalingsdienst-aanbieder.

Titel II voert een prudentieel statuut in voor betalingsinstellingen.

Titel III regelt de toegang tot betalingssystemen.

Titel IV voert sanctiebepalingen in.

Titel V omvat wijzigingsbepalingen, overgangsbepalingen, alsook de datum van inwerkingtreding van deze wet.

Art. 2

Dit artikel bepaalt dat met deze wet de richtlijn gedeeltelijk in Belgisch recht wordt omgezet. Het betreft inzonderheid de omzetting van titels I en II en de artikelen 83 (kaderbepaling), 86 (1) en (2), 88, 92 en 94 van de richtlijn.

applicables à l'ensemble des prestataires de services de paiement, notion plus large que celle d'établissement de paiement. L'approche suivie est conforme à l'approche en vigueur dans les autres domaines de la législation financière. Ainsi, le statut prudentiel des établissements de crédit est réglé par la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, mais les services qu'ils fournissent sont réglés par une législation distincte (loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire, loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, ...). Le Gouvernement a veillé à ce que la concordance nécessaire de la terminologie utilisée dans les deux projets de loi soit assurée.

Le Conseil d'État, section de législation, a rendu son avis sur l'avant-projet de loi (avis 46.870/2 du 8 juillet 2009). Le Gouvernement n'a pas toujours tenu compte de cet avis. Il en a, dans chaque cas, motivé les raisons de manière circonstanciée dans le commentaire de l'article concerné.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Le projet de loi comprend cinq titres.

Le titre I^{er} décrit l'objet de la loi, définit une série de notions pour son application, et règle l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement.

Le titre II instaure un statut prudentiel pour les établissements de paiement.

Le titre III règle l'accès aux systèmes de paiement.

Le titre IV introduit des dispositions en matière de sanctions.

Le titre V comprend les dispositions modificatives, les dispositions transitoires, et la date d'entrée en vigueur de la loi.

Art. 2

Cet article prévoit que la loi transpose partiellement la directive en droit belge. Elle en transpose plus spécifiquement les titres I et II, ainsi que les articles 83 (disposition-cadre), 86 (1) et (2), 88, 92 et 94.

Art. 3

Dit artikel formuleert het doel van deze wet: bepalen welke instellingen en overheden het bedrijf van betalingsdienstenaanbieder mogen uitoefenen, invoeren van een prudentieel statuut voor betalingsinstellingen en het vastleggen van het beginsel van niet-discriminatie inzake de toegang tot betalingssystemen.

Art. 2 en 3

In zijn advies zegt de Raad van State dat het aanbeveling verdient de artikelen 2 en 3 samen te voegen zodat duidelijk tot uiting komt wat de gedeeltelijke omzetting behelst, en formuleert een voorstel tot aanpassing van de tekst van artikel 2.

De Regering heeft rekening gehouden met het advies van de Raad van State tot aanpassing van de tekst van het voorontwerp van artikel 2, zij het dat om redenen van volledigheid de voorgestelde tekst is aangevuld geworden. Ook heeft de Regering de tekst van artikel 3 van het voorontwerp behouden, teneinde de leesbaarheid van de wettekst maximaal te vrijwaren. Het expliciteren van het doel van de wetgeving komt veelvuldig voor in andere financiële wetgevingen, zoals bijvoorbeeld in de bankwet (artikel 1), in de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen (artikel 1) en in de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen (artikel 1*bis*).

Art. 4

Dit artikel definieert een aantal begrippen.

Een sleutelbegrip in de bepaling van het toepassingsgebied van de wet, is het begrip “betalingsdienst”. Een betalingsdienst is elke activiteit vermeld als bijlage I bij de wet, met uitsluiting van de als bijlage II vermelde activiteiten.

Zonder volledigheid na te streven, kan gesteld worden dat het begrip “betalingsdienst” in grote lijnen diensten viseert die de volgende kenmerken hebben (zie de toelichting die ondermeer verstrekt wordt in overweging (6) van de richtlijn):

— het betreft geen diensten waarbij de overdracht van geldmiddelen van de betaler aan de begunstigde of het transport ervan uitsluitend in de vorm van bankbiljetten en munten plaatsvindt, of waarbij de overdracht is gebaseerd op een papieren cheque, een papieren wisselbrief, promesse of ander instrument, papieren

Art. 3

Cet article formule l'objet de la loi: prévoir quels établissements et autorités peuvent exercer l'activité de prestataire de services de paiement, instaurer un statut prudentiel pour les établissements de paiement et prévoir le principe de non-discrimination en matière d'accès aux systèmes de paiement.

Art. 2 et 3

Dans son avis, le Conseil d'État indique que les articles 2 et 3 gagneraient à être fusionnés de manière à ce qu'apparaisse clairement en quoi consiste la transposition partielle de la directive, et formule une proposition d'adaptation du texte de l'article 2.

Le Gouvernement a tenu compte de l'avis du Conseil d'État pour ce qui est de l'adaptation du texte de l'article 2 de l'avant-projet, tout en complétant le texte proposé afin de citer de manière exhaustive les dispositions transposées. Le Gouvernement a par ailleurs maintenu le texte de l'article 3 de l'avant-projet, afin de préserver au maximum la lisibilité du texte de loi. Il est fréquent, dans la législation financière, que l'objet de la loi soit explicité dans le corps même de la loi: tel est le cas, par exemple, dans la loi bancaire (article 1^{er}), dans la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances (article 1^{er}) et dans la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances (article 1^{er}*bis*).

Art. 4

Cet article définit un certain nombre de notions.

L'un des concepts clés dans la détermination du champ d'application de la loi est la notion de “service de paiement”. Un service de paiement est toute activité visée à l'annexe I de la loi, à l'exclusion des activités visées à l'annexe II.

Sans prétendre à l'exhaustivité, l'on peut affirmer que, dans les grandes lignes, la notion de “service de paiement” vise les services qui présentent les caractéristiques suivantes (voir les précisions qui sont données à ce propos notamment au 6^e considérant de la directive):

— il ne s'agit pas des services dans le cadre desquels le transfert de fonds du payeur au bénéficiaire ou leur transport sont exécutés exclusivement en billets de banque et en pièces, ou dans le cadre desquels le transfert est basé sur un chèque papier, une lettre de change papier, un billet à ordre ou autres instruments,

vouchers of kaarten die door een betalingsdienst-aanbieder of een andere partij zijn uitgegeven met de bedoeling geldmiddelen beschikbaar te stellen aan de begunstigde;

— de betalingsdiensten worden verstrekt aan een externe betalingsdienstgebruiker:

zijn bijvoorbeeld uitgesloten: intra-groep thesaurieverrichtingen, betalingstransacties binnen een betalings- of een effecten afwikkelingssysteem; betalingstransacties uitgevoerd tussen betalingsdienstaanbieders voor eigen rekening, hun agenten of bijkantoren;

— er is in ontvangstname van gelden van betalingsdienstgebruikers, al dan niet via een betaalrekening:

zijn bijvoorbeeld uitgesloten: de operatoren van geldautomaten die enkel eigen gelden verdelen of gelden ter beschikking gesteld door de kaartuitgever;

— de betalingsdienst is het hoofdbestanddeel van de dienst die aangeboden wordt; betalingsdiensten die een aanvulling zijn bij de levering van goederen of diensten vallen in beginsel buiten het toepassingsgebied van de wet;

— het gebruik van het betalingsinstrument is niet beperkt tot een wel omlijnd netwerk of tot bepaalde goederen en diensten.

Het begrip “geldtransfer” (“*money remittance*” in het Engels) verwijst naar een eenvoudige betalingsdienst, doorgaans op basis van contanten welke door een betaler worden verstrekt aan een betalingsdienstaanbieder die het overeenkomstige bedrag, bijvoorbeeld via een communicatienetwerk, overmaakt aan een begunstigde of aan een andere, voor rekening van de begunstigde handelende betalingsaanbieder. Mogelijke voorbeelden hiervan zijn supermarkten en andere handelaren die aan hun cliënten een dienst aanbieden die deze in staat stelt hun rekeningen van nutsbedrijven en andere terugkerende huishoudelijke rekeningen te voldoen.

Het begrip “domiciliëring”, omschreven in artikel 4, 12°, tweede lid, van het wetsontwerp en vermeld in bijlage 1, stemt overeen met het begrip ‘automatische afschrijving’, dat bij artikel 4, 28), van de richtlijn is gedefinieerd. ‘Afschrijving’ is in de hier bedoelde betekenis in België geen gangbare term. De meest courante term, gebruikt zowel door consumenten als professionelen, is ‘domiciliëring’. Zo wordt bv. de term ‘domiciliëring’ gebruikt door het *Steering Committee* over de Toekomst

titres de service papier ou cartes tirés sur un prestataire de services de paiement ou une autre partie en vue de mettre des fonds à la disposition du bénéficiaire;

— les services de paiement sont fournis à un utilisateur de services de paiement externe:

sont par exemple exclus: les opérations de trésorerie intragroupe, les opérations de paiement au sein d'un système de paiement ou de règlement des opérations sur titres; les opérations de paiement effectuées entre prestataires de services de paiement, leurs agents ou succursales, pour leur propre compte;

— il y a réception de fonds provenant d'utilisateurs de services de paiement, par la voie ou non d'un compte de paiement:

sont par exemple exclus: les opérateurs de distributeurs de billets qui ne distribuent que des fonds leur appartenant ou des fonds mis à disposition par l'émetteur de la carte;

— le service de paiement est la composante principale du service fourni; les services de paiement fournis en complément de la livraison de biens ou de services tombent en principe en dehors du champ d'application de la loi;

— l'utilisation de l'instrument de paiement n'est pas limitée à un réseau bien défini ou à des biens et services définis.

La notion de “transmission de fonds” (“*money remittance*” en anglais) vise le service de paiement simple généralement basé sur des espèces fournies par un payeur à un prestataire de services de paiement, qui transmet le montant correspondant, par exemple par le biais d'un réseau de communication, à un bénéficiaire ou à un autre prestataire de services de paiement agissant pour le compte du bénéficiaire. L'on songe notamment à cet égard aux supermarchés et autres commerçants qui fournissent à leur clientèle un service permettant de régler des factures de services d'utilité publique et d'autres factures régulières du ménage.

La notion de “domiciliation”, définie à l'article 4, 12°, alinéa 2, du projet de loi et mentionnée dans l'annexe I, correspond à la notion de “prélèvement” dont la définition figure à l'article 4, 28), de la directive. Le terme “prélèvement” n'est pas, dans l'acception visée par la directive, un terme couramment utilisé en Belgique. Le terme le plus courant, utilisé tant par les consommateurs que par les professionnels, est “domiciliation”. Ce terme est notamment utilisé par le *Steering Committee* sur

van de Betaalmiddelen, in zijn vooruitgangsrapporten over de overgang naar SEPA in België (zie bv. het Tweede rapport van maart 2009).

In zijn advies stelt de Raad van State: “In het voorliggende voorontwerp worden de “betalingsdienst-aanbieders” gedefinieerd als “de in artikel 5 (van het voorontwerp) bedoelde instellingen en overheden die betalingsdiensten verrichten” (artikel 4, 6°, van het voorontwerp). In artikel 5 van het voorontwerp worden zes categorieën instellingen en overheden opgesomd die in België betalingsdiensten mogen aanbieden, welke categorieën overeenstemmen met de zes categorieën van artikel 1 van de richtlijn. In het voorontwerp betreffende de betalingsdiensten worden de zes categorieën meteen opgenomen in de definitie van dat begrip (artikel 2, 2°, van het voorontwerp)”. De Regering wenst toe te lichten dat dit verschil qua techniek te verklaren is door de verschillende doelstellingen van de beide wetgevingen. Het voorliggend wetsontwerp heeft onder meer tot doel te bepalen welke instellingen en overheden in België betalingsdiensten mogen aanbieden, m.a.w. de toegang te regelen tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder in België (artikel 5 van het ontwerp). Het volstaat dus bijgevolg niet zich in dit wetsontwerp te beperken tot een definitie van het begrip betalingsdienstaanbieder, met verwijzing naar de voormelde zes categorieën.

In zijn advies zegt de Raad van State m.b.t. de definitie van “betalingsdienstaanbieder” ook dat artikel 4, 6°, alleen het eerste deel van de definitie omzet die voorkomt in artikel 4, 9), van de richtlijn, doordat het niet verwijst naar de mogelijkheid van een afwijking, als voorzien in artikel 26 van de richtlijn, die nochtans uitgevoerd wordt door artikel 48 van het voorontwerp. De Regering heeft de Raad van State op dit punt niet gevolgd. Naar haar mening is het tweede deel van de definitie in artikel 4, 9), van de richtlijn overbodig en volstaat het eerste lid van die definitie. Het eerste lid van artikel 4, 9) van de richtlijn verwijst naar de instellingen bedoeld in artikel 1, lid 1, van de richtlijn. Dit artikel 1, lid 1, bepaalt dat de lidstaten zes categorieën betalingsdienstaanbieders onderscheiden. In de lijst van de zes categorieën is geen expliciete verwijzing naar artikel 26 van de richtlijn, wel een verwijzing naar “de betalingsinstellingen in de zin van deze richtlijn”. Artikel 26, lid 3, van de richtlijn stelt dat de in dat artikel bedoelde personen aan wie ontheffing (vrijstelling) verleend wordt, behandeld worden als betalingsinstellingen. De in artikel 26 van de richtlijn bedoelde personen zijn geen afzonderlijke, zevende categorie, betalingsdienstaanbieders.

l'avenir des moyens de paiement, dans ses rapports d'avancement sur la migration vers le SEPA en Belgique (voir par exemple le Deuxième rapport de mars 2009).

Dans son avis, le Conseil d'État relève ce qui suit: “L'avant-projet à l'examen définit le “prestataire de services de paiement” comme “les établissements et autorités visés à l'article 5 (de l'avant-projet) qui fournissent des services de paiement” (article 4, 6°, de l'avant-projet). L'article 5 de l'avant-projet énumère six catégories d'établissements et d'autorités autorisés à fournir des services de paiement en Belgique, correspondant aux six catégories de l'article premier de la directive. L'avant-projet relatif aux services de paiement intègre d'emblée les six catégories dans la définition de ce concept (article 2, 2°, de l'avant-projet)”. Le Gouvernement tient à préciser que cette différence de technique s'explique par le fait que les deux projets de loi poursuivent des objectifs différents. Le présent projet de loi vise notamment à déterminer les établissements et autorités qui sont autorisés à fournir des services de paiement en Belgique, en d'autres termes à régler l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement en Belgique (article 5 du projet). Il ne suffit donc pas, dans le présent projet de loi, de donner une définition de la notion de prestataire de services de paiement en y citant les six catégories précitées.

Dans son avis, le Conseil d'État souligne également, en ce qui concerne la définition de “prestataire de services de paiement”, que l'article 4, 6°, transpose uniquement la première partie de la définition figurant à l'article 4, 9), de la directive, en ce qu'il omet de renvoyer à la possibilité d'une dérogation, telle que prévue à l'article 26 de la directive, laquelle est pourtant mise en oeuvre par l'article 48 de l'avant-projet. Sur ce point, le Gouvernement n'a pas suivi l'avis du Conseil d'État. Il estime en effet que la deuxième partie de la définition figurant à l'article 4, 9), de la directive est superflue et que la première partie de cette définition suffit. Le premier membre de phrase à l'article 4, 9), de la directive renvoie aux établissements visés à l'article 1^{er}, paragraphe 1^{er}, de la directive. Cet article 1^{er}, paragraphe 1^{er}, dispose que les États membres distinguent six catégories de prestataires de services de paiement. L'énumération des six catégories ne contient pas de renvoi explicite à l'article 26 de la directive, mais fait référence aux “établissements de paiement au sens de la présente directive”. L'article 26, paragraphe 3, de la directive prévoit que les personnes visées dans cet article qui bénéficient d'une dérogation (exemption), sont traitées comme des établissements de paiement. Les personnes visées à l'article 26 de la directive ne constituent pas une catégorie distincte — ou septième catégorie — de prestataires de services de paiement.

In zijn advies zegt de Raad van State dat het begrip “nauwe banden” moet worden gedefinieerd als omschreven in artikel 4, punt 46, van de bankenrichtlijn 2006/48/EG. De Regering merkt op dat de definitie van artikel 4, 16°, van het voorontwerp hieraan voldoet. De definitie van artikel 4, 16°, is gelijklopend met deze van artikel 3, § 1, 1° *bis*, van de bankwet, welke bepaling het voormelde artikel 4, punt 16, van richtlijn 2006/48/EG omzet.

Voorts zegt de Raad van State nog dat “in artikel 4, 20°, de “groep” niet [dient] te worden gedefinieerd door verwijzing naar artikel 49*bis*, § 1, 1°, van deze wet van 22 maart 1993, maar overeenkomstig artikel 4, punt 30, van richtlijn 2007/64, dat op zijn beurt verwijst naar ‘artikel 12, lid 1, van richtlijn 83/349/EEG’, de zevende richtlijn van de Raad van 13 juni 1983 op de grondslag van artikel 54, lid 3, sub g), van het Verdrag, betreffende de geconsolideerde jaarrekening. Bijgevolg moet worden verwezen naar de bepaling die de laatstgenoemde bepaling van richtlijn 83/349/EEG omgezet heeft naar Belgisch recht.” De Regering merkt evenwel op dat richtlijn 83/349/EEG, en inzonderheid artikel 12, lid 1, dat het consortium viseert, geen definitie van het begrip ‘groep’ bevat. Artikel 4, punt 30, van richtlijn 2007/64/EG definieert het begrip ‘groep’ op identieke wijze als artikel 2, punt 12, van de richtlijn 2002/87/EG van 16 december 2002 betreffende het aanvullende toezicht op kredietinstellingen, verzekeringsondernemingen en beleggingsondernemingen in een financieel conglomeraat. Artikel 2, punt 12, van richtlijn 2002/87/EG werd onder meer omgezet bij artikel 49*bis*, § 1, 1°, van de bankwet. Om deze redenen definieert het wetsontwerp in artikel 4, 20°, het begrip ‘groep’ met verwijzing naar artikel 49*bis*, § 1, 1°, van de bankwet.

Met dit artikel 4 worden inzonderheid artikel 4 van de richtlijn en de bijlage bij de richtlijn omgezet.

Art. 5

Dit artikel bepaalt welke instellingen en overheden betalingsdiensten in België mogen aanbieden.

Artikel 5 onderscheidt zes categorieën van betalingsdienaantbieders. Enkel deze mogen betalingsdiensten aanbieden. De bij artikel 5, eerste lid, 1° tot en met 5°, bedoelde instellingen en overheden mogen betalingsdiensten aanbieden zonder voorafgaande vergunning door de CBFA.

Dans son avis, le Conseil d’État soutient en outre que la notion de “liens étroits” doit être définie comme à l’article 4, point 46, de la directive bancaire 2006/48/CE. Le Gouvernement fait observer que la définition figurant à l’article 4, 16°, de l’avant-projet répond à cette exigence. La définition de l’article 4, 16°, est parallèle à celle de l’article 3, § 1^{er}, 1° *bis*, de la loi bancaire, disposition qui a transposé l’article 4, point 16, précité de la directive 2006/48/CE.

Le Conseil d’État indique encore que, “à l’article 4, 20°, le “groupe” ne doit pas être défini, comme il l’est, par référence à l’article 49*bis*, § 1^{er}, 1°, de la loi du 22 mars 1993, mais conformément à l’article 4, point 30), de la directive 2007/64, qui renvoie lui-même à ‘l’article 12, paragraphe 1, de la directive 83/349/CEE’, septième directive du Conseil du 13 juin 1983 fondée sur l’article 54, paragraphe 3, point g) du traité, concernant les comptes consolidés. Il convient donc de renvoyer à la disposition qui a transposé en droit belge cette dernière disposition de la directive 83/349/CEE.” Le Gouvernement fait observer que la directive 83/349/CEE, et en particulier l’article 12, paragraphe 1, qui vise le consortium, ne comprend pas de définition de la notion de “groupe”. L’article 4, point 30), de la directive 2007/64/CE définit la notion de “groupe” de la même manière que l’article 2, point 12), de la directive 2002/87/CE du 16 décembre 2002 relative à la surveillance complémentaire des établissements de crédit, des entreprises d’assurance et des entreprises d’investissement appartenant à un conglomérat financier. L’article 2, point 12), de la directive 2002/87/CE a été transposé notamment par l’article 49*bis*, § 1^{er}, 1°, de la loi bancaire. Pour ces motifs, le projet de loi définit, à l’article 4, 20°, la notion de “groupe” en renvoyant à l’article 49*bis*, § 1^{er}, 1°, de la loi bancaire.

L’article 4 transpose en particulier l’article 4 de la directive et l’annexe de la directive.

Art. 5

Cet article détermine les établissements et autorités qui peuvent fournir des services de paiement en Belgique.

L’article 5 distingue six catégories de prestataires de services de paiement. Seuls les établissements figurant dans l’une de ces six catégories sont autorisés à fournir des services de paiement. Les établissements et autorités visés à l’article 5, alinéa 1^{er}, 1° à 5°, peuvent fournir des services de paiement sans avoir préalablement obtenu un agrément de la CBFA.

Daarnaast voert artikel 5, eerste lid, 6°, een zesde categorie in van betalingsdienstaanbieders, de betalingsinstellingen. Het betreft hier een nieuwe categorie van financiële instellingen. Sommige van deze nieuwe categorie van instellingen zijn vandaag reeds onder een ander statuut aan een vorm van toezicht onderworpen, wat een aanpassing vereist van de op vandaag op hen van toepassing zijnde toezichtsregeling (met name de wisselkantoren, cf. infra).

In zijn advies bij artikel 5 van het voorontwerp van wet zegt de Raad van State dat in het voorontwerp betreffende de betalingsdiensten, zoals in de richtlijn aangegeven wordt de Nationale Bank van België maar ter sprake komt voor zover “zij niet handelt in haar hoedanigheid van monetaire - of andere publieke - autoriteit”, wat in het voorliggende voorontwerp wordt nagelaten, en dat artikel 5, eerste lid, 4°, van het voorontwerp de precisering dient te bevatten dat de Nationale Bank van België en de Europese Centrale Bank in België alleen betalingsdiensten mogen verrichten wanneer ze niet handelen in hun hoedanigheid van monetaire of andere publieke autoriteit. De Regering is het niet eens met deze lezing van artikel 1 (1) van de richtlijn. Naar de mening van de Regering mogen de Nationale Bank van België en de Europese Centrale Bank ook in hun hoedanigheid van monetaire of andere publieke autoriteit werkzaamheden verrichten die de richtlijn kwalificeert als betalingsdienst. Deze werkzaamheden vallen niet onder de toepassing van de richtlijn (de wet). Wanneer zij daarentegen betalingsdiensten verrichten buiten hun hoedanigheid van monetaire of andere publieke autoriteit, vallen deze onder de bepalingen van de richtlijn (de wet), en inzonderheid de bepalingen inzake consumentenbescherming en gedragsregels die het voorwerp zijn van het wetsontwerp betreffende de betalingsdiensten. Dit verklaart dan ook het verschil tussen de beide wetsontwerpen op dit punt.

Een analoge bemerking heeft de Raad van State gemaakt m.b.t. federale, regionale en lokale overheden. De Regering heeft op basis van dezelfde redenering als deze m.b.t. de Nationale Bank van België en de Europese Centrale Bank, het advies van de Raad van State niet gevolgd dat de voormelde overheden enkel betalingsdiensten mogen aanbieden wanneer zij niet handelen in hun hoedanigheid van publieke autoriteit.

De Raad van State stelt in zijn advies ook dat in artikel 5, eerste lid, 3°, 4° en 5°, van het voorontwerp niet voldoende rekening gehouden wordt met artikel 1, lid 1, c), e) en f), van de richtlijn, doordat de overheden en instellingen die erin worden vermeld slechts betrokken zijn voor zover het Belgische overheden en instellingen

L'article 5, alinéa 1^{er}, 6°, instaure par ailleurs une sixième catégorie de prestataires de services de paiement: les établissements de paiement. Il s'agit d'une nouvelle catégorie d'établissements financiers. Certains établissements (à savoir les bureaux de change; cf. infra) de cette nouvelle catégorie sont aujourd'hui déjà soumis, dans le cadre d'un autre statut, à une forme de contrôle, ce qui requiert une adaptation du régime de contrôle qui leur est actuellement applicable.

Dans son avis, le Conseil d'État relève, en ce qui concerne l'article 5 de l'avant-projet de loi, que l'autre avant-projet, à savoir celui relatif aux services de paiement, précise, à l'instar de la directive, que la Banque nationale de Belgique n'est visée que dans la mesure “où elle n'agit pas en qualité d'autorité monétaire ou autre autorité publique”, ce qu'omet le présent avant-projet, et ajoute que l'article 5, alinéa 1^{er}, 4°, de cet avant-projet doit contenir la précision selon laquelle la Banque nationale de Belgique et la Banque centrale européenne ne sont autorisées à fournir des services de paiement en Belgique que lorsqu'elles n'agissent pas en qualité d'autorités monétaires ou autres autorités publiques. Le Gouvernement ne partage pas cette lecture de l'article 1^{er} (1) de la directive. À son estime, la Banque nationale de Belgique et la Banque centrale européenne peuvent également exercer, en leur qualité d'autorité monétaire ou d'autre autorité publique, les activités que la directive qualifie de services de paiement. Ces activités ne tombent pas sous le coup de la directive (de la loi). Lorsqu'en revanche, elles fournissent des services de paiement en dehors de leur qualité d'autorité monétaire ou d'autre autorité publique, ces activités tombent dans le champ d'application de la directive (de la loi) et, en particulier, sous le coup des dispositions relatives à la protection des consommateurs et des règles de conduite qui font l'objet du projet de loi relatif aux services de paiement. Cela explique la différence entre les deux projets de loi sur ce point.

Le Conseil d'État a formulé une observation analogue en ce qui concerne les autorités fédérales, régionales et locales. Le Gouvernement, se fondant sur le même raisonnement que celui exposé ci-dessus concernant la Banque nationale de Belgique et la Banque centrale européenne, n'a pas suivi l'avis du Conseil d'État selon lequel les autorités précitées ne peuvent fournir des services de paiement que lorsqu'elles n'agissent pas en leur qualité d'autorité publique.

Le Conseil d'État soutient par ailleurs dans son avis qu'il n'est pas suffisamment tenu compte à l'article 5, alinéa 1^{er}, 3°, 4° et 5°, de l'avant-projet, de l'article 1^{er}, paragraphe 1, c), e) et f), de la directive, en ce que les organismes et institutions qui y sont mentionnés ne sont concernés que pour autant qu'ils soient belges. Le

zijn. De Regering is het met deze interpretatie van de richtlijn door de Raad van State niet eens, en heeft het advies op dit punt niet gevolgd. Artikel 5 van het wetsontwerp bepaalt wie betalingsdiensten in België mag aanbieden. De in artikel 1, lid 1, c), e) en f), bedoelde overheden en instellingen uit andere lidstaten van de EER zijn niet gemachtigd om in België betalingsdiensten aan te bieden (het Europees paspoort is op hen niet van toepassing), tenzij via het statuut van betalingsinstelling.

Met betrekking tot een andere bemerking van de Raad van State in zijn advies bij artikel 5, eerste lid, 3°, 4° en 5° van het voorontwerp, merkt de Regering nog op dat de precisering “krachtens de wetgeving die hun opdrachten regelt en/of hun statuten hiertoe gemachtigd zijn” opgenomen is in het tweede lid van artikel 5 van het voorontwerp.

Met dit artikel 5 worden de artikelen 1, lid 1, en 29 van de richtlijn omgezet.

Art. 6 tot en met 48

Deze artikelen regelen het statuut en het toezicht op de betalingsinstellingen bedoeld bij artikel 5, eerste lid, 6°.

De bij artikel 5, eerste lid, 1° tot en met 5°, bedoelde instellingen en overheden die eveneens betalingsdiensten mogen aanbieden in België, vallen niet onder de toepassing van het bepaalde bij Titel II van de wet.

Art. 6

Dit artikel bepaalt dat elke rechtspersoon waarvan België de lidstaat van herkomst is, die betalingsdiensten wil aanbieden als betalingsinstelling, voorafgaandelijk een vergunning van de CBFA dient te bekomen.

Met dit artikel 6 wordt artikel 10, lid 1, van de richtlijn omgezet.

Art. 7

Dit artikel somt de gegevens op die een aanvrager dient te voegen bij zijn aanvraag tot het bekomen van een vergunning van betalingsinstelling.

De begrippen “effectieve leiding”, “bestuur”, “het beleid”, zijn begrippen die eveneens voorkomen in de andere sectorale financiële wetgevingen (bv. artikel 18

Gouvernement ne partage pas cette interprétation de la directive faite par le Conseil d'État, et n'a pas suivi l'avis sur ce point. L'article 5 du projet de loi précise qui peut fournir des services de paiement en Belgique. Les organismes et institutions d'autres États membres de l'EEE, visés à l'article 1^{er}, paragraphe 1^{er}, c), e) et f), de la directive, ne sont pas autorisés à fournir des services de paiement en Belgique (le passeport européen ne leur est pas applicable), à moins d'adopter le statut d'établissement de paiement.

Concernant une autre remarque formulée par le Conseil d'État dans son avis en ce qui concerne l'article 5, alinéa 1^{er}, 3°, 4° et 5°, de l'avant-projet de loi, le Gouvernement fait encore observer que la précision “dans la mesure où elles sont habilitées à cet effet en vertu de la législation qui règle leur mission et/ou leurs statuts” figure à l'alinéa 2 de l'article 5 de l'avant-projet.

L'article 5 transpose les articles 1^{er}, paragraphe 1^{er}, et 29 de la directive.

Art. 6 à 48

Ces articles règlent le statut et le contrôle des établissements de paiement visés à l'article 5, alinéa 1^{er}, 6°.

Les établissements et autorités visés à l'article 5, alinéa 1^{er}, 1° à 5°, qui peuvent également fournir des services de paiement en Belgique, ne tombent pas dans le champ d'application du titre II de la loi.

Art. 6

Cet article prévoit que toute personne morale dont la Belgique est l'État membre d'origine et qui entend fournir des services de paiement en qualité d'établissement de paiement, doit préalablement obtenir un agrément de la CBFA.

L'article 6 transpose l'article 10, paragraphe 1^{er}, de la directive.

Art. 7

Cet article énumère les renseignements que le demandeur doit joindre à sa demande d'agrément en qualité d'établissement de paiement.

Les notions “direction effective”, “administration” et “la gestion” sont des notions qui apparaissent également dans les autres législations financières sectorielles (par

van de bankwet). Zij moeten in dezelfde zin als in die andere financiële wetgevingen worden begrepen.

Met dit artikel 7 wordt artikel 5 van de richtlijn omgezet.

Art. 8

Dit artikel bepaalt onder meer dat de CBFA het verlenen van een vergunning aan voorwaarden kan onderwerpen, om redenen van een gezond en voorzichtig beleid van de betrokken betalingsinstelling. Aldus kan de CBFA de verleende vergunning beperken tot bepaalde van de als bijlage I bij de wet vermelde betalingsdiensten. Ook kan de CBFA bijvoorbeeld bijzondere organisatorische vereisten opleggen aan zgn. hybride betalingsinstellingen (zie hierover ook de toelichting bij artikel 21 van het wetsontwerp).

De Raad van State merkt in zijn advies op dat deze bepaling de CBFA een bevoegdheid toekent, waarin de richtlijn niet voorziet. De Regering volgt deze analyse niet. De richtlijn bepaalt uitdrukkelijk dat het toekennen van de vergunning van betalingsinstelling geen automatisme is en een beoordeling inhoudt vanwege de autoriteiten bevoegd voor het toekennen van de vergunning (zie o.m. artikel 10, lid 2, van de richtlijn). Deze beoordelingsbevoegdheid houdt noodzakelijkerwijze in dat de bevoegde autoriteiten de naleving van voorwaarden kunnen opleggen, alvorens tot een positief oordeel te komen. Met andere woorden, de mogelijkheid moet in de wet worden voorzien dat de CBFA, wanneer zij aanvankelijk tot een negatief oordeel komt over een aanvraag, dit oordeel herziet mits de aanvrager bereid is tot naleving van aanvullende voorwaarden (volgens het adagium “wie het meerdere mag, mag ook het mindere”).

Dit artikel bepaalt ook dat de CBFA de Nationale Bank van België informeert telkenmale zij een vergunning verleent aan een betalingsinstelling. Deze informatie moet de Nationale Bank van België toelaten haar bevoegdheden adequaat uit te oefenen, inzonderheid wat haar taak van toezicht (of “oversight”) op betalingssystemen betreft. Overeenkomstig artikel 8 van haar organieke wet waakt de Nationale Bank van België over de goede werking van de betalingssystemen en vergewist zij zich van hun doelmatigheid en deugdelijkheid.

De opdracht van de CBFA beïnvloedt niet het toezicht (“oversight”) op betalingssystemen, waarvoor de Nationale Bank van België instaat.

exemple l'article 18 de la loi bancaire). Elles doivent être comprises au même sens que dans ces autres législations financières.

L'article 7 transpose l'article 5 de la directive.

Art. 8

Cet article prévoit notamment que la CBFA peut assortir l'agrément de conditions afin de garantir une gestion saine et prudente de l'établissement de paiement concerné. La CBFA peut ainsi limiter l'agrément à certains des services de paiement mentionnés à l'annexe I de la loi. Par ailleurs, la CBFA peut par exemple imposer des exigences organisationnelles aux établissements de paiement dits hybrides (voir à ce propos aussi le commentaire de l'article 21 du projet de loi).

Le Conseil d'État fait observer dans son avis que cette disposition confère à la CBFA une compétence non prévue par la directive. Le Gouvernement ne partage pas cette analyse. La directive prévoit explicitement que l'octroi de l'agrément d'établissement de paiement n'est pas un automatisme et qu'il implique une appréciation de la part des autorités compétentes pour accorder l'agrément (voir notamment l'article 10, paragraphe 2, de la directive). Ce pouvoir d'appréciation entraîne nécessairement que les autorités compétentes puissent imposer le respect de certaines conditions, avant de parvenir à une évaluation favorable. En d'autres termes, la loi doit prévoir la possibilité pour la CBFA, lorsqu'elle émet initialement un avis négatif sur une demande d'agrément, de revoir son jugement à condition que le demandeur soit disposé à respecter des conditions supplémentaires (selon l'adage “qui peut le plus, peut le moins”).

Cet article prévoit par ailleurs que la CBFA informe la Banque nationale de Belgique chaque fois qu'elle octroie l'agrément à un établissement de paiement. Cette information doit permettre à la Banque nationale de Belgique d'exercer adéquatement ses compétences, en particulier en ce qui concerne sa mission de surveillance (ou d'“oversight”) des systèmes de paiement. Conformément à l'article 8 de sa loi organique, la Banque nationale de Belgique veille au bon fonctionnement des systèmes de paiement et s'assure de leur efficacité et de leur solidité.

La mission de la CBFA n'affecte pas la surveillance (“oversight”) des systèmes de paiement qui incombe à la Banque nationale de Belgique.

Bij artikel 8, tweede lid, van het voorontwerp zegt de Raad van State in zijn advies, dat de vraag rijst waarom een onderscheid wordt gemaakt tussen een gewone aangetekende brief en een aangetekende brief met ontvangstbewijs, en in welke gevallen deze of gene soort van brief vereist is. Eenzelfde bemerking formuleert de Raad van State ook bij de artikelen 19, vierde lid, en 34, eerste lid. De Regering merkt op dat de betreffende teksten van het voorontwerp in het Nederlands luiden "(...) met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs", en in het Frans "(...) par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception". De hier bedoelde brief met ontvangstbewijs, bij dewelke de CBFA beslissingen ter kennis van de aanvrager brengt, is geen aangetekende brief. Het staat de CBFA vrij haar beslissing ter kennis van de aanvrager te brengen met een ter post aangetekende brief dan wel via de afgifte van een brief met ontvangstbewijs.

Met dit artikel 8 worden de artikelen 10, lid 2, en 11 van de richtlijn omgezet.

Artikel 11 van de richtlijn bepaalt ook dat iedere weigering een vergunning te verlenen, wordt gemotiveerd. In uitvoering van de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen moet de CBFA haar weigeringsbeslissing motiveren.

Art. 9

Dit artikel bepaalt dat de vergunde betalingsinstellingen ingeschreven worden in een register dat door de CBFA bijgehouden wordt, en dat de lijst van ingeschreven betalingsinstellingen op CBFA website bekendgemaakt wordt.

Met dit artikel 9 wordt artikel 13 van de richtlijn omgezet.

Art. 10

Dit artikel bepaalt de rechtsvorm die betalingsinstellingen dienen aan te nemen. Fysieke personen kunnen niet als betalingsinstelling worden ingeschreven.

Met dit artikel 10 wordt artikel 10, lid 1, van de richtlijn omgezet.

Art. 11

Dit artikel bepaalt het aanvangskapitaal waarover betalingsinstellingen dienen te beschikken, en definieert

Concernant l'article 8, alinéa 2, de l'avant-projet, le Conseil d'État relève dans son avis que la question se pose de savoir pourquoi une distinction est faite entre lettre recommandée simple et lettre recommandée avec accusé de réception et dans quelles hypothèses l'un ou l'autre type de lettres sera requis. Le Conseil d'État formule la même remarque pour les articles 19, alinéa 4, et 34, alinéa 1^{er}. Le Gouvernement fait observer que les textes concernés de l'avant-projet disent en français "(...) par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception", et en néerlandais "(...) met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs". La lettre avec accusé de réception, visée ici, par laquelle la CBFA notifie sa décision au demandeur, n'est pas une lettre recommandée. La CBFA est libre de porter sa décision à la connaissance du demandeur par la voie d'une lettre recommandée à la poste ou par remise d'une lettre avec accusé de réception.

L'article 8 transpose les articles 10, alinéa 2, et 11 de la directive.

L'article 11 de la directive prévoit également que toute décision de refus de l'agrément est motivée. En exécution de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs, la CBFA est tenue de motiver ses décisions de refus.

Art. 9

Cet article prévoit que les établissements de paiement agréés sont inscrits dans un registre tenu par la CBFA, et que la liste des établissements de paiement inscrits est publiée sur le site internet de la CBFA.

L'article 9 transpose l'article 13 de la directive.

Art. 10

Cet article prévoit la forme juridique que doivent prendre les établissements de paiement. Les personnes physiques ne peuvent pas être inscrites en qualité d'établissement de paiement.

L'article 10 transpose l'article 10, paragraphe 1^{er}, de la directive.

Art. 11

Cet article détermine le capital initial dont doivent disposer les établissements de paiement, et définit les

de bestanddelen die hiervoor in aanmerking genomen worden. De minimum-vereiste varieert in functie van het soort betalingsdiensten dat door de betalingsinstelling aangeboden wordt.

In zijn advies zegt de Raad van State dat artikel 11, eerste lid, b), van het voorontwerp van wet, waarin gesteld wordt dat het minimale aanvangskapitaal ten minste 50 000 euro moet bedragen wanneer de betalingsinstelling enkel de in punt 7 of de in punten 6 en 7 van bijlage I bedoelde betalingsdiensten verricht, niet in overeenstemming lijkt te zijn met artikel 6, b), van de richtlijn waarin die verplichting alleen gehuldigd wordt wanneer de betalingsinstelling de in punt 7 van bijlage 1 vermelde betalingsdienst verricht. De Regering heeft het advies op dit punt niet gevolgd. Artikel 6, a), van de richtlijn bepaalt dat wanneer de betalingsinstelling alleen de in punt 6 van de bijlage van de richtlijn vermelde betalingsdiensten verricht, haar kapitaal te allen tijde ten minste 20 000 euro bedraagt. Artikel 6, b), van de richtlijn bepaalt dat wanneer de betalingsinstelling de in punt 7 van de bijlage vermelde betalingsdiensten verricht, haar kapitaal te allen tijde tenminste 50 000 euro bedraagt. Bijgevolg moet het kapitaal van een betalingsinstelling die de in de punten 6 en 7 van de bijlage vermelde betalingsdiensten verricht (en geen van de in de punten 1 tot en met 5 van de bijlage vermelde betalingsdiensten) te allen tijde ten minste 50 000 euro bedragen.

Met dit artikel 11 wordt artikel 6 van de richtlijn omgezet.

Art. 12

Dit artikel legt de CBFA de verplichting op de aandeelhouders waarvan de deelneming in het kapitaal van de betalingsinstelling een bepaalde drempel overschrijdt, te screenen op hun geschiktheid en zonodig de vergunning te weigeren wanneer deze niet van de passende geschiktheid blijken te getuigen.

Met dit artikel 12 wordt artikel 10, lid 6, van de richtlijn omgezet.

Art. 13

Dit artikel bepaalt dat de effectieve leiding van een betalingsinstelling moet worden toevertrouwd aan ten minste twee fysieke personen (het zgn. "vierogenprincipe"), en dat de personen die deelnemen aan het bestuur of het beleid van een betalingsinstelling, of belast zijn met de effectieve leiding van het betalingsdienstenbedrijf

éléments qui peuvent être pris en compte à cet égard. L'exigence de fonds propres minimums varie en fonction du type de services de paiement fourni par l'établissement de paiement.

Dans son avis, le Conseil d'État relève que l'article 11, alinéa 1^{er}, b), de l'avant-projet de loi, qui exige que le capital initial s'élève à 50 000 euros minimum lorsque l'établissement de paiement exerce uniquement les services de paiement visés au point 7 ou aux points 6 et 7 de l'annexe I, ne semble pas concorder avec l'article 6, b), de la directive qui ne consacre cette exigence que quand l'établissement de paiement exerce le service de paiement visé au point 7 de l'annexe I. Le Gouvernement n'a pas suivi l'avis du Conseil d'État sur ce point. L'article 6, a), de la directive prévoit que lorsque l'établissement de paiement ne fournit que le service de paiement visé au point 6 de l'annexe de la directive, son capital n'est à aucun moment inférieur à 20 000 euros. L'article 6, b), de la directive prévoit que lorsque l'établissement de paiement fournit le service de paiement visé au point 7 de l'annexe, son capital n'est à aucun moment inférieur à 50 000 euros. Par conséquent, le capital d'un établissement de paiement qui fournit les services de paiement visés aux points 6 et 7 de l'annexe (et aucun des services de paiement visés aux points 1 à 5 de l'annexe) ne peut à aucun moment être inférieur à 50 000 euros.

L'article 11 transpose l'article 6 de la directive.

Art. 12

Cet article impose à la CBFA d'examiner, pour les actionnaires dont la participation dans le capital de l'établissement de paiement dépasse un certain seuil, s'ils présentent les qualités nécessaires et, au besoin, de refuser l'agrément lorsque tel n'est pas le cas.

L'article 12 transpose l'article 10, paragraphe 6, de la directive.

Art. 13

Cet article prévoit que la direction effective d'un établissement de paiement doit être confiée à deux personnes physiques au moins (principe dit de la "direction bicéphale"), et que les personnes qui prennent part à l'administration ou à la gestion de l'établissement de paiement, ou qui sont chargées de la direction

in een betalingsinstelling, moeten beschikken over de passende ervaring, deskundigheid en vereiste professionele betrouwbaarheid.

In zijn advies zegt de Raad van State: “Het tweede lid van artikel 19 van de voornoemde wet van 22 maart 1993, waarnaar aldus onder meer artikel 13, § 2, van het voorontwerp verwijst, voert een systeem van beroepsverbod in dat zich onder meer kenmerkt door de automaticiteit ervan, die wordt afgeleid uit een aantal strafrechtelijke veroordelingen, en door het feit dat de uitgesproken beroepsverboden niet in de tijd beperkt zijn.

Een zodanig systeem heeft aanleiding gegeven tot kritiek in de jurisprudentie van het Grondwettelijk Hof. Daarbij komt dat het Europees Hof voor de Rechten van de Mens reeds geoordeeld heeft dat het verbod om gedurende tien jaar een beroepsactiviteit uit te oefenen, wanneer dat verbod voor degenen aan wie het wordt opgelegd een grote beperking meebrengt van de mogelijkheid om in de particuliere sector diverse beroepsactiviteiten uit te oefenen, problemen kan doen rijzen op het gebied van de uitoefening van het recht op eerbiediging van het privéleven, gewaarborgd bij artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

De wetgever zou in het kader van dit voorontwerp van de gelegenheid gebruik kunnen maken om die bepalingen te herzien in het licht van deze jurisprudentie. De Regering was dat trouwens reeds van plan doordat ze op 27 maart 2008 aan de afdeling Wetgeving van de Raad van State een voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen heeft voorgelegd, waarvan artikel 51 ertoe strekte artikel 19 van de voornoemde wet van 22 maart 1993 te wijzigen rekening houdend met die jurisprudentie. De Regering is evenwel niet doorgegaan met haar voornemen, daar ze deze bepaling heeft weggelaten uit het ontwerp van wet dat vervolgens bij de Kamer van volksvertegenwoordigers is ingediend.”

De Regering bevestigt haar voornemen om de bankwet zo vlug mogelijk te wijzigen om rekening te houden met de door de Raad van State aangehaalde jurisprudentie. Deze problematiek dient op een horizontale wijze te worden geregeld, gezien kwestieuze bepalingen in meerdere financiële wetgevingen voorkomen. Bovendien dient de regeling in de verschillende financiële wetgevingen maximaal gelijklopend te zijn. Anderzijds dient het voorliggend wetsontwerp dringend te worden goedgekeurd, teneinde de richtlijn tijdig om te zetten. Doordat artikel 13, § 2, van het ontwerp verwijst naar artikel 19 van de bankwet, zal een wijziging van deze laatste automatisch gevolg sorteren voor de betalingsinstellingen.

effective de l'activité de services de paiement dans l'établissement de paiement doivent disposer de l'expérience, de l'expertise et de l'honorabilité professionnelle nécessaires.

Dans son avis, le Conseil d'État relève ce qui suit: “L'alinéa 2 de l'article 19 de la loi précitée du 22 mars 1993, auquel il est ainsi notamment renvoyé par l'article 13, § 2, de l'avant-projet, organise un régime d'interdiction professionnelle qui se caractérise notamment par une automaticité se déduisant d'un certain nombre de condamnations pénales et par l'absence de limitation dans le temps des interdictions prononcées.

Pareil régime a fait l'objet d'une jurisprudence critique de la Cour constitutionnelle. En outre, la Cour européenne des droits de l'homme a jugé que l'interdiction d'une durée de dix ans du droit d'exercer une activité professionnelle, lorsqu'elle affecte sensiblement la possibilité pour ceux qui la subissent d'exercer diverses activités professionnelles dans le secteur privé, peut susciter des difficultés au regard du droit au respect de la vie privée garanti par l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme.

L'occasion du présent avant-projet pourrait être mise à profit par le législateur pour revoir ces dispositions à la lumière de cette jurisprudence. Telle en a d'ailleurs été l'intention du Gouvernement puisqu'il a saisi, le 27 mars 2008, la section de législation du Conseil d'État d'un avant-projet de loi portant des dispositions diverses, au sein duquel un article 51 tendait à modifier l'article 19 de la loi précitée du 22 mars 1993 pour tenir compte de cette jurisprudence. Cette intention n'a toutefois pas été poursuivie, le Gouvernement ayant omis cette disposition dans le projet de loi qui a été déposé ensuite sur le bureau de la Chambre des représentants.”

Le Gouvernement confirme son intention de modifier la loi bancaire le plus rapidement possible afin de tenir compte de la jurisprudence citée par le Conseil d'État. Cette problématique doit être réglée de manière horizontale, étant donné que les dispositions litigieuses figurent dans plusieurs législations financières. Le régime instauré doit en outre présenter un parallélisme maximal dans les différentes législations financières. D'un autre côté, il importe que le présent projet de loi soit adopté au plus vite, pour que la directive soit transposée dans le délai imparti. Dès lors que l'article 13, § 2, du projet de loi renvoie à l'article 19 de la loi bancaire, une modification de ce dernier article sortira automatiquement ses effets pour les établissements de paiement.

Met dit artikel 13 wordt artikel 5, eerste lid, i), van de richtlijn omgezet. Met de vereiste van meerhoofdige leiding wordt invulling gegeven aan artikel 5, eerste lid, e), van de richtlijn.

Art. 14

Artikel 14, § 1, bepaalt dat de betalingsinstellingen voor wat hun bedrijf inzake betalingsdiensten betreft, moeten beschikken over een passende beleidsstructuur, administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle. Deze moeten beantwoorden aan de aard, omvang en complexiteit van de werkzaamheden van de instelling, zonder daarbij afbreuk te doen aan de vereiste voor elke instelling te beschikken over een minimaal uitgebouwde beleidsstructuur, organisatie en interne controle.

Artikel 14, §§ 2 en 3, bepaalt wat onder een passende beleidstructuur en passende interne controle moeten worden verstaan. Een onafhankelijke interne auditfunctie, een onafhankelijke compliancefunctie en een onafhankelijke risicobeheerfunctie maken daarvan een onlosmakelijk deel uit. De opsomming in artikel 14, § 2, van de elementen die een passende beleidstructuur onderbouwen, is evenwel niet exhaustief.

Artikel 14, § 3, stelt dat de betalingsinstellingen de nodige maatregelen dienen te nemen opdat zij blijvend beschikken over een passende onafhankelijke interne auditfunctie. De interne audit is een onafhankelijke beoordelingsfunctie binnen de organisatie, die in het bijzonder gericht is op het onderzoek en de beoordeling van de goede werking, de doeltreffendheid en de efficiëntie van de interne controle. De interne auditfunctie dient onafhankelijk te staan tegenover de geauditeerde activiteiten. Dit houdt onder meer in dat de opdrachten onpartijdig worden uitgevoerd. De wet verbiedt niet dat, op voorwaarde dat het opzet van de wetgever in deze niet wordt ondermijnd, de interne audit geheel of gedeeltelijk uitbesteed wordt.

Artikel 14, § 3, voorziet tevens in de vereiste van een passend integriteitsbeleid.

De invulling die aan de in de artikel 14, §§ 1 tot en met 3, vermelde begrippen moet worden gegeven, evolueert evenwel snel, mede ingevolge internationale werkzaamheden op Europees niveau en binnen de G 10 landen. Het is dan ook aangewezen dat de CBFA, als prudentiële toezichthouder verantwoordelijk voor de toepassing van deze wet, de bevoegdheid gegeven wordt deze begrippen zo nodig nader te bepalen.

L'article 13 transpose l'article 5, paragraphe 1^{er}, i), de la directive. L'exigence de la direction multicéphale traduit la disposition énoncée à l'article 5, premier alinéa, e), de la directive.

Art. 14

L'article 14, § 1^{er}, prévoit que les établissements de paiement doivent disposer d'une structure de gestion, d'une organisation administrative et comptable et d'un contrôle interne appropriés aux activités en matière de services de paiement. Ces caractéristiques doivent tenir compte la nature, au volume et à la complexité des activités de l'établissement, sans porter préjudice à l'exigence imposée à chaque établissement de disposer d'une structure de gestion, d'une organisation et d'un contrôle interne minimums.

L'article 14, §§ 2 et 3, prévoit ce qu'il y a lieu d'entendre par structure de gestion adéquate et contrôle interne adéquat. Une fonction d'audit interne indépendante, une fonction de *compliance* indépendante et une fonction de gestion des risques indépendante en font partie intégrante. L'énumération, à l'article 14, § 2, des éléments qui étayent une structure de gestion adéquate n'est toutefois pas exhaustive.

L'article 14, § 3, prévoit que les établissements de paiement doivent prendre les mesures nécessaires pour pouvoir disposer en permanence d'une fonction d'audit interne indépendante adéquate. L'audit interne est une fonction d'évaluation indépendante au sein de l'organisation, axée plus particulièrement sur l'examen et l'appréciation du bon fonctionnement, de l'efficacité et de l'efficience du contrôle interne. La fonction d'audit interne doit être indépendante des activités auditées. Cela implique notamment que ses missions doivent être menées de manière impartiale. La loi n'interdit pas que l'audit interne soit sous-traité en tout ou en partie, à condition que cela ne porte pas préjudice à l'intention du législateur.

L'article 14, § 3, prévoit également l'exigence d'une politique d'intégrité adéquate.

L'interprétation précise à donner aux notions figurant à l'article 14, §§ 1^{er} à 3 évolue toutefois à un rythme soutenu, en raison notamment des activités internationales au niveau européen ainsi qu'au sein des pays du G10. Il convient dès lors que la CBFA, en sa qualité de contrôleur prudentiel chargé de l'application de la présente loi, soit habilitée à les préciser si besoin est.

Verder specificeert artikel 14, §§ 5 en 6, de verantwoordelijkheden van de effectieve leiding, het bestuursorgaan en de commissarissen m.b.t. de naleving van het bepaalde bij de §§ 1 tot en met 3 van dit artikel.

De vereisten van artikel 14 slaan in beginsel enkel op de werkzaamheden inzake betalingsdiensten en de activiteiten bedoeld in artikel 21, § 2, 1°. Dit is in lijn met het bepaalde bij artikel 10, lid 4, van de richtlijn dat verwijst naar “het betalingsdienstenbedrijf” en artikel 20 van de richtlijn dat stelt dat het toezicht niet slaat op andere activiteiten.

Met dit artikel 14 wordt artikel 10, lid 4, van de richtlijn omgezet.

Art. 15

Dit artikel bepaalt dat het hoofdbestuur van een betalingsinstelling moet gevestigd zijn in België.

Met dit artikel 15 wordt artikel 10, lid 3, van de richtlijn omgezet.

Art. 16

Dit artikel bepaalt dat betalingsinstellingen bij de uitoefening van hun bedrijvigheid permanent de inschrijvingsvoorwaarden dienen na te leven en de CBFA informeren wanneer er wijzigingen zijn m.b.t. de bij de inschrijving verstrekte gegevens.

Met dit artikel 16 worden de artikelen 12, lid 1, c), en 14 van de richtlijn omgezet.

Art. 17

Dit artikel bepaalt de basisbeginselen inzake de solvabiliteitsverplichtingen voor betalingsinstellingen. De CBFA wordt de bevoegdheid toegekend om, naar analogie met de prudentiële wetgevingen in de andere financiële sectoren, de technische normen inzake solvabiliteitstoezicht bij reglement vast te leggen.

De richtlijn voorziet in verschillende methodes om de solvabiliteitsverplichtingen van betalingsinstellingen te berekenen. Berekeningen hebben uitgewezen dat deze verschillende methodes voor eenzelfde betalingsinstelling tot zeer uiteenlopende resultaten inzake

L'article 14, §§ 5 et 6, précise par ailleurs les responsabilités de la direction effective, de l'organe d'administration et des commissaires sur le plan du respect des dispositions des §§ 1^{er} à 3 de cet article.

Les exigences de l'article 14 portent en principe uniquement sur les activités en matière de services de paiement ainsi que sur les activités visées à l'article 21, § 2, 1°. Cela se situe dans le droit fil de l'article 10, alinéa 4, de la directive, qui évoque l'“activité de prestation de services de paiement”, et de l'article 20 de la directive, qui prévoit que le contrôle ne porte pas sur d'autres activités.

L'article 14 transpose l'article 10, alinéa 4, de la directive.

Art. 15

Cet article prévoit que l'administration centrale de l'établissement de paiement doit être établie en Belgique.

L'article 15 transpose l'article 10, alinéa 3, de la directive.

Art. 16

Cet article prévoit que les établissements de paiement sont tenus, dans l'exercice de leur activité, de satisfaire en permanence aux conditions d'inscription, et d'informer la CBFA lorsque des modifications interviennent dans les renseignements fournis lors de leur inscription.

L'article 16 transpose les articles 12, paragraphe 1^{er}, c), et 14 de la directive.

Art. 17

Cet article prévoit les principes de base concernant les obligations en matière de solvabilité pour les établissements de paiement. La CBFA est habilitée, par analogie avec les législations prudentielles applicables dans les autres secteurs financiers, à déterminer par voie de règlement les normes techniques en matière de contrôle de la solvabilité.

La directive prévoit différentes méthodes pour calculer les obligations incombant aux établissements de paiement en matière de solvabilité. Des calculs ont démontré que ces différentes méthodes peuvent, pour le même établissement de paiement, donner des

solvabiliteitsverplichtingen kunnen leiden. Bijgevolg moet de toezichthoudende overheid kunnen beslissen welke methode het meest aangewezen is voor een bepaalde betalingsinstelling of categorie van betalingsinstellingen. Het ontwerp van wet machtigt daartoe de CBFA.

Wanneer een betalingsinstelling een moederonderneming is aan het hoofd van een financiële groep, legt de richtlijn niet de verplichting op om de groep aan een geconsolideerd toezicht te onderwerpen. Aangezien de richtlijn een maximale harmonisatie beoogt, zijn de lidstaten ook niet gerechtigd om op veralgemeende wijze een dergelijk geconsolideerd toezicht op te leggen. Wel bepaalt de richtlijn dat de lidstaten de nodige maatregelen nemen om het meervoudig aanwenden van eigen-vermogens-bestanddelen in een groep waarvan een betalingsinstelling deel uitmaakt te voorkomen. Bijgevolg laat de richtlijn toe dat een lidstaat geval per geval beslist over het toepassen van een geconsolideerd toezicht op betalingsinstellingen-moederonderneming, wanneer de toezichthouder van oordeel is dat het geconsolideerd toezicht een passende techniek is om zulke zgn. “multiple gearing” bij de berekening van het eigen vermogen te elimineren. Artikel 17, § 2, tweede lid, voorziet in de wettelijke basis voor het nemen van een dergelijke beslissing door de CBFA.

Met dit artikel 17 wordt artikel 7 van de richtlijn omgezet.

Art. 18

Krachtens artikel 18 is de toestemming van de CBFA vereist voor fusies tussen betalingsinstellingen en voor fusies tussen betalingsinstellingen en andere financiële instellingen.

De Raad van State zegt in zijn advies dat artikel 18 van het voorontwerp een bevoegdheidsopdracht inhoudt en een toevoeging is t.o.v. het dispositief van de richtlijn. De Regering merkt op dat artikel 18, derde lid, stelt dat de CBFA haar toestemming enkel kan weigeren om redenen die verband houden met het gezond en voorzichtig beleid van de betalingsinstelling. Krachtens artikel 12, punt 1, c), van de richtlijn trekt de bevoegde autoriteit een vergunning in wanneer een betalingsinstelling niet meer voldoet aan de voorwaarden van een vergunning. Tengevolge van een fusie kan de situatie van een betalingsinstelling ten gronde wijzigen, zodat de CBFA dient te onderzoeken of de fusie niet leidt tot een entiteit die niet langer voldoet aan de voorwaarden van de vergunning. In die optiek is het aangewezen dat de CBFA zich kan verzetten tegen een fusie indien deze tot een dergelijke situatie zou leiden.

résultats très divergents concernant les obligations de solvabilité. L'autorité de contrôle doit par conséquent pouvoir décider quelle méthode est la plus adéquate pour un établissement de paiement déterminé ou pour une catégorie particulière d'établissements de paiement. Le projet de loi habilite la CBFA à prendre cette décision.

Lorsqu'un établissement de paiement est une entreprise mère à la tête d'un groupe financier, la directive n'impose pas de soumettre le groupe à un contrôle consolidé. Comme la directive vise une harmonisation maximale, les États membres ne sont pas autorisés à imposer un tel contrôle consolidé de manière généralisée. La directive prévoit cependant que les États membres prennent les mesures nécessaires pour empêcher l'utilisation multiple d'éléments de fonds propres dans un groupe dont fait partie un établissement de paiement. La directive permet dès lors aux États membres de décider au cas par cas de l'opportunité d'appliquer le contrôle consolidé aux établissements de paiement mères si l'autorité de contrôle est d'avis que ce contrôle consolidé constitue une technique appropriée pour éviter une telle utilisation multiple de fonds propres dans le calcul des exigences de solvabilité. L'article 17, § 2, alinéa 2, prévoit la base légale permettant à la CBFA de prendre une telle décision.

L'article 17 transpose l'article 7 de la directive.

Art. 18

En vertu de l'article 18, l'autorisation de la CBFA est requise pour les fusions entre établissements de paiement et pour les fusions entre établissements de paiement et d'autres établissements financiers.

Le Conseil d'État relève dans son avis que l'article 18 de l'avant-projet comporte une attribution de compétence et qu'il s'agit d'un ajout par rapport au dispositif de la directive. Le Gouvernement fait observer que l'article 18, alinéa 3, dispose que la CBFA ne peut refuser l'autorisation que pour des motifs tenant à la gestion saine et prudente de l'établissement de paiement. En vertu de l'article 12, paragraphe 1^{er}, c), de la directive, l'autorité compétente retire l'agrément d'un établissement de paiement lorsque celui-ci ne remplit plus les conditions d'octroi de l'agrément. À la suite d'une fusion, la situation d'un établissement de paiement peut changer de manière fondamentale, de sorte que la CBFA doit examiner si cette fusion ne donne pas lieu à la constitution d'une entité qui ne satisfait plus aux conditions d'agrément. Dans cette optique, il est indiqué que la CBFA puisse s'opposer à une fusion si cette opération est susceptible d'engendrer une telle situation.

Art. 19

Artikel 19 regelt de procedure die betalingsinstellingen dienen te volgen wanneer zij in een andere lidstaat van de EER betalingsdiensten willen aanbieden, hetzij via bijkantoor, hetzij via vrije dienstverlening.

Artikel 19, derde lid, bepaalt dat de CBFA zich kan verzetten tegen het oprichten van een bijkantoor in een andere lidstaat van de EER om reden van de nadelige gevolgen ervan op de organisatie, de financiële positie of de controle van de betalingsinstelling. In zijn advies zegt de Raad van State dat deze beperking in strijd is met de artikelen 10, lid 9, en 25, lid 1, van de richtlijn.

De Regering volgt het advies op dit punt niet. Krachtens artikel 8 van het ontwerp van wet verleent de CBFA slechts de vergunning van betalingsinstelling wanneer de aanvrager aan de voorwaarden bepaald bij artikel 7 ("vereiste van bedrijfsvergunning") en de artikelen 10 e.v. ("bedrijfsvergunningsvoorwaarden") voldoet. De uitvoering van de beslissing van een betalingsinstelling om in het buitenland actief te zijn en er een bijkantoor op te richten, kan tot gevolg hebben dat de betalingsinstelling niet langer aan de voorwaarden van artikel 7 en de artikelen 10 e.v. voldoet, waardoor de CBFA krachtens de wet verplicht is op te treden tegen de betrokken betalingsinstelling. Wanneer het niet langer voldoet aan de voormelde bepalingen te wijten zou zijn aan de geplande buitenlandse activiteiten van de betalingsinstelling, kan de CBFA beslissen om in plaats van de vergunning van betalingsinstelling in te trekken, zich te verzetten tegen de uitvoering van het buitenlands project, als bepaald bij artikel 19, derde lid. Deze regeling is naar de mening van de Regering volledig in overeenstemming met de richtlijn. Het is een regeling die analoog is aan deze in andere financiële wetgevingen.

Met dit artikel 19 wordt artikel 25, lid 1, van de richtlijn omgezet.

Art. 20

Artikel 20 bepaalt dat betalingsinstellingen betalingsdiensten kunnen aanbieden via een agent, voor zover deze voorafgaandelijk in het betreffende register is ingeschreven. Artikel 4 (15°) definieert het begrip "agent".

De wet bepaalt dat de betalingsinstelling alvorens beroep te doen op een agent, voorafgaandelijk bepaalde informatie over de agent aan de CBFA dient te verstrekken. De aldus aangemelde agenten worden door de

Art. 19

L'article 19 règle la procédure que les établissements de paiement doivent suivre lorsqu'ils projettent de fournir des services de paiement dans un autre État membre de l'EEE, soit par la voie d'une succursale, soit dans le cadre de la libre prestation de services.

L'article 19, alinéa 3, dispose que la CBFA peut s'opposer à l'ouverture d'une succursale dans un autre État membre de l'EEE si elle estime que cela peut avoir des répercussions préjudiciables sur l'organisation, la situation financière ou le contrôle de l'établissement de paiement. Dans son avis, le Conseil d'État indique que cette disposition est contraire aux articles 10, paragraphe 9, et 25, paragraphe 1^{er}, de la directive.

Le Gouvernement n'a pas suivi l'avis du Conseil d'État sur ce point. En vertu de l'article 8 du projet de loi, la CBFA n'accorde l'agrément d'établissement de paiement que si le demandeur répond aux conditions visées à l'article 7 ("exigence d'un agrément") et aux articles 10 et suivants ("conditions d'agrément"). La mise en oeuvre de la décision prise par un établissement de paiement de développer des activités à l'étranger et d'y ouvrir une succursale peut avoir pour effet que l'établissement de paiement ne répond plus aux conditions énoncées à l'article 7 et aux articles 10 et suivants, la CBFA étant dans ce cas tenue, en vertu de la loi, d'entreprendre une action à l'égard de l'établissement de paiement concerné. Si le fait de ne plus satisfaire aux dispositions précitées est imputable aux activités que l'établissement de paiement projette de développer à l'étranger, la CBFA peut décider, au lieu de retirer l'agrément de l'établissement de paiement, de s'opposer à la réalisation de son projet à l'étranger, ainsi que le prévoit l'article 19, alinéa 3. Ce régime est, de l'avis du Gouvernement, tout à fait conforme à la directive. Il s'agit d'un régime analogue à celui prévu dans d'autres législations financières.

L'article 19 transpose l'article 25, paragraphe 1^{er}, de la directive.

Art. 20

L'article 20 dispose que les établissements de paiement peuvent fournir des services de paiement par l'intermédiaire d'un agent, pour autant que celui-ci ait été préalablement inscrit dans le registre concerné. L'article 4, 15°, définit la notion d'"agent".

La loi prévoit qu'avant de faire appel à un agent, l'établissement de paiement doit préalablement communiquer à la CBFA certains renseignements concernant l'agent. Les agents ainsi déclarés sont inscrits par la

CBFA ingeschreven in het bij artikel 9 bedoelde register. De betalingsinstellingen zijn volledig verantwoordelijk voor de door hun agenten gestelde handelingen.

In overeenstemming met de bepalingen van de richtlijn voorziet het wetsontwerp niet in een vorm van prudentieel toezicht door de CBFA op deze agenten. Wanneer het functioneren van een agent bemerkings zou oproepen, zal de CBFA dit aanpakken via de betalingsinstelling die de volledige verantwoordelijkheid draagt voor diens handelingen, onverminderd de mogelijkheid voor de CBFA om maatregelen t.a.v. de agent te nemen met toepassing van het bepaalde bij artikel 35, § 3, en de bepalingen van de wet van 2 augustus 2002.

Met dit artikel 20 wordt artikel 17, lid 1 tot en met lid 5, en lid 8, van de richtlijn omgezet.

Art. 21

Artikel 21 regelt de activiteiten die betalingsinstellingen mogen cumuleren met het aanbieden en uitvoeren van betalingsdiensten.

Artikel 21, § 1, bepaalt dat betalingsinstellingen enkel andere werkzaamheden dan betalingsdiensten mogen verrichten mits voorafgaande toestemming van en onder de voorwaarden bepaald door de CBFA. De richtlijn onderwerpt betalingsinstellingen niet aan het specialiteitsbeginsel, anders dan bv. geldt voor de kredietinstellingen en de verzekeringsondernemingen, en laat in beginsel toe dat betalingsinstellingen ook andere activiteiten uitoefenen, zelfs buiten de financiële sector (zgn. “hybride instellingen”). Dergelijke hybride structuren houden echter specifieke risico's in, voor de betalingsdienstgebruikers en voor de financiële markten. Daarom onderwerpt de richtlijn hybride instellingen aan specifieke regels (cf. infra), onverminderd de mogelijkheid voor de lidstaten hybride structuren zo nodig aan strengere voorwaarden te onderwerpen.

Aldus bepaalt § 1, tweede lid, dat de CBFA onder meer kan eisen dat het bedrijf inzake betalingsdiensten in een afzonderlijke juridische entiteit wordt ondergebracht. Een andere maatregel die de CBFA zou kunnen nemen, is de zogenaamde “kantoneringsmaatregel” bedoeld in artikel 22, § 1, eerste lid, ook op te leggen aan betalingsinstellingen die de bij § 2, 1°, bedoelde diensten verrichten.

Artikel 21, § 2, bepaalt dat betalingsinstellingen van rechtswege volgende activiteiten mogen uitoefenen: 1° het verrichten van nevendiensten van betalingsdiensten en 2° het exploiteren van betalingssystemen in de zin

CBFA dans le registre visé à l'article 9. Les établissements de paiement sont entièrement responsables des actes posés par leurs agents.

Conformément aux dispositions de la directive, le projet de loi ne prévoit pas une forme de contrôle prudentiel exercé par la CBFA sur ces agents. Si le fonctionnement d'un agent appelle des observations, la CBFA traitera cette question par l'intermédiaire de l'établissement de paiement qui assume l'entière responsabilité des actes de l'agent, sans préjudice de la possibilité pour la CBFA de prendre des mesures à l'égard de l'agent en application des dispositions de l'article 35, § 3, et des dispositions de la loi du 2 août 2002.

L'article 20 transpose l'article 17, paragraphes 1^{er} à 5 et paragraphe 8, de la directive.

Art. 21

L'article 21 règle les activités que les établissements de paiement peuvent cumuler avec la fourniture et l'exécution de services de paiement.

L'article 21, § 1^{er}, prévoit que les établissements de paiement ne peuvent exercer des activités autres que les services de paiement qu'avec l'autorisation préalable de la CBFA et aux conditions posées par cette dernière. La directive ne soumet pas les établissements de paiement au principe de spécialité, contrairement par exemple aux établissements de crédit et aux entreprises d'assurances, et permet en principe que les établissements de paiement exercent d'autres activités, même en dehors du secteur financier (établissements dits “hybrides”). Ces structures hybrides impliquent toutefois des risques spécifiques pour les utilisateurs de services de paiement et pour les marchés financiers. C'est pourquoi la directive soumet les établissements hybrides à des règles spécifiques (cf. infra), sans préjudice de la possibilité pour les États membres de soumettre au besoin ces structures hybrides à des conditions plus strictes.

Le § 1^{er}, alinéa 2, prévoit ainsi que la CBFA peut exiger notamment que l'activité de services de paiement soit logée dans une entité juridique distincte. Une autre mesure que pourrait prendre la CBFA serait d'imposer également aux établissements de paiement qui exécutent les activités visées au § 2, 1°, le “cantonnement” visé à l'article 22, § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

L'article 21, § 2, prévoit que les établissements de paiement peuvent d'office exercer les activités suivantes: 1° la prestation de services auxiliaires des services de paiement et 2° la gestion de systèmes de

van artikel 4, 5°, van de wet. Dit artikel geeft een niet limitatieve opsomming van nevendiensten. Artikel 21, § 2, 2), doet evenwel geen afbreuk aan de bevoegdheden van de Nationale Bank van België inzake de “oversight” van betalingssystemen, bedoeld bij artikel 8, laatste lid, van de wet.

Daarentegen mogen betalingsinstellingen geen gelddeposito's of andere terugbetaalbare gelden ontvangen of elektronisch geld uitgeven, welke activiteit krachtens artikel 1 van de bankwet van 22 maart 1993 exclusief voorbehouden is voor kredietinstellingen en instellingen voor elektronisch geld (artikel 21, §§ 4, tweede lid, en 5 van de wet). Ook mogen betalingsinstellingen enkel betaalrekeningen aanhouden die uitsluitend voor betalingstransacties gebruikt worden (artikel 21, § 4, eerste lid, van de wet) en moeten de door hen verleende kredieten i.v.m. betalingsdiensten aan welbepaalde voorwaarden voldoen (artikel 21, § 3, van de wet).

Eén van de activiteiten die betalingsinstellingen van rechtswege mogen uitoefenen, is het aanbieden en uitoefenen van valutawisseldiensten, welke activiteit artikel 21, § 2, kwalificeert als een nevendienst. Krachtens artikel 139 van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op beleggingsondernemingen en het in uitvoering van dat artikel genomen koninklijk besluit van 27 december 1994 betreffende de wisselkantoren en de valutahandel, zijn wisselkantoren onderworpen aan een registratieplicht en een toezicht door de CBFA. Artikel 1 van dit koninklijk besluit definieert wisselkantoor als “de in België gevestigde natuurlijke of rechtspersonen die beroepshalve verrichtingen doen van contante aankoop of verkoop van deviezen in contanten of met cheques in deviezen dan wel met gebruik van een krediet- of betaalkaart, met uitzondering van de instellingen bedoeld in artikel 194, eerste lid, 1° en 2°, van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten.” De bij artikel 1 van het voormelde koninklijk besluit van 27 december 1994 bedoelde activiteiten zijn te kwalificeren als valutawisseldiensten, ook al is de notie valutawisseldiensten ruimer dan de bij dit artikel 1 bedoelde verrichtingen, onder meer omdat het begrip ook de termijnwisselverrichtingen omvat. Omdat het statuut van betalingsinstelling strenger is dan dat van wisselkantoor, bepaalt artikel 21, § 7, van het wetsontwerp dat instellingen die het bedrijf van betalingsinstelling en dat van wisselkantoor cumuleren voortaan enkel onder de regelgeving van de betalingsinstellingen vallen. Dergelijke instellingen blijven evenwel voor wat hun activiteit van wisselkantoor betreft, opgenomen op de door de CBFA bijgehouden lijst van de in België geregistreerde wisselkantoren.

paiement au sens de l'article 4, 5°, de la loi. L'article énumère des services auxiliaires de manière non limitative. L'article 21, § 2, 2°, ne porte toutefois pas préjudice à la compétence de la Banque nationale de Belgique en matière d'oversight des systèmes de paiement, visée à l'article 8, dernier alinéa, de la loi.

En revanche, les établissements de paiement ne sont pas autorisés à recevoir des dépôts d'argent ou d'autres fonds remboursables, ni à exercer l'activité d'émission de la monnaie électronique, activité réservée exclusivement, en vertu de l'article 1^{er} de la loi bancaire du 22 mars 1993, aux établissements de crédit et aux établissements de monnaie électronique (article 21, §§ 4, alinéa 2, et 5, de la loi). De même, les établissements de paiement ne peuvent détenir que des comptes de paiement utilisés exclusivement pour des opérations de paiement (article 21, § 4, alinéa 1^{er}, de la loi), et les crédits qu'ils octroient dans le cadre de services de paiement doivent répondre à certaines conditions (article 21, § 3, de la loi).

L'une des activités que les établissements de paiement peuvent exercer d'office est la fourniture et l'exécution de services de change, activité qualifiée par l'article 21, § 2, de service auxiliaire. En vertu de l'article 139 de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement et de l'arrêté royal du 27 décembre 1994 relatif aux bureaux de change et au commerce des devises pris pour son exécution, les bureaux de change sont soumis à une obligation d'enregistrement et de contrôle par la CBFA. L'article 1^{er} de cet arrêté royal définit les bureaux de change comme étant “*les personnes physiques ou morales établies en Belgique qui effectuent à titre professionnel des opérations d'achat ou de vente au comptant de devises sous forme d'espèces ou de chèques libellés en devises ou par l'utilisation d'une carte de crédit ou de paiement, à l'exception des établissements visés à l'article 194, alinéa 1^{er}, 1° et 2°, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers*”. Les activités visées à l'article 1^{er} de l'arrêté royal précité du 27 décembre 1994 doivent être qualifiées de services de change, même si la notion de services de change est plus large que les opérations visées à l'article 1^{er} précité, notamment parce que cette notion englobe également celle de change à terme. Le statut des établissements de paiement étant plus strict que celui des bureaux de change, l'article 21, § 7, du projet de loi prévoit que les établissements qui cumulent l'activité d'établissement de paiement et celle de bureau de change relèvent désormais uniquement de la réglementation applicable aux établissements de paiement. Toutefois, pour ce qui concerne leur activité de bureau de change, ces établissements continuent à être repris sur la liste, tenue par la CBFA, des bureaux de change enregistrés en Belgique.

Artikel 21, § 3, van het wetsontwerp bepaalt dat wanneer een betalingsinstelling naar aanleiding van een betalingsdienst bedoeld in punt 4, 5 of 7 van bijlage I, uitgevoerd in het kader van de Europese paspoortregeling, een krediet verleent aan de betalingsdienstgebruiker, dit krediet moet worden terugbetaald binnen een termijn van maximum 12 maanden. Betalingsinstellingen kunnen bijgevolg in de EER grensoverschrijdend kredieten aanbieden gekoppeld aan een betalingsdienst, bijvoorbeeld een betaalkaart, voor zover de looptijd van deze kredieten beperkt is tot 12 maanden. Wanneer betalingsinstellingen kredieten met een looptijd langer dan 12 maanden gekoppeld aan een betalingsdienst aanbieden, kunnen zij hiervoor geen beroep doen op de Europese paspoortregeling: deze kredieten zullen alsdan moeten beantwoorden aan de regels die op dergelijke kredieten van toepassing zijn in de lidstaat waar die kredietverlening aangeboden wordt.

Artikel 21, § 3, bevat met het oog op de bescherming van de betalingsdienstgebruiker nog andere beperkingen inzake kredietverlening in het kader van een betalingsdienst. Zo mogen deze kredieten niet gefinancierd worden met ontvangen gelden bestemd voor toekomstige betalingstransacties.

In zijn advies zegt de Raad van State dat in artikel 21, § 3, van het voorontwerp (in het advies wordt verkeerdelijk verwezen naar artikel 21, § 2), het punt c) van artikel 16, lid 1, van de richtlijn niet overgenomen wordt. De Regering merkt op dat dit punt c) overgenomen is in artikel 21, § 3, eerste lid, c), van het voorontwerp en van het ontwerp van wet.

Wanneer een betalingsinstelling andere dan de bij artikel 21, §§ 2 en 3, bedoelde werkzaamheden wil uitoefenen - de zgn. hybride betalingsinstellingen - is de voorafgaande toestemming van de CBFA vereist. Deze andere werkzaamheden vallen, tenzij uitdrukkelijk anders geregeld in deze wet of in andere wetgeving, evenwel buiten de toezichtsoverdracht van de CBFA. Artikel 21, § 8, en artikel 25, laatste lid, van het wetsontwerp regelen deze materie.

Met dit artikel 21 worden inzonderheid de artikelen 10(5) en 16 van de richtlijn omgezet.

Art. 22

Artikel 22 voert regels in die tot doel hebben de geldmiddelen afkomstig van betalingsdienstgebruikers te beschermen die hybride betalingsinstellingen aanhouden.

Een eerste regeling, opgenomen in artikel 22, §§ 1, a) en b), en 3, voorziet enerzijds in een voldoende

L'article 21, § 3, du projet de loi prévoit que lorsqu'un établissement de paiement octroie, à la suite d'un service de paiement visé au point 4, 5 ou 7 de l'annexe I et effectué dans le cadre du régime du passeport européen, un crédit à un utilisateur de services de paiement, le crédit doit être remboursé dans un délai ne dépassant pas 12 mois. Les établissements de paiement peuvent dès lors, dans l'EEE, proposer des crédits transfrontaliers liés à un service de paiement, par exemple une carte de paiement, pour autant que la durée du crédit soit limitée à 12 mois. Lorsqu'un établissement de paiement propose un crédit d'une durée dépassant 12 mois lié à un service de paiement, il ne peut invoquer à cet égard le régime du passeport européen: le crédit devra donc satisfaire aux règles applicables à ce type de crédit dans l'État membre où l'octroi de crédit est proposé.

L'article 21, § 3, prévoit, dans un but de protection de l'utilisateur de services de paiement, encore d'autres limitations en matière d'octroi de crédit dans le cadre d'un service de paiement. Ainsi, ce type de crédit ne peut pas être octroyé sur la base de fonds reçus aux fins de futures opérations de paiement.

Dans son avis, le Conseil d'État relève que l'article 21, § 3, de l'avant-projet de loi (l'avis cite erronément l'article 21, § 2) ne reprend pas le point c) de l'article 16, paragraphe 1, de la directive. Le Gouvernement fait observer que ce point c) est repris à l'article 21, § 3, alinéa 1^{er}, c), de l'avant-projet et du projet de loi.

Lorsqu'un établissement de paiement projette d'exercer des activités autres que celles visées à l'article 21, §§ 2 et 3 (établissement de paiement dit hybride), il doit préalablement recueillir l'autorisation de la CBFA. Toutefois, sauf disposition contraire expresse de la présente loi ou d'une autre législation, ces autres activités ne relèvent pas de la mission de contrôle de la CBFA. L'article 21, § 8, et l'article 25, dernier alinéa, du projet de loi règlent cette matière.

L'article 21 transpose en particulier les articles 10, paragraphe 5, et 16 de la directive.

Art. 22

L'article 22 introduit des règles visant à protéger les fonds provenant d'utilisateurs de services de paiement et détenus par les établissements de paiement hybrides

Un premier régime, figurant à l'article 22, §§ 1^{er}, a) et b), et 3, prévoit d'une part une séparation comptable et

boekhoudkundige en organisatorische afscheiding van de van betalingsdienstgebruikers ontvangen geldmiddelen, en anderzijds, in de verplichting deze geldmiddelen te beleggen in activa met beperkt risico. Voorts hebben de betalingsdienstgebruikers bij insolventie van de instelling een voorrecht op deze geldmiddelen. Deze regeling is grotendeels analoog aan de regeling van artikel 77, §§ 2 en 3, van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen.

Een tweede alternatieve regeling, opgenomen in artikel 22, § 1, c), voorziet in de mogelijkheid van het afsluiten van een verzekering, of het bekomen van een garantie of waarborg bij een verzekeringsonderneming of kredietinstelling, overeenkomstig de modaliteiten bepaald bij dat artikel.

Artikel 22, § 2, bepaalt dat wanneer de gelden bedoeld in § 1 van dit artikel, deels bestemd zijn voor toekomstige betalingstransacties terwijl een ander deel bestemd is voor andere diensten dan betalingsdiensten, de bijzondere beschermingsregeling van toepassing is op dat deel van de gelden dat bestemd is voor toekomstige betalingstransacties. Wanneer dit laatste deel variabel of niet van tevoren gekend is, kan dit deel bepaald worden op basis van ramingen. Een dergelijke flexibiliteit kan bijvoorbeeld nuttig zijn in het geval van telefoonmaatschappijen of grootwarenhuizen die prepaid instrumenten aanbieden, die voor uiteenlopende diensten (betalingsdiensten en andere diensten) kunnen aangewend worden.

Artikel 9, lid 3, van de richtlijn laat de lidstaten toe de bijzondere beschermingsregeling ook toe te passen op betalingsinstellingen die geen andere in artikel 16, lid 1, c) van de richtlijn bedoelde werkzaamheden uitoefenen - artikel 16, lid 1, c) van de richtlijn wordt omgezet bij artikel 21, §§ 1 en 2, van het wetsontwerp. De Regering heeft van deze mogelijkheid gedeeltelijk gebruik gemaakt. Wanneer een betalingsinstelling naast betalingsdiensten enkel de bij artikel 21, § 2, 1°, bedoelde nevendiensten uitoefent, ligt er weinig toegevoegde waarde in de toepassing van de bijzondere beschermingsregeling. Wanneer daarentegen de betalingsinstelling naast betalingsdiensten ook het exploiteren van betalingsdiensten uitoefent als bedoeld in artikel 21, § 2, 2°, biedt het onderwerpen van een dergelijke betalingsinstelling aan de bijzondere beschermingsregeling wel een belangrijke toegevoegde waarde voor de betalingsdienstgebruiker, gezien de belangrijke risico's die voor de betalingsinstelling aan de exploitatie van betalingssystemen kunnen verbonden zijn.

organisationnelle suffisante par rapport aux fonds reçus d'utilisateurs de services de paiement, et d'autre part l'obligation de placer ces fonds en actifs à risques limités. Par ailleurs, les utilisateurs de services de paiement bénéficient, en cas d'insolvabilité de l'établissement, d'un privilège sur ces fonds. Ce régime est en grande partie analogue à celui prévu par l'article 77, §§ 2 et 3, de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement.

Un deuxième régime alternatif, figurant à l'article 22, § 1^{er}, c), prévoit la possibilité de conclure une assurance ou d'obtenir une garantie ou un caution auprès d'une entreprise d'assurances ou d'un établissement de crédit, conformément aux modalités déterminées dans cet article.

L'article 22, § 2, prévoit que lorsque les fonds visés au § 1^{er} de cet article sont destinés à être utilisés en partie pour de futures opérations de paiement, et en partie pour d'autres services que ceux de paiement, le régime spécial de protection est applicable à la partie des fonds destinée à de futures opérations de paiement. Lorsque cette dernière partie est variable ou ne peut être déterminée à l'avance, elle peut être calculée sur la base d'estimations. Cette souplesse peut par exemple s'avérer utile dans le cas de sociétés de téléphonie ou de grande distribution proposant des instruments de prépaiement qui peuvent être utilisés pour des services divers (de paiement ou autres).

L'article 9, paragraphe 3, de la directive permet aux États membres d'appliquer le régime spécial de protection également aux établissements de paiement qui n'exercent pas d'autres activités visées à l'article 16, paragraphe 1^{er}, c), de la directive, lequel article 16, paragraphe 1^{er}, c), est transposé par l'article 21, §§ 1^{er} et 2, du projet de loi. Le Gouvernement a partiellement fait usage de cette possibilité. Lorsqu'un établissement de paiement exerce, en sus des services de paiement, uniquement les services auxiliaires visés à l'article 21, § 2, 1°, il n'y a que peu de valeur ajoutée à appliquer le régime spécial de protection. Lorsqu'en revanche l'établissement de paiement exerce en sus des services de paiement la gestion de systèmes de paiement visée à l'article 21, § 2, 2°, le soumettre au régime spécial de protection offre bel et bien une valeur ajoutée importante pour l'utilisateur des services de paiement, compte tenu des risques importants qui peuvent être liés à la gestion de systèmes de paiement dans le chef de l'établissement de paiement.

Met dit artikel 22 wordt artikel 9 van de richtlijn omgezet. Anderzijds heeft de Regering de optie voorzien in artikel 9, lid 4, van de richtlijn niet weerhouden in haar wetsontwerp om redenen van een grotere bescherming van de betalingsdienstgebruiker.

In zijn advies zegt de Raad van State dat van artikel 9 van de richtlijn slechts drie leden volledig of gedeeltelijk omgezet worden, hoewel die bepalingen zes leden bevat, waarvan slechts een, lid 4, in de tabel wordt vermeld als zijnde niet omgezet. De Regering merkt op dat artikel 9 van de richtlijn vier leden bevat, welke alle, met uitzondering van het vierde lid, in het voorontwerp en het ontwerp van wet zijn omgezet.

Art. 23

Artikel 23 bepaalt dat belangrijke operationele taken enkel kunnen worden uitbesteed onder bepaalde voorwaarden opgesomd in dit artikel (zgn. “*outsourcing*” van activiteiten). Artikel 4, 18°, definieert het begrip “belangrijke operationele taak”. Artikel 23 bepaalt dat de betalingsinstelling niettemin volledig verantwoordelijk blijft voor de uitbesteede taken.

Met dit artikel 23 worden de artikelen 17, lid 7, en 18, lid 1, van de richtlijn omgezet.

Art. 24

Artikel 24 regelt de rapporteringsverplichtingen van de betalingsinstellingen aan de Nationale Bank van België en de CBFA.

Artikel 24 bepaalt tevens dat de Koning specifieke regels kan vastleggen volgens dewelke de betalingsinstellingen of bepaalde categorieën van betalingsinstellingen hun boekhouding moeten voeren, en hun jaarrekening en geconsolideerde jaarrekening moeten opmaken en openbaar maken. Het bedrijf van betalingsinstelling is een financiële activiteit, en andere financiële ondernemingen (zoals de kredietinstellingen, de beleggingsondernemingen, de verzekeringsondernemingen, de beheerinstellingen van instellingen voor collectieve belegging) zijn aan een specifiek boekhoudrecht onderworpen, afwijkend van het gemeen boekhoudrecht.

Overeenkomstig artikel 24, vierde lid, kan de CBFA zo nodig afwijkingen toestaan op de bij de Koning vastgestelde regels. Een afwijkende regeling kan bijvoorbeeld aangewezen zijn wanneer een betalingsinstelling een hybride activiteit heeft en de werkzaamheden inzake betalingsdiensten een marginaal karakter hebben. De

L'article 22 transpose l'article 9 de la directive. Par ailleurs, le Gouvernement n'a pas retenu dans son projet de loi l'option prévue par l'article 9, paragraphe 4, de la directive, pour des raisons de plus grande protection de l'utilisateur de services de paiement.

Dans son avis, le Conseil d'État souligne que seuls trois paragraphes de l'article 9 de la directive sont transposés, totalement ou partiellement, alors que cette disposition comporte six paragraphes dont un seul, le paragraphe 4, est mentionné dans le tableau de correspondance comme non transposé. Le Gouvernement fait observer que l'article 9 de la directive comporte quatre paragraphes qui tous, à l'exception du paragraphe 4, sont transposés par l'avant-projet et le projet de loi.

Art. 23

L'article 23 prévoit que les tâches opérationnelles importantes ne peuvent être externalisées qu'à certaines conditions énumérées à cet article (sous-traitance d'activités). L'article 4, 18°, définit la notion de “tâche opérationnelle importante”. L'article 23 prévoit que l'établissement de paiement demeure néanmoins entièrement responsable des fonctions externalisées.

L'article 23 transpose les articles 17, paragraphe 7, et 18, paragraphe 1, de la directive.

Art. 24

L'article 24 règle les obligations de rapport des établissements de paiement à la Banque nationale de Belgique et à la CBFA.

L'article 24 prévoit par ailleurs que le Roi peut déterminer les règles spécifiques selon lesquelles les établissements de paiement ou certaines catégories d'établissements de paiement doivent tenir leur comptabilité et doivent établir et publier leurs comptes annuels et consolidés. L'activité d'établissement de paiement est une activité financière, et d'autres entreprises financières (telles que les établissements de crédit, les entreprises d'investissement, les entreprises d'assurances, les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif) sont soumises à un droit comptable spécifique, dérogeant au droit comptable commun.

Conformément à l'article 24, alinéa 4, la CBFA peut, au besoin, autoriser des dérogations aux règles déterminées par le Roi. Un régime dérogatoire peut par exemple se justifier lorsque l'établissement de paiement exerce une activité hybride et que la fourniture de services de paiement présente un caractère marginal. Le

afwijkingsbevoegdheid die de CBFA krachtens artikel 24 wordt toegekend, verschilt van de algemene vrijstelingsregeling bepaald bij artikel 48. De algemene vrijstelingsregeling houdt in dat de betrokken rechtspersoon vrijgesteld wordt van de naleving van bepaalde bedrijfsvergunningen- en bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden en/of bepalingen inzake toezicht. De afwijkingsbevoegdheid met toepassing van artikel 24 houdt in dat de voorschriften inzake rapportering aan de CBFA en de Nationale Bank van België en inzake de jaarrekeningen, van toepassing op de betalingsinstellingen, voor bepaalde categorieën van betalingsinstellingen kunnen worden aangepast om rekening te houden met hun specificiteiten, zonder dat zij evenwel vrijgesteld worden van bedoelde verplichtingen tot rapportering en opstelling en bekendmaking van hun jaarrekening.

Zolang de Koning geen specifieke boekhoudregels heeft vastgelegd, zijn de bepalingen van het gemeen boekhoudrecht van toepassing.

Met dit artikel 24 wordt artikel 15 van de richtlijn gedeeltelijk omgezet.

Art. 25, 26 en 27

De artikelen 25, 26 en 27 regelen het toezicht van de CBFA op de betalingsinstellingen. Deze artikelen behoeven geen commentaar.

Met de artikelen 25 en 26 wordt artikel 20, lid 1, 2 en 5, van de richtlijn omgezet.

Art. 28 tot en met 33

De artikelen 28 tot en met 33 regelen de opdracht van de commissaris in een betalingsinstelling. De commissaris bij een betalingsinstelling krijgt naast zijn private opdracht ook een publieke opdracht toegewezen. De regeling is analoog aan deze voor commissarissen bij kredietinstellingen en beleggingsondernemingen.

De regeling ingevoerd door de artikelen 28 tot en met 33 is in overeenstemming met de artikelen 20 tot en met 22 van de richtlijn.

Art. 34 tot en met 38

De artikelen 34 tot en met 38 leggen de maatregelen en sancties vast, en meer in het bijzonder de redresmaatregelen, die de CBFA ten aanzien van betalingsinstellingen kan nemen.

pouvoir de dérogation attribué à la CBFA en vertu de l'article 24 diffère du régime d'exemption général visé à l'article 48. Le régime d'exemption général implique que la personne morale concernée est exemptée du respect de certaines conditions d'agrément et d'exercice de l'activité et/ou de certaines dispositions relatives au contrôle. Le pouvoir de dérogation prévu par l'article 24 signifie que les dispositions qui portent sur la communication d'informations à la CBFA et à la Banque nationale de Belgique ainsi que sur les comptes annuels et qui s'appliquent aux établissements de paiement, peuvent, pour certaines catégories d'établissements de paiement, être adaptées pour tenir compte des spécificités de ces catégories, sans que celles-ci soient pour autant exemptées du respect des obligations en question concernant la communication d'informations ainsi que l'établissement et la publication des comptes annuels.

Aussi longtemps que le Roi n'a pas arrêté de règles comptables spécifiques, les dispositions du droit comptable commun sont applicables.

L'article 24 transpose partiellement l'article 15 de la directive.

Art. 25, 26 et 27

Les articles 25, 26 et 27 règlent le contrôle exercé par la CBFA sur les établissements de paiement. Ces articles n'appellent pas de commentaire particulier.

Les articles 25 et 26 assurent la transposition de l'article 20, paragraphes 1^{er}, 2 et 5, de la directive.

Art. 28 à 33

Les articles 28 à 33 règlent l'exercice des fonctions de commissaire auprès d'un établissement de paiement. Le commissaire auprès d'un établissement de paiement se voit conférer, outre sa mission privée, une mission publique. Le régime est analogue à celui prévu pour les commissaires auprès d'établissements de crédit et d'entreprises d'investissement.

Le régime instauré par les articles 28 à 33 est conforme aux articles 20 à 22 de la directive.

Art. 34 à 38

Les articles 34 à 38 déterminent les mesures et sanctions, et en particulier les mesures de redressement, que la CBFA peut prendre à l'égard des établissements de paiement.

Wanneer de CBFA tot herroeping van een verstrekte vergunning wenst over te gaan, om reden dat de voortzetting van het bedrijf een bedreiging vormt voor de stabiliteit van het betalingssysteem, raadpleegt zij voorafgaandelijk de Nationale Bank van België zodat deze haar bevoegdheden inzake “oversight” m.b.t. betalingssystemen op passende wijze zou kunnen uitoefenen (zie ook de toelichting bij artikel 8).

Inbreuken op andere wetgevingen kunnen een indicatie zijn van gedragingen die in strijd zijn met het bepaalde van deze wet. Aldus kunnen ernstige inbreuken op de wetgeving die Titels III en IV van Richtlijn 2007/64/EG omzet aanwijzingen zijn van een afwezigheid van passende organisatie of passende leiding, waarvoor de CBFA uitzonderlijke maatregelen kan nemen overeenkomstig artikel 35.

Met de artikelen 34 tot en met 38 worden de bepalingen van de artikelen 12, 21 en 25 van de richtlijn omgezet.

Art. 39 tot en met 45

De artikelen 39 tot en met 45, die samen hoofdstuk II vormen van titel II van het ontwerp van wet, omvatten bepalingen m.b.t. de bijkantoren en dienstverrichtingen in België van betalingsinstellingen die onder een andere lidstaat van de EER ressorteren.

In zijn advies schrijft de Raad van State dat in Titel II van het voorontwerp, die betrekking heeft op de betalingsinstellingen, de hoofdstukken II en III gewijd worden aan de instellingen en bijkantoren die gevestigd zijn buiten de EER, wat niet binnen het toepassingsgebied van richtlijn 2007/64 valt. De Regering merkt op dat in titel II van het voorontwerp en ontwerp van wet, hoofdstuk II gewijd is aan de betalingsinstellingen die onder een andere lidstaat van de EER ressorteren en actief zijn in België.

De regeling in de artikelen 39 tot en met 45 is analoog aan deze die onder meer geldt voor kredietinstellingen en beleggingsondernemingen die ressorteren onder andere EER-lidstaten. De regeling steunt op de welgekende concepten van “Europees paspoort” en “home country control”. Zij geeft invulling aan de Europese paspoortregeling zoals ingevoerd door de richtlijn en meer in het bijzonder aan het bepaalde bij artikel 25 van de richtlijn.

Lorsque la CBFA entend procéder à la révocation d'un agrément au motif que la poursuite des activités de l'établissement de paiement concerné représente une menace pour la stabilité du système de paiement, elle consulte préalablement la Banque nationale de Belgique, de manière à ce que celle-ci puisse exercer adéquatement ses compétences en matière d'“oversight” à l'égard des systèmes de paiement (voir également le commentaire de l'article 8).

Des infractions à d'autres législations peuvent constituer l'indication de comportements contraires aux dispositions de la présente loi. Ainsi, toute infraction grave à la législation adoptée aux fins de la transposition des titres III et IV de la directive 2007/64/CE peut être l'indice de l'absence d'une organisation adéquate ou d'une direction appropriée, cette absence justifiant la prise par la CBFA de mesures exceptionnelles conformément à l'article 35.

Les articles 34 à 38 assurent la transposition des articles 12, 21 et 25 de la directive.

Art. 39 à 45

Les articles 39 à 45, qui constituent le chapitre II du titre II du projet de loi, contiennent des dispositions relatives aux succursales et aux activités de prestation de services en Belgique des établissements de paiement qui relèvent du droit d'un autre État membre de l'EEE.

Dans son avis, le Conseil d'État indique que le titre II de l'avant-projet de loi, qui concerne les établissements de paiement, consacre ses chapitres II et III aux établissements et succursales établis en dehors de l'EEE, ce qui n'entre pas dans le champ d'application de la directive 2007/64. Le Gouvernement fait observer que le titre II de l'avant-projet et du projet de loi consacre son chapitre II aux établissements de paiement qui relèvent du droit d'un autre État membre de l'EEE et exercent des activités en Belgique.

Les règles prévues par les articles 39 à 45 sont analogues à celles qui s'appliquent notamment aux établissements de crédit et aux entreprises d'investissement qui relèvent du droit d'un autre État membre de l'EEE. Ces règles reposent sur les concepts bien connus de “passeport européen” et de “home country control”. Elles donnent forme au régime du passeport européen tel qu'instauré par la directive et traduisent en particulier les dispositions de l'article 25 de la directive.

In zijn advies zegt de Raad van State dat het derde lid van artikel 40 van het voorontwerp overbodig is wat betreft de naleving van de wettelijke en reglementaire bepalingen die in België van toepassing zijn, waartoe de CBFA gehouden is bij de uitoefening van de bevoegdheden die de bepaling haar verleent. De Regering heeft de Raad van State op dit punt niet gevolgd. Het bepaalde bij artikel 40, derde lid, is ruimer dan de wettelijke en reglementaire bepalingen waarnaar de Raad van State verwijst. Soortgelijke bepalingen komen ook voor in andere financiële wetgevingen en het verdient aanbeveling de diverse financiële wetgevingen maximaal op mekaar af te stemmen teneinde interpretatieproblemen te voorkomen.

Art. 46

Artikel 46, dat het enige artikel vormt van titel II, hoofdstuk III, van het ontwerp van wet, machtigt de Koning het statuut en het toezicht te regelen m.b.t. Belgische bijkantoren van betalingsinstellingen die ressorteren onder staten die geen lid zijn van de EER.

De Raad van State schrijft in zijn advies dat het bepaalde bij titel II, hoofdstuk III, niet binnen het toepassingsgebied van de richtlijn valt en dat het systeem waarin het voor de betrokken instellingen voorziet, in de memorie van toelichting nader toegelicht moet worden. Ook zegt de Raad van State dat in het licht van de grondwettelijke beginselen die de verdeling van de bevoegdheden onder de wetgevende en de uitvoerende macht regelen, de machtiging aan de Koning die bij artikel 46, eerste lid, wordt verleend, te ruim is.

Uit de discussies in de schoot van de werkgroep die de Europese Commissie in het leven geroepen heeft en waarin samen met vertegenwoordigers van de lidstaten de implementatie en de interpretatie van de richtlijn besproken wordt, is gebleken dat er grote onduidelijkheid bestaat over de vraag of betalingsinstellingen uit derde landen binnen de EER actief kunnen zijn onder de vorm van een bijkantoor en, zo ja, onder welke modaliteiten. De Regering verkiest het verder verloop van deze discussies af te wachten, en in afwachting een kaderbepaling in de wet op te nemen. De Regering merkt verder nog op dat artikel 46, eerste lid, identiek is aan bepalingen in andere financiële wetgeving, met name artikel 111 van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen.

Dans son avis, le Conseil d'État relève également que l'alinéa 3 de l'article 40 de l'avant-projet est superflu en ce qui concerne le respect des dispositions légales et réglementaires applicables en Belgique, lequel s'impose à la CBFA lorsqu'elle exerce les compétences que lui confère la disposition. Le Gouvernement n'a pas suivi l'avis du Conseil d'État sur ce point. La disposition de l'article 40, alinéa 3, est plus large que les dispositions légales et réglementaires évoquées par le Conseil d'État. Ce type de disposition figure également dans d'autres législations financières et il est recommandé d'assurer la plus grande cohérence possible entre les différentes législations financières afin d'éviter tout problème d'interprétation.

Art. 46

L'article 46, qui constitue l'unique article du titre II, chapitre III, du projet de loi, habilite le Roi à régler le statut et le contrôle des succursales belges d'établissements de paiement relevant du droit d'États qui ne sont pas membres de l'EEE.

Le Conseil d'État souligne dans son avis que les dispositions du titre II, chapitre III, ne tombent pas dans le champ d'application de la directive et que le système qu'elles mettent en place pour les établissements concernés doit être explicité dans l'exposé des motifs. Le Conseil d'État relève également qu'au regard des principes constitutionnels gouvernant la répartition des compétences entre les pouvoirs législatif et exécutif, l'habilitation au Roi contenue à l'article 46, alinéa 1^{er}, est trop large.

Les discussions menées au sein du groupe de travail que la Commission européenne a mis sur pied afin de débattre avec les représentants des États membres de la mise en oeuvre et de l'interprétation de la directive, ont fait apparaître que la question de savoir si les établissements de paiement originaires de pays tiers peuvent être autorisés à exercer leurs activités au sein de l'EEE par voie de succursale et, dans l'affirmative, selon quelles modalités, était loin d'être tranchée. Le Gouvernement préfère attendre la poursuite de ces discussions et, dans l'intervalle, insérer une disposition-cadre dans la loi. Le Gouvernement fait par ailleurs observer que l'article 46, alinéa 1^{er}, est identique à des dispositions figurant dans d'autres lois financières, notamment à l'article 111 de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement.

Art. 47

Artikel 47 regelt de informatieuitwisseling en samenwerking tussen de CBFA en toezichtsautoriteiten van andere EER-landen met vergelijkbare opdrachten inzake betalingsinstellingen, in aanvulling bij het bepaalde bij hoofdstuk III, afdeling 6, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.

Art. 48

Artikel 48 machtigt de Koning om, binnen de perken van artikel 26 van Richtlijn 2007/64/EG, rechtspersonen die betalingsdiensten (willen) aanbieden, onder bepaalde voorwaarden geheel of gedeeltelijk vrij te stellen (de richtlijn spreekt van "te ontheffen") van de naleving van de bepalingen voorgeschreven bij Titel II van deze wet. De voorwaarden hebben onder meer betrekking op het bedrag aan uitgevoerde betalingstransacties dat een bepaald plafond niet mag overschrijden.

De Regering stelt voor deze vrijstellingsregeling niet op te nemen in de wet zelf, maar indien nodig in te voeren bij koninklijk besluit. De reden hiervoor is dat het op dit ogenblik onvoldoende duidelijk is welke soorten instellingen onder toepassing van de nieuwe wetgeving betalingsdiensten zullen aanbieden, of er behoefte is aan een vrijstellingsregeling, en zo ja, onder welke voorwaarden de vrijstellingsregeling kan toegekend worden, o.m. uit het oogpunt van de bescherming van de financiële markten en de betalingssystemen en de bescherming van de betalingsdienstgebruikers.

Artikel 48 machtigt de Koning ook om voor de in het eerste lid bedoelde rechtspersonen de overgangsregeling te voorzien bedoeld in artikel 88 (4) van de richtlijn.

Met dit artikel 48 worden de artikelen 26 en 88 (4) van de richtlijn omgezet. De artikelen 26 en 88 (4) van de richtlijn voorzien wel in de mogelijkheid van een vrijstelling voor zowel rechtspersonen als natuurlijke personen. Van deze mogelijkheid wordt slechts gedeeltelijk gebruik gemaakt doordat artikel 48 van het voorontwerp de Koning enkel machtigt om vrijstelling te verlenen aan rechtspersonen.

Overeenkomstig artikel 27 van de richtlijn zal de Europese Commissie in kennis worden gesteld van het uitoefenen van de in artikel 26 van de richtlijn omschreven bevoegdheid tot "ontheffing".

Art. 47

L'article 47 énonce les règles relatives à l'échange d'informations et à la coopération entre la CBFA et les autorités de contrôle d'autres États membres de l'EEE qui sont chargées de missions comparables concernant les établissements de paiement. Il complète ainsi le dispositif prévu au chapitre III, section 6, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.

Art. 48

L'article 48 habilite le Roi à déterminer, dans les limites de l'article 26 de la directive 2007/64/CE, les conditions auxquelles les personnes morales qui fournissent ou entendent fournir des services de paiement, peuvent être exemptées (la directive parle de "dérogations"), en tout ou en partie, du respect des dispositions prévues par le titre II de la loi. Les conditions en question portent notamment sur le montant total des opérations de paiement exécutées, lequel ne peut dépasser un certain plafond.

Le Gouvernement propose de ne pas intégrer ce régime d'exemption dans la loi même, mais de l'instaurer, si besoin est, par voie d'arrêté royal. La raison en est qu'il n'est pas encore possible, à l'heure actuelle, de savoir précisément quels types d'établissements fourniront des services de paiement en application de la nouvelle législation, ou s'il sera nécessaire de prévoir un régime d'exemption et, dans l'affirmative, à quelles conditions les exemptions pourront être accordées, sous l'angle notamment de la protection des marchés financiers et des systèmes de paiement et de la protection des utilisateurs de services de paiement.

L'article 48 habilite également le Roi à mettre en place, pour les personnes morales visées à l'alinéa 1^{er}, le régime transitoire prévu à l'article 88 (4) de la directive.

L'article 48 assure la transposition des articles 26 et 88 (4) de la directive. Les articles 26 et 88 (4) de la directive prévoient la possibilité d'une exemption tant pour les personnes morales que pour les personnes physiques. L'avant-projet de loi ne fait que partiellement usage de cette possibilité, en ce sens que son article 48 habilite le Roi uniquement à accorder des exemptions à des personnes morales.

Conformément à l'article 27 de la directive, la Commission européenne sera informée de l'exercice du pouvoir de "dérogation" défini à l'article 26 de la directive.

Art. 49

Artikel 49 regelt de toegang tot betalingssystemen in België. Hoewel het bepaalde bij artikel 28 van de richtlijn niet direct betrekking heeft op het prudentieel toezicht op betalingsinstellingen, betreft het een materie die in direct verband staat met het bedrijf van betalingsdiensten, zodat het aanbeveling verdient de omzetting van dat artikel bij deze wet te regelen.

Artikel 49 heeft tot doel de competitie inzake betalingsdiensten in de EER aan te moedigen. Essentieel daartoe is dat ook de niet-kredietinstellingen die gerechtigd zijn betalingsdiensten aan te bieden, toegang krijgen tot betalingssystemen onder voorwaarden die dezelfde of evenwaardig zijn als deze van toepassing op kredietinstellingen, rekening houdend met de specifieke risico's en de noodzaak de financiële en operationele stabiliteit van de betalingssystemen te verzekeren.

Het is inderdaad belangrijk dat betalingssystemen voldoende robuust zijn teneinde hun operationele integriteit en de financiële stabiliteit te verzekeren en de risico's te beheersen die met het bedrijf van betalingssysteem samengaan (operationele risico's, afwikkelingsrisico's, e.d.).

Artikel 49, § 1, derde lid, identificeert een aantal eisen die niet mogen opgelegd worden als voorwaarde voor toetreding, zoals, beperkende regels (exclusiviteitsregels bijvoorbeeld) die de effectieve toetreding tot andere betalingssysteem zouden beletten.

Teneinde de naleving van deze bepaling te verzekeren, is het belangrijk dat een administratieve autoriteit wordt aangeduid om daarop toe te zien. De aangewezen autoriteit in deze is de bij wet van 10 juni 2006 opgerichte Raad voor de Mededinging in samenwerking met de Dienst voor de Mededinging. De Regering zal de nodige initiatieven nemen om de Belgische mededingingsautoriteiten in deze bevoegd te maken.

Artikel 49, § 2, voorziet in drie uitzonderingen op het bepaalde bij § 1. De bij de wet van 28 april 1999 houdende omzetting van Richtlijn 98/26/EG van 19 mei 1998 betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen aangemerkte betalingssystemen, zijn betalingssystemen voor dewelke beperkingen inzake toegang mogen opgelegd worden.

Art. 49

L'article 49 règle l'accès aux systèmes de paiement en Belgique. Bien que les dispositions de l'article 28 de la directive 2007/64/CE ne concernent pas directement le contrôle prudentiel des établissements de paiement, il s'agit d'une matière étroitement liée à l'activité de prestation de services de paiement, de sorte qu'il est indiqué d'assurer la transposition de cet article par la voie de la présente loi.

L'article 49 vise à encourager la concurrence au sein de l'EEE dans le domaine des services de paiement. Il est essentiel à cet effet que les établissements qui ne sont pas des établissements de crédit mais qui sont autorisés à fournir des services de paiement, aient accès aux systèmes de paiement à des conditions identiques ou équivalentes à celles applicables aux établissements de crédit, en tenant compte toutefois des risques spécifiques et de la nécessité de protéger la stabilité financière et opérationnelle des systèmes de paiement.

Il est en effet important que les systèmes de paiement soient suffisamment robustes pour assurer leur intégrité opérationnelle et la stabilité financière, ainsi que pour maîtriser les risques inhérents à l'activité de système de paiement (risques opérationnels, risques de règlement, etc.).

L'article 49, § 1^{er}, alinéa 3, énumère une série d'exigences qui ne peuvent être imposées comme conditions d'adhésion, telles que des règles restrictives (d'exclusivité par exemple) qui empêcheraient de participer effectivement à d'autres systèmes de paiement.

Pour assurer le respect de cette disposition, il est important de désigner une autorité administrative chargée de veiller à son application. L'autorité indiquée à cet effet est le Conseil de la concurrence, institué par la loi du 10 juin 2006, qui opérera en collaboration avec le Service de la concurrence. Le Gouvernement prendra les initiatives qui s'imposent pour conférer aux autorités belges de la concurrence les compétences nécessaires en la matière.

L'article 49, § 2, prévoit trois exceptions aux dispositions du § 1^{er}. Les systèmes de paiement désignés par la loi du 28 avril 1999 visant à transposer la directive 98/26/CE du 19 mai 1998 concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres, sont des systèmes de paiement pour lesquels des restrictions en matière d'accès peuvent être imposées.

Met dit artikel 49 van de wet wordt artikel 28 van de richtlijn omgezet.

Art. 50 en 51

De artikelen 50 en 51, die samen titel IV van het ontwerp van wet vormen, leggen respectievelijk de bestuursrechtelijke en strafrechtelijke sancties vast die kunnen worden genomen t.a.v. betalingsinstellingen wegens niet naleving van de bepalingen van de wet.

In zijn advies schrijft de Raad van State dienaangaande dat een regeling van bestuursrechtelijke sancties en strafrechtelijke sancties, zonder dat ze een gezamenlijke toepassing uitsluiten van deze twee soorten van sancties op identieke feiten, het beginsel *non bis in idem* schenden, welk beginsel is vastgelegd in artikel 4 van Protocol nr. 7 bij het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens, alsook in artikel 14, lid 7, van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten. Overeenkomstig dit beginsel mag niemand strafrechtelijk worden vervolgd of gestraft wegens een strafbaar feit waarvoor hij reeds is vrijgesproken of veroordeeld. De Raad van State verwijst daarbij naar eerdere adviezen van de afdeling Wetgeving van de Raad van State, evenals naar recente rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens. De Regering is zich ten volle bewust van de door de Raad van State in zijn advies aangehaalde problematiek. Zij zal de recente rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens onderzoeken en zonodig initiatieven nemen om het stelsel van administratieve sancties en strafrechtelijke straffen in de Belgische wetgeving aan te passen om zo nodig rekening te houden met de voormelde rechtspraak.

Art. 52 tot en met 54

De artikelen 52 en 53, en artikel 54, die respectievelijk hoofdstuk I en II van titel V van het ontwerp van wet vormen, behoeven geen toelichting.

Met artikel 54 dat de bankwet wijzigt, wordt artikel 92 van de richtlijn omgezet.

Art. 55

Artikel 55, dat samen met artikel 56 hoofdstuk III van titel V uitmaakt, wijzigt artikel 139 van de voormelde wet van 6 april 1995. Met deze wetswijziging wordt de wet van 6 april 1995 in overeenstemming gebracht met het bepaalde bij artikel 21, § 1, van onderhavige wet.

L'article 49 assure la transposition de l'article 28 de la directive.

Art. 50 et 51

Les articles 50 et 51, qui constituent le titre IV du projet de loi, déterminent respectivement les sanctions administratives et les sanctions pénales qui peuvent être prises à l'égard des établissements de paiement en cas de méconnaissance des dispositions de la loi.

Dans son avis, le Conseil d'État relève à ce sujet que prévoir des régimes de sanctions administratives et de sanctions pénales, sans exclure une application cumulée de ces deux types de sanctions à des faits identiques, est susceptible d'entraîner une violation du principe *non bis in idem* consacré par l'article 4 du Protocole n° 7 de la Convention européenne des droits de l'homme ainsi que par l'article 14, § 7, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Selon ce principe, nul ne peut être poursuivi ou puni pénalement en raison d'une infraction pour laquelle il a déjà été acquitté ou condamné. Le Conseil d'État fait à cet égard référence à des avis antérieurs de la section de législation du Conseil d'État, ainsi qu'à une jurisprudence récente de la Cour européenne des droits de l'homme. Le Gouvernement est tout à fait conscient de la problématique soulevée par le Conseil d'État dans son avis. Il examinera la jurisprudence récente de la Cour européenne des droits de l'homme et prendra, si nécessaire, des initiatives visant à adapter le régime des sanctions administratives et des sanctions pénales dans la législation belge afin de tenir compte, si besoin est, de la jurisprudence précitée.

Art. 52 à 54

Les articles 52 et 53, ainsi que l'article 54, qui constituent respectivement le chapitre I^{er} et le chapitre II du titre V du projet de loi, n'appellent pas de commentaire particulier.

L'article 54, qui modifie la loi bancaire, assure la transposition de l'article 92 de la directive.

Art. 55

L'article 55, qui constitue avec l'article 56 le chapitre III du titre V, modifie l'article 139 de la loi du 6 avril 1995 précitée. Cette modification a pour objet de mettre la loi du 6 avril 1995 en conformité avec les dispositions de l'article 21, § 1^{er}, de la présente loi.

Art. 56

Artikel 56 heft artikel 139*bis* op van de wet van 6 april 1995. Dit artikel 139*bis* regelt welke instellingen in België beroepshalve geldoverdrachten mogen uitvoeren. Ingevolge de invoering door onderhavige wet van het statuut van betalingsinstelling, dient dit artikel te worden opgeheven.

In dit verband dient opgemerkt dat beleggingsondernemingen die betalingsdiensten willen aanbieden en uitvoeren voortaan ook het statuut van betalingsinstelling dienen aan te vragen.

Deze regeling vloeit voort uit artikel 1 van de richtlijn.

Art. 57

Artikel 57, dat hoofdstuk IV van titel V uitmaakt, voert overgangsbepalingen in die onder bepaalde voorwaarden rechtspersonen die bij de inwerkingtreding van deze wet reeds betalingsdiensten verrichten, en die in beginsel vallen onder de toepassing van het bepaalde bij Titel II, Hoofdstuk I, toelaten om deze activiteiten voort te zetten tot 30 april 2011 zonder over een CBFA-vergunning als betalingsinstelling te beschikken. Er wordt daarbij onder meer voorzien in een aanmeldingsprocedure. Zij kunnen evenwel geen beroep doen op het Europees paspoort.

Onder de noemer "betalingsdiensten" vallen ondermeer "geldoverdrachten". Het bij dit wetsontwerp opgeheven artikel 139*bis* van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen bepaalde welke instellingen in België gerechtigd waren om geldoverdrachten te verlenen of aan te bieden. Het betrof beleggingsondernemingen en personen geregistreerd krachtens artikel 139 van deze wet van 6 april 1995. Deze zullen dus hun activiteit tijdelijk kunnen voortzetten zonder over een CBFA-vergunning als betalingsinstelling te moeten beschikken.

De Regering had in haar voorontwerp van wet niet voorzien in een omzetting van artikel 88 (2) van de richtlijn, omdat deze laatste bepaling zonder voorwerp was. Op 18 juli 2009 heeft de Europese Raad en het Europees Parlement evenwel in het Publicatieblad van de Europese Unie L187 een rectificatie gepubliceerd m.b.t. dit artikel 88 (2). Het gerectificeerde artikel 88 (2) van de richtlijn is omgezet in artikel 57, derde lid, van het ontwerp van wet. Om reden van bescherming van de betalingsdienstgebruikers heeft de Regering evenwel geen gebruik gemaakt van de mogelijkheid bepaald bij de laatste zin van artikel 88 (2) van de richtlijn.

Art. 56

L'article 56 abroge l'article 139*bis* de la loi du 6 avril 1995. Cet article 139*bis* identifie les établissements habilités à fournir à titre professionnel des services de transferts de fonds en Belgique. L'instauration par la présente loi du statut d'établissement de paiement nécessite d'abroger cet article.

A cet égard, il y a lieu d'observer que les entreprises d'investissement qui entendent fournir et exécuter des services de paiement doivent, dorénavant, demander également le statut d'établissement de paiement.

Ce régime découle de l'article premier de la directive.

Art. 57

L'article 57, qui constitue le chapitre IV du titre V, introduit des dispositions transitoires autorisant, à certaines conditions, les personnes morales qui fournissent déjà des services de paiement à la date d'entrée en vigueur de la présente loi et qui tombent en principe dans le champ d'application des dispositions du titre II, chapitre I, à poursuivre ces activités jusqu'au 30 avril 2011 inclus, sans disposer d'un agrément d'établissement de paiement délivré par la CBFA. Ces dispositions prévoient également que les personnes concernées doivent se faire connaître auprès de la CBFA. Ces personnes ne peuvent toutefois se prévaloir du passeport européen.

La notion de "services de paiement" englobe notamment les "transferts de fonds". L'article 139*bis* de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, abrogé par la présente loi, énumère les établissements habilités jusque-là à fournir ou à offrir des services de transferts de fonds en Belgique. Il s'agit des entreprises d'investissement, ainsi que des personnes enregistrées en vertu de l'article 139 de la loi du 6 avril 1995 précitée. Ces entreprises et personnes pourront donc poursuivre temporairement leurs activités sans devoir disposer d'un agrément d'établissement de paiement délivré par la CBFA.

Le Gouvernement n'avait pas procédé dans son avant-projet de loi à la transposition de l'article 88 (2) de la directive parce que cette disposition était sans objet. Le 18 juillet 2009, le Conseil européen et le Parlement européen ont cependant publié au Journal officiel de l'Union européenne L187 un rectificatif concernant l'article 88 (2). L'article 88 (2) de la directive est, dans sa version rectifiée, transposé par l'article 57, alinéa 3, du projet de loi. Pour des raisons de protection des utilisateurs de services de paiement, le Gouvernement n'a toutefois pas fait usage de la possibilité prévue par la dernière phrase de l'article 88 (2) de la directive.

Met deze bepaling van artikel 57 wordt artikel 88 (1) en (2) van de richtlijn omgezet. Artikel 88 (3) van de richtlijn, dat in de facultatieve mogelijkheid voorziet voor de lidstaten om de hier bedoelde rechtspersonen automatisch een vergunning van betalingsinstelling te verstrekken, wordt niet omgezet omdat aan de door de richtlijn gestelde voorwaarden niet voldaan is.

Art. 58

Artikel 58, dat hoofdstuk V van titel V uitmaakt, bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze wet, zijnde 1 november 2009.

De bepalingen tot aanpassing van artikel 139 en tot opheffing van artikel 139*bis* van de voormelde wet van 6 april 1995 treden voor de op 1 november 2009 geregistreerde wisselkantoren die geldoverdrachten verrichten evenwel pas in werking op de datum van hun inschrijving als betalingsinstelling. Tot die datum blijven zij onderworpen aan de voormelde regelgeving op het statuut van de wisselkantoren.

De vice-eersteminister en minister van Financiën,

Didier REYNDEERS

La disposition contenue à l'article 57 assure la transposition de l'article 88 (1) et (2) de la directive. L'article 88 (3) de la directive, qui prévoit la faculté pour les États membres d'accorder automatiquement un agrément d'établissement de paiement aux personnes morales visées ci-avant, n'est pas transposé, pour le motif que les conditions prévues par la directive ne sont pas réunies.

Art. 58

L'article 58, qui constitue le chapitre V du titre V, détermine la date d'entrée en vigueur de la loi, laquelle est fixée au 1^{er} novembre 2009.

Les dispositions modifiant l'article 139 et abrogeant l'article 139*bis* de la loi du 6 avril 1995 précitée n'entrent toutefois en vigueur, pour les bureaux de change enregistrés au 1^{er} novembre 2009 qui exercent l'activité de transferts de fonds, qu'à la date de l'inscription de ces derniers en qualité d'établissement de paiement. Jusqu'à cette date, ils restent soumis aux règles précitées relatives au statut des bureaux de change.

Le vice-premier ministre et ministre des Finances,

Didier REYNDEERS

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State**

Voorontwerp van wet houdende op het statuut van de betalingsinstellingen, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en de toegang tot betalingssystemen (I)

TITEL I*Doel - Definities - Betalingsdienstaanbieders***Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Met deze wet wordt Richtlijn 2007/64/EG gedeeltelijk omgezet in Belgisch recht.

Art. 3

Deze wet regelt het bedrijf van betalingsdienstaanbieder, het statuut van betalingsinstelling en de toegang tot betalingssystemen, alsook het toezicht op de naleving van de bepalingen van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen.

Art. 4

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° betalingsdienst: elke bedrijfsactiviteit vermeld als bijlage I, met uitsluiting van de activiteiten vermeld als bijlage II;

2° betalingstransactie: een door de betaler of de begunstigde geïnitieerde handeling waarbij geldmiddelen worden gedeponneerd, overgemaakt of opgenomen, ongeacht of er onderliggende verplichtingen tussen de betaler en de begunstigde zijn;

3° betalingsopdracht: een door een betaler of begunstigde aan zijn betalingsdienstaanbieder gegeven instructie om een betalingstransactie uit te voeren;

4° betaalrekening: een op naam van een of meer betalingsdienstgebruikers aangehouden rekening die voor de uitvoering van betalingstransacties wordt gebruikt;

5° betalingssysteem: geldovermakingssysteem met formele en gestandaardiseerde regelingen en gemeenschappelijke

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'État**

Avant-projet de loi relative au statut des établissements de paiement, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement et à l'accès aux systèmes de paiement (I)

TITRE I^{ER}*Objet - Définitions - Prestataires de services de paiement***Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi transpose partiellement la directive 2007/64 en droit belge.

Art. 3

La présente loi règle l'activité de prestataire de services de paiement, le statut des établissements de paiement et l'accès aux systèmes de paiement, ainsi que le contrôle du respect des dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Art. 4

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par:

1° service de paiement: toute activité professionnelle visée à l'annexe I, à l'exclusion des activités visées à l'annexe II;

2° opération de paiement: une action, initiée par le payeur ou le bénéficiaire, consistant à verser, transférer ou retirer des fonds, indépendamment de toute obligation sous-jacente entre le payeur et le bénéficiaire;

3° ordre de paiement: toute instruction d'un payeur ou d'un bénéficiaire à son prestataire de services de paiement demandant l'exécution d'une opération de paiement;

4° compte de paiement: un compte qui est détenu au nom d'un ou de plusieurs utilisateurs de services de paiement et qui est utilisé aux fins de l'exécution d'opérations de paiement;

5° système de paiement: un système permettant de transférer des fonds régi par des procédures formelles standardisées

regels voor de verwerking, verrekening en/of afwikkeling van betalingstransacties;

6° betalingsdienstaanbieders: de in artikel 5 bedoelde instellingen en overheden die betalingsdiensten verrichten;

7° betalingsdienstgebruiker: natuurlijke of rechtspersoon die in de hoedanigheid van betaler, begunstigde of beide van een betalingsdienst gebruikmaakt;

8° betalingsinstelling: een instelling als bedoeld in titel II;

9° betaler: hetzij een natuurlijke of rechtspersoon die houder is van een betaalrekening en een betalingstransactie vanaf die betaalrekening toestaat, hetzij bij ontbreken van een betaalrekening, een natuurlijke of rechtspersoon die een betalingsopdracht geeft;

10° begunstigde: natuurlijke of rechtspersoon die de beoogde uiteindelijke ontvanger is van de geldmiddelen waarop een betalingstransactie betrekking heeft;

11° geldmiddelen: bankbiljetten en muntstukken, giraal geld en elektronisch geld in de zin van artikel 3, § 1, 7°, van de bankwet;

12° geldtransfer: een betalingsdienst waarbij, zonder opening van betaalrekeningen op naam van de betaler of de begunstigde, van een betaler geldmiddelen worden ontvangen met als enig doel het daarmee overeenstemmende bedrag over te maken aan een begunstigde of aan een andere, voor rekening van de begunstigde handelende betalingsdienstaanbieder, en/of waarbij de geldmiddelen voor rekening van de begunstigde worden ontvangen en aan de begunstigde beschikbaar worden gesteld;

13° domiciliëring: een betalingsdienst voor het debiteren van de betaalrekening van een betaler, waarbij een betalingstransactie wordt geïnitieerd door de begunstigde op basis van een door de betaler aan de begunstigde, aan de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde of aan de betalingsdienstaanbieder van de betaler verstrekte instemming;

14° betaalinstrument: gepersonaliseerd(e) instrument(en) en/of geheel van procedures, overeengekomen tussen de betalingsdienstgebruiker en de betalingsdienstaanbieder, waarvan de betalingsdienstgebruiker gebruikmaakt om de betalingsdienstaanbieder in staat te stellen een betalingsopdracht te initiëren;

15° bijkantoor: een bedrijfszetel die niet het hoofdkantoor is en die een onderdeel zonder rechtspersoonlijkheid vormt van een betalingsinstelling, en rechtstreeks, geheel of gedeeltelijk, de handelingen verricht die eigen zijn aan de werkzaamheden van een betalingsinstelling; verscheidene bedrijfszetels in eenzelfde lidstaat van een betalingsinstelling met hoofdkantoor in een andere lidstaat worden als één bijkantoor beschouwd;

et des règles communes pour le traitement, la compensation et/ou le règlement d'opérations de paiement;

6° prestataire de services de paiement: les établissements et autorités visés à l'article 5 qui fournissent des services de paiement;

7° utilisateur de services de paiement: une personne physique ou morale qui utilise un service de paiement en qualité de payeur ou de bénéficiaire, ou des deux;

8° établissement de paiement: un établissement visé au titre II;

9° payeur: une personne physique ou morale qui est titulaire d'un compte de paiement et autorise un ordre de paiement à partir de ce compte de paiement, ou, en l'absence de compte de paiement, une personne physique ou morale qui donne un ordre de paiement;

10° bénéficiaire: une personne physique ou morale qui est le destinataire prévu de fonds ayant fait l'objet d'une opération de paiement;

11° fonds: les billets de banque et les pièces, la monnaie scripturale et la monnaie électronique au sens de l'article 3, § 1^{er}, 7°, de la loi bancaire;

12° transmission de fonds (*money remittance*): un service de paiement pour lequel les fonds sont reçus de la part d'un payeur, sans création de comptes de paiement au nom du payeur ou du bénéficiaire, à la seule fin de transférer un montant correspondant vers un bénéficiaire ou un autre prestataire de services de paiement agissant pour le compte du bénéficiaire, et/ou pour lequel de tels fonds sont reçus pour le compte du bénéficiaire et mis à la disposition de celui-ci;

13° domiciliation: un service de paiement visant à débiter le compte de paiement d'un payeur, lorsqu'une opération de paiement est initiée par le bénéficiaire sur la base du consentement donné par le payeur au bénéficiaire, au prestataire de services de paiement du bénéficiaire ou au propre prestataire de services de paiement du payeur;

14° instrument de paiement: tout dispositif personnalisé et/ou ensemble de procédures convenu entre l'utilisateur de services de paiement et le prestataire de services de paiement et auquel l'utilisateur de services de paiement a recours pour initier un ordre de paiement;

15° succursale: un siège d'exploitation autre que l'administration centrale qui constitue une partie d'un établissement de paiement, qui n'a pas de personnalité juridique, et qui effectue directement, en tout ou en partie, les opérations inhérentes à l'activité d'établissement de paiement; tous les sièges d'exploitation créés dans le même État membre par un établissement de paiement ayant son administration centrale dans un autre État membre sont considérés comme une seule succursale;

16° agent: natuurlijke of rechtspersoon die bij de uitvoering van betalingsdiensten voor rekening van een betalingsinstelling optreedt;

17° nauwe banden:

a) een situatie waarin een deelnemingsverhouding bestaat, of

b) een situatie waarin ondernemingen verbonden ondernemingen zijn, of

c) een band van dezelfde aard als bedoeld in bovenstaande litterae a) en b) tussen een natuurlijke persoon en een rechtspersoon;

18° uitbesteding: een overeenkomst van om het even welke vorm tussen een betalingsinstelling en een dienstverlener op grond waarvan deze dienstverlener een proces, een dienst of een activiteit verricht die anders door de betalingsinstelling zelf zou worden verricht;

19° belangrijke operationele taak: een taak die bij een gebrekkige of tekortschietende uitvoering ervan wezenlijk nadelige gevolgen zou hebben voor de voortdurende inachtneming door de betalingsinstelling van de vergunningsvoorwaarden en -verplichtingen of andere verplichtingen waaraan zij uit hoofde van wettelijke verplichtingen onderworpen is, dan wel voor haar financiële resultaten, haar soliditeit of de continuïteit van haar diensten;

20° een gereguleerde onderneming: een gereguleerde onderneming als bedoeld in artikel 1, 7°, van het koninklijk besluit van 21 november 2005 over het aanvullend groepstoezicht op kredietinstellingen, verzekeringsondernemingen, beleggings-ondernemingen en beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging in een financiële dienstengroep, en tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende het algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen en het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 over het toezicht op geconsolideerde basis op kredietinstellingen;

21° een groep: een groep als bedoeld in artikel 49bis, § 1, 1°, van de bankwet;

22° lidstaat van herkomst:

i) de lidstaat waar de statutaire zetel van de betalingsinstelling gelegen is;

ii) indien de betalingsinstelling overeenkomstig zijn nationale wetgeving geen statutaire zetel heeft, de lidstaat waar zijn hoofdkantoor gevestigd is;

23° bankwet: wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;

24° wet van 2 augustus 2002: wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten;

16° agent: une personne physique ou morale qui agit pour le compte d'un établissement de paiement pour la fourniture des services de paiement;

17° liens étroits:

a) une situation dans laquelle il existe un lien de participation ou

b) une situation dans laquelle des entreprises sont des entreprises liées ou

c) une relation de même nature que sous les litterae a) et b) ci-dessus entre une personne physique et une personne morale;

18° externalisation: tout accord, quelle que soit sa forme, entre un établissement de paiement et un prestataire de services en vertu duquel ce prestataire prend en charge un processus, un service ou une activité qui aurait autrement été pris en charge par l'établissement de paiement lui-même;

19° tâche opérationnelle importante: toute tâche qui, en cas d'anomalie ou de défaillance dans son exercice, est susceptible de nuire sérieusement à la capacité de l'établissement de paiement de se conformer en permanence aux conditions et aux obligations liées à son agrément ou aux autres obligations qui lui incombent en vertu d'obligations légales auquel il est soumis, ou à ses performances financières, à sa solidité ou à la continuité de ses services;

20° une entreprise réglementée: une entreprise réglementée au sens de l'article 1^{er}, 7°, de l'arrêté royal du 21 novembre 2005 organisant la surveillance complémentaire des établissements de crédit, des entreprises d'assurances, des entreprises d'investissement et des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif, faisant partie d'un groupe de services financiers, et modifiant l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et l'arrêté royal du 12 août 1994 relatif au contrôle sur base consolidée des établissements de crédit;

21° un groupe: une groupe tel que visé à l'article 49bis, § 1^{er}, 1°, de la loi bancaire;

22° État membre d'origine:

i) l'État membre dans lequel le siège statutaire du prestataire de services de paiement est situé;

ii) si, conformément à son droit national, le prestataire de services de paiement n'a pas de siège statutaire, l'État membre dans lequel son administration centrale est située;

23° loi bancaire: loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit;

24° loi du 2 août 2002: loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers;

25° EER: Europese Economische Ruimte;

26° Richtlijn 2007/64/EG: Richtlijn 2007/64/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 november 2007 betreffende betalingsdiensten in de interne markt tot wijziging van de Richtlijnen 97/7/EG, 2002/65/EG, 2005/60/EG en 2006/48/EG, en tot intrekking van Richtlijn 97/5/EG;

27° CBFA: Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen.

Art. 5

Enkel de hiernavolgende instellingen en overheden mogen betalingsdiensten in België aanbieden:

1° de in België gevestigde kredietinstellingen in de zin van de bankwet en de kredietinstellingen die zijn opgericht naar het recht van een andere lidstaat van de EER waarvoor de regeling geldt van artikel 66 van de bankwet;

2° de in België gevestigde instellingen voor elektronisch geld in de zin van artikel 1, derde lid, van de bankwet en de instellingen voor elektronisch geld die zijn opgericht naar het recht van een andere lidstaat van de EER waarvoor de regeling geldt van artikel 66*bis* van de bankwet;

3° De Post (Postcheque);

4° de Nationale Bank van België en de Europese Centrale Bank;

5° de Belgische federale, regionale en lokale overheden;

6° de betalingsinstellingen bedoeld in titel II.

De in het eerste lid, 3°, 4° en 5° bedoelde overheden en instellingen zijn gerechtigd betalingsdiensten in België aan te bieden, voor zover zij krachtens de wetgeving die hun opdracht regelt of hun statuten daartoe bevoegd of gerechtigd zijn.

TITEL II

De betalingsinstellingen

HOOFDSTUK 1

De betalingsinstellingen naar Belgisch recht

Afdeling 1

Vereiste van bedrijfsvergunning

Art. 6

Iedere rechtspersoon naar Belgisch recht die in België betalingsdiensten wil aanbieden of uitvoeren in de hoedanigheid van betalingsinstelling, moet, vooraleer zijn werkzaam-

25° EEE: Espace économique européen;

26° directive 2007/64/CE: directive 2007/64/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 novembre 2007 concernant les services de paiement dans le marché intérieur, modifiant les directives 97/7/CE, 2002/65/CE, 2005/60/CE ainsi que 2006/48/CE et abrogeant la directive 97/5/CE;

27° CBFA: Commission Bancaire, Financière et des Assurances.

Art. 5

Seuls les établissements et autorités suivants sont autorisés à fournir des services de paiement en Belgique:

1° les établissements de crédit établis en Belgique au sens de la loi bancaire et les établissements de crédit relevant du droit d'un autre État membre de l'EEE et auxquels s'applique le régime de l'article 66 de la loi bancaire;

2° les établissements de monnaie électronique établis en Belgique au sens de l'article 1^{er}, alinéa 3, de la loi bancaire et les établissements de monnaie électronique relevant du droit d'un autre État membre de l'EEE et auxquels s'applique le régime de l'article 66*bis* de la loi bancaire;

3° La Poste (Postchèque);

4° la Banque nationale de Belgique et la Banque centrale européenne;

5° les autorités fédérales, régionales et locales belges;

6° les établissements de paiement visés au titre II.

Les autorités et établissements visés à l'alinéa 1^{er}, 3°, 4° et 5°, sont habilités à fournir des services de paiement en Belgique dans la mesure où ils y sont habilités ou sont compétents pour le faire en vertu de la législation qui règle leurs missions ou en vertu de leurs statuts.

TITRE II

Les établissements de paiement

CHAPITRE 1^{ER}

Les établissements de paiement de droit belge

Section 1^{re}

Exigence d'un agrément

Art. 6

Toute personne morale de droit belge qui entend fournir ou exécuter en Belgique des services de paiement en qualité d'établissement de paiement est tenue, avant de commencer

heden aan te vatten, een vergunning verkrijgen van de CBFA ongeacht waar elders hij zijn werkzaamheden uitoefent.

Art. 7

Bij zijn vergunningsaanvraag voegt de aanvrager de volgende gegevens:

1° een programma van werkzaamheden, met opgaaf van de voorgenomen betalingsdiensten en de in artikel 21, §§ 1 en 2, bedoelde andere werkzaamheden;

2° een bedrijfsplan met inbegrip van een financiële planning voor de eerste drie boekjaren, welke aantoonst dat de aanvrager beschikt over de voor zijn werkzaamheden en voorgenomen werkzaamheden passende systemen, middelen en procedures om een gezonde bedrijfsvoering inzake betalingsdiensten te garanderen;

3° het bewijs dat de aanvrager beschikt over het in artikel 11 bedoelde aanvangskapitaal;

4° voor de betalingsinstellingen die naast betalingsdiensten andere werkzaamheden verrichten in de zin van artikel 21, een beschrijving van de maatregelen die de instelling overeenkomstig artikel 22, § 1, heeft genomen ter bescherming van de middelen van de betalingsdienstgebruikers;

5° een beschrijving van de door de aanvrager genomen maatregelen op het vlak van goed bestuur en interne controlemechanismen, daarin begrepen de van toepassing zijnde procedures inzake administratieve en boekhoudkundige organisatie en risicobeheer, waaruit de naleving blijkt van het bepaalde bij artikel 14, §§ 1 tot en met 3;

6° een beschrijving van de interne controlemechanismen die de aanvrager heeft opgezet om te voldoen aan de bepalingen van de Verordening (EG) nr. 1781/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 15 november 2006 betreffende bij geldovermakingen te voegen informatie over de betaler en het bepaalde bij de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme;

7° een beschrijving van de organisatiestructuur van het betalingsdienstenbedrijf van de aanvrager, met in voorkomend geval een beschrijving van het voorgenomen gebruik van agenten en bijkantoren en van de regelingen voor uitbesteding, alsmede van zijn deelname aan een nationaal of internationaal betalingssysteem;

8° de identiteit van natuurlijke of rechtspersonen die, rechtstreeks of onrechtstreeks, in het kapitaal van de aanvrager, een gekwalificeerde deelneming bezitten in de zin van artikel 3, § 1, 3°, van de bankwet, alsmede de omvang van hun deelneming in kapitaalfracties en stemrechten, en het bewijs van hun geschiktheid gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid van de betalingsinstelling;

de stemrechten worden berekend conform de bepalingen van de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn

ses opérations, de se faire agréer auprès de la CBFA, quels que soient les autres lieux d'exercice de ses activités.

Art. 7

La demande d'agrément est accompagnée des renseignements suivants:

1° un programme d'activités indiquant les services de paiement envisagés et les autres activités visées à l'article 21, §§ 1^{er} et 2;

2° un plan d'affaires contenant notamment un programme financier afférent aux trois premiers exercices, démontrant que le demandeur dispose, pour garantir une gestion saine en matière de services de paiement, de systèmes, de ressources et de procédures appropriés aux activités qu'il exerce ou entend exercer;

3° la preuve que le demandeur dispose du capital initial visé à l'article 11;

4° pour les établissements de paiement qui exercent, en sus des services de paiement, d'autres activités au sens de l'article 21, une description des mesures que l'établissement a prises conformément à l'article 22, § 1^{er}, pour protéger les fonds de l'utilisateur de services de paiement;

5° une description du dispositif établi par le demandeur sur le plan du gouvernement d'entreprise et des mécanismes de contrôle interne, en ce compris les procédures applicables en matière d'organisation administrative et comptable et de gestion des risques, qui démontre le respect de l'article 14, §§ 1^{er} à 3;

6° une description des mécanismes de contrôle interne que le demandeur a mis en place pour se conformer aux obligations prévues dans le règlement (CE) n° 1781/2006 du Parlement européen et du Conseil du 15 novembre 2006 relatif aux informations concernant le payeur accompagnant les virements de fonds ainsi qu'à la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme;

7° une description de l'organisation structurelle de l'activité de services de paiement du demandeur, y compris, le cas échéant, une description du projet de recours à des agents et à des succursales et une description des accords d'externalisation, ainsi que de sa participation à un système de paiement national ou international;

8° l'identité des personnes physiques ou morales détenant directement ou indirectement une participation qualifiée au sens de l'article 3, § 1^{er}, 3°, de la loi bancaire dans le capital du demandeur, la taille de leur participation en fractions du capital et en droits de vote, ainsi que la preuve de leurs qualités, nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'établissement de paiement;

les droits de vote sont calculés conformément aux dispositions de la loi du 2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes dans des émetteurs dont les actions

toegelaten tot de verhandeling op een gereguleerde markt en houdende diverse bepalingen, alsook conform de bepalingen van haar uitvoeringsbesluiten;

9° de identiteit van de personen die deelnemen aan het bestuur of het beleid van de betalingsinstelling, en van de personen die deelnemen aan de effectieve leiding van het betalingsdienstenbedrijf in een betalingsinstelling, alsmede het bewijs van hun professionele betrouwbaarheid, deskundigheid en passende ervaring in de zin van artikel 13;

10° de identiteit van de commissaris-revisor of commissarissen-revisoren;

11° de rechtsvorm en de statuten van de aanvrager;

12° het bewijs van toetreding tot een buitengerechtelijke klachtenregeling inzake betalingsdiensten. Hij dient ofwel zelf toegetreden te zijn tot een dergelijke klachtenregeling, ofwel lid te zijn van een beroepsvereniging die is toegetreden tot een dergelijke klachtenregeling. Hij dient bij te dragen tot de financiering van bedoelde klachtenregeling;

de Koning kan een buitengerechtelijke klachtenregeling oprichten met als opdracht geschillen tussen, enerzijds, betalingsdienstaanbieders en, anderzijds, betalingsdienstgebruikers en andere belanghebbenden, met inbegrip van consumentenverenigingen te helpen oplossen, door hierover advies te verstrekken of op te treden als bemiddelaar;

13° het adres van hoofdbestuur van de aanvrager.

Voor de toepassing van het eerste lid, 4°, 5° en 7°, geeft de aanvrager een beschrijving van de regelingen inzake interne audit en organisatie die hij heeft getroffen met het oog op het nemen van alle redelijke maatregelen om de belangen van de betalingsdienstgebruikers te beschermen en de continuïteit en betrouwbaarheid bij het uitvoeren van betalingsdiensten te garanderen.

De aanvrager moet de CBFA op haar vraag alle verdere aanvullende inlichtingen verstrekken die nodig zijn om zijn aanvraag passend te kunnen beoordelen en behandelen.

Art. 8

De CBFA verleent de aangevraagde vergunning aan de instellingen die voldoen aan de voorwaarden bepaald bij artikel 7 en afdeling 2.

Binnen drie maanden na voorlegging van een volledig dossier spreekt de CBFA zich uit over de aanvraag en brengt zij haar beslissing ter kennis van de aanvrager met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs.

De CBFA kan, gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid van de instelling, in haar vergunning voorwaarden stellen aan de uitoefening van bepaalde van de voorgenomen werkzaamheden.

sont admises à la négociation sur un marché réglementé et portant des dispositions diverses, et conformément aux dispositions de ses arrêtés d'exécution;

9° l'identité des personnes qui participent à l'administration ou à la gestion de l'établissement de paiement, ainsi que des personnes qui participent à la direction effective de l'activité de services de paiement dans l'établissement de paiement, et la preuve de leur honorabilité professionnelle, de leur expertise et de leur expérience adéquate au sens de l'article 13;

10° l'identité du ou des commissaire(s)-réviseur(s);

11° la forme juridique et les statuts du demandeur;

12° la preuve de l'adhésion à un système extrajudiciaire de traitement des plaintes en matière de services de paiement. Le demandeur doit soit avoir adhéré à un tel système de traitement des plaintes, soit être membre d'une association professionnelle qui a adhéré à un tel système. Il doit contribuer au financement dudit système;

le Roi peut créer un système extrajudiciaire de traitement des plaintes dont la mission est de contribuer à résoudre les litiges entre d'une part les prestataires de services de paiement et d'autre part les utilisateurs de services de paiement et d'autres parties intéressées, y compris les associations de consommateurs, en donnant des conseils en la matière ou en agissant à titre de médiateur;

13° l'adresse de l'administration centrale du demandeur.

Aux fins de l'alinéa 1^{er}, 4°, 5° et 7°, le demandeur fournit une description des dispositions en matière d'audit interne et d'organisation qu'il a arrêtées en vue de prendre toute mesure raisonnable pour protéger les intérêts des utilisateurs de services de paiement et garantir la continuité et la fiabilité de sa prestation de services de paiement.

Le demandeur doit fournir à la CBFA, à la demande de cette dernière, tout renseignement complémentaire pour lui permettre d'évaluer et de traiter sa demande de manière appropriée.

Art. 8

La CBFA octroie l'agrément demandé aux établissements qui répondent aux conditions de l'article 7 et de la section 2.

Dans les trois mois qui suivent la présentation du dossier complet, la CBFA se prononce sur la demande et porte sa décision à la connaissance du demandeur par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

La CBFA peut, au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'établissement, subordonner l'agrément à des conditions relatives à l'exercice de certaines des activités envisagées.

De CBFA informeert onverwijld de Nationale Bank van België telkenmale zij een vergunning aan een betalingsinstelling verleent. Deze informatieverstreking gebeurt onverminderd het bepaalde bij artikel 8 van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België.

Art. 9

De instellingen die krachtens dit hoofdstuk vergund zijn als betalingsinstelling, worden ingeschreven in een daartoe door de CBFA bijgehouden register. De CBFA maakt de lijst van de vergunningverleende betalingsinstellingen bekend op haar website. De CBFA zorgt voor een regelmatige actualisering van de op de website verstrekte informatie.

De in het eerste lid bedoelde lijst vermeldt voor iedere betalingsinstelling minstens de volgende informatie:

- de betalingsdiensten waarvoor een vergunning verleend is;
- het adres van haar buitenlandse bijkantoren en de identiteit van haar agenten bedoeld in, respectievelijk, de artikelen 19 en 20.

Afdeling 2

Bedrijfsvergunningsvoorwaarden

Art. 10

De betalingsinstellingen naar Belgisch recht moeten worden opgericht in de rechtsvorm van een handelsvennootschap, met uitzondering van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid die is opgericht door één enkele persoon.

Art. 11

Elke betalingsinstelling moet over een aanvangs-kapitaal beschikken dat:

- a) ten minste 20 000 euro bedraagt, wanneer de betalingsinstelling enkel de in punt 6 van bijlage I bedoelde betalingsdiensten verricht;
- b) ten minste 50 000 euro bedraagt, wanneer de betalingsinstelling enkel de in punt 7 of de in punten 6 en 7 van bijlage I bedoelde betalingsdiensten verricht;
- c) ten minste 125 000 euro bedraagt, wanneer de instelling een of meerdere van de in de punten 1 tot en met 5 van bijlage I bedoelde betalingsdiensten verricht.

Voor de berekening van het in het eerste lid bedoelde aanvangskapitaal komen de volgende bestanddelen in aanmerking: het volstort kapitaal, de uitgiftepremies, de reserves en het overgedragen resultaat, met uitsluiting in voorkomend

La CBFA informe sans délai la Banque nationale de Belgique chaque fois qu'elle octroie l'agrément à un établissement de paiement. Cette communication s'opère sans préjudice de l'article 8 de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique.

Art. 9

Les établissements agréés au titre d'établissement de paiement en vertu du présent chapitre, sont inscrits dans un registre tenu à cet effet par la CBFA. La CBFA publie sur son site internet la liste des établissements de paiement auxquels elle a octroyé l'agrément. La CBFA veille à actualiser régulièrement les informations fournies sur son site internet.

La liste visée à l'alinéa 1^{er} indique pour chaque établissement de paiement au moins les renseignements suivants:

- les services de paiement pour lesquels un agrément a été octroyé;
- l'adresse de ses succursales à l'étranger et l'identité de ses agents, tels que visés aux articles 19 et 20 respectivement.

Section 2

Conditions d'agrément

Art. 10

Les établissements de paiement de droit belge doivent être constitués sous la forme de société commerciale, à l'exception de la forme de société privée à responsabilité limitée constituée par une seule personne.

Art. 11

Tout établissement de paiement doit disposer d'un capital initial réunissant les conditions suivantes:

- a) s'élever à 20 000 euros minimum lorsque l'établissement de paiement exerce uniquement les services de paiement visés au point 6 de l'annexe I;
- b) s'élever à 50 000 euros minimum lorsque l'établissement de paiement exerce uniquement les services de paiement visés au point 7 ou aux points 6 et 7 de l'annexe I;
- c) s'élever à 125 000 euros minimum lorsque l'établissement exerce une ou plusieurs des services de paiement visés aux points 1 à 5 de l'annexe I.

Pour le calcul du capital initial visé à l'alinéa 1^{er}, les éléments suivants sont pris en compte: le capital libéré, les primes d'émission, les réserves et le résultat reporté, à l'exclusion le cas échéant des actions préférentielles cumu-

geval van de cumulatief preferente aandelen en de herwaarderingsreserves, en na aftrek van overgedragen verliezen en goodwill.

Art. 12

De vergunning wordt geweigerd wanneer de CBFA, gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid van de betalingsinstelling, niet overtuigd is van de geschiktheid van de in artikel 7, eerste lid, 8°, bedoelde natuurlijke of rechtspersonen.

Art. 13

§ 1. De effectieve leiding van een betalingsinstelling moet toevertrouwd worden aan ten minste twee natuurlijke personen.

De personen die deelnemen aan het bestuur of het beleid van een betalingsinstelling, en de personen die deelnemen aan de effectieve leiding van het betalingsdienstenbedrijf in een betalingsinstelling, moeten over de voor de uitoefening van hun taken inzake betalingsdiensten vereiste professionele betrouwbaarheid, deskundigheid en passende ervaring beschikken.

§ 2. Artikel 19 van de bankwet is van toepassing.

Art. 14

§ 1. Iedere betalingsinstelling moet beschikken over een voor haar werkzaamheden of voorgenomen werkzaamheden inzake betalingsdiensten en activiteiten bedoeld in artikel 21, § 2, 1°, passende beleidsstructuur, administratieve en boekhoudkundige organisatie, controle- en beveiligingsmaatregelen met betrekking tot de elektronische informatieverwerking, en interne controle.

Zij houdt daarbij rekening met de aard, de omvang en de complexiteit van deze werkzaamheden en de eraan verbonden risico's.

§ 2. Iedere betalingsinstelling dient te beschikken over een passende beleidsstructuur, waaronder inzonderheid dient te worden verstaan: een coherente en transparante organisatiestructuur, met inbegrip van een passende functiescheiding; een duidelijk omschreven, transparant en samenhangend geheel van verantwoordelijkheidstoewijzingen; en passende procedures voor de identificatie, de meting, het beheer en de opvolging van en de interne verslaggeving over de belangrijke risico's die de betalingsinstelling loopt ingevolge haar werkzaamheden of voorgenomen werkzaamheden.

§ 3. Iedere betalingsinstelling dient een passende interne controle te organiseren, waarvan de werking minstens jaarlijks dient te worden beoordeeld. Wat haar administratieve en boekhoudkundige organisatie betreft, dient zij een systeem van interne controle te organiseren dat een redelijke mate van zekerheid verschaft over de betrouwbaarheid van het financi-

latives et des réserves de réévaluation, et après déduction des pertes reportées et du goodwill.

Art. 12

L'agrément est refusé si la CBFA a des raisons de considérer que les personnes physiques ou morales visées à l'article 7, alinéa 1^{er}, 8°, ne présentent pas les qualités nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'établissement de paiement.

Art. 13

§ 1^{er}. La direction effective de l'établissement de paiement doit être confiée à deux personnes physiques au moins.

Les personnes qui participent à l'administration ou à la gestion de l'établissement de paiement, ainsi que les personnes qui participent à la direction effective de l'activité de services de paiement dans l'établissement de paiement doivent disposer de l'honorabilité professionnelle, de l'expertise et de l'expérience adéquate nécessaires pour assumer leurs tâches en matière de services de paiement.

§ 2. L'article 19 de la loi bancaire est d'application.

Art. 14

§ 1^{er}. Les établissements de paiement doivent disposer d'une structure de gestion, d'une organisation administrative et comptable, de mécanismes de contrôle et de sécurité dans le domaine informatique et d'un contrôle interne, appropriés aux activités en matière de services de paiement et aux activités visées à l'article 21, § 2, 1°, qu'ils exercent ou entendent exercer.

Ils tiennent compte à cet égard de la nature, du volume et de la complexité de ces activités, ainsi que des risques y afférents.

§ 2. Les établissements de paiement doivent disposer d'une structure de gestion adéquate, se composant notamment des éléments suivants: une structure organisationnelle cohérente et transparente, prévoyant une séparation adéquate des fonctions; un dispositif d'attribution des responsabilités qui est bien défini, transparent et cohérent; et des procédures adéquates d'identification, de mesure, de gestion, de suivi et de reporting interne des risques importants encourus par l'établissement de paiement en raison des activités qu'il exerce ou entend exercer.

§ 3. Les établissements de paiement doivent organiser un contrôle interne adéquat, dont le fonctionnement est évalué au moins une fois par an. En ce qui concerne leur organisation administrative et comptable, ils doivent organiser un système de contrôle interne qui procure un degré de certitude raisonnable quant à la fiabilité du processus de reporting financier,

ele verslaggevingproces, zodat de jaarrekening in overeenstemming is met de geldende boekhoudreglementering.

Iedere betalingsinstelling neemt de nodige maatregelen om blijvend te kunnen beschikken over een passende onafhankelijke interne auditfunctie.

Iedere betalingsinstelling werkt een passend integriteitsbeleid uit dat geregeld wordt geactualiseerd.

Iedere betalingsinstelling dient te beschikken over een passende onafhankelijke risicobeheerfunctie.

§ 4. De CBFA kan, onverminderd het bepaalde bij de paragrafen 1, 2 en 3, nader bepalen wat moet worden verstaan onder een passende beleidsstructuur, een passende interne controle, een passende onafhankelijke interne auditfunctie, een passend integriteitsbeleid en een passende risicobeheerfunctie.

§ 5. Onverminderd de bevoegdheden van het wettelijke bestuursorgaan inzake vaststelling van het algemeen beleid als bepaald bij het Wetboek van Vennootschappen, nemen de personen belast met de effectieve leiding van de betalingsinstelling, in voorkomend geval het directiecomité, onder toezicht van het wettelijke bestuursorgaan de nodige maatregelen voor de naleving van het bepaalde bij de paragrafen 1, 2 en 3.

Het wettelijke bestuursorgaan van de betalingsinstelling, in voorkomend geval via het auditcomité, dient minstens jaarlijks te controleren of de instelling beantwoordt aan het bepaalde bij de paragrafen 1, 2 en 3 en het eerste lid van deze paragraaf, en neemt kennis van de genomen passende maatregelen.

De personen belast met de effectieve leiding, in voorkomend geval het directiecomité, lichten minstens jaarlijks het wettelijke bestuursorgaan, de CBFA en de erkende commissaris in over de naleving van het bepaalde bij het eerste lid van deze paragraaf en over de genomen passende maatregelen.

De informatieverstrekking aan de CBFA en de erkende commissaris gebeurt volgens de modaliteiten die de CBFA bepaalt.

§ 6. De erkende commissaris brengt bij het wettelijke bestuursorgaan, in voorkomend geval via het auditcomité, tijdig verslag uit over de belangrijke kwesties die aan het licht zijn gekomen bij de wettelijke controleopdracht, in het bijzonder over ernstige tekortkomingen in het financiële verslaggevingproces m.b.t. de werkzaamheden inzake betalingsdiensten en activiteiten bedoeld in artikel 21, § 2, 1°.

§ 7. Als de betalingsinstelling nauwe banden heeft met andere natuurlijke of rechtspersonen, mogen die banden geen belemmering vormen voor het prudentieel toezicht op de betalingsinstelling.

de manière à ce que les comptes annuels soient conformes à la réglementation comptable en vigueur.

Les établissements de paiement prennent les mesures nécessaires pour pouvoir disposer en permanence d'une fonction d'audit interne indépendante adéquate.

Les établissements de paiement élaborent une politique d'intégrité adéquate, qui est actualisée régulièrement.

Les établissements de paiement doivent disposer d'une fonction de gestion des risques indépendante adéquate.

§ 4. La CBFA peut, sans préjudice des dispositions des §§ 1^{er}, 2 et 3, préciser ce qu'il y a lieu d'entendre par structure de gestion adéquate, contrôle interne adéquat, fonction d'audit interne indépendante adéquate, politique d'intégrité adéquate et fonction de gestion des risques adéquate.

§ 5. Sans préjudice des pouvoirs dévolus à l'organe légal d'administration en ce qui concerne la détermination de la politique générale, tels que prévus par le Code des sociétés, les personnes chargées de la direction effective de l'établissement de paiement, le cas échéant le comité de direction, prennent, sous la surveillance de l'organe légal d'administration, les mesures nécessaires pour assurer le respect des dispositions des §§ 1^{er}, 2 et 3.

L'organe légal d'administration de l'établissement de paiement doit contrôler au moins une fois par an, le cas échéant par l'intermédiaire du comité d'audit, si l'établissement se conforme aux dispositions des §§ 1^{er}, 2 et 3 et de l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe, et il prend connaissance des mesures adéquates prises.

Les personnes chargées de la direction effective, le cas échéant le comité de direction, font rapport au moins une fois par an à l'organe légal d'administration, à la CBFA et au commissaire agréé sur le respect des dispositions de l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe et sur les mesures adéquates prises.

Ces informations sont transmises à la CBFA et au commissaire agréé selon les modalités que la CBFA détermine.

§ 6. Le commissaire agréé adresse en temps utile à l'organe légal d'administration, le cas échéant par l'intermédiaire du comité d'audit, un rapport sur les questions importantes apparues dans l'exercice de sa mission légale de contrôle, et en particulier sur les lacunes graves constatées dans le processus de reporting financier concernant les activités en matière de services de paiement et les activités visées à l'article 21, § 2, 1°.

§ 7. S'il existe des liens étroits entre l'établissement de paiement et d'autres personnes physiques ou morales, ces liens ne peuvent entraver l'exercice du contrôle prudentiel de l'établissement de paiement.

Als de betalingsinstelling nauwe banden heeft met een natuurlijke of rechtspersoon die ressorteert onder het recht van een Staat die geen lid is van de EER, mogen de voor die persoon geldende wettelijke, reglementaire en bestuursrechtelijke bepalingen of hun uitvoering, geen belemmering vormen voor het prudentieel toezicht op de betalingsinstelling.

Art. 15

Het hoofdbestuur van een betalingsinstelling moet in België gevestigd zijn.

Afdeling 3

Bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden

Art. 16

De betalingsinstellingen moeten te allen tijde voldoen aan de voorwaarden bepaald bij de artikelen 10, 13, 14 en 15.

Wanneer de overeenkomstig artikel 7 bij de vergoedingsaanvraag verstrekte gegevens wijzigen of gewijzigd zijn, brengt de betalingsinstelling de CBFA hiervan onverwijld op de hoogte.

Art. 17

§ 1. Het eigen vermogen van een betalingsinstelling mag op geen enkel moment dalen onder het bedrag van het bij artikel 11 vastgestelde aanvangskapitaal.

§ 2. De CBFA bepaalt, overeenkomstig de bepalingen van Richtlijn 2007/64/EG, bij reglement de normen inzake solvabiliteit die door alle betalingsinstellingen of per categorie van betalingsinstellingen moeten nageleefd worden.

Wanneer een betalingsinstelling samen met andere betalingsinstellingen of gereguleerde ondernemingen deel uitmaakt van een groep, neemt de CBFA maatregelen om het meervoudig gebruik van eigen vermogen binnen de groep te vermijden. De CBFA kan nader bepalen volgens welke methodes het meervoudig gebruik van eigen vermogen berekend wordt. Het bepaalde bij dit lid is van overeenkomstige toepassing in het geval een betalingsinstelling rechtstreeks of onrechtstreeks andere werkzaamheden dan betalingsdiensten verricht als bedoeld in artikel 21.

Onverminderd de solvabiliteitsverplichtingen bepaald bij § 1 en bij het eerste en tweede lid, kan de CBFA aanvullende maatregelen nemen in het geval van een betalingsinstelling die rechtstreeks of onrechtstreeks andere werkzaamheden dan betalingsdiensten verricht als bedoeld in artikel 21, wanneer deze andere werkzaamheden afbreuk doen of dreigen te doen aan de financiële soliditeit van de betalingsinstelling.

In bijzondere gevallen kan de CBFA binnen de perken van de Europese wetgeving afwijkingen toestaan van de

Si l'établissement de paiement a des liens étroits avec une personne physique ou morale relevant du droit d'un État non membre de l'EEE, les dispositions législatives, réglementaires et administratives applicables à cette personne ou leur mise en œuvre ne peuvent entraver l'exercice du contrôle prudentiel de l'établissement de paiement.

Art. 15

L'administration centrale de l'établissement de paiement doit être fixée en Belgique.

Section 3

Conditions d'exercice de l'activité

Art. 16

Les établissements de paiement sont tenus de satisfaire à tout moment aux conditions fixées aux articles 10, 13, 14 et 15.

Lorsque les renseignements fournis conformément à l'article 7 pour les besoins de la demande d'agrément subissent des modifications ou ont été modifiés, l'établissement de paiement en informe sans tarder la CBFA.

Art. 17

§ 1^{er}. Les fonds propres d'un établissement de paiement ne peuvent à aucun moment devenir inférieurs au montant du capital initial fixé à l'article 11.

§ 2. La CBFA détermine, conformément aux dispositions de la directive 2007/64/CE, par voie de règlement, les normes en matière de solvabilité qui doivent être respectées par tous les établissements de paiement ou par catégorie d'établissements de paiement.

Lorsqu'un établissement de paiement fait partie d'un groupe avec d'autres établissements de paiement ou entreprises réglementées, la CBFA prend des mesures pour éviter toute double utilisation de fonds propres au sein du groupe. La CBFA peut préciser selon quelles méthodes il convient de calculer l'utilisation multiple de fonds propres. Le présent alinéa s'applique par analogie lorsqu'un établissement de paiement exerce directement ou indirectement d'autres activités que les services de paiement, visées à l'article 21.

Sans préjudice des obligations en matière de solvabilité déterminées au § 1^{er} et aux alinéas 1^{er} et 2, la CBFA peut prendre des mesures complémentaires dans le cas d'un établissement de paiement qui exerce directement ou indirectement d'autres activités que les services de paiement, visées à l'article 21, lorsque ces autres activités nuisent ou risquent de nuire à la solidité financière de l'établissement de paiement.

La CBFA peut, dans des cas spéciaux, autoriser, dans les limites de la législation européenne, des dérogations aux

bepalingen van de met toepassing van dit artikel genomen reglementen.

De in het eerste lid bedoelde reglementen worden genomen overeenkomstig het bepaalde bij artikel 64 van de wet van 2 augustus 2002, na advies van de Nationale Bank van België.

Art. 18

De toestemming van de CBFA is vereist voor fusies tussen betalingsinstellingen of voor fusies tussen betalingsinstellingen en andere financiële instellingen.

Worden voor de toepassing van dit artikel met fusies gelijkgesteld, overdrachten van het bedrijf en integrale of gedeeltelijke overdrachten van het net.

De CBFA kan haar toestemming enkel weigeren binnen drie maanden nadat zij van het project in kennis is gesteld met voorlegging van een volledig dossier, om redenen die verband houden met het gezond en voorzichtig beleid van de betrokken instelling of instellingen. Als zij niet binnen voornoemde termijn optreedt, wordt de toestemming geacht te zijn verkregen.

Art. 19

Iedere betalingsinstelling die op het grondgebied van een andere lidstaat van de EER, hetzij een bijkantoor wenst te vestigen om er alle of een deel van de als bijlage I opgesomde betalingsdiensten te verrichten die haar in België zijn toegestaan, hetzij voornemens is, zonder er een bijkantoor te vestigen, alle of een deel van de als bijlage I opgesomde betalingsdiensten te verrichten die haar in België zijn toegestaan, stelt de CBFA daarvan in kennis.

Bij deze kennisgeving wordt een programma van werkzaamheden gevoegd waarin met name de aard van de voorgenomen betalingsdiensten en andere werkzaamheden bedoeld bij artikel 21, § 2, vermeld wordt, alsook in geval van oprichting van een bijkantoor, de gegevens over de organisatiestructuur van het bijkantoor, de domiciliëring van de correspondentie in de betrokken lidstaat en de naam van de leiders van het bijkantoor.

De CBFA kan zich verzetten tegen de uitvoering van het project bij beslissing die is ingegeven door de nadelige gevolgen van de opening van een bijkantoor op de organisatie, de financiële positie of de controle van de betalingsinstelling.

De beslissing van de CBFA wordt uiterlijk vier weken na ontvangst van het volledige dossier met alle in het tweede lid bedoelde gegevens, met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de betalingsinstelling.

De CBFA deelt, voor zover zij zich niet verzet, binnen een maand na ontvangst van de in het eerste bedoelde kennisgeving, de in het tweede lid bedoelde informatie mee aan de

dispositions des règlements pris par application du présent article.

Les règlements visés à l'alinéa 1^{er} sont pris conformément à l'article 64 de la loi du 2 août 2002, sur avis de la Banque nationale de Belgique.

Art. 18

Sont soumises à l'autorisation de la CBFA les fusions entre établissements de paiement et les fusions entre établissements de paiement et d'autres établissements financiers.

Sont, pour l'application du présent article, assimilées à des fusions, les cessions de l'activité et les cessions de l'ensemble ou d'une partie du réseau.

La CBFA ne peut refuser l'autorisation que dans les trois mois de la notification préalable qui lui a été faite du projet avec présentation d'un dossier complet, et pour des motifs tenant à la gestion saine et prudente de l'établissement ou des établissements de paiement concernés. Si elle n'intervient pas dans le délai fixé ci-dessus, l'autorisation est réputée acquise.

Art. 19

L'établissement de paiement qui projette d'ouvrir une succursale sur le territoire d'un autre État membre de l'EEE en vue d'exercer tout ou partie des services de paiement énumérés à l'annexe I et qui lui sont autorisés en Belgique, ou qui projette d'exercer sur le territoire d'un autre État membre de l'EEE sans y établir de succursale tout ou partie des services de paiement énumérés à l'annexe I, et qui lui sont autorisés en Belgique, notifie son intention à la CBFA.

Cette notification est assortie d'un programme d'activités dans lequel sont notamment indiqués les catégories de services de paiement et d'autres activités visées à l'article 21, § 2, envisagés et, dans le cas de l'établissement d'une succursale, la structure de l'organisation de la succursale, la domiciliation de la correspondance dans l'État concerné et le nom des dirigeants de la succursale.

La CBFA peut s'opposer à la réalisation du projet par décision motivée par les répercussions préjudiciables de l'ouverture de la succursale sur l'organisation, la situation financière ou le contrôle de l'établissement de paiement.

La décision de la CBFA est notifiée à l'établissement de paiement par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception au plus tard quatre semaines après la réception du dossier complet comprenant les informations prévues à l'alinéa 2.

Pour autant qu'elle ne formule pas d'opposition, la CBFA communique, dans un délai d'un mois suivant la réception de la notification visée à l'alinéa 1^{er}, l'information visée à

toezichthoudende autoriteit voor betalingsinstellingen in het betrokken land.

Dit artikel geldt, met uitzondering van het derde lid, eveneens voor de opening van bijkantoren in een Staat die geen lid is van de EER, welke ook de geplande werkzaamheden van deze bijkantoren zijn. In dit geval kan de CBFA in overleg met de toezichthoudende autoriteiten voor betalingsinstellingen van dat land, regels vaststellen voor de opening en het toezicht op het bijkantoor alsook voor de wenselijke informatie-uitwisseling tussen de beide autoriteiten.

Iedere betalingsinstelling die in het buitenland een bijkantoor heeft geopend, stelt de CBFA ten minste één maand op voorhand in kennis van alle wijzigingen in de conform het tweede lid verstrekte gegevens.

Art. 20

§ 1. Onverminderd het bepaalde bij artikel 8, derde lid, is het de betalingsinstellingen toegelaten betalingsdiensten te verrichten via een agent.

Wanneer een betalingsinstelling voornemens is betalingsdiensten te verrichten via een agent, verstrekt zij de CBFA voorafgaandelijk de volgende gegevens in verband met de agent:

- a) de naam, voornamen, woon- en verblijfplaats en geboortedatum van de agent die een fysiek persoon is;
- b) de maatschappelijke benaming, de rechtsvorm en het adres van de maatschappelijke zetel of het hoofdbestuur van de agent die een rechtspersoon is;
- c) de voorgenomen betalingsdiensten;
- d) een beschrijving van de interne controlemechanismen die de agent heeft opgezet om te voldoen aan de bepalingen van de Verordening (EG) nr. 1781/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 15 november 2006 betreffende bij geldovermakingen te voegen informatie over de betaler en het bepaalde bij de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financieel stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme;
- e) de naam, voornamen, woon- en verblijfplaats en geboortedatum van de personen belast met het bestuur en de effectieve leiding;
- f) het bewijs van de vereiste professionele betrouwbaarheid en de voor de uitoefening van hun taak vereiste deskundigheid voor de in a) en e) bedoelde personen;
- g) de organisatiestructuur.

De betalingsinstellingen verstrekken de CBFA op diens verzoek alle nuttige informatie teneinde haar toe te laten de juistheid en volledigheid van de in het eerste lid bedoelde gegevens te verifiëren.

l'alinéa 2 à l'autorité chargée du contrôle des établissements de paiement dans le pays concerné.

Le présent article s'applique également, à l'exception de l'alinéa 3, à l'ouverture de succursales dans un État non membre de l'EEE, quelles que soient les activités que projettent d'exercer ces succursales. En ce cas, la CBFA peut convenir avec l'autorité de contrôle des établissements de paiement de cet État des modalités d'ouverture et de contrôle de la succursale ainsi que des échanges d'informations souhaitables entre les deux autorités.

L'établissement de paiement qui a ouvert une succursale à l'étranger informe la CBFA au moins un mois à l'avance, des modifications affectant les informations communiquées en vertu de l'alinéa 2.

Art. 20

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'article 8, troisième alinéa, les établissements de paiement sont autorisés à exercer des services de paiement par la voie d'un agent.

Lorsqu'un établissement de paiement projette d'exercer des services de paiement par la voie d'un agent, il communique préalablement à la CBFA les renseignements suivants concernant l'agent:

- a) le nom, les prénoms, le domicile et le lieu de résidence, et la date de naissance de l'agent qui est une personne physique;
- b) le nom de l'entreprise, sa forme juridique et l'adresse de son siège social ou du siège central de l'agent qui est une personne morale;
- c) les services de paiement projetés;
- d) une description des mécanismes de contrôle interne que l'agent a mis en place pour se conformer aux obligations prévues dans le règlement (CE) n° 1781/2006 du Parlement européen et du Conseil du 15 novembre 2006 relatif aux informations concernant le payeur accompagnant les virements de fonds ainsi qu'à la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme;
- e) le nom, les prénoms, le domicile et le lieu de résidence, et la date de naissance des personnes chargées de l'administration et de la direction effective;
- f) pour les personnes visées aux lettres a) et e), la preuve de l'honorabilité professionnelle nécessaire et de l'expertise requise pour l'exercice de leurs fonctions;
- g) la structure organisationnelle.

Les établissements de paiement fournissent à la CBFA, à la demande de celle-ci, toutes les informations nécessaires pour lui permettre de vérifier que les renseignements visés à l'alinéa 1^{er} sont exacts et complets.

§ 2. Na ontvangst en verificatie van de in § 1 bedoelde gegevens wordt de agent ingeschreven in het in artikel 9 bedoelde register. Het bepaalde bij artikel 9, eerste lid, is van overeenkomstige toepassing.

§ 3. In geval een betalingsinstelling in een ander land betalingsdiensten wil verrichten, via een agent gevestigd in dat land, is het bepaalde bij artikel 19 van overeenkomstige toepassing. Zo nodig houdt de CBFA rekening met het standpunt van de toezichthoudende autoriteit voor betalingsinstellingen in het betrokken land alvorens de agent in te schrijven overeenkomstig het bepaalde bij § 2.

§ 4. De betalingsinstellingen zijn volledig verantwoordelijk voor de handelingen die door hun agenten worden gesteld. Zij doen geen beroep op agenten die niet zijn ingeschreven als bedoeld in § 2. Indien zij niettemin beroep doen op niet ingeschreven agenten, zijn zij burgerrechtelijk aansprakelijk voor de handelingen van deze laatsten.

De betalingsinstellingen zorgen ervoor dat de agenten die voor hun rekening handelen, de betalingsdienstgebruikers hierover duidelijk informeren.

Art. 21

§ 1. De betalingsinstellingen mogen andere werkzaamheden dan betalingsdiensten verrichten, mits de voorgaande toestemming van de CBFA.

Indien de CBFA er in toestemt dat een betalingsinstelling andere werkzaamheden dan betalingsdiensten verricht, kan zij, gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid en een passende risicobeheersing door of de vereisten voor een passend prudentieel toezicht op de betalingsinstelling, de uitoefening van het bedrijf van betalingsdiensten of van de bij § 2 bedoelde werkzaamheden aan aanvullende voorwaarden onderwerpen. De CBFA kan met name eisen dat het verrichten van betalingsdiensten ondergebracht wordt in een afzonderlijke juridische entiteit, afgescheiden van deze die andere werkzaamheden uitoefent.

§ 2. In afwijking van het bepaalde bij § 1, eerste lid, en onverminderd het bepaalde bij artikel 8, voorlaatste lid, mogen betalingsinstellingen eveneens de volgende werkzaamheden uitoefenen:

1° het verrichten van operationele en daarmee nauw samenhangende nevendiensten van betalingsdiensten, zoals de afhandeling van betalingstransacties, valutawisseldiensten, bewaringsactiviteiten en de opslag en verwerking van gegevens;

2° het exploiteren van betalingssystemen, onverminderd het bepaalde bij artikel 49.

§ 3. Betalingsinstellingen mogen met betrekking tot de in de punten 4, 5 en 7 van bijlage I bedoelde betalingsdiensten alleen onder de hiernavolgende voorwaarden een krediet verlenen:

§ 2. Après réception et vérification des renseignements visés au § 1^{er}, l'agent est inscrit dans le registre visé à l'article 9. L'article 9, alinéa 1^{er}, s'applique par analogie.

§ 3. Dans le cas où un établissement de paiement souhaite exercer des services de paiement dans un autre pays, par la voie d'un agent établi dans le dit pays, l'article 19 s'applique par analogie. Au besoin, la CBFA tient compte de l'avis de l'autorité de contrôle compétente pour les établissements de paiement dans le pays concerné avant d'inscrire l'agent conformément au § 2.

§ 4. Les établissements de paiement sont entièrement responsables des actes posés par leurs agents. Ils ne font pas appel à des agents qui ne sont pas inscrits conformément au § 2. S'ils font tout de même appel à des agents non inscrits, ils sont civilement responsables des actes de ces derniers.

Les établissements de paiement veillent à ce que les agents agissant pour leur compte en informent clairement les utilisateurs de services de paiement.

Art. 21

§ 1^{er}. Les établissements de paiement sont habilités à exercer des activités autres que les services de paiement, moyennant l'autorisation préalable de la CBFA.

Si la CBFA autorise un établissement de paiement à exécuter des activités autres que des services de paiement, elle peut, en vue d'une gestion saine et prudente et d'une maîtrise des risques appropriée par l'établissement de paiement, ou pour les besoins d'un contrôle prudentiel adapté dudit établissement, subordonner à certaines conditions complémentaires l'exercice des services de paiement ou des activités visées au § 2. La CBFA peut notamment exiger que l'exercice des services de paiement soit logée dans une entité juridique distincte de l'entité exerçant d'autres activités.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et sans préjudice de l'article 8, avant-dernier alinéa, les établissements de paiement sont habilités à exercer également les activités suivantes:

1° la prestation de services — opérationnels et de services — auxiliaires étroitement liés des services de paiement, tels que l'exécution d'opérations de paiement, des services de change, des services de garde et l'enregistrement et le traitement de données;

2° la gestion de systèmes de paiement, sans préjudice de l'article 49.

§ 3. Les établissements de paiement ne peuvent octroyer un crédit lié aux services de paiement visés aux points 4, 5 ou 7 de l'annexe I qu'aux conditions suivantes:

a) het krediet is aanvullend en uitsluitend verstrekt in uitvoering van een betalingstransactie;

b) niettegenstaande andere bepalingen inzake kredietverlening via kredietkaarten, wordt een krediet dat wordt uitbetaald in het kader van het vrij verrichten van diensten of de vrijheid van vestiging in een andere lidstaat van de EER, terugbetaald binnen een termijn die niet meer dan twaalf maanden mag bedragen;

c) het krediet wordt niet verleend uit middelen die zijn ontvangen of die worden aangehouden voor het uitvoeren van toekomstige betalingstransacties;

d) het eigen vermogen van de betalingsinstelling staat te allen tijde, naar tevredenheid van de CBFA, in redelijke verhouding tot het totale bedrag van het verleende krediet.

De in het eerste lid bedoelde kredieten zijn onderworpen aan de wetgeving inzake het consumentenkrediet.

§ 4. Betalingsinstellingen mogen in het kader van betalingsdiensten enkel betaalrekeningen aanhouden die uitsluitend voor betalingstransacties gebruikt worden;

de geldmiddelen die betalingsinstellingen in het kader van betalingsdiensten van betalingsdienstgebruikers ontvangen, zijn geen gelddeposito's of andere terugbetaalbare gelden in de zin van artikel 1 van de bankwet, noch elektronisch geld in de zin van artikel 3, 7°, van de bankwet.

§ 5. Betalingsinstellingen mogen geen gelddeposito's of andere terugbetaalbare gelden in de zin van artikel 1 van de bankwet ontvangen, of betaalinstrumenten in de vorm van elektronisch geld in de zin van artikel 3, 7°, van de bankwet uitgeven.

§ 6. Betalingsinstellingen mogen geen deelnemingen bezitten in handelsvennootschappen of vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, tenzij met de voorafgaande toestemming van de CBFA.

Het in het eerste lid bedoelde verbod geldt niet voor deelnemingen in vennootschappen die alle of een deel van de in §§ 1 en 2 bedoelde werkzaamheden inzake betalingsdiensten, nevendiensten van betalingsdiensten en exploiteren van betalingssystemen uitoefenen, of in vennootschappen waarvan het doel in hoofdzaak bestaat in het aanhouden van participaties in dergelijke vennootschappen.

Gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid en een passende risicobeheersing kan de CBFA het nemen van deelnemingen aan voorwaarden onderwerpen.

§ 7. Wanneer een betalingsinstelling deviezenverrichtingen aanbiedt of verricht, als bedoeld bij artikel 137, 2e lid, van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, is het bepaalde bij artikel 139 van die wet niet op haar van toepassing.

a) le crédit est octroyé exclusivement comme accessoire à l'exécution d'une opération de paiement;

b) nonobstant les autres dispositions relatives à l'octroi de crédits au moyen d'une carte de crédit, le crédit consenti dans le cadre d'un paiement et exécuté dans le cadre de la libre prestation de services ou de la liberté d'établissement dans un autre État membre de l'EEE est remboursé dans un délai qui n'excède pas douze mois;

c) le crédit n'est pas octroyé au moyen de fonds reçus ou détenus aux fins de l'exécution d'une opération de paiement;

d) les fonds propres de l'établissement de paiement sont à tout moment, de l'avis de la CBFA, appropriés au regard du montant global du crédit octroyé.

Les crédits visés à l'alinéa 1^{er} sont soumis à la législation en matière de crédit à la consommation.

§ 4. Les établissements de paiement ne peuvent, dans le cadre des services de paiement, détenir que des comptes de paiement utilisés exclusivement pour des opérations de paiement;

tout fonds d'utilisateurs de services de paiement reçu par des établissements de paiement en vue de la prestation des services de paiement ne constitue pas un dépôt ou un autre fonds remboursable au sens de l'article 1^{er} de la loi bancaire, ni de la monnaie électronique au sens de l'article 3, 7°, de la loi bancaire.

§ 5. Les établissements de paiement ne sont pas autorisés à exercer l'activité de réception de dépôts d'argent ou d'autres fonds remboursables au sens de l'article 1^{er} de la loi bancaire, ni l'activité d'émission d'instruments de paiements sous la forme de monnaie électronique au sens de l'article 3, 7°, de la loi bancaire.

§ 6. Les établissements de paiement ne peuvent, sauf autorisation de la CBFA, détenir des participations dans des sociétés commerciales ou ayant emprunté la forme d'une société commerciale.

L'interdiction visée à l'alinéa 1^{er} ne s'applique pas aux participations dans des sociétés exerçant en tout ou en partie les activités en matière de services de paiement, de services auxiliaires de services de paiement et d'exploitation de systèmes de paiement visées aux §§ 1^{er} et 2, ou dans des sociétés dont l'objet consiste à titre principal en la détention de participations dans de telles sociétés

En vue d'une gestion saine et prudente et d'une maîtrise adéquate des risques, la CBFA peut soumettre la prise de participations à des conditions.

§ 7. Lorsqu'un établissement de paiement fournit ou exerce des opérations sur devises visées à l'article 137, alinéa 2, de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, l'article 139 de cette loi ne lui est pas applicable.

Onverminderd het bepaalde bij het eerste lid, worden bedoelde betalingsinstellingen voor wat het voormelde bedrijf van deviezenverrichtingen betreft, opgenomen op de lijst van de wisselkantoren geregistreerd in België met de vermelding “betalingsinstelling die verrichtingen doet bedoeld bij artikel 137, 2e lid, van de wet van 6 april 1995”.

§ 8. Wanneer een betalingsinstelling andere werkzaamheden dan betalingsdiensten verricht, is het bepaalde bij artikel 25, laatste lid, van toepassing.

Art. 22

§ 1. Wanneer een betalingsinstelling andere werkzaamheden verricht dan betalingsdiensten en de bij artikel 21 § 2, 1°, bedoelde diensten, dienen de geldmiddelen die zij van betalingsdienstgebruikers rechtstreeks of via andere betalingsdienstaanbieders voor de uitvoering van betalings-transacties ontvangt:

a) in haar boekhouding afzonderlijk te kunnen worden geïdentificeerd en op geen enkel tijdstip te worden vermengd met andere geldmiddelen, en

b) wanneer deze geldmiddelen op het einde van de werkdag volgend op de dag waarop zij zijn ontvangen nog steeds door de betalingsinstelling worden aangehouden en nog niet aan de begunstigde of een andere betalingsdienstaanbieder zijn overgemaakt, te worden gedeponneerd op een afzonderlijke gezamenlijke of geïndividualiseerde rekening bij een of meer entiteiten die de hoedanigheid hebben van:

1° kredietinstelling die ressorteert onder het recht van een lidstaat van de EER, of

2° kredietinstelling met vestiging in de EER die ressorteert onder het recht van een staat die geen lid is van de EER, of

3° erkend geldmarktfonds in de zin van artikel 77, § 2, van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut en het toezicht op de beleggingsondernemingen;

c) ofwel naar tevredenheid van de CBFA gedekt te zijn door een verzekering, garantie of waarborg van een verzekeringsonderneming of kredietinstelling, die ressorteert onder het recht van een lidstaat van de EER of met vestiging in de EER en ressorterend onder het recht van een staat die geen lid is van de EER, en welke verzekeringsonderneming of kredietinstelling niet tot dezelfde groep behoort als de betalingsinstelling, voor een bedrag dat gelijk is aan het bedrag dat afgescheiden zou zijn bij afwezigheid van een verzekering, garantie of waarborg, betaalbaar ingeval de betalingsinstelling niet in staat is haar financiële verplichtingen na te komen.

De in het eerste lid, b), bedoelde entiteiten mogen op de gelden die op een afzonderlijke rekening zijn geplaatst geen recht doen gelden ingevolge eigen vorderingen op de betalingsinstelling die deze rekening heeft geopend. Beslag onder derden door de schuldeisers van de betalingsinstelling op deze rekeningen en hun saldo is evenmin toegestaan.

Nonobstant l'alinéa 1^{er}, les établissements de paiement visés sont, pour ce qui concerne l'activité précitée d'opérations sur devises, repris dans la liste des bureaux de change enregistrés en Belgique avec la mention “établissement de paiement exerçant des activités visées à l'article 137, alinéa 2, de la loi du 6 avril 1995”.

§ 8. Lorsqu'un établissement de paiement exerce des activités autres que les services de paiement, l'article 25, dernier alinéa, s'applique par analogie.

Art. 22

§ 1^{er}. Lorsqu'un établissement de paiement exerce des activités autres que les services de paiement et les services visés à l'article 21, § 2, 1°, les fonds qui ont été reçus soit directement des utilisateurs de services de paiement, soit par le biais d'autres prestataires de services de paiement pour l'exécution d'opérations de paiement doivent:

a) pouvoir être distinctement identifiés dans sa comptabilité et n'être jamais mélangés avec d'autres fonds, et

b) lorsque ces fonds sont encore détenus par l'établissement de paiement et n'ont pas encore été remis au bénéficiaire ou virés à un autre prestataire de services de paiement à la fin du jour ouvrable suivant le jour où ils ont été reçus, être déposés sur un compte global ou individualisé distinct auprès d'une ou plusieurs entités ayant la qualité:

1° d'établissement de crédit relevant du droit d'un État membre de l'EEE, ou

2° d'établissement de crédit avec établissement dans l'EEE et relevant du droit d'un État non membre de l'EEE, ou

3° de fonds du marché monétaire qualifié au sens de l'article 77, § 2, de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et contrôle des entreprises d'investissement;

c) ou être couverts, d'une manière jugée satisfaisante par la CBFA, par une assurance, une garantie ou une caution d'une entreprise d'assurances ou d'un établissement de crédit relevant du droit d'un État membre de l'EEE ou disposant d'un établissement dans l'EEE et relevant du droit d'un État non membre de l'EEE, laquelle entreprise d'assurances ou lequel établissement de crédit ne peut appartenir au même groupe que l'établissement de paiement, pour un montant qui est égal au montant qui serait aliéné en l'absence d'une assurance, d'une garantie ou d'une caution, et qui est payable si l'établissement de paiement n'est pas en mesure d'honorer ses obligations financières.

Les entités visées à l'alinéa 1^{er}, b), ne peuvent, sur les fonds déposés sur un compte distinct, faire valoir de droit résultant de créances propres sur l'établissement de paiement qui a ouvert ce compte. De même, ces comptes et leur solde ne peuvent faire l'objet d'aucune saisie-arrêt par les créanciers de l'établissement de paiement.

De CBFA kan toestaan dat de in het eerste lid, b), bedoelde geldmiddelen gedeponneerd worden bij een kredietinstelling die ressorteert onder het recht van een staat die geen lid is van de EER en zonder vestiging in de EER, of dat de in het eerste lid, c) bedoelde verzekeringen, garanties en waarborgen verstrekt worden door een verzekeringsonderneming of kredietinstelling, die ressorteert onder het recht van staat die geen lid is van de EER en zonder vestiging in de EER, indien deze kredietinstelling of verzekeringsonderneming onderworpen is aan een door een toezichthoudende autoriteit van buiten de EER uitgeoefend toezicht dat gelijkwaardig is met het prudentieel toezicht op kredietinstellingen en verzekeringsondernemingen zoals bepaald in de Europese regelgeving.

§ 2. Wanneer een gedeelte van de in § 1 bedoelde geldmiddelen bestemd is voor toekomstige betalingstransacties terwijl het resterende bedrag voor andere diensten dan betalingsdiensten gebruikt moet worden, zijn de vereisten van § 1 ook van toepassing op het voor toekomstige betalingstransacties ontvangen gedeelte van de geldmiddelen. Wanneer dat gedeelte variabel of niet tevoren bekend is, kunnen de betalingsinstellingen dit bedrag berekenen op basis van een representatief gedeelte dat geacht wordt voor betalingsdiensten te worden gebruikt, mits een dergelijk representatief gedeelte naar tevredenheid van de CBFA redelijkerwijs op basis van historische gegevens kan worden geraamd

§ 3. Indien een insolventieprocedure wordt geopend tegen de betalingsinstelling, worden de gelden die met toepassing van § 1, eerste lid, a) en b), op een afzonderlijke rekening zijn gedeponneerd, bij bijzonder voorrecht aangewend voor de terugbetaling van de in § 1 bedoelde geldmiddelen.

Art. 23

De betalingsinstellingen kunnen belangrijke operationele taken met betrekking tot betalingsdiensten slechts uitbesteden onder de hiernavolgende voorwaarden:

- a) zij stellen de CBFA hiervan voorafgaandelijk in kennis;
- b) de uitbesteding leidt er niet toe dat de hoogste leiding van de betalingsinstelling haar verantwoordelijkheden delegeert;
- c) de relatie en verplichtingen van de betalingsinstelling jegens haar cliënten uit hoofde van deze wet en de in uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen en van de andere wettelijke bepalingen houdende omzetting van de Richtlijn 2007/64/EG worden niet gewijzigd;
- d) de naleving van de voorwaarden waaraan de betalingsinstelling moet voldoen om een vergunning te verkrijgen en te behouden, mag niet worden ondermijnd;
- e) geen van de andere voorwaarden waaronder de vergunning aan de betalingsinstelling is verleend, mag worden opgeheven of gewijzigd;

La CBFA peut autoriser que les fonds visés à l'alinéa 1^{er}, b), soient déposés auprès d'un établissement de crédit relevant du droit d'un État non membre de l'EEE et ne disposant pas d'un établissement dans l'EEE, ou que les assurances, garanties ou cautions visées à l'alinéa 1^{er}, c), soient fournies par une entreprise d'assurances ou un établissement de crédit relevant du droit d'un État non membre de l'EEE et ne disposant pas d'un établissement dans l'EEE, si cet établissement de crédit ou cette entreprise d'assurances est soumis(e) à un contrôle exercé par une autorité de contrôle située en dehors de l'EEE qui soit équivalent au contrôle prudentiel des établissements de crédit et des entreprises d'assurances défini dans la réglementation européenne.

§ 2. Lorsqu'une partie des fonds visés au § 1^{er} est destinée à de futures opérations de paiement, le montant restant devant être affecté à d'autres services que ceux de paiement, cette partie des fonds devant être utilisés pour de futures opérations de paiement relève aussi des obligations au titre du § 1^{er}. Si cette partie est variable ou ne peut être déterminée à l'avance, les établissements de paiement peuvent calculer ce montant en supposant qu'une partie représentative des fonds servira aux services de paiement, à condition que, sur la base de données historiques, il soit raisonnablement possible d'estimer cette partie représentative d'une manière jugée satisfaisante par la CBFA.

§ 3. Les espèces déposées en application du § 1^{er} sur un compte distinct sont affectées par privilège spécial au remboursement des fonds visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a) et b), en cas de procédure d'insolvabilité ouverte à l'encontre de l'établissement de paiement.

Art. 23

Les établissements de paiement ne peuvent externaliser des tâches opérationnelles importantes relatives aux services de paiement qu'aux conditions suivantes:

- a) ils en informent préalablement la CBFA;
- b) l'externalisation n'entraîne aucune délégation de la responsabilité de la direction générale de l'établissement de paiement;
- c) la relation de l'établissement de paiement avec les utilisateurs de ses services de paiement et les obligations qu'il a envers eux en vertu de la présente loi et des arrêtés et règlements pris en exécution de celle-ci ainsi que des autres dispositions légales portant transposition de la directive 2007/64/CE ne sont pas modifiées;
- d) le respect des conditions que l'établissement de paiement est tenu de remplir pour recevoir puis conserver son agrément n'est pas altéré;
- e) aucune des autres conditions auxquelles l'agrément de l'établissement de paiement a été subordonné n'est supprimée ou modifiée;

f) de uitbesteding mag geen wezenlijke afbreuk doen aan de kwaliteit van de interne controle van de betalingsinstelling en aan het vermogen van de CBFA om de naleving door de betalingsinstelling van haar verplichtingen te controleren.

Bij de uitbesteding van werkzaamheden blijven de betalingsinstellingen volledig verantwoordelijk voor de handelingen die gesteld zijn door de dienstverlener.

Art. 24

De betalingsinstellingen leggen periodiek aan de Nationale Bank van België en aan de CBFA een gedetailleerde financiële staat voor. Die staat wordt opgemaakt overeenkomstig de regels die, na advies van de Nationale Bank van België, zijn vastgesteld door de CBFA die ook de rapporteringsfrequentie bepaalt. Bovendien kan de CBFA voorschrijven dat haar geregeld andere cijfergegevens of uitleg worden verstrekt om te kunnen nagaan of de voorschriften van deze wet of de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen zijn nageleefd.

De effectieve leiding van de betalingsinstelling, in voorkomend geval het directiecomité, verklaart aan de CBFA dat voornoemde periodieke staten die zij in voorkomend geval aan het einde van het eerste halfjaar overmaakt en aan het einde van het boekjaar overmaakt, in overeenstemming zijn met de boekhouding en de inventarissen. Daartoe is vereist dat de periodieke staten volledig zijn, d.i. alle gegevens bevatten uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld, en juist zijn, d.i. de gegevens correct weergeven uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld. Zij bevestigt het nodige gedaan te hebben opdat de voornoemde staten volgens de geldende richtlijnen van de CBFA opgemaakt zijn, en opgesteld zijn met toepassing van de boekings- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening, of, voor de periodieke rapporteringsstaten die geen betrekking hebben op het einde van het boekjaar, met toepassing van de boekings- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening met betrekking tot het laatste boekjaar.

Het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de jaarrekening van de kredietinstellingen, de beleggingsondernemingen en de beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging en het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstellingen, de beleggingsondernemingen en de beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging zijn op overeenkomstige wijze van toepassing op de betalingsinstellingen. De Koning kan de regels met betrekking tot de vorm en de inhoud van de jaarrekeningen en geconsolideerde jaarrekeningen van betalingsinstellingen aanpassen om rekening te houden met de eigenheid van het bedrijf van betalingsinstelling. De betalingsinstellingen verstrekken daarbij, in voorkomend geval, afzonderlijke boekhoudkundige gegevens over hun bedrijvigheid inzake betalingsdiensten en hun overige werkzaamheden.

f) l'externalisation ne peut pas être faite d'une manière qui nuise sérieusement à la qualité du contrôle interne de l'établissement de paiement et qui empêche la CBFA de contrôler le respect, par l'établissement de paiement, de ses obligations.

Dans l'externalisation d'activités, les établissements de paiement demeurent entièrement responsables des actes posés par le prestataire de services.

Art. 24

Les établissements de paiement communiquent périodiquement à la Banque nationale de Belgique et à la CBFA une situation financière détaillée. Celle-ci est établie conformément aux règles fixées, sur avis de la Banque nationale de Belgique, par la CBFA, qui en détermine la fréquence. La CBFA peut, en outre, prescrire la transmission régulière d'autres informations chiffrées ou descriptives nécessaires à la vérification du respect des dispositions de la présente loi ou des arrêtés et règlements pris en exécution de celles-ci.

La direction effective de l'établissement de paiement, le cas échéant le comité de direction, déclare à la CBFA que les états périodiques précités qui lui sont transmis par l'établissement le cas échéant à la fin du premier semestre social et en tout état de cause à la fin de l'exercice social, sont conformes à la comptabilité et aux inventaires. Il est à cet effet requis que les états périodiques soient complets, c'est-à-dire qu'ils mentionnent toutes les données figurant dans la comptabilité et dans les inventaires sur la base desquels ils sont établis, et qu'ils soient corrects, c'est-à-dire qu'ils concordent exactement avec la comptabilité et avec les inventaires sur la base desquels ils sont établis. La direction effective confirme avoir fait le nécessaire pour que les états précités soient établis selon les instructions en vigueur de la CBFA, ainsi que par application des règles de comptabilisation et d'évaluation présidant à l'établissement des comptes annuels, ou, s'agissant des états périodiques qui ne se rapportent pas à la fin de l'exercice, par application des règles de comptabilisation et d'évaluation qui ont présidé à l'établissement des comptes annuels afférents au dernier exercice.

L'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux comptes annuels des établissements de crédit, des entreprises d'investissement et des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif et l'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux comptes consolidés des établissements de crédit, des entreprises d'investissement et des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif s'appliquent par analogie aux établissements de paiement. Le Roi peut adapter les règles relatives à la forme et au contenu des comptes annuels et des comptes consolidés des établissements de paiement pour tenir compte de la spécificité de l'activité d'établissement de paiement. Les établissements de paiement fournissent à cet égard, le cas échéant, des informations comptables distinctes sur leur activité en matière de services de paiement et sur leurs autres activités.

Voor bepaalde categorieën van betalingsinstellingen of in bijzondere gevallen kan de CBFA met redenen omklede afwijkingen toestaan van de in het eerste en derde lid bedoelde besluiten en reglementen, voor alle betalingsinstellingen die zich in vergelijkbare omstandigheden bevinden. Gebruik van deze bevoegdheid mag niet indruisen tegen de bepalingen van Europees recht.

Afwijkingen voor bepaalde categorieën van betalingsinstellingen worden pas na advies van de Nationale Bank van België toegestaan.

De betalingsinstellingen leggen hun jaarrekening en hun geconsolideerde jaarrekening neer bij de Nationale Bank van België.

De in dit artikel bedoelde besluiten en reglementen worden genomen na raadpleging van de betalingsinstellingen, in voorkomend geval via hun representatieve beroepsverenigingen.

Afdeling 4

Toezicht op betalingsinstellingen

Art. 25

De betalingsinstellingen zijn onderworpen aan het toezicht van de CBFA.

De CBFA ziet erop toe dat elke betalingsinstelling doorlopend werkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen. Het toezicht door de CBFA dient evenredig en passend te zijn, in het licht van de aard, de omvang en de complexiteit van de door de betalingsinstelling verrichte betalingsdiensten, en de er aan verbonden risico's.

De CBFA kan zich door de betalingsinstellingen alle inlichtingen doen verstrekken over hun organisatie, werking, financiële positie en verrichtingen. Met dat doel kan de CBFA zich ook inlichtingen doen verstrekken door agenten van betalingsinstellingen, dienstverleners bedoeld in artikel 4 (17°) en andere entiteiten waaraan taken zijn uitbesteed.

De CBFA kan bij betalingsinstellingen ter plaatse inspecties verrichten en ter plaatse kennis nemen en een kopie maken van elk gegeven in het bezit van de betalingsinstelling,

1° om na te gaan of de wettelijke en reglementaire bepalingen op het statuut van de betalingsinstellingen zijn nageleefd en of de boekhouding en jaarrekening, alsmede de haar door de betalingsinstelling voorgelegde staten en inlichtingen, juist en waarheidsgetrouw zijn;

2° om het passende karakter te toetsen van de beleidsstructuren, de administratieve en boekhoudkundige organisatie en de interne controle van de betalingsinstelling;

La CBFA peut, pour certaines catégories d'établissements de paiement ou dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations motivées aux arrêtés et règlements visés aux alinéas 1^{er} et 3, pour tous les établissements de paiement se trouvant dans des circonstances comparables. L'usage de cette faculté ne peut aller à l'encontre du droit européen.

Les dérogations consenties à des catégories d'établissements de paiement sont soumises à l'avis de la Banque nationale de Belgique.

Les établissements de paiement déposent leurs comptes annuels et leurs comptes consolidés à la Banque nationale de Belgique.

Les arrêtés et règlements prévus au présent article sont pris après consultation des établissements de paiement, le cas échéant représentés par leurs associations professionnelles.

Section 4

Contrôle des établissements de paiement

Art. 25

Les établissements de paiement sont soumis au contrôle de la CBFA.

La CBFA veille à ce que chaque établissement de paiement opère en permanence conformément aux dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution. Le contrôle exercé par la CBFA est proportionné et adéquat, au regard de la nature, du volume et de la complexité des services de paiement fournis par l'établissement de paiement, ainsi que des risques y afférents.

La CBFA peut se faire communiquer par les établissements de paiement toutes informations relatives à leur organisation, à leur fonctionnement, à leur situation financière et à leurs opérations. À cette fin, la CBFA peut également se faire communiquer des informations par les agents d'établissements de paiement, par les prestataires de services visés à l'article 4 (17°) et par d'autres entités vers lesquelles des tâches sont externalisées.

La CBFA peut procéder auprès des établissements de paiement à des inspections sur place et prendre connaissance et copie, sans déplacement, de toute information détenue par l'établissement de paiement, en vue,

1° de vérifier le respect des dispositions légales et réglementaires relatives au statut des établissements de paiement ainsi que l'exactitude et la sincérité de la comptabilité et des comptes annuels ainsi que des états et autres informations qui lui sont transmis par l'établissement de paiement;

2° de vérifier le caractère adéquat des structures de gestion, de l'organisation administrative et comptable et du contrôle interne de l'établissement de paiement;

3° om zich ervan te vergewissen dat het beleid van de betalingsinstelling gezond en voorzichtig is, en dat haar positie of haar verrichtingen haar liquiditeit, rendabiliteit of solvabiliteit niet in gevaar kunnen brengen.

Met dat doel kan de CBFA ook ter plaatse inspecties verrichten bij agenten van betalingsinstellingen, dienstverleners bedoeld in artikel 4 (17°) en andere entiteiten waaraan taken zijn uitbesteed, en ter plaatse kennis nemen en een kopie maken van elk gegeven in hun bezit.

Het toezicht van de CBFA slaat evenwel niet op de door een betalingsinstelling verrichte andere werkzaamheden dan betalingsdiensten, activiteiten bedoeld in artikel 21, § 2, 1°, en aandelenbezit bedoeld in artikel 21, § 6, tenzij dit vereist is voor het toezicht op de naleving door de betalingsinstelling van de bepalingen van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen.

Art. 26

Relaties tussen een betalingsinstelling en een bepaalde cliënt behoren niet tot de bevoegdheid van de CBFA, tenzij het toezicht op de betalingsinstelling dit vergt.

Art. 27

De CBFA kan bij de bijkantoren van de betalingsinstellingen naar Belgisch recht, de agenten, dienstverleners bedoeld in artikel 4 (17°) en andere entiteiten waaraan taken zijn uitbesteed, die in het buitenland zijn gevestigd, na voorafgaande kennisgeving aan de autoriteiten die toezicht houden op de betalingsinstellingen van het betrokken land, de in artikel 25, vierde lid, bedoelde inspecties verrichten, alsook alle inspecties met als doel ter plaatse gegevens te verzamelen of te toetsen over de leiding en het beleid van het bijkantoor, alsook alle gegevens die het toezicht op de betalingsinstelling kunnen vergemakkelijken, inzonderheid op het vlak van haar financiële positie, administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle.

Met hetzelfde doel en na kennisgeving aan de in het eerste lid bedoelde autoriteiten, kan zij een door haar aangestelde deskundige gelasten met alle nuttige controles en onderzoeken. De bezoldiging en de kosten van deze deskundige worden door de betalingsinstelling gedragen.

Evenzo kan zij deze autoriteiten verzoeken bepaalde van de in het eerste lid bedoelde controles en onderzoeken te verrichten.

Art. 28

De opdracht van commissaris zoals bedoeld in het Wetboek van Vennootschappen mag in een betalingsinstelling enkel worden toevertrouwd aan één of meer revisoren of

3° de s'assurer que la gestion de l'établissement de paiement est saine et prudente et que sa situation ou ses opérations ne sont pas de nature à mettre en péril sa liquidité, sa rentabilité ou sa solvabilité.

À cette fin, la CBFA peut également procéder à des inspections sur place auprès des agents d'établissements de paiement, des prestataires de services visés à l'article 4 (17°) et d'autres entités vers lesquelles des tâches sont externalisées, et prendre connaissance et copie, sans déplacement, de toute information détenue par ces derniers.

Le contrôle de la CBFA ne porte toutefois pas sur les activités de l'établissement de paiement autres que l'activité de services de paiement, la prestation d'activités visées à l'article 21, § 2, 1°, et la détention de participations visée à l'article 21, § 6, sauf dans la mesure requise pour le contrôle du respect par l'établissement de paiement des dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Art. 26

La CBFA ne connaît des relations entre l'établissement de paiement et un client déterminé que dans la mesure requise pour le contrôle de l'établissement de paiement.

Art. 27

La CBFA peut procéder auprès des succursales des établissements de paiement de droit belge, des agents, des prestataires de services visés à l'article 4 (17°) et des autres entités vers lesquelles des tâches sont externalisées, établis à l'étranger, moyennant l'information préalable des autorités de l'État concerné chargées du contrôle des établissements de paiement, aux inspections visées à l'article 25, alinéa 4, ainsi qu'à toute inspection en vue de recueillir ou de vérifier sur place les informations relatives à la direction et à la gestion de la succursale ainsi que toutes informations susceptibles de faciliter le contrôle de l'établissement de paiement, spécialement sur le plan de sa situation financière, de son organisation administrative et comptable et de son contrôle interne.

Elle peut, aux mêmes fins, et après en avoir avisé les autorités de contrôle visées à l'alinéa 1^{er}, charger un expert, qu'elle désigne, d'effectuer les vérifications et expertises utiles. La rémunération et les frais de l'expert sont à charge de l'établissement de paiement.

Elle peut, de même, demander à ces autorités de procéder aux vérifications et expertises visées à l'alinéa 1^{er} qu'elle leur précise.

Art. 28

Les fonctions de commissaire prévues par le Code des sociétés ne peuvent être confiées, dans un établissement de paiement, qu'à un ou plusieurs réviseurs agréés ou à

één of meer revisorenvennootschappen die daartoe door de CBFA erkend zijn overeenkomstig artikel 52 van de bankwet.

Artikel 141, 2°, van het Wetboek van Vennootschappen is niet van toepassing op betalingsinstellingen.

De betalingsinstellingen mogen plaatsvervangende commissarissen aanstellen, die in geval van langdurige verhindering van de commissaris diens taak waarnemen. De voorschriften van dit artikel en van artikel 29 zijn van toepassing op deze plaatsvervangers.

De overeenkomstig dit artikel aangestelde commissarissen certificeren de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van de betalingsinstellingen. Wanneer een betalingsinstelling andere werkzaamheden verricht dan betalingsdiensten, besteden de commissarissen in hun schriftelijk verslag, bedoeld in de artikelen 144 en 148 van het Wetboek van Vennootschappen, afzonderlijke aandacht aan de bedrijvigheid inzake betalingsdiensten.

Art. 29

Een erkende revisorenvennootschap doet, voor de uitoefening van de opdracht van de commissaris als bedoeld in artikel 28, een beroep op een erkende revisor die zij aanstelt overeenkomstig artikel 132 van het Wetboek van Vennootschappen. De bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, die de aanstelling, de taak, de verplichtingen en verbodsbepalingen voor commissarissen, alsmede de voor hen geldende andere dan strafrechtelijke sancties regelen, gelden zowel voor de revisorenvennootschappen als voor de erkende revisoren die hen vertegenwoordigen.

Een erkende revisorenvennootschap mag een plaatsvervangend vertegenwoordiger aanstellen onder haar leden die voldoen aan de aanstellingsvoorwaarden.

Art. 30

Het Instituut der Bedrijfsrevisoren brengt de CBFA op de hoogte telkens als een tuchtprocedure wordt ingeleid tegen een erkende revisor of een erkende revisorenvennootschap wegens een tekortkoming in de uitoefening van zijn taak bij een betalingsinstelling, alsook telkens als een tuchtmaatregel wordt genomen tegen een erkende revisor of een erkende revisorenvennootschap, met opgave van de motivering.

Art. 31

Voor de aanstelling van commissarissen en plaatsvervangende commissarissen bij betalingsinstellingen is de voorafgaande instemming vereist van de CBFA. Deze instemming moet worden gevraagd door het vennootschapsorgaan dat de aanstelling voorstelt. Bij aanstelling van een erkende revisorenvennootschap slaat deze instemming zowel op de vennootschap als op haar vertegenwoordiger.

une ou plusieurs sociétés de réviseurs agréées par la CBFA conformément à l'article 52 de la loi bancaire.

L'article 141, 2°, du Code des sociétés n'est pas applicable aux établissements de paiement.

Les établissements de paiement peuvent désigner des commissaires suppléants qui exercent les fonctions de commissaire en cas d'empêchement durable de leur titulaire. Les dispositions du présent article et de l'article 29 sont applicables à ces suppléants.

Les commissaires désignés conformément au présent article certifient les comptes annuels et les comptes consolidés des établissements de paiement. Lorsqu'un établissement de paiement exerce des activités autres que la fourniture de services de paiement, les commissaires traitent séparément, dans leur rapport écrit visé aux articles 144 et 148 du Code des sociétés, l'activité de prestation de services de paiement.

Art. 29

Les sociétés de réviseurs agréées exercent les fonctions de commissaire prévues à l'article 28 par l'intermédiaire d'un réviseur agréé qu'elles désignent conformément à l'article 132 du Code des sociétés. Les dispositions de la présente loi et des arrêtés pris pour son exécution et qui sont relatives à la désignation, aux fonctions, aux obligations et aux interdictions des commissaires ainsi qu'aux sanctions, autres que pénales, qui sont applicables à ces derniers, s'appliquent tant aux sociétés de réviseurs qu'aux réviseurs agréés qui les représentent.

Une société de réviseurs agréée peut désigner un représentant suppléant parmi ses membres remplissant les conditions pour être désignés.

Art. 30

L'Institut des Réviseurs d'Entreprises informe la CBFA de l'ouverture de toute procédure disciplinaire à l'encontre d'un réviseur agréé ou d'une société de réviseurs agréée pour manquement commis dans l'exercice de ses fonctions auprès d'un établissement de paiement ainsi que de toute mesure disciplinaire prise à l'encontre d'un réviseur agréé ou d'une société de réviseurs agréée et de ses motifs.

Art. 31

La désignation des commissaires et des commissaires suppléants auprès des établissements de paiement est subordonnée à l'accord préalable de la CBFA. Cet accord doit être recueilli par l'organe social qui fait la proposition de désignation. En cas de désignation d'une société de réviseurs agréée, l'accord porte conjointement sur la société et son représentant.

Deze instemming is ook vereist voor de hernieuwing van een opdracht.

Wanneer de aanstelling van de commissaris krachtens de wet geschiedt door de voorzitter van de rechtbank van koophandel of het hof van beroep, kiest hij uit een lijst van erkende revisoren, die door de CBFA is goedgekeurd.

Art. 32

De CBFA kan haar instemming met een commissaris, plaatsvervangend commissaris, een erkende revisorenvennootschap of vertegenwoordiger of plaatsvervangende vertegenwoordiger van zo een vennootschap, steeds herroepen bij beslissing die gemotiveerd is door redenen die verband houden met hun statuut of hun opdracht als erkende revisor of erkende revisorenvennootschap, zoals bepaald door of krachtens deze wet. Met deze herroeping eindigt de opdracht van revisor.

Vooraleer een commissaris ontslag neemt, worden de CBFA en de betalingsinstelling hiervan vooraf in kennis gesteld, met opgave van de motivering.

Het erkenningsreglement bedoeld in artikel 52 van de bankwet regelt de procedure.

Bij afwezigheid van een plaatsvervangende commissaris of een plaatsvervangende vertegenwoordiger van een erkende revisorenvennootschap, zorgt de betalingsinstelling, met naleving van artikel 31, binnen twee maanden voor zijn vervanging.

Het voorstel om een commissaris in een betalingsinstelling van zijn opdracht te ontslaan, zoals geregeld bij de artikelen 135 en 136 van het Wetboek van Vennootschappen wordt ter advies voorgelegd aan de CBFA. Dit advies wordt meegedeeld aan de algemene vergadering.

Art. 33

De commissarissen verlenen hun medewerking aan het toezicht van de CBFA op hun eigen en uitsluitende verantwoordelijkheid en overeenkomstig dit artikel, volgens de regels van het vak en de richtlijnen van de CBFA. Daartoe:

1° beoordelen zij de interne controlemaatregelen die de betalingsinstellingen hebben getroffen als bedoeld in artikel 14, § 3, eerste lid, en delen zij hun bevindingen mee aan de CBFA;

2° bevestigen zij aan de CBFA dat de periodieke staten die haar aan het einde van het eerste halfjaar en aan het einde van het boekjaar worden bezorgd, voor wat de boekhoudkundige gegevens betreft in alle materieel belangrijke opzichten in overeenstemming zijn met de boekhouding en de inventarissen, inzake volledigheid, d.i. alle gegevens bevatten uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld, en juistheid, d.i. de gegevens correct weergeven uit de boekhouding en de

Le même accord est requis pour le renouvellement du mandat.

Lorsque, en vertu de la loi, la nomination du commissaire est faite par le président du tribunal de commerce ou la cour d'appel, ceux-ci font leur choix sur une liste de réviseurs agréés ayant l'accord de la CBFA.

Art. 32

La CBFA peut, en tout temps, révoquer, par décision motivée par des raisons tenant à leur statut ou à l'exercice de leurs fonctions de réviseur agréé ou de société de réviseurs agréée, tels que prévus par ou en vertu de la présente loi, l'accord donné à un commissaire, un commissaire suppléant, une société de réviseurs agréée ou un représentant ou représentant suppléant d'une telle société. Cette révocation met fin aux fonctions de réviseur.

En cas de démission d'un commissaire, la CBFA et l'établissement de paiement en sont préalablement informés, ainsi que des motifs de la démission.

Le règlement d'agrément visé à l'article 52 de la loi bancaire règle la procédure.

En l'absence d'un commissaire suppléant ou d'un représentant suppléant d'une société de réviseurs agréée, l'établissement de paiement pourvoit, dans le respect de l'article 31, au remplacement dans les deux mois.

La proposition de révocation des mandats de commissaire dans les établissements de paiement, telle que réglée par les articles 135 et 136 du Code des sociétés, est soumise à l'avis de la CBFA. Cet avis est communiqué à l'assemblée générale.

Art. 33

Les commissaires collaborent au contrôle exercé par la CBFA, sous leur responsabilité personnelle et exclusive et conformément au présent article, aux règles de la profession et aux instructions de la CBFA. À cette fin:

1° ils évaluent les mesures de contrôle interne adoptées par les établissements de paiement conformément à l'article 14, § 3, alinéa 1^{er}, et ils communiquent leurs conclusions à la CBFA;

2° ils confirment à la CBFA que les états périodiques qui lui sont transmis par les établissements de paiement à la fin du premier semestre social et à la fin de l'exercice social, sont, pour ce qui est des données comptables, sous tous égards significativement importants, conformes à la comptabilité et aux inventaires, en ce sens qu'ils sont complets, c'est-à-dire qu'ils mentionnent toutes les données figurant dans la comptabilité et dans les inventaires sur la base desquels ils sont établis, et qu'ils sont corrects, c'est-à-dire qu'ils concor-

inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld; en bevestigen zij geen kennis te hebben van feiten waaruit zou blijken dat de periodieke staten niet volgens de geldende richtlijnen van de CBFA zijn opgemaakt, en, voor wat de boekhoudkundige gegevens betreft, niet zijn opgesteld met toepassing van de boeking- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening, of, voor de periodieke staten die geen betrekking hebben op het einde van het boekjaar, niet zijn opgesteld met toepassing van de boeking- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening met betrekking tot het laatste boekjaar; de CBFA kan de hier bedoelde periodieke staten nader bepalen;

3° brengen zij bij de CBFA op haar verzoek een bijzonder verslag uit over de organisatie, de werkzaamheden en de financiële structuur van de betalingsinstelling; de kosten voor de opstelling van dit verslag worden door de betalingsinstelling gedragen;

4° brengen zij, in het kader van hun opdracht bij de betalingsinstelling of een revisorale opdracht bij een met de betalingsinstelling verbonden onderneming, op eigen initiatief verslag uit bij de CBFA, zodra zij kennis krijgen van:

a) beslissingen, feiten of ontwikkelingen die de positie van de betalingsinstelling financieel of op het vlak van haar administratieve en boekhoudkundige organisatie of van haar interne controle, op betekenisvolle wijze beïnvloeden of kunnen beïnvloeden;

b) beslissingen of feiten die kunnen wijzen op een overtreding van het Wetboek van Venootschappen, de statuten, de wetten, besluiten en reglementen over het statuut van de betalingsinstellingen;

c) andere beslissingen of feiten die kunnen leiden tot een weigering van de certificering van de jaarrekening of tot het formuleren van voorbehoud.

Tegen erkende revisoren die te goeder trouw informatie hebben verstrekt als bedoeld in het eerste lid, 4°, kunnen geen burgerrechtelijke, strafrechtelijke of tuchtrechtelijke vorderingen worden ingesteld, noch professionele sancties worden uitgesproken.

De commissarissen delen aan de leiders van de betalingsinstelling de verslagen mee die zij aan de CBFA richten overeenkomstig het eerste lid, 3°. Voor deze mededeling geldt de geheimhoudingsplicht zoals geregeld bij artikel 74 van de wet van 2 augustus 2002. Zij bezorgen de CBFA een kopie van hun mededelingen die zij aan deze leiders richten en die betrekking hebben op zaken die van belang kunnen zijn voor het toezicht dat zij uitoefent.

De commissarissen en de erkende revisorenvenootschappen mogen bij de buitenlandse bijkantoren van de betalingsinstelling waarop zij toezicht houden, het toezicht uitoefenen en de onderzoeken verrichten die bij hun opdracht horen.

dent exactement avec la comptabilité et avec les inventaires sur la base desquels ils sont établis; ils confirment en outre n'avoir pas connaissance de faits dont il apparaîtrait que les états périodiques n'ont pas été établis selon les instructions en vigueur de la CBFA, ni, pour ce qui est des données comptables, par application des règles de comptabilisation et d'évaluation présidant à l'établissement des comptes annuels ou, s'agissant des états périodiques qui ne se rapportent pas à la fin de l'exercice, par application des règles de comptabilisation et d'évaluation qui ont présidé à l'établissement des comptes annuels afférents au dernier exercice; la CBFA peut préciser quels sont en l'occurrence les états périodiques visés;

3° ils font à la CBFA, à sa demande, des rapports spéciaux portant sur l'organisation, les activités et la structure financière de l'établissement de paiement, rapports dont les frais d'établissement sont supportés par l'établissement de paiement;

4° dans le cadre de leur mission auprès de l'établissement de paiement ou d'une mission révisorale auprès d'une entreprise liée à l'établissement de paiement, ils font d'initiative rapport à la CBFA dès qu'ils constatent:

a) des décisions, des faits ou des évolutions qui influencent ou peuvent influencer de façon significative la situation de l'établissement de paiement sous l'angle financier ou sous l'angle de son organisation administrative et comptable ou de son contrôle interne;

b) des décisions ou des faits qui sont susceptibles de constituer des violations du Code des sociétés, des statuts ou des lois, arrêtés et règlements relatifs au statut des établissements de paiement;

c) des autres décisions ou des faits qui sont de nature à entraîner un refus de la certification des comptes ou l'émission de réserves.

Aucune action civile, pénale ou disciplinaire ne peut être intentée ni aucune sanction professionnelle prononcée contre les réviseurs agréés qui ont procédé de bonne foi à une information visée sous le 4° de l'alinéa 1^{er}.

Les commissaires communiquent aux dirigeants de l'établissement de paiement les rapports qu'ils adressent à la CBFA conformément à l'alinéa 1^{er}, 3°. Ces communications tombent sous le secret organisé par l'article 74 de loi du 2 août 2002. Ils transmettent à la CBFA copie des communications qu'ils adressent à ces dirigeants et qui portent sur des questions de nature à intéresser le contrôle exercé par elle.

Les commissaires et les sociétés de réviseurs agréées peuvent effectuer les vérifications et expertises relevant de leurs fonctions auprès des succursales à l'étranger de l'établissement de paiement qu'ils contrôlent.

Zij kunnen door de CBFA, op verzoek van de Nationale Bank van België of van de Europese Centrale Bank, worden gelast te bevestigen dat de gegevens die deze betalingsinstellingen aan deze autoriteiten moeten verstrekken, volledig, juist en conform de geldende regels zijn opgesteld.

Afdeling 5

Uitzonderlijke maatregelen en sancties ten aanzien van betalingsinstellingen

Art. 34

Bij beslissing die met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis wordt gebracht, trekt de CBFA de vergunning in van betalingsinstellingen die hun bedrijf niet binnen twaalf maanden na het verlenen van de vergunning hebben aangevat, afstand doen van hun vergunning, hun werkzaamheden gedurende meer dan 6 maanden hebben gestaakt, failliet zijn verklaard of hun bedrijf hebben stopgezet.

De CBFA maakt haar beslissing tot intrekking van een vergunning bekend op haar website.

Art. 35

§ 1. Wanneer de CBFA vaststelt dat een betalingsinstelling niet werkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen, dat haar beleid of financiële positie de goede afloop van haar verbintenissen in het gedrang dreigt te brengen of niet voldoende waarborgen biedt voor haar solvabiliteit, liquiditeit of rendabiliteit, dat haar beleidsstructuren, haar administratieve of boekhoudkundige organisatie, haar agenten- of bijkantoren, of interne controle ernstige leemten vertonen, of dat de voortzetting van haar bedrijf een bedreiging vormt voor de stabiliteit van het betalingssysteem, stelt zij de termijn vast waarbinnen deze toestand moet worden verholpen.

Indien de toestand na deze termijn niet is verholpen, kan de CBFA:

1° voor de termijn die zij bepaalt, de rechtstreekse of onrechtstreekse uitoefening van het bedrijf van de betalingsinstelling geheel of ten dele schorsen dan wel verbieden.

De leden van de bestuurs- en beleidsorganen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen ondanks de schorsing, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de betalingsinstelling of voor derden voortvloeit.

Indien de CBFA de schorsing in het *Belgisch Staatsblad* heeft bekendgemaakt, zijn alle hiermee strijdige handelingen en beslissingen nietig.

Ils peuvent être chargés par la CBFA, à la demande de la Banque nationale de Belgique ou de la Banque centrale européenne, de confirmer que les informations que les établissements de paiement sont tenus de communiquer à ces autorités sont complètes, correctes et établies selon les règles qui s'y appliquent.

Section 5

Mesures exceptionnelles et sanctions à l'égard des établissements de paiement

Art. 34

La CBFA radie, par décision notifiée par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception, l'agrément des établissements de paiement qui n'ont pas entamé leurs activités dans les douze mois de l'agrément, qui renoncent à l'agrément, qui ont arrêté leurs activités pendant une période supérieure à six mois, qui ont été déclarés en faillite ou qui ont cessé d'exercer leurs activités.

La CBFA rend publique, sur son site internet, toute décision de radiation d'un agrément.

Art. 35

§ 1^{er}. Lorsque la CBFA constate qu'un établissement de paiement ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, que sa gestion ou sa situation financière sont de nature à mettre en cause la bonne fin de ses engagements ou n'offrent pas des garanties suffisantes sur le plan de sa solvabilité, de sa liquidité ou de sa rentabilité, que ses structures de gestion, son organisation administrative ou comptable, son réseau d'agents ou de succursales, ou son contrôle interne présentent des lacunes graves, ou que la poursuite de ses activités représente une menace pour la stabilité du système de paiement, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée.

Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la CBFA peut:

1° suspendre pour la durée qu'elle détermine l'exercice direct ou indirect de tout ou partie de l'activité de l'établissement de paiement ou interdire cet exercice.

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions en violation de la suspension sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'établissement de paiement ou les tiers.

Si la CBFA a publié la suspension au *Moniteur belge*, les actes et décisions intervenus à l'encontre de celle-ci sont nuls.

De CBFA kan een betalingsinstelling tevens gelasten de aandelen over te dragen die zij in voorkomend geval bezit overeenkomstig artikel 21, § 6;

2° inzake solvabiliteit, strengere vereisten opleggen dan deze bedoeld in artikel 17;

3° de vervanging gelasten van bestuurders of zaakvoerders van de betalingsinstelling binnen een termijn die zij bepaalt en, zo binnen deze termijn geen vervanging geschiedt, in de plaats van de voltallige bestuurs- en beleidsorganen van de instelling een of meer voorlopige bestuurders of zaakvoerders aanstellen die alleen of collegiaal, naar gelang van het geval, de bevoegdheden hebben van de vervangen personen. De CBFA maakt haar beslissing bekend in het *Belgisch Staatsblad*.

De bezoldiging van de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) wordt vastgesteld door de CBFA en gedragen door de betalingsinstelling.

De CBFA kan op elk tijdstip de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) vervangen, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van een meerderheid van aandeelhouders of vennoten, wanneer zij aantonen dat het beleid van de betrokkenen niet meer de nodige waarborgen biedt;

4° de vergunning herroepen. Alvorens een vergunning van betalingsinstelling te herroepen om reden dat de voortzetting van het bedrijf een bedreiging vormt voor de stabiliteit van het betalingssysteem, raadpleegt de CBFA de Nationale Bank van België. De CBFA maakt haar beslissing tot herroeping van een vergunning bekend op haar website.

§ 2. De in § 1 bedoelde beslissingen van de CBFA hebben voor de betalingsinstelling uitwerking vanaf de datum van hun kennisgeving met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs en, voor derden, vanaf de datum van hun bekendmaking overeenkomstig de voorschriften van § 1.

§ 3. Wanneer de CBFA kennis heeft van het feit dat een betalingsinstelling of haar agenten een bijzonder mechanisme heeft ingesteld met als doel of gevolg fiscale fraude door derden te bevorderen, zijn § 1, eerste en tweede lid, 1°, en § 2 van toepassing.

§ 4. De paragrafen 1, eerste lid, en 2 zijn niet van toepassing bij intrekking van de vergunning van een failliet verklaarde betalingsinstelling.

Art. 36

Wanneer de autoriteiten die toezicht houden op betalingsinstellingen in een andere lidstaat van de EER, waar een betalingsinstelling naar Belgisch recht een bijkantoor heeft gevestigd, beroep doet op een agent of er werkzaamheden uitoefent in het kader van het vrij verrichten van diensten, of voornemens is dit te doen, de CBFA ervan in kennis stellen dat zij goede redenen hebben om te vermoeden dat geld wordt of werd witgewassen of dat gepoogd wordt of gepoogd werd geld wit te wassen of terrorisme te financieren in de zin van

La CBFA peut, de même, enjoindre à un établissement de paiement de céder des participations qu'il détient, le cas échéant, conformément à l'article 21, § 6;

2° imposer, en matière de solvabilité, des exigences plus strictes que celles visées à l'article 17;

3° enjoindre le remplacement des administrateurs ou gérants de l'établissement de paiement dans un délai qu'elle détermine et, à défaut d'un tel remplacement dans ce délai, substituer à l'ensemble des organes d'administration et de gestion de l'établissement un ou plusieurs administrateurs ou gérants provisoires qui disposent, seuls ou collégialement selon le cas, des pouvoirs des personnes remplacées. La CBFA publie sa décision au *Moniteur belge*.

La rémunération du ou des administrateurs ou gérants provisoires est fixée par la CBFA et supportée par l'établissement de paiement.

La CBFA peut, à tout moment, remplacer le ou les administrateurs ou gérants provisoires, soit d'office, soit à la demande d'une majorité des actionnaires ou associés lorsqu'ils justifient que la gestion des intéressés ne présente plus les garanties nécessaires;

4° révoquer l'agrément. Avant de révoquer l'agrément d'un établissement de paiement pour le motif que la poursuite des activités de ce dernier représente une menace pour la stabilité du système de paiement, la CBFA consulte la Banque nationale de Belgique. La CBFA rend publique, sur son site internet, toute décision de révocation d'un agrément.

§ 2. Les décisions de la CBFA visées au § 1^{er} sortissent leurs effets à l'égard de l'établissement de paiement à dater de leur notification à celui-ci par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception et, à l'égard des tiers, à dater de leur publication conformément aux dispositions du § 1^{er}.

§ 3. Le § 1^{er}, alinéa 1^{er} et alinéa 2, 1°, et le § 2 sont applicables au cas où la CBFA a connaissance du fait qu'un établissement de paiement ou ses agents ont mis en place un mécanisme particulier ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale par des tiers.

§ 4. Le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et le § 2 ne sont pas applicables en cas de radiation de l'agrément d'un établissement de paiement déclaré en faillite.

Art. 36

Lorsque les autorités de contrôle des établissements de paiement d'un autre État membre de l'EEE dans lequel un établissement de paiement de droit belge a établi une succursale, recourt à un agent ou exerce des activités sous le régime de la libre prestation de services, ou envisage de le faire, informent la CBFA qu'elles ont de bonnes raisons de soupçonner qu'une opération ou une tentative de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme au sens de la directive 2005/60/CE est en cours ou a eu lieu, ou que

Richtlijn 2005/60/EG, of het risico op witwassen van geld of financiering van terrorisme zou verhogen, neemt de CBFA zo spoedig mogelijk de vereiste maatregelen zoals bedoeld in artikel 35, § 1. Artikel 35, § 2 is eveneens van toepassing.

De CBFA kan in het eerste lid bedoelde geval eisen dat de betalingsinstelling niet langer meer beroep doet op de betrokken agent, en zij kan de inschrijving van de agent als bedoeld in artikel 20, § 2, hetzij weigeren, hetzij schrappen.

Het eerste en tweede lid is op overeenkomstige wijze van toepassing met betrekking tot bijkantoren van betalingsinstellingen naar Belgisch recht, gevestigd in andere landen dan Lidstaten van de EER.

Art. 37

De CBFA brengt onmiddellijk ter kennis van de autoriteiten die toezicht houden op de betalingsinstellingen in andere Lidstaten van de EER waar een betalingsinstelling naar Belgisch recht een bijkantoor heeft gevestigd of werkzaamheden verricht in het kader van het vrij verrichten van diensten, de beslissingen die zij overeenkomstig de artikelen 34, 35 en 36 heeft genomen. Zij houdt deze autoriteiten op de hoogte van de behandeling van het beroep tegen deze beslissingen overeenkomstig het bepaalde bij de wet van 2 augustus 2002.

Art. 38

De betalingsinstellingen waarvan de vergunning is ingetrokken of herroepen op grond van deze wet, blijven aan deze wet onderworpen tot hun verbintenissen ten aanzien van hun betalingsdienstgebruikers zijn vereffend, tenzij de CBFA hen vrijstelt van bepaalde voorschriften.

Dit artikel is niet van toepassing bij de intrekking van de vergunning van een failliet verklaarde betalingsinstelling.

HOOFDSTUK 2

Bijkantoren en dienstverrichtingen in België van betalingsinstellingen die onder een andere lidstaat van de EER ressorteren

Art. 39

Iedere betalingsinstelling die ressorteert onder een andere lidstaat van de EER en op grond van haar nationaal recht in haar land van herkomst betalingsdiensten mag verrichten, mag deze werkzaamheden in België aanvaarden, hetzij via de vestiging van een bijkantoor, hetzij in het kader van het vrij verrichten van diensten, zodra de CBFA de betrokken instelling ervan in kennis heeft gesteld dat zij de mededeling van de toezichthoudende autoriteiten van het land van herkomst van deze instelling heeft ontvangen, met opgave van in bijlage I bedoelde werkzaamheden die deze instelling in België wenst

l'une des situations précitées pourrait accroître le risque de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme, la CBFA prend, dans les plus brefs délais, celles des mesures prévues à l'article 35, § 1^{er}, qui s'imposent. L'article 35, § 2, est également d'application.

La CBFA peut, dans le cas visé à l'alinéa 1^{er}, exiger que l'établissement de paiement ne recoure plus à l'agent concerné et peut soit refuser, soit radier l'inscription de l'agent visée à l'article 20, § 2.

Les alinéas 1^{er} et 2 s'appliquent par analogie aux succursales d'établissements de paiement de droit belge établies dans des États non membres de l'EEE.

Art. 37

La CBFA informe sans délai les autorités de contrôle des établissements de paiement des autres États membres de l'EEE dans lesquels un établissement de paiement de droit belge a établi des succursales ou exerce des activités sous le régime de la libre prestation de services, des décisions qu'elle a prises conformément aux articles 34, 35 et 36. Elle tient ces autorités informées des suites données aux recours pris contre ces décisions conformément aux dispositions de la loi du 2 août 2002.

Art. 38

Les établissements de paiement dont l'agrément a été radié ou révoqué en vertu de la présente loi, restent soumis à cette loi jusqu'à la liquidation de leurs engagements vis-à-vis des utilisateurs de leurs services de paiement, à moins que la CBFA ne les en dispense pour certaines dispositions.

Le présent article n'est pas applicable en cas de radiation de l'agrément d'un établissement de paiement déclaré en faillite.

CHAPITRE 2

Succursales et activités de prestation de services en Belgique des établissements de paiement relevant du droit d'un autre État membre de l'EEE

Art. 39

Les établissements de paiement relevant du droit d'un autre État membre de l'EEE, qui sont habilités en vertu de leur droit national à fournir dans leur État d'origine des services de paiement, peuvent entamer ces activités en Belgique, soit par voie d'installation de succursales, soit sous le régime de la libre prestation de services, dès que la CBFA a notifié à ces établissements la réception de la communication qui lui a été faite par l'autorité de contrôle de l'État d'origine de ces établissements portant sur les activités visées à l'annexe I qu'ils entendent exercer en Belgique. La notification est adressée

uit te oefenen. Binnen drie werkdagen na ontvangst van de mededeling stelt de CBFA de betrokken betalingsinstelling hiervan in kennis. Bij gebrek aan kennisgeving binnen deze termijn mag de betalingsinstelling de voorgenomen werkzaamheden aanvatten, na de CBFA hiervan op de hoogte te hebben gebracht. De CBFA maakt op haar website de lijst bekend van de betalingsinstellingen die onder een andere lidstaat van de EER ressorteren en in België actief zijn.

De in het eerste lid bedoelde betalingsinstellingen moeten bij de uitoefening van hun bedrijf in België naast hun naam, hun land van herkomst vermelden en in het geval van vrij verrichten van diensten, hun zetel.

Art. 40

De bepalingen van dit hoofdstuk doen geen afbreuk aan de naleving, bij het aanbieden en uitvoeren van betalingsdiensten, van de wettelijke en reglementaire bepalingen die in België van toepassing zijn op de betalingsinstellingen en hun verrichtingen om redenen van algemeen belang.

De CBFA deelt aan de in artikel 39 bedoelde betalingsinstellingen mee welke bepalingen naar haar weten van algemeen belang zijn.

De bepalingen van dit hoofdstuk doen evenmin afbreuk aan de naleving van de wettelijke en reglementaire bepalingen die in België van toepassing zijn op andere werkzaamheden dan betalingsdiensten.

Art. 41

De in artikel 39 bedoelde betalingsinstellingen bezorgen de CBFA volgens de frequentie die deze vaststelt na advies van de Nationale Bank van België, voor statistische doeleinden bestemde periodieke verslagen over de verrichtingen die hun in België gevestigde bijkantoren er uitvoeren. Het bepaalde bij artikel 24, tweede lid, is van overeenkomstige toepassing.

Het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de boekhoudkundige gegevens over in België gevestigde bijkantoren die kredietinstellingen, beleggingsondernemingen en beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging naar buitenlands recht, openbaar moeten maken is van overeenkomstige wijze van toepassing op de in dit hoofdstuk bedoelde bijkantoren.

Art. 42

§ 1. De in artikel 39 bedoelde bijkantoren staan onder het toezicht van de CBFA met betrekking tot het bepaalde bij de artikelen 40 en 41, voor de in deze bepalingen voorkomende aspecten waarvoor de CBFA bevoegd is. De artikelen 25 en 26 zijn van overeenkomstige toepassing.

Op verzoek van de toezichthoudende autoriteiten van het land van herkomst van de betalingsinstelling mag de CBFA,

par la CBFA à l'établissement de paiement intéressé dans les trois jours ouvrables de la réception de la communication. À défaut de notification dans ce délai, l'établissement de paiement peut entamer les activités annoncées, moyennant un avis donné à la CBFA. La CBFA publie sur son site internet la liste des établissements de paiement qui relèvent du droit d'un autre État membre de l'EEE et qui exercent des activités en Belgique.

Les établissements de paiement visés à l'aliéna 1^{er} font, dans l'exercice de leur activité en Belgique, accompagner leur dénomination de la mention de leur État d'origine et, en cas de libre prestation de services, de leur siège social.

Art. 40

Les dispositions du présent chapitre ne portent pas préjudice au respect, lors de la fourniture et de l'exécution de services de paiement, des dispositions légales et réglementaires applicables en Belgique aux établissements de paiement et à leurs opérations pour des raisons d'intérêt général.

La CBFA donne aux établissements de paiement visés à l'article 39 communication des dispositions qui, à sa connaissance, ont ce caractère.

Les dispositions du présent chapitre ne portent pas davantage préjudice au respect des dispositions légales et réglementaires applicables, en Belgique, aux activités autres que la prestation de services de paiement.

Art. 41

Les établissements de paiement visés à l'article 39 transmettent à la CBFA, selon la périodicité que celle-ci détermine, après avis de la Banque nationale de Belgique, des rapports périodiques à des fins statistiques relatifs aux opérations effectuées, dans le pays, par leurs succursales établies en Belgique. Les dispositions de l'article 24, alinéa 2, s'appliquent par analogie.

L'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux informations comptables à publier, en ce qui concerne leurs succursales établies en Belgique, par les établissements de crédit, les entreprises d'investissement et les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif de droit étranger, s'applique par analogie aux succursales visées au présent chapitre.

Art. 42

§ 1^{er}. Les succursales visées à l'article 39 sont soumises au contrôle de la CBFA aux fins prévues par les articles 40 et 41, dans la mesure où les matières visées par ces dispositions relèvent de la compétence de la CBFA. Les articles 25 et 26 sont applicables dans cette mesure.

La CBFA peut accepter de se charger, à la demande des autorités de contrôle de l'État d'origine de l'établissement de

als een vorm van bijstand aan deze autoriteiten, bij deze bijkantoren inspecties verrichten, die zowel op de in het eerste lid als in artikel 27, eerste lid, bedoelde aspecten kunnen slaan. De kosten van deze inspecties en controles worden gedragen door de autoriteit die daarom verzoekt.

Bij dringende noodzaak en met onmiddellijke kennisgeving aan de toezichthoudende autoriteiten van het land van herkomst van de betalingsinstelling, kan de CBFA nagaan of het bedrijf van het bijkantoor in België in overeenstemming is met de van toepassing zijnde wetgeving.

§ 2. De buitenlandse autoriteiten die toezicht houden op de betalingsinstellingen die in België een bijkantoor hebben geopend als bedoeld in artikel 39 mogen, na voorafgaande kennisgeving aan de CBFA, de in artikel 27, eerste lid, bedoelde gegevens in deze bijkantoren controleren of op hun kosten laten controleren door deskundigen die zij aanstellen.

Art. 43

§ 1. De leiders van de in artikel 39 bedoelde bijkantoren stellen voor een hernieuwbare termijn van drie jaar een of meer door de CBFA erkende revisoren of erkende revisorenvennootschappen aan.

De artikelen 31 en 32, eerste tot vierde lid, zijn van toepassing op deze revisoren en vennootschappen. Vooraleer een erkende revisor of een erkende revisorenvennootschap van zijn of haar opdracht te ontslaan, moet het advies van de CBFA worden ingewonnen.

§ 2. De overeenkomstig § 1 aangestelde erkende revisoren of revisorenvennootschappen verlenen hun medewerking aan het toezicht van de CBFA, op hun eigen en uitsluitende verantwoordelijkheid en overeenkomstig deze paragraaf, volgens de regels van het vak en de richtlijnen van de CBFA. Daartoe:

1° beoordelen zij de interne controlemaatregelen die de bijkantoren hebben getroffen tot naleving van de wetten, besluiten en reglementen die op grond van artikel 41 van toepassing zijn op de bijkantoren, en delen zij hun bevindingen mee aan de CBFA;

2° bevestigen zij aan de CBFA dat de periodieke staten die haar worden bezorgd, voor wat de boekhoudkundige gegevens betreft, in alle materieel belangrijke opzichten in overeenstemming zijn met de boekhouding en de inventarissen, inzake volledigheid en juistheid, en bevestigen zij geen kennis te hebben van feiten waaruit zou blijken dat de periodieke staten niet volgens de geldende richtlijnen van de CBFA zijn opgemaakt, en, voor wat de boekhoudkundige gegevens betreft, niet zijn opgesteld met toepassing van de boeking- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening, of, voor de periodieke staten die geen betrekking hebben op het einde van het boekjaar, met toepassing van de boeking- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening met betrekking tot het laatste boekjaar; de CBFA kan de hier bedoelde periodieke staten nader bepalen. Zij kunnen door de CBFA, op verzoek van de Nationale Bank van België of

betaling, d'effectuer auprès de ces succursales des inspections dans un but d'assistance à ces autorités, portant tant sur les matières visées à l'alinéa 1^{er} que sur celles visées à l'article 27, alinéa 1^{er}. Les frais entraînés par ces inspections et vérifications sont à la charge de l'autorité requérante.

En cas d'urgence et moyennant avis donné aussitôt à l'autorité de contrôle de l'État d'origine de l'établissement de paiement, la CBFA peut vérifier que l'activité de la succursale en Belgique est conforme à la législation qui lui est applicable.

§ 2. Les autorités étrangères compétentes pour le contrôle des établissements de paiement ayant ouvert en Belgique une succursale visée à l'article 39 peuvent, moyennant un avis préalable donné à la CBFA, procéder ou faire procéder, à leurs frais, par des experts qu'elles désignent, à la vérification, auprès de ces succursales, des informations visées à l'article 27, alinéa 1^{er}.

Art. 43

§ 1^{er}. Les dirigeants des succursales visées à l'article 39 désignent, pour des durées renouvelables de trois ans, un ou plusieurs réviseurs agréés ou une ou plusieurs sociétés de réviseurs agréées par la CBFA.

Les articles 31 et 32, alinéas 1^{er} à 4, sont applicables à ces réviseurs et sociétés. La révocation des fonctions des réviseurs agréés et sociétés de réviseurs agréés est soumise à l'avis préalable de la CBFA.

§ 2. Les réviseurs agréés ou sociétés de réviseurs agréés, désignés conformément au § 1^{er}, collaborent au contrôle exercé par la CBFA, sous leur responsabilité personnelle et exclusive et conformément au présent paragraphe, aux règles de la profession et aux instructions de la CBFA. À cette fin:

1° ils évaluent les mesures de contrôle interne adoptées par les succursales en vue du respect des lois, arrêtés et règlements applicables aux succursales en vertu de l'article 41, et ils communiquent leurs conclusions à la CBFA;

2° ils confirment à la CBFA que les états périodiques qui lui sont transmis par les succursales, sont, pour ce qui est des données comptables, sous tous égards significativement importants, conformes à la comptabilité et aux inventaires, en ce sens qu'ils sont complets et corrects; ils confirment en outre n'avoir pas connaissance de faits dont il apparaîtrait que les états périodiques n'ont pas été établis selon les instructions en vigueur de la CBFA, ni, pour ce qui est des données comptables, par application des règles de comptabilisation et d'évaluation présidant à l'établissement des comptes annuels ou, s'agissant des états périodiques qui ne se rapportent pas à la fin de l'exercice, par application des règles de comptabilisation et d'évaluation qui ont présidé à l'établissement des comptes annuels afférents au dernier exercice; la CBFA peut préciser quels sont en l'occurrence les états périodiques visés. Ils peuvent être chargés par la CBFA, à la demande de

van de Europese Centrale Bank, worden gelast de gegevens te bevestigen die de bijkantoren aan deze autoriteiten moeten verstrekken met toepassing van artikel 41, eerste lid;

3° brengen zij op eigen initiatief verslag uit bij de CBFA, inzake aspecten waarvoor zij bevoegd is, alsook in het kader van de samenwerking met de autoriteiten die toezicht houden op de centrale zetel, zodra zij kennis krijgen van:

a) beslissingen, feiten of ontwikkelingen die de positie van het bijkantoor financieel of op het vlak van zijn administratieve en boekhoudkundige organisatie of van zijn interne controle, op betekenisvolle wijze beïnvloeden of kunnen beïnvloeden;

b) beslissingen of feiten die kunnen wijzen op een overtreding van de voorschriften van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen of andere wetten en reglementen die op hun bedrijf in België van toepassing zijn, voor zover de in deze voorschriften bedoelde aangelegenheden tot de bevoegdheid van de CBFA behoren;

4° brengen zij bij de CBFA, op haar verzoek, verslag uit, wanneer een andere Belgische overheid haar ter kennis brengt dat een wetgeving van algemeen belang die voor het bijkantoor geldt, werd overtreden.

Tegen erkende revisoren die te goeder trouw informatie hebben verstrekt als bedoeld in het eerste lid, 3°, kunnen geen burgerrechtelijke, strafrechtelijke of tuchtrechtelijke vorderingen worden ingesteld, noch professionele sancties worden uitgesproken.

In bijkantoren waar een ondernemingsraad is opgericht met toepassing van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, oefenen de erkende revisoren en revisorenvennootschappen de in artikel 15bis van deze wet bedoelde opdrachten uit.

Artikel 15quater, tweede lid, eerste en derde zin, en derde lid, van deze wet is van toepassing.

Op verzoek en op kosten van de toezichthoudende autoriteiten van het land van herkomst van het bijkantoor, mogen zij als een vorm van bijstand en na voorafgaande kennisgeving aan de CBFA in dit bijkantoor toezicht uitoefenen op de in de artikelen 27, eerste lid, en 42, § 1, bedoelde aspecten.

§ 3. De erkende revisoren of erkende revisorenvennootschappen certificeren de krachtens artikel 41, tweede lid, openbaar gemaakte jaarlijkse boekhoudkundige gegevens.

Art. 44

Wanneer de CBFA vaststelt dat een betalingsinstelling die onder een andere lidstaat van de EER ressorteert en in België werkzaam is via een bijkantoor of het verrichten van diensten, zich niet conformeert aan de in België geldende wettelijke en reglementaire bepalingen die tot de bevoegdheidssfeer van

la Banque nationale de Belgique ou de la Banque centrale européenne, de confirmer, de même, les informations que les succursales sont tenues de communiquer à ces autorités par application de l'article 41, alinéa 1^{er};

3° ils font d'initiative rapport à la CBFA dans les domaines de compétence de celle-ci ainsi qu'en vue de la collaboration avec l'autorité de contrôle du siège central, dès qu'ils constatent:

a) des décisions, des faits ou des évolutions qui influencent ou peuvent influencer de façon significative la situation de la succursale sous l'angle financier ou sous l'angle de son organisation administrative et comptable ou de son contrôle interne;

b) des décisions ou des faits qui sont susceptibles de constituer des violations des dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution ou des autres lois et règlements applicables à leur activité en Belgique dans la mesure où les matières visées par ces dispositions relèvent de la compétence de la CBFA;

4° ils font rapport à la CBFA, sur la demande de celle-ci, lorsqu'elle est saisie par une autre autorité belge de violations à des législations d'intérêt général applicables à la succursale.

Aucune action civile, pénale ou disciplinaire ne peut être intentée ni aucune sanction professionnelle prononcée contre les réviseurs agréés qui ont procédé de bonne foi à une information visée sous le 3° de l'alinéa 1^{er}.

Dans les succursales où un conseil d'entreprise est institué en application de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, les réviseurs agréés ou sociétés de réviseurs agréés assurent les fonctions prévues par l'article 15bis de cette loi.

L'article 15quater, alinéa 2, première et troisième phrases, et alinéa 3, de cette loi est d'application.

Ils peuvent, moyennant l'information préalable de la CBFA, accepter de se charger, à la demande et aux frais des autorités de contrôle de l'État d'origine de la succursale, d'effectuer auprès de cette succursale dans un but d'assistance à ces autorités, des vérifications portant sur les matières visées aux articles 27, alinéa 1^{er}, et 42, § 1^{er}.

§ 3. Les réviseurs agréés ou sociétés de réviseurs agréés certifient les informations comptables annuelles publiées en vertu de l'article 41, alinéa 2.

Art. 44

Lorsque la CBFA constate qu'un établissement de paiement relevant du droit d'un autre État membre de l'EEE et opérant en Belgique par l'intermédiaire d'une succursale ou par voie de prestation de services ne se conforme pas aux dispositions légales et réglementaires applicables en Belgi-

de CBFA behoren, maant zij de betalingsinstelling aan om, binnen de termijn die zij bepaalt, de vastgestelde toestand te verhelpen.

Indien de toestand na deze termijn niet is verholpen, brengt de CBFA haar opmerkingen ter kennis van de toezichthoudende autoriteit van het land van herkomst van de betalingsinstelling.

Wanneer de CBFA goede redenen heeft om te vermoeden dat door een bijkantoor, een agent of een betalingsinstelling die werkzaamheden uitoefent in het kader van het vrij verichten van diensten, geld wordt of werd witgewassen of dat gepoogd wordt of gepoogd werd geld wit te wassen of terrorisme te financieren in de zin van Richtlijn 2005/60/EG, of die het risico op witwassen van geld of financiering van terrorisme zouden verhogen, stelt zij de autoriteiten die toezicht houden op die betalingsinstelling hiervan in kennis.

Art. 45

De CBFA kan de autoriteiten die toezicht houden op een betalingsinstelling die onder een andere lidstaat van de EER ressorteert, meedelen om welke redenen zij van oordeel is dat de positie van het bijkantoor van deze instelling in België niet de nodige waarborgen biedt voor een goede administratieve of boekhoudkundige organisatie of interne controle.

Bij intrekking of herroeping van de vergunning van een betalingsinstelling door de toezichthoudende autoriteiten van haar land van herkomst, beveelt de CBFA, na deze autoriteiten hiervan in kennis te hebben gesteld, de sluiting van het bijkantoor dat deze instelling in België heeft gevestigd. Zij kan zonodig een voorlopige zaakvoerder aanstellen die gemachtigd is in het belang van de schuldeisers alle bewarende maatregelen te treffen.

HOOFDSTUK 3

Bijkantoren in België van betalingsinstellingen die ressorteren onder staten die geen lid zijn van de EER

Art. 46

De Koning kan na advies van de CBFA het statuut van en het toezicht op de bijkantoren van betalingsinstellingen die ressorteren onder het recht van Staten die geen lid zijn van de EER regelen.

Zolang de Koning het in het eerste lid betreffende statuut en toezicht niet geregeld heeft, kunnen deze bijkantoren geen betalingsdiensten aanbieden of verrichten in België.

que dans le domaine de compétence de la CBFA, elle met l'établissement de paiement en demeure de remédier, dans le délai qu'elle détermine, à la situation constatée.

Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la CBFA saisit de ses observations l'autorité de contrôle de l'État d'origine de l'établissement de paiement.

Lorsque la CBFA a de bonnes raisons de soupçonner qu'une opération ou une tentative de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme au sens de la directive 2005/60/CE est en cours ou a eu lieu dans le chef d'une succursale, d'un agent ou d'un établissement de paiement exerçant des activités sous le régime de la libre prestation de services, ou que leurs activités pourraient accroître le risque de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme, elle en informe les autorités chargées du contrôle de l'établissement de paiement en question.

Art. 45

La CBFA peut communiquer à l'autorité de contrôle d'un établissement de paiement relevant du droit d'un autre État membre de l'EEE les raisons qu'elle a de considérer que la situation de la succursale en Belgique de cet établissement ne présente pas les garanties nécessaires sur le plan de la bonne organisation administrative ou comptable ou du contrôle interne.

En cas de radiation ou de révocation de l'agrément de l'établissement de paiement par l'autorité de contrôle de son État d'origine, la CBFA ordonne, après en avoir donné avis à cette autorité, la fermeture de la succursale que cet établissement a établie en Belgique. Elle peut, si nécessaire, désigner un gérant provisoire qui est habilité à prendre toutes mesures conservatoires dans l'intérêt des créanciers.

CHAPITRE 3

Succursales en Belgique des établissements de paiement relevant du droit d'États qui ne sont pas membres de l'EEE

Art. 46

Le Roi peut, sur avis de la CBFA, régler le statut et le contrôle des succursales d'établissements de paiement relevant du droit d'états qui ne sont pas membres de l'EEE.

Aussi longtemps que le Roi n'a pas réglé le statut et le contrôle visés à l'alinéa 1^{er}, ces succursales ne peuvent fournir ni exécuter de services de paiement en Belgique.

HOOFDSTUK 4

**Informatieuitwisseling en samenwerking
tussen autoriteiten**

Art. 47

§ 1. Voor de toepassing van het bepaalde bij hoofdstuk 3, afdeling 6, van de wet van 2 augustus 2002 inzake uitwisseling van informatie en samenwerking tussen de CBFA en de autoriteiten van andere Lidstaten van de EER belast met het toezicht op betalingsinstellingen, moet onder het bedrijf van betalingsinstelling eveneens worden verstaan, het bedrijf dat de betalingsinstelling uitoefent via agenten, bijkantoren of dienstverleners in de zin van artikel 4, 11°.

§ 2. De CBFA verstrekt op eigen initiatief de in het eerste lid bedoelde autoriteiten van andere Lidstaten van de EER alle essentiële informatie en verstrekt hen op verzoek alle relevante informatie.

HOOFDSTUK 5

Vrijstelling

Art. 48

De Koning kan met naleving van het bepaalde bij de artikelen 26 en 88(4) van Richtlijn 2007/64/EEG, na advies van de CBFA en de Nationale Bank van België, bepalen onder welke voorwaarden aan rechtspersonen die betalingsdiensten willen aanbieden of uitvoeren, geheel of gedeeltelijk vrijstelling wordt verleend, dan wel door de CBFA vrijstelling kan worden verleend, van de toepassing of naleving van de bepalingen van deze titel.

De personen die vrijgesteld worden als bedoeld in het eerste lid, worden ingeschreven in het register bedoeld in artikel 9. Het bepaalde bij artikel 9 is alsdan van overeenkomstige toepassing op de rechtspersonen bedoeld in het eerste lid.

TITEL III

Toegang tot betalingssystemen in België

Art. 49

§ 1. Onverminderd het bepaalde bij § 2 hebben de betalingsdienstaanbieders bedoeld in artikelen 5 en 48 en de betalingsdienstaanbieders uit andere lidstaten van de EER, die een rechtspersoon zijn, het recht in België toegang te krijgen tot betalingssystemen, mits zij voldoen aan de voorwaarden voor toetreding die deze betalingssystemen bepaald hebben.

De toegang van de betalingsdienstaanbieders tot betalingssystemen, als bedoeld in het eerste lid, is onderworpen aan objectieve, niet-discriminerende en proportionele regels, welke in verhouding zijn tot de noodzaak van bescherming

CHAPITRE 4

**Echange d'informations et coopération
entre autorités**

Art. 47

§ 1^{er}. Pour l'application des dispositions du chapitre 3, section 6, de la loi du 2 août 2002 concernant l'échange d'informations et la coopération entre la CBFA et les autorités d'autres États membres de l'EEE chargées du contrôle des établissements de paiement, l'activité des établissements de paiement s'entend également de l'activité qu'ils exercent en recourant à des agents, des succursales ou des prestataires de services au sens de l'article 4, 11°.

§ 2. La CBFA fournit d'initiative aux autorités d'autres États membres de l'EEE, visées à l'alinéa 1^{er}, toutes les informations essentielles et elle leur fournit sur demande toutes les informations pertinentes.

CHAPITRE 5

Exemption

Art. 48

Le Roi peut, dans le respect des dispositions des articles 26 et 88(4) de la directive 2007/64/CEE, déterminer, sur avis de la CBFA et de la Banque nationale de Belgique, les conditions auxquelles les personnes morales qui entendent fournir ou exécuter des services de paiement sont, en tout ou en partie, exemptées, ou peuvent, en tout ou en partie, être exemptées par la CBFA, de l'application ou du respect des dispositions du présent titre.

Les personnes exemptées conformément à l'alinéa 1^{er} ont été inscrites au registre visé à l'article 9. Les dispositions de l'article 9 s'appliquent dès lors par analogie aux personnes morales visées à l'alinéa 1^{er}.

TITRE III

Accès aux systèmes de paiement en Belgique

Art. 49

§ 1^{er}. Sans préjudice des dispositions du § 2, les prestataires de services de paiement visés aux articles 5 et 48 ainsi que les prestataires de services de paiement d'un autre État membre de l'EEE, qui sont des personnes morales, ont le droit d'accéder en Belgique aux systèmes de paiement à condition de satisfaire aux conditions d'adhésion fixées par ces systèmes.

L'accès des prestataires de services de paiement aux systèmes de paiement, conformément à l'alinéa 1^{er}, est soumis à des règles objectives, non discriminatoires et proportionnées au regard de la nécessité de prévenir certains risques, tels

tegen risico's zoals het afwikkelings-, exploitatie- en bedrijfsrisico, en de bescherming van de financiële en operationele stabiliteit van het betalingssysteem.

De in het eerste lid bedoelde betalingssystemen mogen aan betalingsdienstaanbieders, betalingsdienstgebruikers of andere betalingssystemen in geen geval de volgende eisen opleggen:

a) regels die effectieve deelneming aan andere betalings-systemen belemmeren;

b) regels die discrimineren tussen betalingsdienst-aanbieders, wat de rechten, plichten en aanspraken van deelnemers aan het betalingssysteem betreft, of

c) enigerlei beperking op grond van institutionele status.

§ 2. Het bepaalde bij § 1 is niet van toepassing op:

a) betalingssystemen aangemerkt bij de wet van 28 april 1999 houdende omzetting van Richtlijn 98/26/EG van 19 mei 1998 betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen;

b) betalingssystemen welke uitsluitend bestaan uit betalingsdienstaanbieders die behoren tot een groep bestaande uit door kapitaalbanden verbonden entiteiten waarbij een van de verbonden entiteiten effectieve zeggenschap over de andere verbonden entiteiten heeft;

c) betalingssystemen waarbij de enige betalings-dienstaanbieder (het weze een entiteit of een groep):

— optreedt of kan optreden als de betalingsdienst-aanbieder voor zowel de betaler als de begunstigde, en exclusief belast is met de bedrijfsvoering van het systeem, en

— een vergunning verleent aan andere betalings-dienstaanbieders om deel te nemen aan het systeem, waarbij laatstgenoemden niet het recht hebben om met of onder elkaar vergoedingen te bedingen met betrekking tot het betalingssysteem, maar zij hun eigen tarieven mogen vaststellen ten aanzien van de betalers en de begunstigten.

TITEL IV

Strafbepalingen

HOOFDSTUK 1

Bestuursrechtelijke sancties

Art. 50

§ 1. Onverminderd de andere bij deze wet voorgeschreven maatregelen, kan de CBFA openbaar maken dat een Belgische of buitenlandse betalingsinstelling geen gevolg

que le risque de règlement, le risque opérationnel et le risque d'entreprise, et de protéger la stabilité financière et opérationnelle du système de paiement.

Les systèmes de paiement visés à l'alinéa 1^{er} ne peuvent imposer aux prestataires de services de paiement, aux utilisateurs de services de paiement ou aux autres systèmes de paiement aucune des exigences suivantes:

a) des règles restrictives pour participer effectivement à d'autres systèmes de paiement;

b) des règles établissant des discriminations entre les prestataires de services de paiement en ce qui concerne les droits, obligations et avantages des participants au système de paiement; ou

c) des restrictions fondées sur la forme sociale.

§ 2. Les dispositions du § 1^{er} ne s'appliquent pas aux:

a) systèmes de paiement désignés par la loi du 28 avril 1999 visant à transposer la directive 98/26/CE du 19 mai 1998 concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres;

b) systèmes de paiement exclusivement composés de prestataires de services de paiement appartenant à un groupe composé d'entités liées par le capital lorsque l'une des entités liées jouit d'un contrôle effectif sur les autres entités liées;

c) systèmes de paiement lorsqu'un prestataire unique de services de paiement (sous la forme d'une entité unique ou d'un groupe):

— agit ou peut agir en tant que prestataire de services de paiement à la fois pour le payeur et le bénéficiaire et est le seul responsable de la gestion du système, et

— permet à d'autres prestataires de services de paiement de participer au système et que ces derniers n'ont pas le droit de négocier des commissions entre ou parmi eux à l'égard du système de paiement, mais peuvent fixer leurs propres tarifs à l'égard des payeurs et des bénéficiaires.

TITRE IV

Sanctions

CHAPITRE 1^{ER}

Sanctions administratives

Art. 50

§ 1^{er}. Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, la CBFA peut publier qu'un établissement de paiement belge ou étranger ne s'est pas conformé aux injon-

heeft gegeven aan haar aanmaningen om zich binnen de termijn die zij vaststelt te conformeren aan de voorschriften van deze wet of van de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen.

§ 2. Onverminderd de andere bij deze wet voorgeschreven maatregelen, kan de CBFA voor een betalingsinstelling naar Belgisch of buitenlands recht die in België is gevestigd, een termijn bepalen:

a) waarbinnen zij zich moet conformeren aan welbepaalde voorschriften van deze wet of van de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen, of

b) waarbinnen zij de nodige aanpassingen moet aanbrengen in haar beleidsstructuur, haar administratieve en boekhoudkundige organisatie of haar interne controle.

De in het eerste lid, littera b), bedoelde aanmaning geldt niet voor de bijkantoren van betalingsinstellingen die onder een andere lidstaat van de EER ressorteren.

Indien de betalingsinstelling in gebreke blijft bij het verstrijken van de termijn, kan de CBFA, na de instelling gehoord of tenminste opgeroepen te hebben, haar een dwangsom opleggen van maximum 2 500 000 euro per overtreding of maximum 50 000 euro per dag vertraging.

§ 3. Onverminderd andere maatregelen bepaald door deze wet en onverminderd de maatregelen bepaald in andere wetten, besluiten of reglementen, kan de CBFA, inzien zij een inbreuk vaststelt op de bepalingen van deze wet of op de maatregelen genomen in uitvoering ervan, een administratieve boete opleggen aan een betalingsinstelling naar Belgisch of buitenlands recht die in België gevestigd is, die niet minder mag bedragen dan 2 500 euro noch meer dan 2 500 000 euro voor hetzelfde feit of voor hetzelfde geheel van feiten.

§ 4. De dwangsommen en boeten die met toepassing van de §§ 2 en 3 worden opgelegd, worden ingevorderd ten bate van de Schatkist door de administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen.

HOOFDSTUK 2

Strafrechtelijke sancties

Art. 51

Worden met toepassing van artikel 41, 2°, van de wet van 2 augustus 2002 gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en een geldboete van 50 euro tot 10 000 euro, of met één van die straffen alleen:

1° wie betalingsdiensten in België aanbiedt zonder te beantwoorden aan het bepaalde bij de artikelen 5, 39 en 46;

2° wie artikel 13, § 2, eerste en tweede lid, overtreedt;

tions qui lui ont été faites de respecter dans le délai qu'elle détermine des dispositions de la présente loi ou des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

§ 2. Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, la CBFA peut fixer à un établissement de paiement de droit belge ou étranger établi en Belgique un délai dans lequel:

a) il doit se conformer à des dispositions déterminées de la présente loi ou des arrêtés et règlements pris pour son exécution, ou

b) il doit apporter les adaptations qui s'imposent à sa structure de gestion, à son organisation administrative et comptable ou à son contrôle interne.

L'injonction visée à l'alinéa 1^{er}, littera b), n'est pas applicable aux succursales d'établissements de paiement relevant du droit d'un autre État membre de l'EEE.

Si l'établissement de paiement reste en défaut à l'expiration du délai, la CBFA peut, l'établissement entendu ou à tout le moins convoqué, lui infliger une astreinte à raison d'un montant maximum de 2 500 000 euros par infraction ou de maximum 50 000 euros par jour de retard.

§ 3. Sans préjudice d'autres mesures prévues par la présente loi et sans préjudice des mesures prévues par d'autres lois, arrêtés ou règlements, la CBFA peut, lorsqu'elle constate une infraction aux dispositions de la présente loi ou des mesures prises en exécution de celle-ci, infliger à un établissement de paiement de droit belge ou étranger établi en Belgique, une amende administrative qui ne peut être inférieure à 2 500 euros ni supérieure, pour le même fait ou pour le même ensemble de faits, à 2 500 000 euros.

§ 4. Les astreintes et amendes imposées en application des §§ 2 et 3 sont recouvrées au profit du Trésor par l'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines.

CHAPITRE 2

Sanctions pénales

Art. 51

Sont, en application de l'article 41, 2°, de la loi du 2 août 2002, punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 euros à 10 000 euros ou d'une de ces peines seulement:

1° ceux qui fournissent des services de paiement en Belgique sans satisfaire aux dispositions des articles 5, 39 et 46;

2° ceux qui contreviennent à l'article 13, § 2, alinéas 1^{er} et 2;

3° wie met opzet de kennisgeving als bedoeld in artikel 16, tweede lid, niet verricht voor wat het bepaalde bij artikel 7, eerste lid, 8°, betreft;

4° de betalingsinstellingen, hun bestuurders, zaakvoerders of directeuren die de artikelen 18, 21 en 23 overtreden;

5° de betalingsinstellingen, hun bestuurders, zaakvoerders of directeuren die in het buitenland een bijkantoor openen of die beroep doen op agenten, zonder de kennisgevingen te hebben verricht als bepaald bij de artikelen 19 en 20, of die zich niet conformeren aan de artikelen 19 en 20;

6° de betalingsinstellingen, hun bestuurders, zaakvoerders of directeuren die de in de artikelen 17, 24, 41 en 46 bedoelde besluiten of reglementen overtreden;

7° de betalingsinstellingen, hun bestuurders, zaakvoerders of directeuren die zich niet conformeren aan de artikelen 24, eerste, tweede en zesde lid, en 41, eerste lid;

8° wie handelingen stelt of verrichtingen uitvoert die indruisen tegen een schorsingsbeslissing genomen overeenkomstig artikel 35, § 1, tweede lid, 1°;

9° wie als commissaris, erkende revisor of onafhankelijk deskundige, rekeningen, jaarrekeningen of geconsolideerde jaarrekeningen van betalingsinstellingen dan wel periodieke staten of alle andere inlichtingen certificeert, goedkeurt of bekrachtigt terwijl niet is voldaan aan de voorschriften van de wetten, besluiten en reglementen over het wettelijk statuut van de betalingsinstellingen, en daarvan kennis heeft, of niet heeft gedaan wat hij normaal had moeten doen om zich te vergewissen of aan die bepalingen was voldaan;

10° wie de onderzoeken en controles waartoe hij zich dient te houden verhindert in het land of in het buitenland, dan wel weigert de gegevens te verstrekken waartoe hij op grond van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen verplicht is of wie bewust onjuiste of onvolledige inlichtingen verstrekt;

11° wie artikel 49, § 1, overtreedt.

TITEL V

Overige bepalingen

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten

Art. 52

In artikel 45 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten,

3° ceux qui, sciemment, s'abstiennent de faire la déclaration prévue à l'article 16, alinéa 2, en ce qui concerne les renseignements visés à l'article 7, alinéa 1^{er}, 8°;

4° les établissements de paiement, ainsi que leurs administrateurs, gérants ou directeurs, qui contreviennent aux articles 18, 21 et 23;

5° les établissements de paiement, ainsi que leurs administrateurs, gérants ou directeurs, qui ouvrent une succursale à l'étranger ou qui recourent à des agents sans avoir procédé aux notifications prévues par les articles 19 et 20 ou qui ne se conforment pas aux articles 19 et 20;

6° les établissements de paiement, ainsi que leurs administrateurs, gérants ou directeurs, qui contreviennent aux arrêtés ou aux règlements visés aux articles 17, 24, 41 et 46;

7° les établissements de paiement, ainsi que leurs administrateurs, gérants ou directeurs, qui ne se conforment pas aux articles 24, alinéas 1^{er}, 2 et 6, et 41, alinéa 1^{er};

8° ceux qui accomplissent des actes ou opérations à l'encontre d'une décision de suspension prise conformément à l'article 35, § 1^{er}, alinéa 2, 1°;

9° ceux qui, en qualité de commissaire, de réviseur agréé ou d'expert indépendant, ont attesté, approuvé ou confirmé des comptes, des comptes annuels ou des comptes consolidés d'établissements de paiement, ou des états périodiques ou tous autres renseignements, alors que les dispositions des lois, arrêtés et règlements relatifs au statut légal des établissements de paiement n'ont pas été respectées, soit en sachant qu'elles ne l'avaient pas été, soit en n'ayant pas accompli les diligences normales pour s'assurer qu'elles avaient été respectées;

10° ceux qui mettent obstacle aux inspections et vérifications auxquelles ils sont tenus dans le pays ou à l'étranger ou refusent de donner des renseignements qu'ils sont tenus de fournir en vertu de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, ou qui donnent sciemment des renseignements inexacts ou incomplets;

11° ceux qui contreviennent à l'article 49, § 1^{er}.

TITRE V

Autres dispositions

CHAPITRE 1^{ER}

Modifications de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers

Art. 52

À l'article 45 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, modifié

laatst gewijzigd bij de wet van 27 oktober 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1 wordt een 8°*bis* ingevoegd, luidende:

“8°*bis* het toezicht op de naleving van de wet van [.....] op het statuut van de betalingsinstellingen, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en de toegang tot betalingssystemen;”;

2° in § 1 wordt een 9°*bis* ingevoegd, luidende:

“9°*bis* het toezicht op de naleving van de bepalingen van de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten;”.

Art. 53

In artikel 75 van dezelfde wet, gewijzigd bij koninklijk besluit van 25 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, 1°, wordt het woord “betalingssystemen” vervangen door de woorden “betalings- en afwikkelingssystemen”;

2° in § 1, 13°, wordt na het woord “consumentenkrediet” de woorden “en op betalingsdiensten” toegevoegd.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen

Art. 54

In artikel 3 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, laatst gewijzigd bij de wet van [...], worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2, eerste lid, 4), wordt het woord “Betalingsverrichtingen” vervangen door de woorden “Betalingsdiensten in de zin van artikel 4, 1°, van de wet van [...] op het statuut van de betalingsinstellingen, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en de toegang tot betalingssystemen”;

2° in § 2, eerste lid, 5), worden, de woorden “Uitgifte en beheer van betaalmiddelen (credit cards, reischeques, kredietbrieven)” vervangen door de woorden “Uitgifte en beheer van andere betaalmiddelen (bijvoorbeeld reischeques en kredietbrieven) voor zover deze werkzaamheid niet valt onder punt 4)”.

en dernier lieu par la loi du 27 octobre 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° au § 1^{er}, il est inséré un 8°*bis* rédigé comme suit:

“8°*bis* d'assurer le contrôle du respect de la loi du [...] relative au statut des établissements de paiement, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement et à l'accès aux systèmes de paiement;”;

2° au § 1^{er}, il est inséré un 9°*bis* rédigé comme suit:

“9°*bis* d'assurer le contrôle du respect des dispositions de la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers;”.

Art. 53

À l'article 75 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° au § 1^{er}, 1°, les mots “systèmes de paiement” sont remplacés par les mots “systèmes de paiement et de règlement”;

2° au § 1^{er}, 13°, les mots “et aux services de paiement” sont insérés entre les mots “crédit à la consommation” et les mots “aux autorités”.

CHAPITRE 2

Modifications de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit

Art. 54

À l'article 3 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, modifié en dernier lieu par la loi du [...], les modifications suivantes sont apportées:

1° au § 2, alinéa 1^{er}, 4), les mots “Opérations de paiement” sont remplacés par les mots “Services de paiement au sens de l'article 4, 1°, de la loi du [...] relative au statut des établissements de paiement, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement et à l'accès aux systèmes de paiement”;

2° au § 2, alinéa 1^{er}, 5), les mots “Émission et gestion de moyens de paiement (cartes de crédit, chèques de voyages, lettres de crédit)” sont remplacés par les mots “Émission et gestion d'autres moyens de paiement (par exemple, chèques de voyages et lettres de crédit) dans la mesure où cette activité n'est pas couverte par le point 4)”.

HOOFDSTUK 3**Wijzigingen van de wet van 6 april 1995
op het statuut van en het toezicht op
de beleggingsondernemingen****Art. 55**

In artikel 139 van de wet van 6 april 1995 op het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, laatst gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste en tweede lid worden de woorden “de artikelen 137, tweede lid en 139*bis*, tweede lid” vervangen door “artikel 137, tweede lid”;

2° vervalt het 8°, 9° en 10° lid.

Art. 56

Artikel 139*bis* van dezelfde wet wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 4**Overgangsbepalingen****Art. 57**

Niettegenstaande het bepaalde bij Titel II, Hoofdstuk I, mogen de rechtspersonen naar Belgisch recht die bij de inwerkingtreding van deze wet betalingsdiensten aanbieden of uitvoeren, deze werkzaamheden voortzetten tot en met 30 april 2011, zonder vergunning van de CBFA als bedoeld in artikel 6.

De in het eerste lid bedoelde rechtspersonen, met uitzondering van de Belgische wisselkantoren, Belgische beleggingsondernemingen en de in België werkzame buitenlandse beleggingsondernemingen, dienen zich bij de CBFA ten laatste op 31 december 2009 aan te melden, met vermelding van de betalingsdiensten opgenomen als bijlage I die zij aanbieden of uitvoeren. Zij mogen geen andere betalingsdiensten aanbieden of uitvoeren zonder voorafgaande vergunning van de CBFA als betalingsinstelling. De CBFA kan aan deze rechtspersonen vragen haar inlichtingen te verstrekken, binnen de termijn die zij vaststelt, betreffende hun bedrijvigheid inzake betalingsdiensten. Zij dienen de CBFA op de hoogte te stellen wanneer zij hun bedrijvigheid inzake betalingsdiensten stopzetten.

CHAPITRE 3**Modifications de la loi du 6 avril 1995
relative au statut et au contrôle des
entreprises d'investissement****Art. 55**

À l'article 139 de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, modifié en dernier lieu par la loi du 2 août 2002, les modifications suivantes sont apportées:

1° aux alinéas 1^{er} et 2, les mots “aux articles 137, alinéa 2, et 139*bis*, alinéa 2” sont remplacés par les mots “à l'article 137, alinéa 2”;

2° les alinéas 8, 9 et 10 sont abrogés.

Art. 56

L'article 139*bis* de la même loi est abrogé.

CHAPITRE 4**Dispositions transitoires****Art. 57**

Nonobstant les dispositions du titre II, chapitre I^{er}, les personnes morales de droit belge qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, fournissent ou exécutent des services de paiement, sont autorisées à poursuivre ces activités jusqu'au 30 avril 2011 inclus, sans disposer d'un agrément de la CBFA tel que visé à l'article 6.

Les personnes morales visées à l'alinéa 1^{er}, à l'exception des bureaux de change belges, des entreprises d'investissement belges et des entreprises d'investissement étrangères opérant en Belgique, sont tenues de se faire connaître auprès de la CBFA pour le 31 décembre 2009 au plus tard, en mentionnant ceux des services de paiement énumérés à l'annexe I qu'elles fournissent ou exécutent. Elles ne peuvent fournir ou exécuter d'autres services de paiement sans avoir préalablement été agréées par la CBFA comme établissement de paiement. La CBFA peut demander à ces personnes morales de lui fournir des informations, dans le délai qu'elle détermine, concernant leur activité de prestation de services de paiement. Elles sont tenues d'aviser la CBFA lorsqu'elles mettent fin à leur activité de prestation de services de paiement.

HOOFDSTUK 5

Inwerkingtreding

Art. 58

Deze wet treedt in werking op 1 november 2009.

De artikelen 55 en 56 treden in werking op 1 november 2009, behalve voor de wisselkantoren die op die datum door de CBFA geregistreerd zijn met toepassing van artikel 139 van de wet van 6 april 1995 op het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen en die diensten inzake geldoverdrachten verrichten. Voor deze instellingen treden deze artikelen in werking op de datum van hun inschrijving als betalingsinstelling als bedoeld in artikel 6 en ten laatste op 30 april 2011.

CHAPITRE 5

Entrée en vigueur

Art. 58

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} novembre 2009.

Les articles 55 et 56 entrent en vigueur le 1^{er} novembre 2009, sauf pour les bureaux de change qui, à cette date, sont enregistrés auprès de la CBFA en application de l'article 139 de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, et exercent l'activité de services de transferts de fonds. Pour ces derniers, les articles précités entrent en vigueur à la date de leur inscription en qualité d'établissement de paiement conformément à l'article 6 et au plus tard le 30 avril 2011.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 46.870/2
van 8 juli 2009

De Raad van State, afdeling Wetgeving, tweede kamer, op 11 juni 2009 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "op het statuut van de betalingsinstellingen, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en de toegang tot betalings-systemen", heeft het volgende advies gegeven:

Algemene opmerkingen

I. — CONCORDANTIETABEL

1. In het voorontwerp van wet staat:

— in artikel 2:

"Met deze wet wordt Richtlijn 2007/64/EG gedeeltelijk omgezet in Belgisch recht";

— in artikel 3:

"Deze wet regelt het bedrijf van betalingsdienstaanbieder, het statuut van betalingsinstelling en de toegang tot betalingssystemen, alsook het toezicht op de naleving van de bepalingen van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen."

2. Aan de Raad van State is een tabel overgezonden met de overeenstemming tussen de tekst van het voorontwerp en die van de Europese regelgeving die daarbij wordt omgezet. Er is daarentegen geen tabel ter beschikking gesteld waarin de overeenstemming in omgekeerde zin wordt aangegeven. Zoals de Raad van State reeds herhaaldelijk heeft opgemerkt, moeten evenwel de beide tabellen worden opgesteld en bij het voorontwerp van wet worden gevoegd opdat de wetgevende kamers zich met kennis van zaken kunnen uitspreken over de keuze van de middelen die de steller van het voorontwerp aanwendt om te zorgen voor de omzetting van de bovengenoemde richtlijn, en te voorkomen dat de uitoefening van het recht van amendement, dat is vervat in artikel 76 van de Grondwet, de grenzen overschrijdt van de beoordelingsbevoegdheid die het Europees recht aan de lidstaten laat.

Er kan dus niet mee worden volstaan in de memorie van toelichting aan te geven welke bepaling(en) van de richtlijn door ieder artikel van het voorontwerp wordt (worden) omgezet.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 46.870/2
du 8 juillet 2009

Le Conseil d'État, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, le 11 juin 2009, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi "relative au statut des établissements de paiement, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement et à l'accès aux systèmes de paiement", a donné l'avis suivant:

Observations générales

I. — TABLEAU DE CORRESPONDANCE

1. L'avant-projet de loi précise:

— en son article 2:

"La présente loi transpose partiellement la directive 2007/64 en droit belge";

— en son article 3:

"La présente loi règle l'activité des prestataires de services de paiement, le statut des établissements de paiement et l'accès aux systèmes de paiement, ainsi que le contrôle du respect des dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution".

2. Un tableau de correspondance entre le texte de l'avant-projet et celui des normes européennes qu'il transpose a été transmis au Conseil d'État. En revanche, aucun tableau établissant une correspondance en sens inverse n'a été mis à disposition. Or, comme le Conseil d'État l'a déjà rappelé à plusieurs reprises, l'un et l'autre tableaux doivent être établis et joints à l'avant-projet de loi afin que les Chambres législatives puissent se prononcer en connaissance de cause sur le choix des moyens mis en œuvre par l'auteur de l'avant-projet pour assurer la transposition de la directive susmentionnée, et éviter que l'exercice du droit d'amendement inscrit dans l'article 76 de la Constitution ne dépasse les limites du pouvoir d'appréciation laissé aux États membres par le droit européen.

Il ne suffit donc pas d'indiquer, dans l'exposé des motifs, quelle(s) disposition(s) de la directive chaque article de l'avant-projet transpose.

Die twee concordantietabellen moeten er immers voor zorgen dat, door ze kruislings te raadplegen, gemakkelijk kan worden nagegaan of de verschillende artikelen van de titels I en II van richtlijn 2007/64/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 november 2007 betreffende betalingsdiensten in de interne markt, tot wijziging van de Richtlijnen 97/7/EG, 2002/65/EG, 2005/60/EG en 2006/48/EG, en tot intrekking van Richtlijn 97/5/EG (hierna "richtlijn 2007/64" genoemd), die het onderwerp vormen van het voorliggende voorontwerp, volledig omgezet zijn. Ze maken het ook mogelijk te weten welke bepalingen ertoe strekken voor deze omzetting te zorgen, ongeacht of het gaat om reeds bestaande bepalingen in het Belgische rechtsbestel, om bepalingen van het onderzochte voorontwerp, om bepalingen die nog moeten worden uitgevaardigd, inzonderheid bij koninklijk besluit, of om bepalingen die thans van kracht zijn in de Belgische rechtsorde en die bij het onderzochte voorontwerp moeten worden vervangen of opgeheven. Om deze laatste aspecten te verduidelijken, zou de steller van het voorontwerp niet alleen moeten aangeven welke wets- en verordeningsbepalingen nog zouden moeten worden uitgevaardigd om de omzetting van de richtlijn volledig tot stand te brengen, maar ook welke koninklijke besluiten moeten worden gewijzigd of opgeheven ⁽¹⁾.

Deze werkwijze is des te meer aangeraden daar de steller van het voorontwerp bij de omzetting heeft geopteerd voor een structuur en zelfs een terminologie die niet volledig overeenstemmen met die van richtlijn 2007/64.

Het zou dan ook wenselijk geweest zijn dat de beide tabellen aan de afdeling Wetgeving van de Raad van State waren bezorgd met het oog op het onderzoek van het voorontwerp dat ze heeft uitgevoerd voor het opstellen van dit advies.

3. Hoe dan ook, het onderzoek van de concordantietabel waarbij de bepalingen van richtlijn 2007/64 en de bepalingen van het voorontwerp naast elkaar worden gezet, geeft aanleiding tot verscheidene opmerkingen.

3.1. In die tabel zou nauwkeuriger moeten worden aangegeven welke bepalingen van het voorontwerp de artikelen van richtlijn 2007/64 omzetten.

Zo bijvoorbeeld bevat artikel 4 van het voorontwerp 26 onderdelen en wordt in de concordantietabel niet aangegeven bij welk onderdeel / welke onderdelen van dat artikel de 30 onderdelen die in artikel 4 van richtlijn 2007/64 staan, worden omgezet.

Die tabel behoort zo te worden aangevuld dat de omzetting die bij het voorontwerp wordt verricht, visueel duidelijker wordt. De steller van het voorontwerp moet er bij het opmaken van de tweede concordantietabel voor zorgen dat de informatie die daarin gegeven wordt, even nauwkeurig is.

⁽¹⁾ De aandacht van de steller van de tekst moet erop worden gevestigd dat de voornoemde richtlijn 2007/64 pas volledig zal zijn omgezet na de uitvaardiging van de verschillende uitvoeringsbesluiten die het voorontwerp noodzakelijk maakt. Deze moeten uiterlijk op 1 november 2009, de datum waarop de termijn voor de omzetting van richtlijn 2007/64 verstrijkt, uitgevaardigd zijn en in werking zijn getreden.

Ces deux tableaux de correspondance doivent en effet permettre, en croisant leur consultation, de vérifier aisément si la transposition des différents articles de la directive 2007/64/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 novembre 2007 concernant les services de paiement dans le marché intérieur, modifiant les directives 97/7/CE, 2002/65/CE, 2005/60/CE ainsi que 2006/48/CE et abrogeant la directive 97/5/CE (ci-après "la directive 2007/64") est complètement assurée quant aux titres I et II de cette directive qui font l'objet de l'avant-projet à l'examen. Ils offrent également la possibilité d'être informé des dispositions qui tendent à assurer cette transposition, qu'il s'agisse de dispositions déjà existantes dans l'arsenal juridique belge, de dispositions de l'avant-projet examiné, de dispositions encore à prendre notamment par arrêté royal ou de dispositions actuellement en vigueur dans l'ordre juridique belge et destinées à être remplacées ou abrogées par l'avant-projet à l'examen. Pour éclairer ces derniers aspects, l'auteur de l'avant-projet devrait indiquer non seulement les mesures législatives et réglementaires qui devraient encore être adoptées de manière à parfaire la transposition de la directive mais aussi les arrêtés royaux qu'il y aura lieu de modifier ou d'abroger ⁽¹⁾.

Cette façon de faire est d'autant plus indiquée que l'auteur de l'avant-projet a opté, dans l'exercice de transposition, pour une structure voire une terminologie ne correspondant pas entièrement à celles de la directive 2007/64.

Il eût donc été souhaitable de communiquer les deux tableaux à la section de législation du Conseil d'État en vue de l'examen de l'avant-projet auquel elle a procédé pour l'établissement du présent avis.

3. En tout état de cause, l'examen du tableau de correspondance mettant en parallèle les dispositions de la directive 2007/64 et les dispositions de l'avant-projet soulève plusieurs observations.

3.1. Ce tableau devrait être plus détaillé dans l'indication des dispositions de l'avant-projet qui transposent les articles de la directive 2007/64.

Ainsi, l'article 4 de l'avant-projet comporte 26 points et le tableau de concordance ne précise pas quel(s) point(s) de cet article constitue(nt) la transposition des 30 points qui figurent à l'article 4 de la directive 2007/64.

Il convient que ce tableau soit complété de manière à faciliter la visualisation de la transposition opérée par l'avant-projet. L'auteur de l'avant-projet veillera à ce que, dans l'établissement du second tableau de correspondance, la même précision soit apportée aux informations qu'il va comprendre.

⁽¹⁾ L'attention de l'auteur du texte doit être attirée sur le fait que la transposition de la directive 2007/64, précitée, ne sera complètement assurée qu'après l'adoption des différents arrêtés d'exécution qu'appelle l'avant-projet. Ceux-ci devront être adoptés et entrés en vigueur au plus tard pour le 1^{er} novembre 2009, date d'expiration du délai de transposition de la directive 2007/64.

3.2. In de memorie van toelichting wordt meestal aangegeven welke bepalingen van de richtlijn bij de artikelen van het voorontwerp worden omgezet, maar dat geschiedt ofwel slechts zeer onnauwkeurig (vooral vanaf de artikelen 25 en volgende van het voorontwerp), ofwel niet systematisch (meestal worden de artikelen van de richtlijn die omgezet worden vermeld, maar soms niet, zoals bijvoorbeeld wat artikel 27 van het voorontwerp van wet betreft).

De concordantietabel en de memorie van toelichting moeten bovendien met elkaar overeenstemmen wat betreft de informatie die ze geven omtrent de omzetting.

Zo bijvoorbeeld:

— staat in de commentaar bij artikel 13 van het voorontwerp dat het artikel 5, lid 1, h), van richtlijn 2007/64 omzet, wat niet vermeld wordt in de concordantietabel, los van het feit dat dat artikel 13 eigenlijk artikel 5, lid 1, i), van diezelfde richtlijn omzet;

— wordt in de commentaar bij artikel 16 van het voorontwerp geen enkele bepaling van richtlijn 2007/64 genoemd die het zou omzetten, terwijl in de tabel verwezen wordt naar artikel 14 van die richtlijn, tenminste wat het tweede lid van artikel 16 van het voorontwerp betreft;

— staat in de commentaar bij artikel 20 van het voorontwerp dat het artikel 17, lid 1 tot 5, van de richtlijn omzet, terwijl uit de tabel blijkt dat artikel 20 ook, namelijk paragraaf 4 daarvan, lid 8 van de richtlijn omzet;

— staat in de commentaar bij artikel 24 van het voorontwerp dat het de omzetting vormt van artikel 15 van richtlijn 2007/64, terwijl volgens de tabel artikel 24 van het voorontwerp alleen de leden 1 en 3 van dat artikel 15 omzet;

— staat in de commentaar bij de artikelen 25 en 26 van het voorontwerp dat ze de omzetting vormen van artikel 20, leden 1, 2 en 5, van richtlijn 2007/64; in de tabel echter staat niet dat artikel 26 van het voorontwerp een omzetting is van die leden van artikel 20 van die richtlijn;

— worden de artikelen 28 tot 33 van het voorontwerp in de commentaar bij die artikelen voorgesteld als "in overeenstemming met de artikelen 20 tot en met 22 van de richtlijn"⁽²⁾, terwijl in de commentaar bij artikel 28 van het voorontwerp staat dat daarbij artikel 15, leden 2 en 3, van richtlijn 2007/64 wordt omgezet;

— staat in de commentaar bij de artikelen 34 tot 38 van het voorontwerp dat ze de omzetting vormen van de artikelen 12,

⁽²⁾ Dat is bovendien een ongelukkige formulering. Er moet immers een onderscheid worden gemaakt tussen de omzetting zelf van een bepaling van een richtlijn, die erin bestaat dat de regel die ze geeft in het interne recht wordt opgenomen, en het meer algemene voorschrift dat regelingen van intern recht in overeenstemming moeten zijn met hogere regelingen, onder meer die welke door de Europese wetgever worden uitgevaardigd.

3.2. L'exposé des motifs précise le plus souvent quelles sont les dispositions de la directive que les articles de l'avant-projet transposent mais il ne le fait que de manière soit très imprécise (surtout à partir des articles 25 et suivants de l'avant-projet), soit de manière non-systématique (le plus souvent les articles de la directive qui sont transposés sont précisés mais parfois ils ne le sont pas, comme par exemple pour l'article 27 de l'avant-projet de loi).

Le tableau de correspondance et l'exposé des motifs doivent par ailleurs coïncider dans les indications de transposition qu'ils fournissent.

Ainsi:

— le commentaire de l'article 13 de l'avant-projet précise qu'il transpose l'article 5, paragraphe 1, h), de la directive 2007/64, ce que ne mentionne pas le tableau de correspondance, outre le fait que cet article 13 assure en réalité la transposition de l'article 5, paragraphe 1, i) de cette même directive;

— le commentaire de l'article 16 de l'avant-projet ne mentionne aucune disposition de la directive 2007/64 dont il serait la transposition alors que, dans le tableau, il est fait référence à l'article 14 de cette directive, du moins en ce qui concerne l'alinéa 2 de l'article 16 de l'avant-projet;

— le commentaire de l'article 20 de l'avant-projet précise qu'il assure la transposition de l'article 17, paragraphes 1 à 5, de la directive tandis que, du tableau, il résulte que l'article 20 transpose aussi, dans son paragraphe 4, le paragraphe 8 de la directive;

— le commentaire de l'article 24 de l'avant-projet indique qu'il constitue la transposition de l'article 15 de la directive 2007/64 alors qu'aux termes du tableau, seuls les paragraphes 1 et 3 de cet article 15 sont transposés par l'article 24 de l'avant-projet;

— le commentaire des articles 25 et 26 de l'avant-projet relève qu'ils sont la transposition de l'article 20, paragraphes 1, 2 et 5 de la directive 2007/64; or, le tableau ne signale pas l'article 26 de l'avant-projet comme une transposition de ces paragraphes de l'article 20 de cette directive;

— le commentaire des articles 28 à 33 de l'avant-projet présente ceux-ci comme "étant conformes aux articles 20 à 22 de la directive"⁽²⁾ alors que, dans le commentaire consacré à l'article 28 de l'avant-projet, celui-ci est indiqué comme transposant l'article 15, paragraphes 2 et 3 de la directive 2007/64;

— le commentaire des articles 34 à 38 de l'avant-projet indique qu'ils constituent la transposition des articles 12, 21 et

⁽²⁾ Cette formulation est en outre peu heureuse. Il convient en effet de distinguer l'opération de transposition d'une disposition d'une directive, qui consiste en l'intégration en droit interne de la règle qu'elle prescrit, et l'impératif plus général de la conformité des textes de droit interne avec ceux de valeur hiérarchique supérieure notamment ceux qui sont édictés par le législateur européen.

21 en 25 van richtlijn 2007/64, maar wordt artikel 38 niet tegenover die bepalingen vermeld in de tabel;

— staat in de commentaar bij de artikelen 39 tot 45 van het voorontwerp dat de regeling die ze invoeren, invulling geeft aan het bepaalde van artikel 25 van richtlijn 2007/64, terwijl in de tabel tegenover dat artikel 25 alleen artikel 40 wordt vermeld;

— staat in de commentaar bij artikel 48 dat dit de omzetting is van de artikelen 26 en 88, lid 2, van richtlijn 2007/64, terwijl in de concordantietabel met betrekking tot dat artikel 88, lid 2, staat dat de omzetting daarvan doelloos is.

3.3. De concordantietabel bevat overigens fouten, leemten of onduidelijkheden.

Zo bijvoorbeeld:

— worden de leden 3 en 4 van artikel 16 van richtlijn 2007/64 respectievelijk omgezet door de paragrafen 3 en 5 van artikel 21 van het voorontwerp, en niet door de paragrafen 5 en 3;

— wordt artikel 24 van richtlijn 2007/64 onder meer omgezet bij de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, die in de tabel kortweg wordt aangeduid met "Wet privacy", maar die beter, net zoals de overige wetteksten waarnaar wordt verwezen, zou worden vermeld door opgave van de datum ervan;

— wordt artikel 81 van richtlijn 2007/64 niet alleen bij artikel 50, maar ook bij artikel 51 van het voorontwerp omgezet.

II. — OMZETTING VAN RICHTLIJN 2007/64

1. De Raad van State heeft er nota van genomen dat richtlijn 2007/64 zal worden omgezet bij twee afzonderlijke wetteksten, waarvan de tweede een voorontwerp van wet betreffende de betalingsdiensten is, waarover op 1 juli 2009 advies 46.807/1 is uitgebracht.

In dit verband wordt de steller van het voorontwerp er opmerkzaam op gemaakt dat het, ter bevordering van de bevatelijkheid van de omzettingstechniek waarvoor geopteerd is, raadzaam zou zijn in de memorie van toelichting van elk van beide ontworpen wetteksten aan te geven welke bepalingen van de richtlijn niet omgezet worden door een van de beide teksten, maar wel door de andere.

Hoe dan ook dienen de stellers van elk van beide voorontwerpen op zijn minst overeenstemming te bereiken over de terminologie die gebezigd wordt voor het definiëren van de termen die in elk van beide teksten voorkomen.

Wat dit punt betreft, wijst de Raad van State erop dat de stellers van de voorontwerpen een andere techniek hebben

25 de la directive 2007/64 mais l'article 38 n'apparaît pas en regard de ces dispositions dans le tableau;

— le commentaire des articles 39 à 45 de l'avant-projet précise que le régime qu'ils instaurent traduit les dispositions de l'article 25 de la directive 2007/64 alors que seul l'article 40 apparaît, dans le tableau, en regard de cet article 25;

— le commentaire de l'article 48 signale qu'il est la transposition des articles 26 et 88, paragraphe 2, de la directive 2007/64 alors même que le tableau de correspondance indique, à propos de cet article 88, paragraphe 2, que la question de sa transposition est sans objet.

3.3. Le tableau de correspondance comporte par ailleurs des erreurs, des oublis ou des imprécisions.

Ainsi:

— l'article 16 de la directive 2007/64 est respectivement transposé, en ses paragraphes 3 et 4, par les paragraphes 3 et 5 de l'article 21 de l'avant-projet et non 5 et 3;

— la transposition de l'article 24 de la directive 2007/64 est entre autres garantie par la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, désignée sous l'abréviation "loi privacy" dans le tableau mais qu'il serait préférable de faire apparaître, comme pour les autres textes législatifs auxquels il est renvoyé, par la mention de sa date;

— l'article 81 de la directive 2007/64 est transposé non seulement dans l'article 50 mais également dans l'article 51 de l'avant-projet.

II. — TRANSPOSITION DE LA DIRECTIVE 2007/64

1. Le Conseil d'État a pris note du fait que la directive 2007/64 sera transposée par deux textes législatifs distincts dont le second fait l'objet de l'avis 46.807/1, donné le 1^{er} juillet 2009, sur un avant-projet de loi relatif aux services de paiement.

À cet égard, l'attention de l'auteur de l'avant-projet est attirée sur le fait que pour faciliter l'appréhension de la technique de transposition pour laquelle il a été opté, il serait judicieux que, dans l'exposé des motifs de chacun des textes législatifs en projet, il soit indiqué quelles sont les dispositions de la directive qui ne sont pas transposées par l'un des deux textes mais le sont par l'autre.

En tout état de cause, il convient que les deux auteurs de l'avant-projet s'accordent à tout le moins sur la terminologie usitée pour les définitions des termes qui figurent dans l'un et l'autre textes.

À ce sujet, le Conseil d'État relève que les auteurs des avant-projets ont utilisé une technique différente pour définir

gebruikt voor het definiëren van de begrippen "betalingsdienst" en "betalingsdienstaanbieder".

In het voorliggende voorontwerp wordt de "betalingsdienst" gedefinieerd door te verwijzen naar bijlage I bij het voorontwerp (die overeenkomt met de bijlage die bij richtlijn 2007/64 is gevoegd), doch met uitsluiting van de activiteiten vermeld in bijlage II (artikel 4, 1°, van het voorontwerp), terwijl in het wetsontwerp betreffende de betalingsdiensten een opsomming wordt gegeven van de activiteiten waarop die diensten betrekking hebben door de bijlage bij richtlijn 2007/64 over te nemen met een andere nummering (artikel 2, 1°, van het voorontwerp).

In het voorliggende voorontwerp worden de "betalingsdienstaanbieders" gedefinieerd als "de in artikel 5 (van het voorontwerp) bedoelde instellingen en overheden die betalingsdiensten verrichten" (artikel 4, 6°, van het voorontwerp). In artikel 5 van het voorontwerp worden zes categorieën instellingen en overheden opgesomd die in België betalingsdiensten mogen aanbieden, welke categorieën overeenstemmen met de zes categorieën van artikel 1 van de richtlijn. In het voorontwerp betreffende de betalingsdiensten worden de zes categorieën meteen opgenomen in de definitie van dat begrip (artikel 2, 2°, van het voorontwerp). Naast het verschil qua techniek is ook de volgorde waarin de categorieën geciteerd worden verschillend, terwijl ook de definities van de categorieën niet exact dezelfde zijn: in het voorliggende voorontwerp wordt melding gemaakt van "De Post (Postcheque)" terwijl in het andere voorontwerp verwezen wordt naar "De Post NV van publiek recht"; in het tweede voorontwerp wordt, zoals in de richtlijn, aangegeven dat de Nationale Bank maar ter sprake komt voor zover "zij niet handelt in haar hoedanigheid van monetaire — of andere publieke — autoriteit", wat in het voorliggende voorontwerp wordt nagelaten; zo ook wordt in het tweede voorontwerp slechts melding gemaakt van de federale, regionale en lokale overheden ⁽³⁾ voor zover ze "krachtens de wetgeving die hun opdrachten regelt en/of hun statuten hiertoe gemachtigd zijn en zij niet handelen in hun hoedanigheid van publieke autoriteit", terwijl in het voorliggende voorontwerp geen sprake is van deze preciseringen, waarvan de tweede voorkomt in artikel 1, lid 1, f), van richtlijn 2007/64.

Doordat aldus te werk wordt gegaan, wordt de rechtszekerheid aangetast. De beide voorontwerpen dienen geharmoniseerd te worden door gemeenschappelijke definities op te stellen en te kiezen voor die definities die het best overeenkomen met die van de richtlijn, zoals zulks verderop uiteengezet wordt.

2. Wat betreft de bepalingen die noch bij het ene, noch bij het andere voorontwerp worden omgezet, zou op zijn minst in de memorie van toelichting daarover uitleg moeten worden verstrekt.

⁽³⁾ Hoewel de uitdrukking "regionale en lokale overheden" steunt op de uitdrukking "regionale en lokale overheden", die voorkomt in artikel 1, lid 1, f), van richtlijn 2007/64, dient de verwijzing naar de "regionale overheden" in de zin van het Europees recht aldus te worden omgezet dat ze in het Belgisch federale stelsel eveneens betrekking heeft op de overheden van de gemeenschappen.

les notions de "service de paiement" et de "prestataire de service de paiement".

Le présent avant-projet définit le "service de paiement" par référence à l'annexe I de l'avant-projet (correspondant à l'annexe jointe à la directive 2007/64), à l'exclusion des activités visées à l'annexe II (article 4, 1°, de l'avant-projet), alors que le projet de loi relatif aux services de paiement énumère les activités sur lesquelles ces services portent, en reproduisant, avec une autre numérotation, l'annexe de la directive 2007/64 (article 2, 1°, de l'avant-projet).

L'avant-projet à l'examen définit le "prestataire de services de paiement" comme "les établissements et autorités visés à l'article 5 (de l'avant-projet) qui fournissent des services de paiement" (article 4, 6°, de l'avant-projet). L'article 5 de l'avant-projet énumère six catégories d'établissements et d'autorités autorisés à fournir des services de paiement en Belgique, correspondant aux six catégories de l'article premier, de la directive. L'avant-projet relatif aux services de paiement intègre d'emblée les six catégories dans la définition de ce concept (article 2, 2°, de l'avant-projet). Outre la différence de technique, l'ordre dans lequel sont citées les catégories est différent et les définitions des catégories ne sont pas exactement identiques: le présent avant-projet mentionne "La Poste (Postchèque)" alors que l'autre avant-projet vise "La Poste NV du droit public" (sic); le second avant-projet précise, à l'instar de la directive, que la Banque nationale n'est visée que dans la mesure "où elle n'agit pas en qualité d'autorité monétaire ou autre autorité publique", ce qu'omet l'avant-projet à l'examen; de même, le second avant-projet ne mentionne les autorités fédérales, régionales et locales ⁽³⁾ que dans la mesure où "elles sont habilitées à cet effet en vertu de la législation qui règle leur mission et/ou leurs statuts et n'agissent pas en qualité d'autorité publique", alors que l'avant-projet à l'examen n'apporte pas ces précisions, dont la seconde figure à l'article premier, paragraphe 1, f), de la directive 2007/64.

Une telle façon de procéder nuit à la sécurité juridique. Il convient d'harmoniser les deux avant-projets en élaborant des définitions communes et en choisissant celles qui correspondent le mieux à celles de la directive, comme il sera exposé ci-dessous.

2. Pour ce qui concerne les dispositions qui ne sont transposées ni par l'un ni par l'autre des deux avant-projets il conviendrait, à tout le moins, que l'exposé des motifs s'en explique.

⁽³⁾ Si l'expression "autorités [...] régionales et locales" s'inspire de celle d'"autorités régionales ou locales" figurant à l'article premier, paragraphe 1^{er}, de la directive 2007/64, il convient de transposer la référence aux autorités "régionales" au sens du droit européen comme concernant également dans le système fédéral belge, les autorités "communautaires".

Zo worden van artikel 9 van richtlijn 2007/64 slechts drie leden volledig of gedeeltelijk omgezet, hoewel die bepalingen zes leden bevat, waarvan slechts een, lid 4, in de tabel wordt vermeld als zijnde niet omgezet. Dat is overigens ook het enige lid waarvoor in de memorie van toelichting uitgelegd wordt waarom het niet omgezet is.

3. De omzetting die bij het voorontwerp tot stand wordt gebracht, lijkt gebrekkig voor een aantal bepalingen van richtlijn 2007/64.

3.1. Zo ziet de Raad van State niet in waarom de steller van het voorontwerp afwijkt van een getrouwe omzetting van richtlijn 2007/64 wat artikel 4, 1°, van het voorontwerp van wet betreft, waarin de "betalingsdienst" wordt gedefinieerd. Immers, terwijl in artikel 4, 3°, van richtlijn 2007/64 dat begrip alleen op positieve wijze wordt gedefinieerd door te verwijzen naar de bijlage, wordt het in het voorontwerp niet alleen op positieve wijze gedefinieerd door een verwijzing naar bijlage 1, maar ook op negatieve wijze door een verwijzing naar bijlage 2, houdende omzetting van artikel 3 van richtlijn 2007/64 betreffende de gevallen waarop de richtlijn niet toepasselijk is. De gekozen methode doet des te meer vragen rijzen daar artikel 4, 1°, van het voorontwerp van wet in de concordantietabel niet wordt vermeld als houdende omzetting van het voormelde artikel 3 van richtlijn 2007/64.

Bovendien wordt er in de memorie van toelichting aan toegevoegd dat "de betalingsdienst (...) het hoofdbestanddeel (is) van de dienst die aangeboden wordt; betalingsdiensten die een aanvulling zijn bij de levering van goederen of diensten vallen in beginsel buiten het toepassingsgebied van de wet". Het is de Raad van State niet duidelijk wat de juridische en praktische draagwijdte is van deze precisering in de memorie van toelichting. De steller van de tekst zou aan de hand van voorbeelden moeten aangeven wat hij precies op het oog heeft.

Het begrip "domiciliëring", omschreven in artikel 4 van het voorontwerp en vermeld in bijlage 1, stemt overeen met het begrip "afschrijving", dat inzonderheid bij artikel 4, 28), van richtlijn 2007/64 is gedefinieerd, maar zonder dat enige inlichting wordt verstrekt over de redenen waarom in het voorontwerp niet van dezelfde term als in de richtlijn gebruik wordt gemaakt.

3.2. In artikel 4, 6°, van het voorontwerp wordt het begrip "betalingsdienstaanbieders" als volgt omschreven:

"6° betalingsdienstaanbieders: de in artikel 5 bedoelde instellingen en overheden die betalingsdiensten verrichten".

In artikel 5 van het voorontwerp wordt een werkwijze gehanteerd die niet dezelfde is als die welke is gevolgd in artikel 4, 9), van richtlijn 2007/64, dat hetzelfde begrip definieert.

Op de volgende moeilijkheden kan worden gewezen:

— Artikel 4, 6°, zet alleen het eerste deel van de definitie om die voorkomt in artikel 4, 9), van richtlijn 2007/64, doordat het

Ainsi, seuls trois paragraphes de l'article 9 de la directive 2007/64 sont transposés, totalement ou partiellement, alors que cette disposition comporte 6 paragraphes dont un seul, le paragraphe 4, est mentionné dans le tableau comme non transposé. C'est d'ailleurs également l'unique paragraphe pour lequel l'exposé des motifs explique la raison pour laquelle il n'a pas été transposé.

3. La transposition opérée par l'avant-projet apparaît déficiente pour un certain nombre de dispositions de la directive 2007/64.

3.1. Ainsi, le Conseil d'État n'aperçoit pas pourquoi l'auteur de l'avant-projet s'écarte d'une transposition fidèle de la directive 2007/64 en ce qui concerne l'article 4, 1°, de l'avant-projet de loi qui définit le "service de paiement". En effet, alors que l'article 4, 3°, de la directive 2007/64 ne définit cette notion que de manière positive en renvoyant à l'annexe, l'avant-projet de loi la définit non seulement de manière positive par renvoi à l'annexe 1 mais aussi de manière négative par référence à l'annexe 2, laquelle transpose l'article 3 de la directive 2007/64 sur les exclusions de son champ d'application. La méthode retenue pose d'autant plus question que l'article 4, 1°, de l'avant-projet de loi n'est pas mentionné dans le tableau de concordance comme transposant ledit article 3 de la directive 2007/64.

En outre, l'exposé des motifs ajoute que "le service de paiement est la composante principale du service fourni; les services de paiement fournis en complément de la livraison de biens ou de services tombent en principe en dehors du champ d'application de la loi." Le Conseil d'État s'interroge sur la portée juridique et pratique de cette précision dans l'exposé des motifs. L'auteur du texte devrait préciser à l'aide d'exemples ce qu'il vise exactement.

Quant à la notion de "domiciliation", définie dans l'article 4 de l'avant-projet et mentionnée à l'annexe 1, elle correspond au "prélèvement" notamment défini par l'article 4, 28), de la directive 2007/64, mais sans qu'aucune information ne soit fournie quant aux raisons expliquant pourquoi l'avant-projet ne recourt pas au même terme que la directive.

3.2. À l'article 4, 6°, de l'avant-projet, la notion de "prestataire de services de paiement" est définie comme suit:

"6° prestation de services de paiement: les établissements et autorités visés à l'article 5 qui fournissent des services de paiement".

L'article 5 de l'avant-projet adopte une méthode qui n'est pas conforme à celle suivie par l'article 4, 9), de la directive 2007/64, qui définit cette même notion.

Les difficultés suivantes peuvent être relevées:

— L'article 4, 6°, ne transpose que la première partie de la définition figurant, à l'article 4, 9), de la directive 2007/64 en

niet verwijst naar de mogelijkheid van een afwijking, die nochtans uitgevoerd wordt door artikel 48 van het voorontwerp;

— In artikel 5, eerste lid, 3°, 4° en 5°, van het voorontwerp wordt niet voldoende rekening gehouden met artikel 1, lid 1, c), e) en f), van richtlijn 2007/64, doordat de overheden en instellingen die erin worden vermeld slechts betrokken zijn voor zover het Belgische overheden en instellingen zijn.

Het tweede lid van artikel 5 van het voorontwerp lost dit probleem niet op, aangezien het zelf alleen naar diezelfde Belgische overheden en instellingen verwijst.

— Artikel 5, eerste lid, 4°, van het voorontwerp bevat niet de precisering dat de Nationale Bank van België en de Europese Centrale Bank in België alleen betalingsdiensten mogen verrichten wanneer ze niet handelen in hun hoedanigheid van monetaire of andere publieke autoriteit.

3.3. Artikel 8, tweede lid, van het voorontwerp lijkt een automatisme te creëren tussen de voorlegging van een volledig dossier en de vergunning. In artikel 10, lid 2, van de richtlijn staat evenwel het volgende:

"Een vergunning wordt verleend indien (...) de bevoegde autoriteiten die de aanvraag onderzocht hebben, over de gehele lijn tot een positief oordeel komen."

Dit beoordelingsgegeven komt niet voor in de omzetting door artikel 8 van het voorontwerp.

3.4. Artikel 48 van het voorontwerp zet artikel 26 van de richtlijn onvolkomen om in zoverre het laatste artikel voorziet in de mogelijkheid van een afwijking voor zowel rechtspersonen als natuurlijke personen.

Artikel 48 van het voorontwerp voorziet evenwel alleen in een vrijstelling (afwijking), onder bepaalde voorwaarden, voor alleen de rechtspersonen die betalingsdiensten willen aanbieden of uitvoeren.

4. Sommige artikelen van het voorontwerp bevatten toevoegingen ten opzichte van het dispositief van richtlijn 2007/64.

Dit is het geval met:

— artikel 7 van het voorontwerp, naar luid waarvan "de aanvrager (...) de CBFA op haar vraag alle verdere aanvullende inlichtingen (moet) verstrekken die nodig zijn om zijn aanvraag passend te kunnen beoordelen en behandelen", wat niet in richtlijn 2007/64 lijkt voor te komen;

— artikel 8, derde lid, van het voorontwerp, dat handelt over de voorwaarden waaronder de CBFA, gelet op het waarborgen van een gezond en voorzichtig beleid, in haar vergunning voorwaarden kan stellen aan de uitoefening van bepaalde werkzaamheden, een bevoegdheid waarin richtlijn 2007/64 niet voorziet;

ce qu'il omet de renvoyer à la possibilité d'une dérogation, laquelle est pourtant mise en oeuvre par l'article 48 de l'avant-projet;

— Il n'est pas suffisamment tenu compte à l'article 5, alinéa 1^{er}, 3°, 4° et 5°, de l'avant-projet, de l'article 1^{er}, paragraphe 1, c), e) et f) de la directive 2007/64, en ce que les organismes et institutions qui y sont mentionnés ne sont concernés que pour autant qu'ils soient belges.

L'alinéa 2 de l'article 5 de l'avant-projet ne résout pas cette difficulté puisqu'il ne renvoie lui-même qu'à ces mêmes autorités et établissements belges.

— L'article 5, alinéa 1^{er}, 4°, de l'avant-projet ne contient pas la précision selon laquelle la Banque nationale de Belgique et la Banque centrale européenne ne sont autorisées à fournir des services de paiement en Belgique que lorsqu'elles n'agissent pas en qualité d'autorités monétaires ou autres autorités publiques.

3.3. L'article 8, alinéa 2, de l'avant-projet, semble créer un automatisme entre la présentation d'un dossier complet et l'agrément. Or, l'article 10, paragraphe 2, de la directive précise ce qui suit:

"Un agrément est accordé (...) si les autorités compétentes, après avoir examiné attentivement la demande, parviennent à une évaluation globalement favorable".

Cet élément d'appréciation est absent de la transposition opérée par l'article 8 de l'avant-projet.

3.4. L'article 48 de l'avant-projet transpose imparfaitement l'article 26 de la directive dans la mesure où celui-ci envisage une possibilité de dérogation en faveur tant des personnes morales que des personnes physiques.

Or, l'article 48 de l'avant-projet ne prévoit une exemption (dérogation), dans certaines conditions, qu'en faveur des seules personnes morales qui entendent fournir ou exécuter des services de paiement.

4. Certains articles de l'avant-projet comportent des ajouts par rapport au dispositif de la directive 2007/64.

Il en va ainsi de:

— l'article 7 de l'avant-projet, aux termes duquel "le demandeur doit fournir à la CBFA, à la demande de cette dernière, tout renseignement complémentaire pour lui permettre d'évaluer et de traiter sa demande de manière appropriée", ce qui ne semble pas figurer dans la directive 2007/64;

— l'article 8, alinéa 3, de l'avant-projet qui a trait aux conditions auxquelles la CBFA peut, au regard des garanties de gestion saine et prudente, subordonner l'agrément en ce qui concerne l'exercice de certaines activités, compétence qui n'est pas prévue par la directive 2007/64;

— artikel 13 van het voorontwerp, dat vereist dat de effectieve leiding van de betalingsinstelling tweekoppig moet zijn, wat richtlijn 2007/64 niet bepaalt;

— artikel 18 van het voorontwerp, dat voor fusies de toestemming van de CBFA vereist, een bevoegdheidsopdracht die evenmin door richtlijn 2007/64 voorgeschreven is.

5. Zoals gesteld wordt in artikel 86 van richtlijn 2007/64, vergt deze een volledige harmonisatie ⁽⁴⁾. Wat titel II van de richtlijn betreft, dient men zich dus te houden aan de regel die in paragraaf 1 van die bepaling vervat is, volgens welke:

"(...) de lidstaten, in zoverre deze richtlijn geharmoniseerde bepalingen bevat, geen andere bepalingen (mogen) handhaven of vaststellen dan die welke in deze richtlijn zijn vervat".

De bepalingen van het voorontwerp waarover de voorgaande opmerkingen gemaakt zijn, leveren moeilijkheden op uit het oogpunt van die regel.

Bovendien stemmen een aantal artikelen van het voorliggende voorontwerp van wet niet overeen met die van richtlijn 2007/64 of voegen ze er eisen aan toe.

Onder andere de volgende bepalingen van het voorontwerp lijken niet overeen te stemmen met die van de richtlijn:

— artikel 11, eerste lid, dat in tegenstelling tot artikel 6 van richtlijn 2007/64 niet preciseert dat de betalingsinstelling, op het tijdstip waarop haar vergunning wordt verleend, over het minimale aanvangskapitaal moet beschikken;

— artikel 11, eerste lid, punt b), waarin gesteld wordt dat het minimale aanvangskapitaal ten minste 50.000 euro moet bedragen, wanneer de betalingsinstelling enkel de in punt 7 of de in punten 6 en 7 van bijlage I bedoelde betalingsdiensten verricht, terwijl die verplichting in artikel 6, b), van richtlijn 2007/64 alleen gehuldigd wordt wanneer de betalingsinstelling de in punt 7 van bijlage 1 vermelde betalingsdienst verricht;

— artikel 21, § 2, waarin de punten a) en b) van artikel 16, lid 1, van richtlijn 2007/64 worden overgenomen, maar niet punt c).

6. Sommige bepalingen van de richtlijn worden bij reglement van de CFBA omgezet.

Dat is het geval met artikel 8 van richtlijn 2007/64. Dit artikel houdt evenwel een keuze in van de methode voor de berekening van het eigen vermogen.

— l'article 13 de l'avant-projet, qui requiert que la direction effective de l'établissement de paiement soit bicéphale, ce que ne prévoit pas la directive 2007/64;

— l'article 18 de l'avant-projet qui soumet les fusions à l'autorisation de la CBFA, attribution de compétence qui n'est pas non plus requise par la directive 2007/64.

5. Ainsi que l'énonce l'article 86 de la directive 2007/64, celle-ci requiert une harmonisation totale ⁽⁴⁾. En ce qui concerne le titre II de la directive, il y a donc lieu de s'en tenir à la règle énoncée par cette disposition en son paragraphe 1, suivant laquelle:

"(...) dans la mesure où la présente directive contient des dispositions harmonisées, les États membres ne peuvent maintenir en vigueur ni introduire des dispositions différentes de celles contenues dans la présente directive".

Les dispositions de l'avant-projet faisant l'objet des observations qui précèdent suscitent des difficultés au regard de cette règle.

En outre, certains articles de l'avant-projet de loi à l'examen ne concordent pas avec celles de la directive 2007/64 ou y ajoutent des exigences.

Parmi les dispositions de l'avant-projet qui semblent ne pas concorder avec celles de la directive, on peut mentionner:

— l'article 11, alinéa 1^{er}, qui, à la différence de l'article 6 de la directive 2007/64, ne précise pas que c'est au moment de l'agrément que l'établissement de paiement doit disposer du capital initial minimal;

— l'article 11, alinéa 1^{er}, point b), qui exige que le capital initial minimal s'élève à 50.000 euros minimum quand l'établissement de paiement exerce uniquement les services de paiement visés au point 7 ou aux points 6 et 7 de l'annexe 1, alors que l'article 6, b), de la directive 2007/64 ne consacre cette exigence que quand l'établissement de paiement exerce les services de paiement visés au point 7 de l'annexe 1;

— l'article 21, § 2, qui reprend les points a et b), de l'article 16, § 1^{er}, de la directive 2007/64 mais ne reprend pas le point c).

6. Certaines dispositions de la directive seront transposées par voie de règlements pris par la CBFA.

Il en va ainsi de l'article 8 de la directive 2007/64. Or, cet article implique un choix dans la méthode de calcul des fonds propres.

⁽⁴⁾ http://ec.europa.eu/internal_market/payments/framework/transposition_en.htm#options.

⁽⁴⁾ http://ec.europa.eu/internal_market/payments/framework/transposition_en.htm#options.

Hoewel de wet van 8 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten ⁽⁵⁾ een ruime regelgevende bevoegdheid verleent aan de CBFA, geldt niettemin dat, teneinde uitvoering te geven aan richtlijn 2007/64 die betrekking heeft op een bijzonder segment van het bankrecht, namelijk de rechtsregels voor betalingsinstellingen en meer in het bijzonder in dit geval het beslechten van de kwestie van het aanhouden van eigen vermogen en de toe te passen berekeningsmethode, behoort het voorontwerp, hetzij principieel, de keuze te maken die door artikel 8 van de richtlijn geveerd wordt, hetzij, daar het om technische maatregelen zou gaan, de CBFA daartoe te machtigen.

7. Het voorontwerp van wet dient zich aan als de omzetting, in het Belgische recht, van richtlijn 2007/64. In Titel II, die betrekking heeft op de betalingsinstellingen, worden de hoofdstukken II en III evenwel gewijd aan de instellingen en bijkantoren die gevestigd zijn buiten de EER, wat niet binnen het toepassingsgebied van richtlijn 2007/64 valt. In de memorie van toelichting moet het systeem waarin het voor die instellingen en bijkantoren voorziet nader toegelicht worden.

* *
*

Gelet op alle opmerkingen die voorafgaan, staat het niet vast dat de vragen met betrekking tot de exacte omzetting van de richtlijn grondig onderzocht zijn kunnen worden. De hiernavolgende bijzondere opmerkingen worden onder dat belangrijke voorbehoud gemaakt.

Bijzondere opmerkingen

Dispositief

Artikelen 2 en 3

Het verdient aanbeveling de artikelen 2 en 3 samen te voegen, zodat duidelijk tot uiting komt wat de gedeeltelijke omzetting behelst.

Voorgesteld wordt te schrijven:

"Art. 2. Deze wet voorziet in de omzetting van de titels I en II van richtlijn 2007/64/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 november 2007 betreffende betalingsdiensten in de interne markt, tot wijziging van de richtlijnen 97/7/EG, 2002/65/EG, 2005/60/EG en 2006/48/EG, en tot intrekking van richtlijn 97/5/EG."

⁽⁵⁾ Zie advies 33.182/2 gegeven op 29 april 2002 over een voorontwerp dat aanleiding gegeven heeft tot de wet van 8 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (*Parl. St.*, Senaat, 2001-2002, nr. 1241).

Si la loi du 8 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers ⁽⁵⁾ attribue un large pouvoir réglementaire à la CBFA, il n'en demeure pas moins que, pour mettre en œuvre la directive 2007/64 qui a trait à un segment particulier du droit bancaire, à savoir le régime juridique applicable aux établissements de paiement et, plus singulièrement, ici le règlement de la question de la détention de fonds propres et la méthode de calcul à appliquer, il y a lieu que l'avant-projet soit, opère sur le principe, le choix que requiert l'article 8 de la directive soit, dès lors qu'il s'agirait de mesures techniques, habilite la CBFA à le faire.

7. L'avant-projet de loi se présente comme la transposition, en droit belge, de la directive 2007/64. Or, le titre II relatif aux établissements de paiement, consacre ses chapitres II et III aux établissements et succursales établis en dehors de l'EEE, ce qui n'entre pas dans le champ d'application de la directive 2007/64. Il conviendrait que l'exposé des motifs explicite mieux le système qu'il met en place pour ces établissements et succursales.

* *
*

Compte tenu de toutes les observations qui précèdent, il n'est pas certain qu'un examen exhaustif des questions relatives à l'exacte transposition de la directive précitée ait pu être mené. C'est donc sous cette importante réserve que sont formulées les observations particulières qui suivent.

Observations particulières

Dispositif

Articles 2 et 3

Les articles 2 et 3 gagneraient à être fusionnés de manière à ce qu'apparaisse clairement en quoi consiste la transposition partielle.

Il est suggéré d'écrire:

"Art. 2. La présente loi transpose les titres I et II de la directive 2007/64/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 novembre 2007 concernant les services de paiement dans le marché intérieur, modifiant les directives 97/7/CE, 2002/65/CE, 2005/60/CE ainsi que 2006/48/CE et abrogeant la directive 97/5/CE."

⁽⁵⁾ Voir avis 33.182/2 donné le 29 avril 2002 sur un avant-projet devenu la loi du 8 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (*Doc. parl.*, Sénat, 2001-2002, n° 1241).

Artikel 4, 16° en 20°

De "nauwe banden" moeten overeenkomstig artikel 10, lid 7, van richtlijn 2007/64 worden begrepen "als omschreven in artikel 4, punt 46, van richtlijn 2006/48/EG" van het Europees Parlement en de Raad van 14 juni 2006 betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen (herschikking). Het is dus deze definitie die in het voorontwerp moet worden gebruikt, veeleer dan die welke voorkomt in artikel 4, 16°, dat in dit opzicht artikel 3, § 1, 1°*bis*, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen overneemt.

Zo ook dient in artikel 4, 20°, de "groep" niet te worden gedefinieerd door verwijzing naar "artikel 49*bis*, § 1, 1°," van deze wet van 22 maart 1993, maar overeenkomstig artikel 4, punt 30, van richtlijn 2007/64, dat op zijn beurt verwijst naar "artikel 12, lid 1, van richtlijn 83/349/EEG", de zevende richtlijn van de Raad van 13 juni 1983 op de grondslag van artikel 54, lid 3, sub g), van het Verdrag, betreffende de geconsolideerde jaarrekening. Bijgevolg moet worden verwezen naar de bepaling die de laatstgenoemde bepaling van richtlijn 83/349/EEG omgezet heeft naar Belgisch recht.

Artikel 6

Gelet op artikel 4, punten 1) en 4), en op de inleidende zin van artikel 5 van richtlijn 2007/64, moet het begin van dit artikel als volgt worden geredigeerd:

"Art. 6. Iedere rechtspersoon waarvan België de lidstaat van herkomst is en die betalingsdiensten wil aanbieden in de hoedanigheid van betalingsinstelling, moet alvorens zijn werkzaamheden aan te vangen, van de CBFA een vergunning verkrijgen ongeacht de overige plaatsen waar hij werkzaam is."

Artikel 8

Artikel 8 voorziet in de omzetting van artikel 11 van richtlijn 2007/64, dat onder meer bepaalt: "Iedere weigering een vergunning te verlenen, wordt gemotiveerd". Deze verplichting komt niet voor in artikel 8 van het voorontwerp. Ze moet worden in acht genomen ter uitvoering van de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen. Het zou nochtans wenselijk zijn zulks te preciseren in de memorie van toelichting en in de concordantietabel tegenover artikel 11 van de richtlijn de voornoemde wet van 29 juli 1991 te vermelden.

Artikelen 8, tweede lid, 19, vierde lid, en 34, eerste lid

De vraag rijst waarom een onderscheid wordt gemaakt tussen een gewone aangetekende brief en een aangetekende brief met ontvangstbewijs, en in welke gevallen deze of gene soort van brief vereist is.

Article 4, 16° et 20°

Les "liens étroits" doivent, conformément à l'article 10, paragraphe 7, de la directive 2007/64, s'entendre "au sens de l'article 4, point 46), de la directive 2006/48/CE" du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice (refonte). C'est donc cette définition que l'avant-projet doit utiliser, plutôt que celle figurant à l'article 4, 16°, qui reproduit sur ce point l'article 3, § 1^{er}, 1°*bis*, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

De même, à l'article 4, 20°, le "groupe" ne doit pas être défini, comme il l'est par référence "à l'article 49*bis*, § 1^{er}, 1°," de cette loi du 22 mars 1993, mais conformément à l'article 4, point 30), de la directive 2007/64, qui renvoie lui-même à "l'article 12, paragraphe 1, de la directive 83/349/CEE", septième directive du Conseil du 13 juin 1983 fondée sur l'article 54, paragraphe 3, point g) du traité, concernant les comptes consolidés. Il convient donc de renvoyer à la disposition qui a transposé en droit belge cette dernière disposition de la directive 83/349/CEE.

Article 6

Vu l'article 4, points 1) et 4), et la phrase introduisant l'article 5 de la directive 2007/64, le début de cet article doit être rédigé comme suit:

"Art. 6. Toute personne morale dont la Belgique est l'État membre d'origine, qui entend fournir des services de paiement en qualité d'établissement de paiement, est tenue ... [la suite comme à l'avant-projet]".

Article 8

L'article 8 transpose l'article 11 de la directive 2007/64 qui prévoit que "(T)oute décision de refus de l'agrément est motivée". Cette obligation n'est pas prévue à l'article 8 de l'avant-projet. Elle s'impose en exécution de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs. Il serait cependant bon que l'exposé des motifs mentionne cette précision et que la loi du 29 juillet 1991 précitée apparaisse dans le tableau de correspondance, en regard de l'article 11 de la directive.

Articles 8, alinéa 2, 19, alinéa 4, et 34, alinéa 1^{er}

La question se pose de savoir pourquoi une distinction est faite entre lettre recommandée simple et lettre recommandée avec accusé de réception et dans quelles hypothèses l'un ou l'autre type de lettres sera requis.

Artikel 13

Artikel 13, § 1, tweede lid, bepaalt:

"De personen die deelnemen aan het bestuur of het beleid van een betalingsinstelling, en de personen die deelnemen aan de effectieve leiding van het betalingsdienstenbedrijf in een betalingsinstelling, moeten over de voor de uitoefening van hun taken inzake betalingsdiensten vereiste professionele betrouwbaarheid [...] beschikken."

Paragraaf 2 van diezelfde bepaling verwijst daartoe naar artikel 19 van de voornoemde wet van 22 maart 1993.

Het bewijs dat aan deze bepaling is voldaan, moet krachtens artikel 7, eerste lid, 9°, aan de CBFA geleverd worden samen met de vergunningsaanvraag. Artikel 20, § 1, tweede lid, f), stelt eenzelfde vereiste wat betreft de agenten door wier toedoen de betalingsinstellingen betalingsdiensten wensen te verrichten.

Het tweede lid van artikel 19 van de voornoemde wet van 22 maart 1993, waarnaar aldus onder meer artikel 13, § 2, van het voorontwerp verwijst, voert een systeem van beroepsverbod in dat zich onder meer kenmerkt door de automaticiteit ervan, die wordt afgeleid uit een aantal strafrechtelijke veroordelingen, en door het feit dat de uitgesproken beroepsverboden niet in de tijd beperkt zijn.

Een zodanig systeem heeft aanleiding gegeven tot kritiek in de jurisprudentie van het Grondwettelijk Hof ⁽⁶⁾. Daarbij komt dat het Europees Hof voor de Rechten van de Mens reeds geoordeeld heeft dat het verbod om gedurende tien jaar een beroepsactiviteit uit te oefenen, wanneer dat verbod voor degenen aan wie het wordt opgelegd een grote beperking meebrengt van de mogelijkheid om in de particuliere sector diverse beroepsactiviteiten uit te oefenen, problemen kan doen rijzen op het gebied van de uitoefening van het recht op eerbiediging van het privéleven, gewaarborgd bij artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens ⁽⁷⁾.

De wetgever zou in het kader van dit voorontwerp van de gelegenheid gebruik kunnen maken om die bepalingen te herzien in het licht van deze jurisprudentie. De regering was dat trouwens reeds van plan doordat ze op 27 maart 2008 aan de afdeling Wetgeving van de Raad van State een

⁶ GH, nr. 57/98, 27 mei 1998; nr. 87/98, 15 juli 1998; nr. 77/2000, 21 juni 2000; nr. 119/2006, 12 juli 2006; nr. 144/2007, 22 november 2007. Zie evenwel ook de arresten nrs. 38/2000 en 40/2000 van 29 maart en 6 april 2000 van het Grondwettelijk Hof.

⁷ EHRM, Sidabras en Dziautas tegen Litouwen, 27 juli 2004; zie eveneens, deze keer in verband met de toepasbaarheid van het civielrechtelijk gedeelte van artikel 6 van het Verdrag op betwistingen betreffende de mogelijkheid om een beroep uit te oefenen, arrest Thlimmenos tegen Griekenland van 6 april 2000; S. GARCIA-JOURDAN, "De la transition démocratique en Lituanie à la consécration du droit d'exercer une activité professionnelle dans le secteur privé (in verband met het arrest van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, Sidabras en Dziautas tegen Litouwen van 27 juli 2004)", Rev. trim. dr. h., 2005, blz. 363 tot 383.

Article 13

En vertu de l'article 13, § 1^{er}, alinéa 2,

"[I]es personnes qui participent à l'administration ou à la gestion de l'établissement de paiement, ainsi que les personnes qui participent à la direction effective de l'activité de services de paiement dans l'établissement de paiement doivent disposer de l'honorabilité professionnelle [...] nécessair[e] pour assumer leurs tâches en matière de services de paiement".

Le paragraphe 2 de la même disposition renvoie à cet effet à l'article 19 de la loi du 22 mars 1993, précitée.

La preuve du respect de cette disposition doit être fournie à la CBFA à l'appui de la demande d'agrément en vertu de l'article 7, alinéa 1^{er}, 9°. L'article 20, § 1^{er}, alinéa 2, f), pose la même exigence en ce qui concerne les agents par l'intermédiaire desquels les établissements de paiement projettent d'exercer des services de paiement.

L'alinéa 2 de l'article 19 de la loi précitée du 22 mars 1993, auquel il est ainsi notamment renvoyé par l'article 13, § 2, de l'avant-projet, organise un régime d'interdiction professionnelle qui se caractérise notamment par une automaticité se déduisant d'un certain nombre de condamnations pénales et par l'absence de limitation dans le temps des interdictions prononcées.

Pareil régime a fait l'objet d'une jurisprudence critique de la Cour constitutionnelle ⁽⁶⁾. En outre, la Cour européenne des droits de l'homme a jugé que l'interdiction d'une durée de dix ans du droit d'exercer une activité professionnelle, lorsqu'elle affecte sensiblement la possibilité pour ceux qui la subissent d'exercer diverses activités professionnelles dans le secteur privé, peut susciter des difficultés au regard du droit au respect de la vie privée garanti par l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme ⁽⁷⁾.

L'occasion du présent avant-projet pourrait être mise à profit par le législateur pour revoir ces dispositions à la lumière de cette jurisprudence. Telle en a d'ailleurs été l'intention du Gouvernement puisqu'il a saisi, le 27 mars 2008, la section de législation du Conseil d'État d'un avant-projet de loi portant

⁶ C.C., n° 57/98, 27 mai 1998; n° 87/98, 15 juillet 1998; n° 77/2000, 21 juin 2000; n° 119/2006, 12 juillet 2006; n° 144/2007, 22 novembre 2007. Voir toutefois également les arrêts nos 38/2000 et 40/2000 des 29 mars et 6 avril 2000 de la Cour constitutionnelle.

⁷ Cour eur. dr. h., Sidabras et Dziautas c. Lituanie, 27 juillet 2004; voir aussi, cette fois quant à l'applicabilité du volet civil de l'article 6 de la Convention aux contestations qui portent sur la possibilité d'exercer une profession, l'arrêt Thlimmenos c. Grèce du 6 avril 2000; S. Garcia-Jourdan, "De la transition démocratique en Lituanie à la consécration du droit d'exercer une activité professionnelle dans le secteur privé (à propos de l'arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme, Sidabras et Dziautas c. Lituanie du 27 juillet 2004)", Rev. trim. dr. h., 2005, pp. 363 à 383.

voorstel van wet houdende diverse bepalingen heeft voorgelegd, waarvan artikel 51 ertoe strekte artikel 19 van de voornoemde wet van 22 maart 1993 te wijzigen rekening houdend met die jurisprudentie. De regering is evenwel niet doorgeslagen met haar voornemen, daar ze deze bepaling heeft weggelaten uit het ontwerp van wet dat vervolgens bij de Kamer van volksvertegenwoordigers is ingediend ⁽⁸⁾.

Artikelen 17, § 2, vierde lid, 24, vierde lid, en 40, derde lid

Het is overbodig voor te schrijven, zoals het geval is met de artikelen 17, § 2, vierde lid, en 24, vierde lid, van het voorontwerp, dat de CBFA handelt met naleving of binnen de perken van de Europese wetgeving. Deze precisering is vanzelfsprekend, gelet op de hiërarchie van de normen, en moet dan ook vervallen.

Hetzelfde geldt voor artikel 40, derde lid, wat betreft de naleving van de wettelijke en reglementaire bepalingen die in België van toepassing zijn, waartoe de CBFA gehouden is bij de uitoefening van de bevoegdheden die de bepaling haar verleent.

Artikel 19

Volgens het derde lid kan de CBFA zich verzetten tegen een project inzake het openen van een bijkantoor op het grondgebied van een andere lidstaat van de EER met het oog op het verrichten van het geheel of een deel van de betalingsdiensten. Dit is in strijd met de artikelen 10, lid 9, en 25, lid 1, van richtlijn 2007/64.

Artikel 20

Uit artikel 17 van richtlijn 2007/64 lijkt te volgen dat betalingsinstellingen alleen een beroep kunnen doen op agenten voor zover deze laatsten geregistreerd zijn.

In dat opzicht ziet het er niet naar uit dat artikel 20, § 4, van het voorontwerp dat vereiste correct omzet in zoverre:

— volgens de eerste en de tweede zin ervan de betalingsinstelling verantwoordelijk is voor de geregistreerde agenten;

— de derde zin bepaalt dat de betalingsinstelling burgerrechtelijk aansprakelijk is voor de handelingen van de niet-geregistreerde agenten indien "niettemin" een beroep wordt gedaan op deze laatsten.

⁽⁸⁾ *Parl. St.*, Kamer 2007-2008, nr. 52-1200/1, inz. blz. 45 tot 48 en 168 tot 171. Zie advies 44.351/1/2/3/4, op 17 en 21 april 2008 verstrekt omtrent dit voorontwerp van wet, dat in verband met artikel 51 van het voorontwerp de opmerkingen samenvat waartoe een regeling aanleiding geeft die het automatische karakter in stand houdt van de desbetreffende beroepsverboden (*ibid.*, inz. blz. 252 tot 254).

des dispositions diverses, au sein duquel un article 51 tendait à modifier l'article 19 de la loi précitée du 22 mars 1993 pour tenir compte de cette jurisprudence. Cette intention n'a toutefois pas été poursuivie, le Gouvernement ayant omis cette disposition dans le projet de loi qui a été déposé ensuite sur le bureau de la Chambre des représentants ⁽⁸⁾.

Articles 17, § 2, alinéa 4, 24, alinéa 4, et 40, alinéa 3

Il est superflu de prévoir, comme le font les articles 17, § 2, alinéa 4, et 24, alinéa 4, de l'avant-projet, que la CBFA exerce son pouvoir dans le respect ou les limites de la législation européenne. Cette précision va de soi, compte tenu de la hiérarchie des normes, et doit être omise.

Il en va de même, à l'article 40, alinéa 3, du respect des dispositions légales et réglementaires applicables en Belgique qui s'impose à la CBFA lorsqu'elle exerce les compétences que lui confère la disposition.

Article 19

L'alinéa 3 permet à la CBFA de s'opposer à un projet d'ouverture d'une succursale sur le territoire d'un autre État membre de l'EEE en vue d'exercer tout ou partie des services de paiement. Ceci est contraire aux articles 10, paragraphe 9, et 25, paragraphe 1, de la directive 2007/64.

Article 20

Il semble résulter de l'article 17 de la directive 2007/64 que celle-ci n'envisage, pour les établissements de paiement, la possibilité de recourir à des agents que pour autant qu'ils soient enregistrés.

Dans cette mesure, il n'apparaît pas que l'article 20, § 4, de l'avant-projet transpose correctement cette exigence en prévoyant:

— dans ses première et deuxième phrases, que l'établissement de paiement est responsable pour les agents enregistrés;

— dans sa troisième phrase, que l'établissement de paiement est civilement responsable des actes des agents non enregistrés, dès lors qu'il y serait "tout de même" recouru.

⁽⁸⁾ *Doc. parl.*, Chambre, 2007-2008, n° 52-1200/1, spéc. pp. 45 à 48 et 168 à 171. Voir l'avis 44.351/1/2/3/4, donné les 17 et 21 avril 2008 sur cet avant-projet de loi, qui, sur l'article 51 de l'avant-projet, résume les observations qu'appelle un dispositif maintenant un caractère automatique aux interdictions professionnelles en cause (*ibid.*, spéc. p. 252 à 254).

In het voorontwerp van wet moet uitdrukkelijk worden voorgeschreven dat betalingsinstellingen alleen een beroep mogen doen op geregistreerde agenten en moeten de gepaste sancties in geval van schending van die regel worden opgenomen.

Artikelen 24, derde lid, 41, tweede lid, en 48, tweede lid

1. Het is uit wetgevingstechnisch oogpunt niet raadzaam te bepalen dat een regeling "op overeenkomstige wijze" van toepassing is. Deze werkwijze vergroot de rechtsonzekerheid, daar ze de lezer dwingt zelf te beoordelen in welk opzicht de bepalingen moeten worden aangepast opdat ze correct worden toegepast ⁽⁹⁾. De toepasselijke regeling moet in het voorontwerp zelf worden bepaald, en indien ze reeds omschreven is in een koninklijk besluit maar dient te worden aangepast rekening houdend met de specifieke kenmerken van de betalingsinstellingen, kan aan de Koning machtiging worden verleend om de toepassingsfeer van de teksten dienovereenkomstig uit te breiden.

2. Hoe dan ook komt het niet aan de wetgever toe om de werkingssfeer van een koninklijk besluit uit te breiden. De wetgever zorgt er aldus voor dat verwarring ontstaat omtrent de vraag van welke instantie de norm uitgaat, en bovendien staat het alsdan niet meer aan de Koning om de regeling te wijzigen die de wetgever aldus tot de rang van een wettelijke norm heeft verheven ⁽¹⁰⁾.

Artikel 24, zevende lid

Aan de reglementaire machtigingen die dit artikel verleent aan de Koning of aan de CBFA, wordt uitvoering gegeven "na raadpleging van de betalingsinstellingen, in voorkomend geval via hun representatieve beroepsverenigingen".

Het spreekt vanzelf dat bij de tenuitvoerlegging van deze bepaling de zogeheten procedure van open raadpleging ten aanzien van de betrokken instellingen moet worden toegepast met inachtneming van het gelijkheidsbeginsel.

Artikelen 24 en 48

In de memorie van toelichting moet de samenhang worden weergegeven tussen de algemene regeling van vrijstellingen ("onthefingen" genaamd in richtlijn 2007/64), waarvan sprake is in artikel 48 van het voorontwerp, en het stelsel van individuele afwijkingen, die door de CBFA verleend worden krachtens artikel 24 van het voorontwerp.

⁽⁹⁾ Zie Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, 2008, tab Wetgevingstechniek, aanbeveling nr. 215, www.raadvst-consÉtat.be (08/07/2009).

⁽¹⁰⁾ Zie Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, 2008, tab Wetgevingstechniek, aanbeveling nr. 7.1, www.raadvst-consÉtat.be (08/07/2009).

Il y a lieu de prévoir expressément dans l'avant-projet de loi que les établissements de paiement ne peuvent recourir qu'à des agents enregistrés et de prévoir les sanctions appropriées lorsque cette règle est violée.

Articles 24, alinéa 3, 41, alinéa 2, et 48, alinéa 2

1. Il n'est de bonne technique législative de prévoir l'application d'une réglementation "par analogie". Cette méthode accroît l'insécurité juridique car elle contraint le justiciable à trouver lui-même les aspects des dispositions qui doivent être adaptés pour être appliqués correctement ⁽⁹⁾. C'est à l'avant-projet lui-même de prévoir le dispositif applicable et, si celui-ci est déjà prévu par ailleurs par arrêté royal mais nécessite des adaptations compte tenu des spécificités des établissements de paiement, une habilitation peut être conférée au Roi pour procéder à l'extension modalisée du champ d'application des textes.

2. En tout état de cause, ce n'est pas au législateur d'étendre le champ d'application d'un arrêté royal. Ce faisant, le législateur contribue à créer la confusion sur l'auteur de la norme et, en outre, aboutit à ce qu'il ne soit plus du pouvoir du Roi de modifier le dispositif que le législateur a ainsi élevé au rang de norme législative ⁽¹⁰⁾.

Article 24, alinéa 7

Les habilitations réglementaires conférées par cet article au Roi ou à la CBFA sont mises en oeuvre "après consultation des établissements de paiement, le cas échéant représentés par leurs associations professionnelles".

Il va de soi que, dans la mise en oeuvre de cette disposition, cette procédure de consultation dite ouverte doit s'appliquer à l'égard des établissements concernés dans le respect du principe d'égalité.

Articles 24 et 48

L'exposé des motifs doit faire apparaître l'articulation entre le régime général des exemptions (qualifiées de "dérogations" dans la directive 2007/64), prévues à l'article 48 de l'avant-projet, et le régime des dérogations individuelles, conférées par la CBFA en vertu de l'article 24 de l'avant-projet.

⁽⁹⁾ Voir Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, 2008, onglet "Technique législative", recommandation n° 215, www.raadvst-consÉtat.be (08/07/2009).

⁽¹⁰⁾ Voir Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, 2008, onglet "Technique législative", recommandation n° 7.1., www.raadvst-consÉtat.be (08/07/2009).

Artikel 46

Volgens de grondwettelijke beginselen die de verdeling van de bevoegdheden onder de wetgevende en de uitvoerende macht regelen, is het door de wet verlenen van een machtiging aan de Koning alleen aanvaardbaar indien de essentiële beleidskeuzen door de wetgevende macht worden vastgesteld, terwijl de nadere uitwerking daarvan aan de uitvoerende macht mag worden overgelaten ⁽¹¹⁾.

In het licht van die beginselen is de machtiging aan de Koning die bij artikel 46, eerste lid, wordt verleend, te ruim.

De bepaling moet worden herzien en in overeenstemming worden gebracht met de hierboven wederom genoemde beginselen.

Artikel 48

Artikel 27 van richtlijn 2007/64 wordt in de concordantietafel bij wijze van herinnering vermeld. Het zou wenselijk zijn om in de commentaar op artikel 48 van het voorontwerp, dat voorziet in de omzetting van artikel 26 van richtlijn 2007/64, te preciseren dat overeenkomstig artikel 27 van deze richtlijn kennis zal worden gegeven van het uitoefenen van de in artikel 26 ervan omschreven bevoegdheid tot "onthefing".

Artikelen 50 en 51

De artikelen 50 en 51 van het voorontwerp, die zijn opgenomen in titel IV, met als opschrift "Strafbepalingen", organiseren een regeling van respectievelijk bestuursrechtelijke sancties en strafrechtelijke sancties, zonder dat ze een gezamenlijke toepassing uitsluiten van deze twee soorten van sancties op identieke feiten.

Aangezien de maatregelen omschreven in artikel 50, althans die welke paragraaf 3 van deze bepaling voorschrijft, gelet op het voorwerp en de draagwijdte ervan als strafrechtelijk kunnen worden bestempeld in de zin van artikel 6 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens, alsmede van artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, moet het beginsel *non bis in idem* worden in acht genomen, dat is vastgelegd in artikel 4 van Protocol nr. 7 bij het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens, alsook in artikel 14, lid 7, van het voornoemde Internationaal Verdrag, en dat in het interne recht omschreven wordt als "une règle essentielle de procédure pénale laquelle constitue en droit belge un principe général du droit" ⁽¹²⁾. Overeenkomstig dit beginsel mag niemand strafrechtelijk worden vervolgd of gestraft wegens een strafbaar feit waarvoor hij reeds is vrijgesproken of veroordeeld.

De afdeling Wetgeving van de Raad van State heeft in haar voornoemde advies 33.182/2, waarin soortgelijke bepalingen

⁽¹¹⁾ G H, nr. 31/2004, 3 maart 2004, B.5.4.

⁽¹²⁾ J. Velu en R. Ergéc, *La Convention européenne des droits de l'homme*, Bruylant, Brussel, 1990, blz. 521.

Article 46

Selon les principes constitutionnels gouvernant la répartition des compétences entre les pouvoirs législatif et exécutif, une habilitation conférée au Roi par la loi n'est admissible que si les choix politiques essentiels sont fixés par le pouvoir législatif, le soin d'arrêter les modalités de leur mise en oeuvre pouvant être laissé au pouvoir exécutif ⁽¹¹⁾.

Au regard de ces principes, l'habilitation au Roi contenue à l'article 46, alinéa 1^{er}, est trop large.

La disposition doit être revue afin de l'encadrer conformément aux principes qui viennent d'être rappelés.

Article 48

L'article 27 de la directive 2007/64 est, dans le tableau de correspondance, présenté pour mémoire. Il serait judicieux, dans le commentaire de l'article 48 de l'avant-projet, qui assure la transposition de l'article 26 de la directive 2007/64, de préciser que la notification sera faite, conformément à l'article 27 de cette directive, de l'usage de la compétence de déroger que prévoit son article 26.

Articles 50 et 51

Les articles 50 et 51, situés dans le titre IV, intitulé "Sanctions", de l'avant-projet organisent respectivement des régimes de sanctions administratives et de sanctions pénales, sans exclure une application cumulée de ces deux types de sanctions à des faits identiques.

Dès lors que, compte tenu de leur objet et de leur portée, les mesures envisagées par l'article 50, en tout cas celles qui sont prévues par le paragraphe 3 de cette disposition, peuvent être qualifiées de pénales au sens de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et de l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, il importe que soit respecté le principe "*non bis in idem*" consacré par l'article 4 du Protocole n° 7 de la Convention européenne des droits de l'homme ainsi que par l'article 14, § 7, du Pacte précité et qui constitue, en droit interne, "une règle essentielle de procédure pénale laquelle constitue en droit belge un principe général du droit" ⁽¹²⁾. Selon ce principe, nul ne peut être poursuivi ou puni pénalement en raison d'une infraction pour laquelle il a déjà été acquitté ou condamné.

Dans son avis 33.182/2 précité qui contenait des dispositions analogues à celles faisant l'objet des dispositions à

⁽¹¹⁾ C.C., n° 31/2004, 3 mars 2004, B.5.4.

⁽¹²⁾ J. Velu et R. Ergéc, *La Convention européenne des droits de l'homme*, Bruylant, Bruxelles, 1990, p. 521.

werden besproken als die welke thans worden onderzocht, gewag gemaakt van de moeilijkheden die deze mogelijkheid van cumulatie van straffen deed rijzen ⁽¹³⁾.

Dit advies wees op een ontwikkeling in de jurisprudentie van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens met betrekking tot de interpretatie van dit beginsel: in een eerste fase had het Hof geoordeeld dat het beginsel *non bis in idem* geschonden is zodra "eenzelfde gedrag" gestraft is met zowel een administratieve sanctie als een strafrechtelijke straf ⁽¹⁴⁾, terwijl het later heeft beschouwd dat eenzelfde feit tegelijk aanleiding kan geven tot een strafrechtelijke straf en een administratieve sanctie wanneer het strafrechtelijke feit bestaat uit twee aparte strafbare feiten ⁽¹⁵⁾.

Deze laatste jurisprudentie is achteraf bekrachtigd, evenwel genuanceerd ⁽¹⁶⁾ ⁽¹⁷⁾, maar het Europees Hof voor de Rechten van de Mens heeft onlangs, bij een arrest dat de Grote Kamer gewezen heeft op 10 februari 2009, teruggespreken naar zijn oorspronkelijke standpunt: het verklaart erin dat "l'article 4 du Protocole n° 7 doit être compris comme interdisant de poursuivre ou de juger une personne pour une seconde *'infraction+ pour autant que celle-ci a pour origine des faits identiques ou des faits qui sont en substance les mêmes'*" ⁽¹⁸⁾.

Dit versterkt bijgevolg de opmerking gemaakt in het voornoemde "advies 33.182/2, volgens welke het beginsel *'non bis in idem'*" zou moeten uitsluiten dat eenzelfde strafbaar feit [...] kan worden bestraft met zowel een administratieve geldboete als, naderhand, een strafrechtelijke straf".

In datzelfde advies werd daaromtrent het volgende geconcludeerd:

"De steller van het ontwerp dient na te gaan of, in het licht van de rechtspraak van het Europees Hof, het dus niet

l'examen, la section de législation du Conseil d'État a fait état des difficultés que suscitait cette possibilité de cumul de sanctions ⁽¹³⁾.

Cet avis relevait une évolution dans la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme relative à l'interprétation de ce principe: après que, dans un premier temps, la Cour ait considéré que le principe *"non bis in idem"* était violé dès lors qu'un "même comportement" avait fait l'objet à la fois d'une sanction administrative et d'une sanction pénale ⁽¹⁴⁾, elle a considéré plus tard qu'un même fait pouvait donner lieu tout à la fois à une sanction pénale et à une sanction administrative dès lors que le même fait pénal se décompose en deux infractions distinctes ⁽¹⁵⁾.

Cette dernière jurisprudence a été confirmée ultérieurement, avec des nuances ⁽¹⁶⁾ ⁽¹⁷⁾, mais, récemment, par un arrêt rendu en Grande Chambre le 10 février 2009, la Cour européenne des droits de l'homme est revenue à sa conception première: elle y déclare que "l'article 4 du Protocole n° 7 doit être compris, comme interdisant de poursuivre ou de juger une personne pour une seconde *'infraction+ pour autant que celle-ci a pour origine des faits identiques ou des faits qui sont en substance les mêmes'*" ⁽¹⁸⁾.

La considération figurant dans l'avis 33.182/2, précité, selon laquelle "le principe *'non bis in idem'*" devrait exclure qu'une même infraction [...] puisse être sanctionnée tout à la fois par une amende administrative et ultérieurement par une sanction pénale" s'en trouve en conséquence renforcée.

Le même avis concluait sur ce point par les considérations suivantes:

"Il appartient à l'auteur du projet d'apprécier si, au regard de la jurisprudence de la Cour européenne, il ne convient

¹³⁾ Parl. St. Kamer, 2001-2002, nrs. 50-1842/1 en 50-1843/1, inz. blz. 250 tot 252.

¹⁴⁾ EHRM, Gradinger tegen Oostenrijk, 23 oktober 1995.

¹⁵⁾ EHRM, Oliveira tegen Zwitserland, 30 juli 1998.

¹⁶⁾ Het EHRM heeft zelf toegegeven dat de verscheidenheid van de aspecten van deze jurisprudentie een "source d'une insécurité juridique incompatible avec ce droit fondamental" vormde (EHRM, GK, Zolotouchin tegen Rusland, 10 februari 2009, punten 70 tot 78, inz. punt 78).

¹⁷⁾ Het EHRM heeft zelf toegegeven dat de verscheidenheid van de aspecten van deze jurisprudentie een "source d'une insécurité juridique incompatible avec ce droit fondamental" vormde (EHRM, GK, Zolotouchin tegen Rusland, 10 februari 2009, punten 70 tot 78, inz. punt 78).

¹⁸⁾ EHRM, GK, Zolotouchin tegen Rusland, 10 februari 2009, punt 82. Het Hof stelt het volgende in datzelfde arrest: "... l'approche qui privilégie la qualification juridique des deux infractions est trop restrictive des droits de la personne, car si la Cour s'en tient au constat que l'intéressé a été poursuivi pour des infractions ayant une qualification juridique différente, elle risque d'affaiblir la garantie consacrée par l'article 4 du Protocole n° 7 et non de la rendre concrète et effective comme le requiert la Convention" (ibid., punt 81). Zie H. Mock, loc. cit.

¹³⁾ Doc. parl., Chambre, 2001-2002, nos 50-1842/1 et 50-1843/1, spéc. pp. 250 à 252.

¹⁴⁾ Cour eur. dr. h., Gradinger c. Autriche, 23 octobre 1995.

¹⁵⁾ Cour eur. dr. h., Oliveira c. Suisse, 30 juillet 1998.

¹⁶⁾ Voir notamment l'arrêt Ponssetti et Chesnel c. France du 14 septembre 1999 de la Cour européenne des droits de l'homme, également cité dans l'avis 33.182/2, précité, du Conseil d'État. Sur ces questions, cons. J. Put, "Bis sed non idem", R.W., 2001-2002, p. 941, n° 18; Ch. Karakosta, "Ne bis in idem: une jurisprudence peu lisible pour un droit intangible", Rev. trim. dr. h., 2008, pp. 25 et s.; H. Mock, "Ne bis in idem: Strasbourg tranche en faveur de l'identité des faits", note sous Cour eur. dr. h., Gde Ch., Zolotoukhine c. Russie, 10 février 2009, Rev. trim. dr. h., 2009, pp. 866 à 881.

¹⁷⁾ La Cour européenne des droits de l'homme a elle-même admis que la diversité des approches adoptées par cette jurisprudence avait été la "source d'une insécurité juridique incompatible avec ce droit fondamental" (Cour eur. dr. h., Gde Ch., Zolotoukhine c. Russie, 10 février 2009, "70 à 78, spéc. le paragraphe 78).

¹⁸⁾ Cour eur. dr. h., Gde Ch., Zolotoukhine c. Russie, 10 février 2009, "82. Dans ce même arrêt, la Cour expose que "l'approche qui privilégie la qualification juridique des deux infractions est trop restrictive des droits de la personne, car si la Cour s'en tient au constat que l'intéressé a été poursuivi pour des infractions ayant une qualification juridique différente, elle risque d'affaiblir la garantie consacrée par l'article 4 du Protocole n° 7 et non de la rendre concrète et effective comme le requiert la Convention" (ibid., "81). Voir H. Mock, loc. cit.

raadzaam is om de cumulatie van administratieve sancties en strafrechtelijke straffen uit te sluiten voor gedragingen die uit het oogpunt van hun bestanddelen identieke strafbare feiten kunnen vormen.

In artikel 73 ⁽¹⁹⁾ van het voorontwerp wordt weliswaar het volgende bepaald:

“Elke administratieve geldboete die door de CBF aan een persoon wordt opgelegd en die definitief is geworden vooraleer de strafrechter zich definitief over dezelfde feiten of samenhangende feiten heeft uitgesproken, wordt aangerekend op het bedrag van elke strafboete die voor deze feiten ten aanzien van dezelfde persoon wordt uitgesproken.”.

Die bepaling lijkt evenwel ontoereikend opdat aan het beginsel “*non bis in idem*” voldaan kan zijn. Als dat beginsel zou worden toegepast, zou het immers tot gevolg hebben, niet dat de ene straf opgaat in de andere, maar dat voor eenzelfde strafbare feit geen nieuwe vervolging meer kan worden ingesteld als degene die het strafbare feit heeft begaan, daarvoor reeds veroordeeld is.”

Op basis van het voornoemde arrest EHRM in zake Zolotouchin tegen Rusland d.d. 10 februari 2009 wijst de afdeling Wetgeving van de Raad van State erop dat deze opmerking eveneens geldt wat betreft de artikelen 50 en 51 van het voorontwerp. Deze bepalingen moeten worden herzien, zodat wordt vermeden dat voor eenzelfde feit gepleegd door eenzelfde persoon na een strafrechtelijke veroordeling een nieuwe procedure van bestuursrechtelijke aard kan worden ingesteld die kan leiden tot het opleggen van een administratieve sanctie welke als strafrechtelijk kan worden bestempeld in de zin van artikel 6 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en van artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, of - omgekeerd - dat, steeds voor hetzelfde feit, na het opleggen van zulk een administratieve sanctie strafvervolgning kan worden ingesteld.

Tegelijkertijd dient het stelsel van de administratieve sancties en de strafrechtelijke straffen te worden herzien, zoals het is geregeld bij de artikelen 36 en volgende van de voornoemde wet van 2 augustus 2002 en in andere vergelijkbare wetten, zoals bijvoorbeeld de artikelen 102 en volgende van de voornoemde wet van 22 maart 1993.

Artikel 51

Artikel 51 bepaalt dat de erin opgesomde strafbaarstellingen voorgeschreven worden “met toepassing van artikel 41, 2°, van de wet van 2 augustus 2002 [betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten]”.

⁽¹⁹⁾ Deze bepaling heeft haar nummer behouden in de op 2 augustus 2002 aangenomen wet, met enkele wijzigingen die niet raken aan de grond ervan (artikel 1 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 tot uitvoering van artikel 45, ‘2, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, alsook artikel 176, 1° en 2°, van de programmawet van 27 april 2007).

dès lors pas d'exclure le cumul de sanctions administratives et pénales pour des comportements susceptibles de constituer - au regard de leurs éléments constitutifs - des infractions identiques.

Certes, l'article 73 ⁽¹⁹⁾ de l'avant-projet prévoit-il que:

“Toute amende administrative imposée par la CBF à une personne et devenue définitive avant que le juge pénal ait statué définitivement sur les mêmes faits ou des faits connexes, s'impute sur le montant de toute amende pénale qui serait prononcée pour ces faits à l'égard de la même personne.”.

Mais cette disposition ne paraît pas suffisante pour satisfaire à l'exigence du principe “*non bis in idem*”. Si ce principe venait à s'appliquer, il aurait en effet pour conséquence non d'exiger l'absorption d'une peine par une autre mais de rendre irrecevable la poursuite ultérieure d'une même infraction pour laquelle son auteur a déjà été condamné.”

L'arrêt Zolotoukhine c. Russie du 10 février 2009, précité, de la Cour européenne des droits de l'homme ne peut que conduire la section de législation du Conseil d'État à réitérer cette observation pour les articles 50 et 51 de l'avant-projet. Ces dispositions devraient être revues de manière à éviter que, pour un même fait commis par la même personne, après une condamnation pénale, une nouvelle procédure, à caractère administratif, puisse être diligentée pouvant conduire à l'infliction d'une sanction administrative pouvant être qualifiée de pénale au sens de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et de l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, ou, à l'inverse, que, toujours pour un même fait, pareille sanction administrative puisse être suivie de poursuites pénales.

Par la même occasion, il y aurait lieu de revoir le régime des sanctions administratives et pénales, tel qu'il est organisé par les articles 36 et suivants de la loi précitée du 2 août 2002 et dans d'autres législations comparables, comme par exemple aux articles 102 et suivants de la loi du 22 mars 1993, précitée.

Article 51

L'article 51 dispose que les incriminations qu'il énumère sont prévues “en application de l'article 41, 2°, de la loi du 2 août 2002 [relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers]”.

⁽¹⁹⁾ Cette disposition a gardé sa numérotation dans la loi adoptée du 2 août 2002, moyennant des modifications n'affectant pas sa substance (article 1^{er} de l'arrêté royal du 25 mars 2003 portant exécution de l'article 45, ‘2, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers et article 176, 1° et 2°, de la loi-programme du 27 avril 2007).

Volgens de laatstgenoemde bepaling,

"worden gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en een geldboete van 50 euro tot 10 000 euro of met één van deze straffen alleen:

[...]

2° zij die inbreuk plegen op de bepalingen die zijn vastgesteld met toepassing van de artikelen 13, § 2, 15, 22 en 23 en door de Koning in de betrokken besluiten zijn aangeduid".

Ook al zijn de straffen gesteld in de onderzochte bepaling en in artikel 41, 2°, van de wet van 2 augustus 2002 dezelfde, de Raad van State ziet niet in wat de relevantie is van de verwijzing naar deze laatste bepaling, zodat deze verwijzing moet vervallen.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

Y. Kreins, kamervoorzitter,

P. Vandernoot,

Mevrouw

M. Baguet, staatsraden,

de Heer

G. Keutgen,

de Dames

A. Weyembergh, assessoren van de afdeling wetgeving,

B. Vigneron, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J.-L. PAQUET, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de J. JAUMOTTE, Staatsraad.

De griffier,

B. VIGNERON

De voorzitter,

Y. KREINS

Aux termes de cette dernière disposition,

"sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 euros à 10 000 euros ou d'une de ces peines seulement:

[...]

2° ceux qui contreviennent aux dispositions arrêtées en application des articles 13, § 2, 15, 22 et 23 et désignées par le Roi dans les arrêtés en question".

Même si les peines prévues par la disposition à l'examen et par l'article 41, 2°, de la loi du 2 août 2002 sont les mêmes, le Conseil d'État n'aperçoit pas la pertinence de cette référence à cette dernière disposition, laquelle doit en conséquence être omise.

La chambre était composée de

Messieurs

Y. Kreins, président de chambre,

P. Vandernoot,

Madame

M. Baguet, conseillers d'État,

Monsieur

G. Keutgen,

Mesdames

A. Weyembergh, assesseurs de la section de législation,

B. Vigneron, greffier.

Le rapport a été présenté par M. J.-L. PAQUET, premier auditeur.

Le greffier,

B. VIGNERON

Le président,

Y. KREINS

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van onze minister van Financiën en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Financiën is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

TITEL 1

Doel — Definities — Betalingsdienstaanbieders

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Deze wet voorziet in de omzetting van de titels I en II en de artikelen 83, 86 (1) en (2), 88, 92 en 94 van Richtlijn 2007/64/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 november 2007 betreffende betalingsdiensten in de interne markt, tot wijziging van de Richtlijnen 97/7/EG, 2002/65/EG, 2005/60/EG en 2006/48/EG, en tot intrekking van Richtlijn 97/5/EG".

Art. 3

Deze wet regelt het bedrijf van betalingsdienst-aanbieder, het statuut van betalingsinstelling en de toegang tot betalingssystemen, alsook het toezicht op de naleving van de bepalingen van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen.

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de notre ministre des Finances et de l'avis des ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

TITRE 1^{er}

Objet — Définitions — Prestataires de services de paiement

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi transpose les titres I^{er} et II, ainsi que les articles 83, 86 (1) et (2), 88, 92 et 94, de la directive 2007/64/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 novembre 2007 concernant les services de paiement dans le marché intérieur, modifiant les directives 97/7/CE, 2002/65/CE, 2005/60/CE ainsi que 2006/48/CE et abrogeant la directive 97/5/CE.

Art. 3

La présente loi règle l'activité de prestataire de services de paiement, le statut des établissements de paiement et l'accès aux systèmes de paiement, ainsi que le contrôle du respect des dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Art. 4

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° betalingsdienst: elke bedrijfsactiviteit als vermeld in bijlage I;

de activiteiten vermeld in bijlage II vallen niet onder de toepassing van deze wet;

2° betalingstransactie: een door de betaler of de begunstigde geïnitieerde handeling waarbij geldmiddelen worden gedeponeerd, overgemaakt of opgenomen, ongeacht of er onderliggende verplichtingen tussen de betaler en de begunstigde zijn;

3° betalingsopdracht: een door een betaler of begunstigde aan zijn betalingsdienstaanbieder gegeven instructie om een betalingstransactie uit te voeren;

4° betaalrekening: een op naam van een of meer betalingsdienstgebruikers aangehouden rekening die voor de uitvoering van betalingstransacties wordt gebruikt;

5° betalingssysteem: geldovermakingssysteem met formele en gestandaardiseerde regelingen en gemeenschappelijke regels voor de verwerking, verrekening en/of afwikkeling van betalingstransacties;

6° betalingsdienstaanbieders: de in artikel 5 bedoelde instellingen en overheden die betalingsdiensten verrichten;

7° betalingsdienstgebruiker: natuurlijke of rechtspersoon die in de hoedanigheid van betaler, begunstigde of beide van een betalingsdienst gebruikmaakt;

8° betalingsinstelling: een instelling als bedoeld in titel II;

9° betaler: hetzij een natuurlijke of rechtspersoon die houder is van een betaalrekening en een betalings-transactie vanaf die betaalrekening toestaat, hetzij bij ontbreken van een betaalrekening, een natuurlijke of rechtspersoon die een betalingsopdracht geeft;

10° begunstigde: natuurlijke of rechtspersoon die de beoogde uiteindelijke ontvanger is van de geldmiddelen waarop een betalingstransactie betrekking heeft;

Art. 4

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par:

1° service de paiement: toute activité professionnelle visée à l'annexe I;

les activités visées à l'annexe II ne tombent pas dans le champ d'application de cette loi;

2° opération de paiement: une action, initiée par le payeur ou le bénéficiaire, consistant à verser, transférer ou retirer des fonds, indépendamment de toute obligation sous-jacente entre le payeur et le bénéficiaire;

3° ordre de paiement: toute instruction d'un payeur ou d'un bénéficiaire à son prestataire de services de paiement demandant l'exécution d'une opération de paiement;

4° compte de paiement: un compte qui est détenu au nom d'un ou de plusieurs utilisateurs de services de paiement et qui est utilisé aux fins de l'exécution d'opérations de paiement;

5° système de paiement: un système permettant de transférer des fonds régi par des procédures formelles standardisées et des règles communes pour le traitement, la compensation et/ou le règlement d'opérations de paiement;

6° prestataire de services de paiement: les établissements et autorités visés à l'article 5 qui fournissent des services de paiement;

7° utilisateur de services de paiement: une personne physique ou morale qui utilise un service de paiement en qualité de payeur ou de bénéficiaire, ou des deux;

8° établissement de paiement: un établissement visé au titre II;

9° payeur: une personne physique ou morale qui est titulaire d'un compte de paiement et autorise un ordre de paiement à partir de ce compte de paiement, ou, en l'absence de compte de paiement, une personne physique ou morale qui donne un ordre de paiement;

10° bénéficiaire: une personne physique ou morale qui est le destinataire prévu de fonds ayant fait l'objet d'une opération de paiement;

11° geldmiddelen: bankbiljetten en muntstukken, giraal geld en elektronisch geld in de zin van artikel 3, § 1, 7°, van de bankwet;

12° geldtransfer: een betalingsdienst waarbij, zonder opening van betaalrekeningen op naam van de betaler of de begunstigde, van een betaler geldmiddelen worden ontvangen met als enig doel het daarmee overeenstemmende bedrag over te maken aan een begunstigde of aan een andere, voor rekening van de begunstigde handelende betalingsdienstaanbieder, en/of waarbij de geldmiddelen voor rekening van de begunstigde worden ontvangen en aan de begunstigde beschikbaar worden gesteld;

domiciliëring: een betalingsdienst voor het debiteren van de betaalrekening van een betaler, waarbij een betalingstransactie wordt geïnitieerd door de begunstigde op basis van een door de betaler aan de begunstigde, aan de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde of aan de betalingsdienstaanbieder van de betaler verstrekte instemming;

13° betaalinstrument: gepersonaliseerd(e) instrument(en) en/of geheel van procedures, overeengekomen tussen de betalingsdienstgebruiker en de betalingsdienstaanbieder, waarvan de betalingsdienstgebruiker gebruikmaakt om de betalingsdienstaanbieder in staat te stellen een betalingsopdracht te initiëren;

14° bijkantoor: een bedrijfszetel die niet het hoofdkantoor is en die een onderdeel zonder rechtspersoonlijkheid vormt van een betalingsinstelling, en rechtstreeks, geheel of gedeeltelijk, de handelingen verricht die eigen zijn aan de werkzaamheden van een betalingsinstelling; verscheidene bedrijfszetels in eenzelfde lidstaat van een betalingsinstelling met hoofdkantoor in een andere lidstaat worden als één bijkantoor beschouwd;

15° agent: natuurlijke of rechtspersoon die bij de uitvoering van betalingsdiensten voor rekening van een betalingsinstelling optreedt;

16° nauwe banden:

a) een situatie waarin een deelnemingsverhouding bestaat, of

b) een situatie waarin ondernemingen verbonden ondernemingen zijn, of

c) een band van dezelfde aard als bedoeld in bovenstaande *litterae* a) en b) tussen een natuurlijke persoon en een rechtspersoon;

11° fonds: les billets de banque et les pièces, la monnaie scripturale et la monnaie électronique au sens de l'article 3, § 1^{er}, 7°, de la loi bancaire;

12° transmission de fonds: un service de paiement pour lequel les fonds sont reçus de la part d'un payeur, sans création de comptes de paiement au nom du payeur ou du bénéficiaire, à la seule fin de transférer un montant correspondant vers un bénéficiaire ou un autre prestataire de services de paiement agissant pour le compte du bénéficiaire, et/ou pour lequel de tels fonds sont reçus pour le compte du bénéficiaire et mis à la disposition de celui-ci;

domiciliation: un service de paiement visant à débiter le compte de paiement d'un payeur, lorsqu'une opération de paiement est initiée par le bénéficiaire sur la base du consentement donné par le payeur au bénéficiaire, au prestataire de services de paiement du bénéficiaire ou au propre prestataire de services de paiement du payeur;

13° instrument de paiement: tout dispositif personnalisé et/ou ensemble de procédures convenu entre l'utilisateur de services de paiement et le prestataire de services de paiement et auquel l'utilisateur de services de paiement a recours pour initier un ordre de paiement;

14° succursale: un siège d'exploitation autre que l'administration centrale qui constitue une partie d'un établissement de paiement, qui n'a pas de personnalité juridique, et qui effectue directement, en tout ou en partie, les opérations inhérentes à l'activité d'établissement de paiement; tous les sièges d'exploitation créés dans le même État membre par un établissement de paiement ayant son administration centrale dans un autre État membre sont considérés comme une seule succursale;

15° agent: une personne physique ou morale qui agit pour le compte d'un établissement de paiement pour la fourniture des services de paiement;

16° liens étroits:

a) une situation dans laquelle il existe un lien de participation ou

b) une situation dans laquelle des entreprises sont des entreprises liées ou

c) une relation de même nature que sous les *litterae* a) et b) ci-dessus entre une personne physique et une personne morale;

17° uitbesteding: een overeenkomst van om het even welke vorm tussen een betalingsinstelling en een dienstverlener op grond waarvan deze dienstverlener een proces, een dienst of een activiteit verricht die anders door de betalingsinstelling zelf zou worden verricht;

18° belangrijke operationele taak: een taak die bij een gebrekkige of tekortschietende uitvoering ervan wezenlijk nadelige gevolgen zou hebben voor de voortdurende inachtneming door de betalingsinstelling van de vergunningsvoorwaarden en -verplichtingen of andere verplichtingen waaraan zij uit hoofde van wettelijke verplichtingen onderworpen is, dan wel voor haar financiële resultaten, haar soliditeit of de continuïteit van haar diensten;

19° een gereguleerde onderneming: een gereguleerde onderneming als bedoeld in artikel 1, 7°, van het koninklijk besluit van 21 november 2005 over het aanvullend groepstoezicht op kredietinstellingen, verzekeringsondernemingen, beleggings-ondernemingen en beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging in een financiële dienstengroep, en tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende het algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen en het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 over het toezicht op geconsolideerde basis op kredietinstellingen;

20° een groep: een groep als bedoeld in artikel 49bis, § 1, 1°, van de bankwet;

21° lidstaat van herkomst:

i) de lidstaat waar de statutaire zetel van de betalingsinstelling gelegen is;

ii) indien de betalingsinstelling overeenkomstig zijn nationale wetgeving geen statutaire zetel heeft, de lidstaat waar zijn hoofdkantoor gevestigd is;

22° bankwet: wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;

23° wet van 2 augustus 2002: wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten;

24° EER: Europese Economische Ruimte;

25° Richtlijn 2007/64/EG: Richtlijn 2007/64/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 november 2007 betreffende betalingsdiensten in de interne markt, tot wijziging van de Richtlijnen 97/7/EG,

17° externalisation: tout accord, quelle que soit sa forme, entre un établissement de paiement et un prestataire de services en vertu duquel ce prestataire prend en charge un processus, un service ou une activité qui aurait autrement été pris en charge par l'établissement de paiement lui-même;

18° tâche opérationnelle importante: toute tâche qui, en cas d'anomalie ou de défaillance dans son exercice, est susceptible de nuire sérieusement à la capacité de l'établissement de paiement de se conformer en permanence aux conditions et aux obligations liées à son agrément ou aux autres obligations qui lui incombent en vertu d'obligations légales auquel il est soumis, ou à ses performances financières, à sa solidité ou à la continuité de ses services;

19° une entreprise réglementée: une entreprise réglementée au sens de l'article 1^{er}, 7°, de l'arrêté royal du 21 novembre 2005 organisant la surveillance complémentaire des établissements de crédit, des entreprises d'assurances, des entreprises d'investissement et des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif, faisant partie d'un groupe de services financiers, et modifiant l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et l'arrêté royal du 12 août 1994 relatif au contrôle sur base consolidée des établissements de crédit;

20° un groupe: un groupe tel que visé à l'article 49bis, § 1^{er}, 1°, de la loi bancaire;

21° État membre d'origine:

i) l'État membre dans lequel le siège statutaire du prestataire de services de paiement est situé;

ii) si, conformément à son droit national, le prestataire de services de paiement n'a pas de siège statutaire, l'État membre dans lequel son administration centrale est située;

22° loi bancaire: la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit;

23° loi du 2 août 2002: la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers;

24° EEE: l'Espace économique européen;

25° directive 2007/64/CE: la directive 2007/64/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 novembre 2007 concernant les services de paiement dans le marché intérieur, modifiant les directives 97/7/CE,

2002/65/EG, 2005/60/EG en 2006/48/EG, en tot intrekking van Richtlijn 97/5/EG;

26° CBFA: Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen.

Art. 5

Enkel de hiernavolgende instellingen en overheden mogen betalingsdiensten in België aanbieden:

1° de in België gevestigde kredietinstellingen in de zin van de bankwet en de kredietinstellingen die zijn opgericht naar het recht van een andere lidstaat van de EER waarvoor de regeling geldt van artikel 66 van de bankwet;

2° de in België gevestigde instellingen voor elektronisch geld in de zin van artikel 1, derde lid, van de bankwet en de instellingen voor elektronisch geld die zijn opgericht naar het recht van een andere lidstaat van de EER waarvoor de regeling geldt van artikel 66*bis* van de bankwet;

3° De Post NV van publiek recht;

4° de Nationale Bank van België en de Europese Centrale Bank;

5° de Belgische federale, regionale en lokale overheden en de overheden van de gemeenschappen in België;

6° de betalingsinstellingen bedoeld in titel II met inbegrip van de rechtspersonen aan wie geheel of gedeeltelijk vrijstelling verleend is als bedoeld in artikel 48.

De in het eerste lid, 3°, 4° en 5° bedoelde overheden en instellingen zijn gerechtigd betalingsdiensten in België aan te bieden, voor zover zij krachtens de wetgeving die hun opdrachten regelt of hun statuten daartoe bevoegd of gerechtigd zijn.

2002/65/CE, 2005/60/CE ainsi que 2006/48/CE et abrogeant la directive 97/5/CE;

26° CBFA: la Commission bancaire, financière et des assurances.

Art. 5

Seuls les établissements et autorités suivants sont autorisés à fournir des services de paiement en Belgique:

1° les établissements de crédit établis en Belgique au sens de la loi bancaire et les établissements de crédit relevant du droit d'un autre État membre de l'EEE et auxquels s'applique le régime de l'article 66 de la loi bancaire;

2° les établissements de monnaie électronique établis en Belgique au sens de l'article 1^{er}, alinéa 3, de la loi bancaire et les établissements de monnaie électronique relevant du droit d'un autre État membre de l'EEE et auxquels s'applique le régime de l'article 66*bis* de la loi bancaire;

3° La Poste SA de droit public;

4° la Banque nationale de Belgique et la Banque centrale européenne;

5° les autorités fédérales, régionales, communautaires et locales belges;

6° les établissements de paiement visés au titre II, en ce compris les personnes morales bénéficiant d'une exemption, totale ou partielle, conformément à l'article 48.

Les autorités et établissements visés à l'alinéa 1^{er}, 3°, 4° et 5°, sont habilités à fournir des services de paiement en Belgique dans la mesure où ils y sont habilités ou sont compétents pour le faire en vertu de la législation qui règle leurs missions ou en vertu de leurs statuts.

TITEL 2

De betalingsinstellingen

HOOFDSTUK 1

De betalingsinstellingen naar Belgisch recht**Afdeling 1***Vereiste van bedrijfsvergunning*

Art. 6

Iedere rechtspersoon waarvan België de lidstaat van herkomst is en die betalingsdiensten wil aanbieden in de hoedanigheid van betalingsinstelling, moet alvorens zijn werkzaamheden aan te vangen, van de CBFA een vergunning verkrijgen ongeacht de overige plaatsen waar hij werkzaam is.

Art. 7

Bij zijn vergunningsaanvraag voegt de aanvrager de volgende gegevens:

1° een programma van werkzaamheden, met opgaaf van de voorgenomen betalingsdiensten en de in artikel 21, §§ 1 en 2, bedoelde andere werkzaamheden;

2° een bedrijfsplan met inbegrip van een financiële planning voor de eerste drie boekjaren, welke aantoont dat de aanvrager beschikt over de voor zijn werkzaamheden en voorgenomen werkzaamheden passende systemen, middelen en procedures om een gezonde bedrijfsvoering inzake betalingsdiensten te garanderen;

3° het bewijs dat de aanvrager beschikt over het in artikel 11 bedoelde aanvangskapitaal;

4° voor de betalingsinstellingen die naast betalingsdiensten andere werkzaamheden verrichten in de zin van artikel 21, een beschrijving van de maatregelen die de instelling overeenkomstig artikel 22, § 1, heeft genomen ter bescherming van de middelen van de betalingsdienstgebruikers;

5° een beschrijving van de door de aanvrager genomen maatregelen op het vlak van goed bestuur en interne controlemechanismen, daarin begrepen de van toepassing zijnde procedures inzake administratieve en boekhoudkundige organisatie en risicobeheer, waaruit de naleving blijkt van het bepaalde bij artikel 14, §§ 1 tot en met 3;

TITRE 2

*Les établissements de paiement*CHAPITRE 1^{ER}**Les établissements de paiement de droit belge****Section 1^{re}***Exigence d'un agrément*

Art. 6

Toute personne morale dont la Belgique est l'État membre d'origine et qui entend fournir des services de paiement en qualité d'établissement de paiement, est tenue, avant de commencer ses opérations, de se faire agréer auprès de la CBFA, quels que soient les autres lieux d'exercice de ses activités.

Art. 7

La demande d'agrément est accompagnée des renseignements suivants:

1° un programme d'activités indiquant les services de paiement envisagés et les autres activités visées à l'article 21, §§ 1^{er} et 2;

2° un plan d'affaires contenant notamment un programme financier afférent aux trois premiers exercices, démontrant que le demandeur dispose, pour garantir une gestion saine en matière de services de paiement, de systèmes, de ressources et de procédures appropriés aux activités qu'il exerce ou entend exercer;

3° la preuve que le demandeur dispose du capital initial visé à l'article 11;

4° pour les établissements de paiement qui exercent, en sus des services de paiement, d'autres activités au sens de l'article 21, une description des mesures que l'établissement a prises conformément à l'article 22, § 1^{er}, pour protéger les fonds de l'utilisateur de services de paiement;

5° une description du dispositif établi par le demandeur sur le plan du gouvernement d'entreprise et des mécanismes de contrôle interne, en ce compris les procédures applicables en matière d'organisation administrative et comptable et de gestion des risques, qui démontre le respect de l'article 14, §§ 1^{er} à 3;

6° een beschrijving van de interne controle-mechanismen die de aanvrager heeft opgezet om te voldoen aan de bepalingen van de Verordening (EG) nr. 1781/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 15 november 2006 betreffende bij geldovermakingen te voegen informatie over de betaler en het bepaalde bij de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme;

7° een beschrijving van de organisatiestructuur van het betalingsdienstenbedrijf van de aanvrager, met in voorkomend geval een beschrijving van het voorgenomen gebruik van agenten en bijkantoren en van de regelingen voor uitbesteding, alsmede van zijn deelname aan een nationaal of internationaal betalingssysteem;

8° de identiteit van natuurlijke of rechtspersonen die, rechtstreeks of onrechtstreeks, in het kapitaal van de aanvrager, een gekwalificeerde deelneming bezitten in de zin van artikel 3, § 1, 3°, van de bankwet, alsmede de omvang van hun deelneming in kapitaalfracties en stemrechten, en het bewijs van hun geschiktheid gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid van de betalingsinstelling;

de stemrechten worden berekend conform de bepalingen van de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereguleerde markt en houdende diverse bepalingen, alsook conform de bepalingen van haar uitvoeringsbesluiten;

9° de identiteit van de personen die deelnemen aan het bestuur of het beleid van de betalingsinstelling, en van de personen die deelnemen aan de effectieve leiding van het betalingsdienstenbedrijf in een betalingsinstelling, alsmede het bewijs van hun professionele betrouwbaarheid, deskundigheid en passende ervaring in de zin van artikel 13;

10° de identiteit van de commissaris-revisor of commissarissen-revisoren;

11° de rechtsvorm en de statuten van de aanvrager;

12° het bewijs van toetreding tot een buitengerechtelijke klachtenregeling inzake betalingsdiensten. Hij dient ofwel zelf toegetreden te zijn tot een dergelijke klachtenregeling, ofwel lid te zijn van een beroepsvereniging die is toegetreden tot een dergelijke klachtenregeling. Hij dient bij te dragen tot de financiering van bedoelde klachtenregeling;

6° une description des mécanismes de contrôle interne que le demandeur a mis en place pour se conformer aux obligations prévues dans le règlement (CE) n° 1781/2006 du Parlement européen et du Conseil du 15 novembre 2006 relatif aux informations concernant le donneur d'ordre accompagnant les virements de fonds ainsi qu'à la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme;

7° une description de l'organisation structurelle de l'activité de services de paiement du demandeur, y compris, le cas échéant, une description du projet de recours à des agents et à des succursales et une description des accords d'externalisation, ainsi que de sa participation à un système de paiement national ou international;

8° l'identité des personnes physiques ou morales détenant directement ou indirectement une participation qualifiée au sens de l'article 3, § 1^{er}, 3°, de la loi bancaire dans le capital du demandeur, la taille de leur participation en fractions du capital et en droits de vote, ainsi que la preuve de leurs qualités, nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'établissement de paiement;

les droits de vote sont calculés conformément aux dispositions de la loi du 2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes dans des émetteurs dont les actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé et portant des dispositions diverses, et conformément aux dispositions de ses arrêtés d'exécution;

9° l'identité des personnes qui participent à l'administration ou à la gestion de l'établissement de paiement, ainsi que des personnes qui participent à la direction effective de l'activité de services de paiement dans l'établissement de paiement, et la preuve de leur honorabilité professionnelle, de leur expertise et de leur expérience adéquate au sens de l'article 13;

10° l'identité du ou des commissaire(s)-réviseur(s);

11° la forme juridique et les statuts du demandeur;

12° la preuve de l'adhésion à un système extrajudiciaire de traitement des plaintes en matière de services de paiement. Le demandeur doit soit avoir adhéré à un tel système de traitement des plaintes, soit être membre d'une association professionnelle qui a adhéré à un tel système. Il doit contribuer au financement dudit système;

de Koning kan een buitengerechtelijke klachtenregeling oprichten met als opdracht geschillen tussen, enerzijds, betalingsdienstaanbieders en, anderzijds, betalingsdienstgebruikers en andere belanghebbenden, met inbegrip van consumentenverenigingen te helpen oplossen, door hierover advies te verstrekken of op te treden als bemiddelaar;

13° het adres van hoofdbestuur van de aanvrager.

Voor de toepassing van het eerste lid, 4°, 5° en 7°, geeft de aanvrager een beschrijving van de regelingen inzake interne audit en organisatie die hij heeft getroffen met het oog op het nemen van alle redelijke maatregelen om de belangen van de betalingsdienstgebruikers te beschermen en de continuïteit en betrouwbaarheid bij het uitvoeren van betalingsdiensten te garanderen.

De aanvrager moet de CBFA op haar vraag alle verdere aanvullende inlichtingen verstrekken om de CBFA toe te laten na te gaan of de aanvrager voldoet aan de voorwaarden bepaald bij het eerste en tweede lid, en haar toe te laten zich een passend oordeel te vormen.

Art. 8

De CBFA verleent de aangevraagde vergunning aan de instellingen die voldoen aan de voorwaarden bepaald bij artikel 7 en afdeling II, en voor zover zij over de gehele lijn tot een positief oordeel komt.

Binnen drie maanden na voorlegging van een volledig dossier spreekt de CBFA zich uit over de aanvraag en brengt zij haar beslissing ter kennis van de aanvrager met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs.

De CBFA kan, gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid van de instelling, in haar vergunning voorwaarden stellen aan de uitoefening van bepaalde van de voorgenomen werkzaamheden.

De CBFA informeert onverwijld de Nationale Bank van België telkenmale zij een vergunning aan een betalingsinstelling verleent. Deze informatieverstrekking gebeurt onverminderd het bepaalde bij artikel 8 van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België.

le Roi peut créer un système extrajudiciaire de traitement des plaintes dont la mission est de contribuer à résoudre les litiges entre d'une part les prestataires de services de paiement et d'autre part les utilisateurs de services de paiement et d'autres parties intéressées, y compris les associations de consommateurs, en donnant des conseils en la matière ou en agissant à titre de médiateur;

13° l'adresse de l'administration centrale du demandeur.

Aux fins de l'alinéa 1^{er}, 4°, 5° et 7°, le demandeur fournit une description des dispositions en matière d'audit interne et d'organisation qu'il a arrêtées en vue de prendre toute mesure raisonnable pour protéger les intérêts des utilisateurs de services de paiement et garantir la continuité et la fiabilité de sa prestation de services de paiement.

Le demandeur doit fournir à la CBFA, à la demande de celle-ci, tout renseignement complémentaire devant permettre à la CBFA de vérifier si le demandeur répond aux conditions visées aux alinéas 1^{er} et 2 et lui permettre de procéder à une évaluation appropriée.

Art. 8

La CBFA octroie l'agrément demandé aux établissements qui répondent aux conditions de l'article 7 et de la section II, pour autant qu'elle parvienne à une évaluation globalement favorable.

Dans les trois mois qui suivent la présentation du dossier complet, la CBFA se prononce sur la demande et porte sa décision à la connaissance du demandeur par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

La CBFA peut, au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'établissement, subordonner l'agrément à des conditions relatives à l'exercice de certaines des activités envisagées.

La CBFA informe sans délai la Banque nationale de Belgique chaque fois qu'elle octroie l'agrément à un établissement de paiement. Cette communication s'opère sans préjudice de l'article 8 de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique.

Art. 9

De instellingen die krachtens dit hoofdstuk vergund zijn als betalingsinstelling, worden ingeschreven in een daartoe door de CBFA bijgehouden register. De CBFA maakt de lijst van de vergunningverleende betalingsinstellingen bekend op haar website. De CBFA zorgt voor een regelmatige actualisering van de op de website verstrekte informatie.

De in het eerste lid bedoelde lijst vermeldt voor iedere betalingsinstelling minstens de volgende informatie:

- de betalingsdiensten waarvoor een vergunning verleend is;
- het adres van haar buitenlandse bijkantoren en de identiteit van haar agenten bedoeld in, respectievelijk, de artikelen 19 en 20.

Afdeling 2

Bedrijfsvergunningsvoorwaarden

Art. 10

De betalingsinstellingen naar Belgisch recht moeten worden opgericht in de rechtsvorm van een handelsvennootschap, met uitzondering van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid die is opgericht door één enkele persoon.

Art. 11

Elke betalingsinstelling moet op het tijdstip waarop haar vergunning wordt verleend, over een aanvangskapitaal beschikken dat:

- a) ten minste 20 000 euro bedraagt, wanneer de betalingsinstelling enkel de in punt 6 van bijlage I bedoelde betalingsdiensten verricht;
- b) ten minste 50 000 euro bedraagt, wanneer de betalingsinstelling enkel de in punt 7 of de in punten 6 en 7 van bijlage I bedoelde betalingsdiensten verricht;
- c) ten minste 125 000 euro bedraagt, wanneer de instelling een of meerdere van de in de punten 1 tot en met 5 van bijlage I bedoelde betalingsdiensten verricht.

Art. 9

Les établissements agréés au titre d'établissement de paiement en vertu du présent chapitre, sont inscrits dans un registre tenu à cet effet par la CBFA. La CBFA publie sur son site internet la liste des établissements de paiement auxquels elle a octroyé l'agrément. La CBFA veille à actualiser régulièrement les informations fournies sur son site internet.

La liste visée à l'alinéa 1^{er} indique pour chaque établissement de paiement au moins les renseignements suivants:

- les services de paiement pour lesquels un agrément a été octroyé;
- l'adresse de ses succursales à l'étranger et l'identité de ses agents, tels que visés aux articles 19 et 20 respectivement.

Section 2

Conditions d'agrément

Art. 10

Les établissements de paiement de droit belge doivent être constitués sous la forme de société commerciale, à l'exception de la forme de société privée à responsabilité limitée constituée par une seule personne.

Art. 11

Tout établissement de paiement doit, au moment de l'agrément, disposer d'un capital initial réunissant les conditions suivantes:

- a) s'élever à 20 000 euros minimum lorsque l'établissement de paiement exerce uniquement les services de paiement visés au point 6 de l'annexe I;
- b) s'élever à 50 000 euros minimum lorsque l'établissement de paiement exerce uniquement les services de paiement visés au point 7 ou aux points 6 et 7 de l'annexe I;
- c) s'élever à 125 000 euros minimum lorsque l'établissement exerce une ou plusieurs des services de paiement visés aux points 1 à 5 de l'annexe I.

Voor de berekening van het in het eerste lid bedoelde aanvangskapitaal komen de volgende bestanddelen in aanmerking: het volstort kapitaal, de uitgiftepremies, de reserves en het overgedragen resultaat, met uitsluiting in voorkomend geval van de cumulatief preferente aandelen en de herwaarderingsreserves, en na aftrek van overgedragen verliezen en *goodwill*.

Art. 12

De vergunning wordt geweigerd wanneer de CBFA, gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid van de betalingsinstelling, niet overtuigd is van de geschiktheid van de in artikel 7, eerste lid, 8°, bedoelde natuurlijke of rechtspersonen.

Art. 13

§ 1. De effectieve leiding van een betalingsinstelling moet toevertrouwd worden aan ten minste twee natuurlijke personen.

De personen die deelnemen aan het bestuur of het beleid van een betalingsinstelling, en de personen die deelnemen aan de effectieve leiding van het betalingsdienstenbedrijf in een betalingsinstelling, moeten over de voor de uitoefening van hun taken inzake betalingsdiensten vereiste professionele betrouwbaarheid, deskundigheid en passende ervaring beschikken.

§ 2. Artikel 19 van de bankwet is van toepassing.

Art. 14

§ 1. Iedere betalingsinstelling moet beschikken over een voor haar werkzaamheden of voorgenomen werkzaamheden inzake betalingsdiensten en activiteiten bedoeld in artikel 21, § 2, 1°, passende beleidsstructuur, administratieve en boekhoudkundige organisatie, controle- en beveiligingsmaatregelen met betrekking tot de elektronische informatieverwerking, en interne controle.

Zij houdt daarbij rekening met de aard, de omvang en de complexiteit van deze werkzaamheden en de eraan verbonden risico's.

§ 2. Iedere betalingsinstelling dient te beschikken over een passende beleidsstructuur, waaronder inzonderheid dient te worden verstaan: een coherente en transparante organisatiestructuur, met inbegrip van een passende functiescheiding; een duidelijk omschreven,

Pour le calcul du capital initial visé à l'alinéa 1^{er}, les éléments suivants sont pris en compte: le capital libéré, les primes d'émission, les réserves et le résultat reporté, à l'exclusion le cas échéant des actions préférentielles cumulatives et des réserves de réévaluation, et après déduction des pertes reportées et du *goodwill*.

Art. 12

L'agrément est refusé si la CBFA a des raisons de considérer que les personnes physiques ou morales visées à l'article 7, alinéa 1^{er}, 8°, ne présentent pas les qualités nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'établissement de paiement.

Art. 13

§ 1^{er}. La direction effective de l'établissement de paiement doit être confiée à deux personnes physiques au moins.

Les personnes qui participent à l'administration ou à la gestion de l'établissement de paiement, ainsi que les personnes qui participent à la direction effective de l'activité de services de paiement dans l'établissement de paiement doivent disposer de l'honorabilité professionnelle, de l'expertise et de l'expérience adéquate nécessaires pour assumer leurs tâches en matière de services de paiement.

§ 2. L'article 19 de la loi bancaire est d'application.

Art. 14

§ 1^{er}. Les établissements de paiement doivent disposer d'une structure de gestion, d'une organisation administrative et comptable, de mécanismes de contrôle et de sécurité dans le domaine informatique et d'un contrôle interne, appropriés aux activités en matière de services de paiement et aux activités visées à l'article 21, § 2, 1°, qu'ils exercent ou entendent exercer.

Ils tiennent compte à cet égard de la nature, du volume et de la complexité de ces activités, ainsi que des risques y afférents.

§ 2. Les établissements de paiement doivent disposer d'une structure de gestion adéquate, se composant notamment des éléments suivants: une structure organisationnelle cohérente et transparente, prévoyant une séparation adéquate des fonctions; un dispositif

transparant en samenhangend geheel van verantwoordelijkheidstoewijzingen; en passende procedures voor de identificatie, de meting, het beheer en de opvolging van en de interne verslaggeving over de belangrijke risico's die de betalingsinstelling loopt ingevolge haar werkzaamheden of voorgenomen werkzaamheden.

§ 3. Iedere betalingsinstelling dient een passende interne controle te organiseren, waarvan de werking minstens jaarlijks dient te worden beoordeeld. Wat haar administratieve en boekhoudkundige organisatie betreft, dient zij een systeem van interne controle te organiseren dat een redelijke mate van zekerheid verschaft over de betrouwbaarheid van het financiële verslaggevingproces, zodat de jaarrekening in overeenstemming is met de geldende boekhoudreglementering.

Iedere betalingsinstelling neemt de nodige maatregelen om blijvend te kunnen beschikken over een passende onafhankelijke interne auditfunctie.

Iedere betalingsinstelling werkt een passend integriteitsbeleid uit dat geregeld wordt geactualiseerd.

Iedere betalingsinstelling dient te beschikken over een passende onafhankelijke risicobeheerfunctie.

§ 4. De CBFA kan, onverminderd het bepaalde bij de §§ 1, 2 en 3, nader bepalen wat moet worden verstaan onder een passende beleidsstructuur, een passende interne controle, een passende onafhankelijke interne auditfunctie, een passend integriteitsbeleid en een passende risicobeheerfunctie.

§ 5. Onverminderd de bevoegdheden van het wettelijke bestuursorgaan inzake vaststelling van het algemeen beleid als bepaald bij het Wetboek van Vennootschappen, nemen de personen belast met de effectieve leiding van de betalingsinstelling, in voorkomend geval het directiecomité, onder toezicht van het wettelijke bestuursorgaan de nodige maatregelen voor de naleving van het bepaalde bij de §§ 1, 2 en 3.

Het wettelijke bestuursorgaan van de betalingsinstelling, in voorkomend geval via het auditcomité, dient minstens jaarlijks te controleren of de instelling beantwoordt aan het bepaalde bij de §§ 1, 2 en 3 en het eerste lid van deze paragraaf, en neemt kennis van de genomen passende maatregelen.

De personen belast met de effectieve leiding, in voorkomend geval het directiecomité, lichten minstens

d'attribution des responsabilités qui est bien défini, transparent et cohérent; et des procédures adéquates d'identification, de mesure, de gestion, de suivi et de reporting interne des risques importants encourus par l'établissement de paiement en raison des activités qu'il exerce ou entend exercer.

§ 3. Les établissements de paiement doivent organiser un contrôle interne adéquat, dont le fonctionnement est évalué au moins une fois par an. En ce qui concerne leur organisation administrative et comptable, ils doivent organiser un système de contrôle interne qui procure un degré de certitude raisonnable quant à la fiabilité du processus de reporting financier, de manière à ce que les comptes annuels soient conformes à la réglementation comptable en vigueur.

Les établissements de paiement prennent les mesures nécessaires pour pouvoir disposer en permanence d'une fonction d'audit interne indépendante adéquate.

Les établissements de paiement élaborent une politique d'intégrité adéquate, qui est actualisée régulièrement.

Les établissements de paiement doivent disposer d'une fonction de gestion des risques indépendante adéquate.

§ 4. La CBFA peut, sans préjudice des dispositions des §§ 1^{er}, 2 et 3, préciser ce qu'il y a lieu d'entendre par structure de gestion adéquate, contrôle interne adéquat, fonction d'audit interne indépendante adéquate, politique d'intégrité adéquate et fonction de gestion des risques adéquate.

§ 5. Sans préjudice des pouvoirs dévolus à l'organe légal d'administration en ce qui concerne la détermination de la politique générale, tels que prévus par le Code des sociétés, les personnes chargées de la direction effective de l'établissement de paiement, le cas échéant le comité de direction, prennent, sous la surveillance de l'organe légal d'administration, les mesures nécessaires pour assurer le respect des dispositions des §§ 1^{er}, 2 et 3.

L'organe légal d'administration de l'établissement de paiement doit contrôler au moins une fois par an, le cas échéant par l'intermédiaire du comité d'audit, si l'établissement se conforme aux dispositions des §§ 1^{er}, 2 et 3 et de l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe, et prend connaissance des mesures adéquates prises.

Les personnes chargées de la direction effective, le cas échéant le comité de direction, font rapport au

jaarlijks het wettelijke bestuursorgaan, de CBFA en de erkende commissaris in over de naleving van het bepaalde bij het eerste lid van deze paragraaf en over de genomen passende maatregelen.

De informatieverstrekking aan de CBFA en de erkende commissaris gebeurt volgens de modaliteiten die de CBFA bepaalt.

§ 6. De erkende commissaris brengt bij het wettelijke bestuursorgaan, in voorkomend geval via het audit-comité, tijdig verslag uit over de belangrijke kwesties die aan het licht zijn gekomen bij de wettelijke controleopdracht, in het bijzonder over ernstige tekortkomingen in het financiële verslaggevingproces m.b.t. de werkzaamheden inzake betalingsdiensten en activiteiten bedoeld in artikel 21, § 2, 1°.

§ 7. Als de betalingsinstelling nauwe banden heeft met andere natuurlijke of rechtspersonen, mogen die banden geen belemmering vormen voor het prudentieel toezicht op de betalingsinstelling.

Als de betalingsinstelling nauwe banden heeft met een natuurlijke of rechtspersoon die ressorteert onder het recht van een Staat die geen lid is van de EER, mogen de voor die persoon geldende wettelijke, reglementaire en bestuursrechtelijke bepalingen of hun uitvoering, geen belemmering vormen voor het prudentieel toezicht op de betalingsinstelling.

Art. 15

Het hoofdbestuur van een betalingsinstelling moet in België gevestigd zijn.

Afdeling 3

Bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden

Art. 16

De betalingsinstellingen moeten te allen tijde voldoen aan de voorwaarden bepaald bij de artikelen 10, 13, 14 en 15.

Wanneer de overeenkomstig artikel 7 bij de verguningsaanvraag verstrekte gegevens wijzigen of gewijzigd zijn, brengt de betalingsinstelling de CBFA hiervan onverwijld op de hoogte.

moins une fois par an à l'organe légal d'administration, à la CBFA et au commissaire agréé sur le respect des dispositions de l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe et sur les mesures adéquates prises.

Ces informations sont transmises à la CBFA et au commissaire agréé selon les modalités que la CBFA détermine.

§ 6. Le commissaire agréé adresse en temps utile à l'organe légal d'administration, le cas échéant par l'intermédiaire du comité d'audit, un rapport sur les questions importantes apparues dans l'exercice de sa mission légale de contrôle, et en particulier sur les lacunes graves constatées dans le processus de reporting financier concernant les activités en matière de services de paiement et les activités visées à l'article 21, § 2, 1°.

§ 7. S'il existe des liens étroits entre l'établissement de paiement et d'autres personnes physiques ou morales, ces liens ne peuvent entraver l'exercice du contrôle prudentiel de l'établissement de paiement.

Si l'établissement de paiement a des liens étroits avec une personne physique ou morale relevant du droit d'un État non membre de l'EEE, les dispositions législatives, réglementaires et administratives applicables à cette personne ou leur mise en œuvre ne peuvent entraver l'exercice du contrôle prudentiel de l'établissement de paiement.

Art. 15

L'administration centrale de l'établissement de paiement doit être fixée en Belgique.

Section 3

Conditions d'exercice de l'activité

Art. 16

Les établissements de paiement sont tenus de satisfaire à tout moment aux conditions fixées aux articles 10, 13, 14 et 15.

Lorsque les renseignements fournis conformément à l'article 7 pour les besoins de la demande d'agrément subissent des modifications ou ont été modifiés, l'établissement de paiement en informe sans tarder la CBFA.

Art. 17

§ 1. Het eigen vermogen van een betalingsinstelling mag op geen enkel moment dalen onder het bedrag van het bij artikel 11 vastgestelde aanvangskapitaal.

§ 2. De CBFA bepaalt, overeenkomstig de bepalingen van Richtlijn 2007/64/EG, bij reglement de verplichtingen inzake solvabiliteit die door alle betalingsinstellingen of per categorie van betalingsinstellingen moeten nageleefd worden. Het reglement kan voorzien in verschillende methodes om de na te leven solvabiliteitsverplichtingen te berekenen. De CBFA is gemachtigd om te bepalen welke methode van toepassing is op een of meerdere betalingsinstellingen of categorieën van betalingsinstellingen.

Wanneer een betalingsinstelling samen met andere betalingsinstellingen of gereguleerde ondernemingen deel uitmaakt van een groep, neemt de CBFA maatregelen om het meervoudig gebruik van eigen vermogen binnen de groep te vermijden. De CBFA kan nader bepalen volgens welke methodes het meervoudig gebruik van eigen vermogen berekend wordt. Het bepaalde bij dit lid is van overeenkomstige toepassing in het geval een betalingsinstelling rechtstreeks of onrechtstreeks andere werkzaamheden dan betalingsdiensten verricht als bedoeld in artikel 21.

Onverminderd de solvabiliteitsverplichtingen bepaald bij § 1 en bij het eerste en tweede lid, kan de CBFA aanvullende maatregelen nemen in het geval van een betalingsinstelling die rechtstreeks of onrechtstreeks andere werkzaamheden dan betalingdiensten verricht als bedoeld in artikel 21, wanneer deze andere werkzaamheden afbreuk doen of dreigen te doen aan de financiële soliditeit van de betalingsinstelling.

In bijzondere gevallen kan de CBFA met redenen omklede afwijkingen toestaan van de bepalingen van de met toepassing van dit artikel genomen reglementen.

De in het eerste lid bedoelde reglementen worden genomen overeenkomstig het bepaalde bij artikel 64 van de wet van 2 augustus 2002, na advies van de Nationale Bank van België.

Art. 18

De toestemming van de CBFA is vereist voor fusies tussen betalingsinstellingen of voor fusies tussen betalingsinstellingen en andere financiële instellingen.

Art. 17

§ 1^{er}. Les fonds propres d'un établissement de paiement ne peuvent à aucun moment devenir inférieurs au montant du capital initial fixé à l'article 11.

§ 2. La CBFA détermine, conformément aux dispositions de la directive 2007/64/CE, par voie de règlement, les obligations en matière de solvabilité qui doivent être respectées par tous les établissements de paiement ou par catégorie d'établissements de paiement. Le règlement peut prévoir différentes méthodes pour calculer les obligations à respecter en matière de solvabilité. La CBFA est autorisée à préciser quelle méthode est applicable à un ou plusieurs établissements de paiement ou à une ou plusieurs catégories d'établissements de paiement.

Lorsqu'un établissement de paiement fait partie d'un groupe avec d'autres établissements de paiement ou entreprises réglementées, la CBFA prend des mesures pour éviter toute double utilisation de fonds propres au sein du groupe. La CBFA peut préciser selon quelles méthodes il convient de calculer l'utilisation multiple de fonds propres. Le présent alinéa s'applique par analogie lorsqu'un établissement de paiement exerce directement ou indirectement d'autres activités que les services de paiement, visées à l'article 21.

Sans préjudice des obligations en matière de solvabilité déterminées au § 1^{er} et aux alinéas 1^{er} et 2, la CBFA peut prendre des mesures complémentaires dans le cas d'un établissement de paiement qui exerce directement ou indirectement d'autres activités que les services de paiement, visées à l'article 21, lorsque ces autres activités nuisent ou risquent de nuire à la solidité financière de l'établissement de paiement.

La CBFA peut, dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations motivées aux dispositions des règlements pris par application du présent article.

Les règlements visés à l'alinéa 1^{er} sont pris conformément à l'article 64 de la loi du 2 août 2002, sur avis de la Banque nationale de Belgique.

Art. 18

Sont soumises à l'autorisation de la CBFA les fusions entre établissements de paiement et les fusions entre établissements de paiement et d'autres établissements financiers.

Worden voor de toepassing van dit artikel met fusies gelijkgesteld, overdrachten van het bedrijf en integrale of gedeeltelijke overdrachten van het net.

De CBFA kan haar toestemming enkel weigeren binnen drie maanden nadat zij van het project in kennis is gesteld met voorlegging van een volledig dossier, om redenen die verband houden met het gezond en voorzichtig beleid van de betalingsinstelling. Als zij niet binnen voornoemde termijn optreedt, wordt de toestemming geacht te zijn verkregen.

Art. 19

Iedere betalingsinstelling die op het grondgebied van een andere lidstaat van de EER, hetzij een bijkantoor wenst te vestigen om er alle of een deel van de als bijlage I opgesomde betalingsdiensten te verrichten die haar in België zijn toegestaan, hetzij voornemens is, zonder er een bijkantoor te vestigen, alle of een deel van de als bijlage I opgesomde betalingsdiensten te verrichten die haar in België zijn toegestaan, stelt de CBFA daarvan in kennis.

Bij deze kennisgeving wordt een programma van werkzaamheden gevoegd waarin met name de aard van de voorgenomen betalingsdiensten en andere werkzaamheden bedoeld bij artikel 21, § 2, vermeld wordt, alsook in geval van oprichting van een bijkantoor, de gegevens over de organisatiestructuur van het bijkantoor, de domiciliëring van de correspondentie in de betrokken lidstaat en de naam van de leiders van het bijkantoor.

De CBFA kan zich verzetten tegen de uitvoering van het project bij beslissing die is ingegeven door de nadelige gevolgen van de opening van een bijkantoor op de organisatie, de financiële positie of de controle van de betalingsinstelling.

De beslissing van de CBFA wordt uiterlijk vier weken na ontvangst van het volledige dossier met alle in het tweede lid bedoelde gegevens, met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de betalingsinstelling.

De CBFA deelt, voor zover zij zich niet verzet, binnen een maand na ontvangst van de in het eerste bedoelde kennisgeving, de in het tweede lid bedoelde informatie mee aan de toezichthoudende autoriteit voor betalingsinstellingen in het betrokken land.

Dit artikel geldt, met uitzondering van het derde lid, eveneens voor de opening van bijkantoren in een Staat die geen lid is van de EER, welke ook de geplande

Sont, pour l'application du présent article, assimilées à des fusions, les cessions de l'activité et les cessions de l'ensemble ou d'une partie du réseau.

La CBFA ne peut refuser l'autorisation que dans les trois mois de la notification préalable qui lui a été faite du projet avec présentation d'un dossier complet, et pour des motifs tenant à la gestion saine et prudente de l'établissement de paiement. Si elle n'intervient pas dans le délai fixé ci-dessus, l'autorisation est réputée acquise.

Art. 19

L'établissement de paiement qui projette d'ouvrir une succursale sur le territoire d'un autre État membre de l'EEE en vue d'exercer tout ou partie des services de paiement énumérés à l'annexe I et qui lui sont autorisés en Belgique, ou qui projette d'exercer sur le territoire d'un autre État membre de l'EEE sans y établir de succursale tout ou partie des services de paiement énumérés à l'annexe I, et qui lui sont autorisés en Belgique, notifie son intention à la CBFA.

Cette notification est assortie d'un programme d'activités dans lequel sont notamment indiqués les catégories de services de paiement et d'autres activités visées à l'article 21, § 2, envisagés et, dans le cas de l'établissement d'une succursale, la structure de l'organisation de la succursale, la domiciliation de la correspondance dans l'État concerné et le nom des dirigeants de la succursale.

La CBFA peut s'opposer à la réalisation du projet par décision motivée par les répercussions préjudiciables de l'ouverture de la succursale sur l'organisation, la situation financière ou le contrôle de l'établissement de paiement.

La décision de la CBFA est notifiée à l'établissement de paiement par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception au plus tard quatre semaines après la réception du dossier complet comprenant les informations prévues à l'alinéa 2.

Pour autant qu'elle ne formule pas d'opposition, la CBFA communique, dans un délai d'un mois suivant la réception de la notification visée à l'alinéa 1^{er}, l'information visée à l'alinéa 2 à l'autorité chargée du contrôle des établissements de paiement dans le pays concerné.

Le présent article s'applique également, à l'exception de l'alinéa 3, à l'ouverture de succursales dans un État non membre de l'EEE, quelles que soient les activités

werkzaamheden van deze bijkantoren zijn. In dit geval kan de CBFA in overleg met de toezichthoudende autoriteiten voor betalingsinstellingen van dat land, regels vaststellen voor de opening en het toezicht op het bijkantoor alsook voor de wenselijke informatie-uitwisseling tussen de beide autoriteiten.

Iedere betalingsinstelling die in het buitenland een bijkantoor heeft geopend, stelt de CBFA ten minste één maand op voorhand in kennis van alle wijzigingen in de conform het tweede lid verstrekte gegevens.

Art. 20

§ 1. Onverminderd het bepaalde bij artikel 8, derde lid, is het de betalingsinstellingen toegelaten betalingsdiensten te verrichten via een agent.

Wanneer een betalingsinstelling voornemens is betalingsdiensten te verrichten via een agent, verstrekt zij de CBFA voorafgaandelijk de volgende gegevens in verband met de agent:

a) de naam, voornamen, woon- en verblijfplaats en geboortedatum van de agent die een fysiek persoon is;

b) de maatschappelijke benaming, de rechtsvorm en het adres van de maatschappelijke zetel of het hoofdbestuur van de agent die een rechtspersoon is;

c) de voorgenomen betalingsdiensten;

d) een beschrijving van de interne controlemechanismen die de agent heeft opgezet om te voldoen aan de bepalingen van de Verordening (EG) nr. 1781/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 15 november 2006 betreffende bij geldovermakingen te voegen informatie over de betaler en het bepaalde bij de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financieel stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme;

e) de naam, voornamen, woon- en verblijfplaats en geboortedatum van de personen belast met het bestuur en de effectieve leiding;

f) het bewijs van de vereiste professionele betrouwbaarheid en de voor de uitoefening van hun taak vereiste deskundigheid voor de in a) en e) bedoelde personen;

g) de organisatiestructuur.

De betalingsinstellingen verstrekken de CBFA op diens verzoek alle nuttige informatie teneinde haar toe

que projettent d'exercer ces succursales. En ce cas, la CBFA peut convenir avec l'autorité de contrôle des établissements de paiement de cet État des modalités d'ouverture et de contrôle de la succursale ainsi que des échanges d'informations souhaitables entre les deux autorités.

L'établissement de paiement qui a ouvert une succursale à l'étranger informe la CBFA au moins un mois à l'avance, des modifications affectant les informations communiquées en vertu de l'alinéa 2.

Art. 20

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'article 8, alinéa 3, les établissements de paiement sont autorisés à exercer des services de paiement par l'intermédiaire d'un agent.

Lorsqu'un établissement de paiement projette d'exercer des services de paiement par l'intermédiaire d'un agent, il communique préalablement à la CBFA les renseignements suivants concernant l'agent:

a) le nom, les prénoms, le domicile et le lieu de résidence, et la date de naissance de l'agent qui est une personne physique;

b) le nom de l'entreprise, sa forme juridique et l'adresse de son siège social ou du siège central de l'agent qui est une personne morale;

c) les services de paiement projetés;

d) une description des mécanismes de contrôle interne que l'agent a mis en place pour se conformer aux obligations prévues dans le règlement (CE) n° 1781/2006 du Parlement européen et du Conseil du 15 novembre 2006 relatif aux informations concernant le donneur d'ordre accompagnant les virements de fonds ainsi qu'à la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme;

e) le nom, les prénoms, le domicile et le lieu de résidence, et la date de naissance des personnes chargées de l'administration et de la direction effective;

f) pour les personnes visées aux lettres a) et e), la preuve de l'honorabilité professionnelle nécessaire et de l'expertise requise pour l'exercice de leurs fonctions;

g) la structure organisationnelle.

Les établissements de paiement fournissent à la CBFA, à la demande de celle-ci, toutes les informations

te laten de juistheid en volledigheid van de in het eerste lid bedoelde gegevens te verifiëren.

§ 2. Na ontvangst en verificatie van de in § 1 bedoelde gegevens, en voor zover deze geen bemerkingen inzake juistheid en volledigheid oproepen, schrijft de CBFA de agent in in het in artikel 9 bedoelde register. Het bepaalde bij artikel 9, eerste lid, is van overeenkomstige toepassing.

Een agent mag niet optreden zonder te zijn ingeschreven in het in het eerste lid bedoelde register.

§ 3. In geval een betalingsinstelling in een ander land betalingsdiensten wil verrichten, via een agent gevestigd in dat land, is het bepaalde bij artikel 19 van overeenkomstige toepassing. Zo nodig houdt de CBFA rekening met het standpunt van de toezichthoudende autoriteit voor betalingsinstellingen in het betrokken land alvorens de agent in te schrijven overeenkomstig het bepaalde bij § 2.

§ 4. De betalingsinstellingen mogen enkel beroep doen op agenten die zijn ingeschreven in de zin van § 2. De betalingsinstellingen zijn volledig verantwoordelijk voor de handelingen die door hun agenten worden gesteld.

Indien betalingsinstellingen niettegenstaande het in het eerste lid bedoelde verbod beroep zouden doen op niet ingeschreven agenten zijn zij burgerrechtelijk aansprakelijk voor de handelingen van deze laatsten.

De betalingsinstellingen zorgen ervoor dat de agenten die voor hun rekening handelen, de betalingsdienstgebruikers hierover duidelijk informeren.

§ 5. De betalingsinstellingen brengen de CBFA op de hoogte zodra zich een wijziging voordoet met betrekking tot de in § 1, tweede lid, bedoelde gegevens.

Wanneer een betalingsinstelling geen beroep meer doet op een ingeschreven agent, informeert zij onmiddellijk de CBFA die de inschrijving van de betrokken agent in het in artikel 9 bedoelde register schrapt.

Art. 21

§ 1. De betalingsinstellingen mogen andere werkzaamheden dan betalingsdiensten verrichten, mits de voorafgaande toestemming van de CBFA.

Indien de CBFA er in toestemt dat een betalingsinstelling andere werkzaamheden dan betalingsdiensten verricht, kan zij, gelet op de noodzaak van een gezond

nécessaires pour lui permettre de vérifier que les renseignements visés à l'alinéa 1^{er} sont exacts et complets.

§ 2. Après réception et vérification des renseignements visés au § 1^{er}, et pour autant que ceux-ci n'appellent pas de remarques quant à leur caractère exact et complet, la CBFA inscrit l'agent dans le registre visé à l'article 9. L'article 9, alinéa 1^{er}, s'applique par analogie.

Un agent ne peut agir s'il n'est pas inscrit au registre visé à l'alinéa 1^{er}.

§ 3. Dans le cas où un établissement de paiement souhaite exercer des services de paiement dans un autre pays, par l'intermédiaire d'un agent établi dans ledit pays, l'article 19 s'applique par analogie. Au besoin, la CBFA tient compte de l'avis de l'autorité de contrôle compétente pour les établissements de paiement dans le pays concerné avant d'inscrire l'agent conformément au § 2.

§ 4. Les établissements de paiement ne peuvent faire appel qu'à des agents inscrits au sens du § 2. Les établissements de paiement sont entièrement responsables des actes posés par leurs agents.

Si, nonobstant l'interdiction visée à l'alinéa 1^{er}, des établissements de paiement font appel à des agents non inscrits, ils sont civilement responsables des actes de ces derniers.

Les établissements de paiement veillent à ce que les agents agissant pour leur compte en informent clairement les utilisateurs de services de paiement.

§ 5. Les établissements de paiement informent la CBFA, dès sa survenance, de toute modification des renseignements visés au § 1^{er}, alinéa 2.

Si un établissement de paiement ne fait plus appel à un agent inscrit, il en informe immédiatement la CBFA, qui radie l'inscription de l'agent concerné dans le registre visé à l'article 9.

Art. 21

§ 1^{er}. Les établissements de paiement sont habilités à exercer des activités autres que les services de paiement, moyennant l'autorisation préalable de la CBFA.

Si la CBFA autorise un établissement de paiement à exécuter des activités autres que des services de paiement, elle peut, en vue d'une gestion saine et prudente

en voorzichtig beleid en een passende risicobeheersing door of de vereisten voor een passend prudentieel toezicht op de betalingsinstelling, de uitoefening van het bedrijf van betalingsdiensten of van de bij § 2 bedoelde werkzaamheden aan aanvullende voorwaarden onderwerpen. De CBFA kan met name eisen dat het verrichten van betalingsdiensten ondergebracht wordt in een afzonderlijke juridische entiteit, afgescheiden van deze die andere werkzaamheden uitoefent.

§ 2. In afwijking van het bepaalde bij § 1, eerste lid, en onverminderd het bepaalde bij artikel 8, voorlaatste lid, mogen betalingsinstellingen eveneens de volgende werkzaamheden uitoefenen:

1° het verrichten van operationele en daarmee nauw samenhangende nevendiensten van betalingsdiensten, zoals de afhandeling van betalingstransacties, valutawisseldiensten, bewaringsactiviteiten en de opslag en verwerking van gegevens;

2° het exploiteren van betalingssystemen, onverminderd het bepaalde bij artikel 49.

§ 3. Betalingsinstellingen mogen met betrekking tot de in de punten 4, 5 en 7 van bijlage I bedoelde betalingsdiensten alleen onder de hiernavolgende voorwaarden een krediet verlenen:

a) het krediet is aanvullend en uitsluitend verstrekt in uitvoering van een betalingstransactie;

b) niettegenstaande andere bepalingen inzake kredietverlening via kredietkaarten, wordt een krediet dat wordt uitbetaald in het kader van het vrij verrichten van diensten of de vrijheid van vestiging in een andere lidstaat van de EER, terugbetaald binnen een termijn die niet meer dan twaalf maanden mag bedragen;

c) het krediet wordt niet verleend uit middelen die zijn ontvangen of die worden aangehouden voor het uitvoeren van toekomstige betalingstransacties;

d) het eigen vermogen van de betalingsinstelling staat te allen tijde, naar tevredenheid van de CBFA, in redelijke verhouding tot het totale bedrag van het verleende krediet.

De in het eerste lid bedoelde kredieten zijn onderworpen aan de wetgeving inzake het consumentenkrediet.

§ 4. Betalingsinstellingen mogen in het kader van betalingsdiensten enkel betaalrekeningen aanhouden die uitsluitend voor betalingstransacties gebruikt worden;

et d'une maîtrise des risques appropriée par l'établissement de paiement, ou pour les besoins d'un contrôle prudentiel adapté dudit établissement, subordonner à certaines conditions complémentaires l'exercice des services de paiement ou des activités visées au § 2. La CBFA peut notamment exiger que l'exercice des services de paiement soit logée dans une entité juridique distincte de l'entité exerçant d'autres activités.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et sans préjudice de l'article 8, avant-dernier alinéa, les établissements de paiement sont habilités à exercer également les activités suivantes:

1° la prestation de services — opérationnels et de services — auxiliaires étroitement liés des services de paiement, tels que l'exécution d'opérations de paiement, des services de change, des services de garde et l'enregistrement et le traitement de données;

2° la gestion de systèmes de paiement, sans préjudice de l'article 49.

§ 3. Les établissements de paiement ne peuvent octroyer un crédit lié aux services de paiement visés aux points 4, 5 ou 7 de l'annexe I qu'aux conditions suivantes:

a) le crédit est octroyé exclusivement comme accessoire à l'exécution d'une opération de paiement;

b) nonobstant les autres dispositions relatives à l'octroi de crédits au moyen d'une carte de crédit, le crédit consenti dans le cadre d'un paiement et exécuté dans le cadre de la libre prestation de services ou de la liberté d'établissement dans un autre État membre de l'EEE est remboursé dans un délai qui n'excède pas douze mois;

c) le crédit n'est pas octroyé au moyen de fonds reçus ou détenus aux fins de l'exécution d'une opération de paiement;

d) les fonds propres de l'établissement de paiement sont à tout moment, de l'avis de la CBFA, appropriés au regard du montant global du crédit octroyé.

Les crédits visés à l'alinéa 1^{er} sont soumis à la législation en matière de crédit à la consommation.

§ 4. Les établissements de paiement ne peuvent, dans le cadre des services de paiement, détenir que des comptes de paiement utilisés exclusivement pour des opérations de paiement;

de geldmiddelen die betalingsinstellingen in het kader van betalingsdiensten van betalingsdienstgebruikers ontvangen, zijn geen gelddeposito's of andere terugbetaalbare gelden in de zin van artikel 1 van de bankwet, noch elektronisch geld in de zin van artikel 3, 7°, van de bankwet.

§ 5. Betalingsinstellingen mogen geen gelddeposito's of andere terugbetaalbare gelden in de zin van artikel 1 van de bankwet ontvangen, of betaalinstrumenten in de vorm van elektronisch geld in de zin van artikel 3, 7°, van de bankwet uitgeven.

§ 6. Betalingsinstellingen mogen geen deelnemingen bezitten in handelsvennootschappen of vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, tenzij met de voorafgaande toestemming van de CBFA.

Het in het eerste lid bedoelde verbod geldt niet voor deelnemingen in vennootschappen die alle of een deel van de in §§ 1 en 2 bedoelde werkzaamheden inzake betalingsdiensten, nevensdiensten van betalingsdiensten en exploiteren van betalingssystemen uitoefenen, of in vennootschappen waarvan het doel in hoofdzaak bestaat in het aanhouden van participaties in dergelijke vennootschappen.

Gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid en een passende risicobeheersing kan de CBFA het nemen van deelnemingen aan voorwaarden onderwerpen.

§ 7. Wanneer een betalingsinstelling deviezenverrichtingen aanbiedt of verricht, als bedoeld bij artikel 137, 2° lid, van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, is het bepaalde bij artikel 139 van die wet niet op haar van toepassing.

Onverminderd het bepaalde bij het eerste lid, worden bedoelde betalingsinstellingen voor wat het voormelde bedrijf van deviezenverrichtingen betreft, opgenomen op de lijst van de wisselkantoren geregistreerd in België met de vermelding "betalingsinstelling die verrichtingen doet bedoeld bij artikel 137, 2° lid, van de wet van 6 april 1995".

§ 8. Wanneer een betalingsinstelling andere werkzaamheden dan betalingsdiensten verricht, is het bepaalde bij artikel 25, laatste lid, van toepassing.

les fonds d'utilisateurs de services de paiement reçus par des établissements de paiement en vue de la prestation de services de paiement ne constituent pas des dépôts ou d'autres fonds remboursables au sens de l'article 1^{er} de la loi bancaire, ni de la monnaie électronique au sens de l'article 3, 7°, de la loi bancaire.

§ 5. Les établissements de paiement ne sont pas autorisés à exercer l'activité de réception de dépôts d'argent ou d'autres fonds remboursables au sens de l'article 1^{er} de la loi bancaire, ni l'activité d'émission d'instruments de paiements sous la forme de monnaie électronique au sens de l'article 3, 7°, de la loi bancaire.

§ 6. Les établissements de paiement ne peuvent, sauf autorisation de la CBFA, détenir des participations dans des sociétés commerciales ou ayant emprunté la forme d'une société commerciale.

L'interdiction visée à l'alinéa 1^{er} ne s'applique pas aux participations dans des sociétés exerçant en tout ou en partie les activités en matière de services de paiement, de services auxiliaires de services de paiement et d'exploitation de systèmes de paiement visées aux §§ 1^{er} et 2, ou dans des sociétés dont l'objet consiste à titre principal en la détention de participations dans de telles sociétés.

En vue d'une gestion saine et prudente et d'une maîtrise adéquate des risques, la CBFA peut soumettre la prise de participations à des conditions.

§ 7. Lorsqu'un établissement de paiement fournit ou exerce des opérations sur devises visées à l'article 137, alinéa 2, de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, l'article 139 de cette loi ne lui est pas applicable.

Nonobstant l'alinéa 1^{er}, les établissements de paiement visés sont, pour ce qui concerne l'activité précitée d'opérations sur devises, repris dans la liste des bureaux de change enregistrés en Belgique avec la mention "établissement de paiement exerçant des activités visées à l'article 137, alinéa 2, de la loi du 6 avril 1995".

§ 8. Lorsqu'un établissement de paiement exerce des activités autres que les services de paiement, l'article 25, dernier alinéa, s'applique par analogie.

Art. 22

§ 1. Wanneer een betalingsinstelling andere werkzaamheden verricht dan betalingsdiensten en de bij artikel 21, § 2, 1°, bedoelde diensten, dienen de geldmiddelen die zij van betalingsdienstgebruikers rechtstreeks of via andere betalingsdienstaanbieders voor de uitvoering van betalingstransacties ontvangt:

a) in haar boekhouding afzonderlijk te kunnen worden geïdentificeerd en op geen enkel tijdstip te worden vermengd met andere geldmiddelen, en

b) wanneer deze geldmiddelen op het einde van de werkdag volgend op de dag waarop zij zijn ontvangen nog steeds door de betalingsinstelling worden aangehouden en nog niet aan de begunstigde of een andere betalingsdienstaanbieder zijn overgemaakt, te worden gedeponeerd op een afzonderlijke gezamenlijke of geïndividualiseerde rekening bij een of meer entiteiten die de hoedanigheid hebben van:

1° kredietinstelling die ressorteert onder het recht van een lidstaat van de EER, of

2° kredietinstelling met vestiging in de EER die ressorteert onder het recht van een staat die geen lid is van de EER, of

3° erkend geldmarktfonds in de zin van artikel 77, § 2, van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut en het toezicht op de beleggingsondernemingen;

c) ofwel naar tevredenheid van de CBFA gedekt te zijn door een verzekering, garantie of waarborg van een verzekeringsonderneming of kredietinstelling, die ressorteert onder het recht van een lidstaat van de EER of met vestiging in de EER en ressorterend onder het recht van een staat die geen lid is van de EER, en welke verzekeringsonderneming of kredietinstelling niet tot dezelfde groep behoort als de betalingsinstelling, voor een bedrag dat gelijk is aan het bedrag dat afgescheiden zou zijn bij afwezigheid van een verzekering, garantie of waarborg, betaalbaar ingeval de betalingsinstelling niet in staat is haar financiële verplichtingen na te komen.

De in het eerste lid, b), bedoelde entiteiten mogen op de gelden die op een afzonderlijke rekening zijn geplaatst geen recht doen gelden ingevolge eigen vorderingen op de betalingsinstelling die deze rekening heeft geopend. Beslag onder derden door de schuldeisers van de betalingsinstelling op deze rekeningen en hun saldo is evenmin toegestaan.

Art. 22

§ 1^{er}. Lorsqu'un établissement de paiement exerce des activités autres que les services de paiement et les services visés à l'article 21, § 2, 1°, les fonds qui ont été reçus soit directement des utilisateurs de services de paiement, soit par le biais d'autres prestataires de services de paiement pour l'exécution d'opérations de paiement doivent:

a) pouvoir être distinctement identifiés dans sa comptabilité et n'être jamais mélangés avec d'autres fonds, et

b) lorsque ces fonds sont encore détenus par l'établissement de paiement et n'ont pas encore été remis au bénéficiaire ou virés à un autre prestataire de services de paiement à la fin du jour ouvrable suivant le jour où ils ont été reçus, être déposés sur un compte global ou individualisé distinct auprès d'une ou plusieurs entités ayant la qualité:

1° d'établissement de crédit relevant du droit d'un État membre de l'EEE, ou

2° d'établissement de crédit avec établissement dans l'EEE et relevant du droit d'un État non membre de l'EEE, ou

3° de fonds du marché monétaire qualifié au sens de l'article 77, § 2, de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et contrôle des entreprises d'investissement;

c) ou être couverts, d'une manière jugée satisfaisante par la CBFA, par une assurance, une garantie ou une caution d'une entreprise d'assurances ou d'un établissement de crédit relevant du droit d'un État membre de l'EEE ou disposant d'un établissement dans l'EEE et relevant du droit d'un État non membre de l'EEE, laquelle entreprise d'assurances ou lequel établissement de crédit ne peut appartenir au même groupe que l'établissement de paiement, pour un montant qui est égal au montant qui serait aliéné en l'absence d'une assurance, d'une garantie ou d'une caution, et qui est payable si l'établissement de paiement n'est pas en mesure d'honorer ses obligations financières.

Les entités visées à l'alinéa 1^{er}, b), ne peuvent, sur les fonds déposés sur un compte distinct, faire valoir de droit résultant de créances propres sur l'établissement de paiement qui a ouvert ce compte. De même, ces comptes et leur solde ne peuvent faire l'objet d'aucune saisie-arrêt par les créanciers de l'établissement de paiement.

De CBFA kan toestaan dat de in het eerste lid, b), bedoelde geldmiddelen gedeponneerd worden bij een kredietinstelling die ressorteert onder het recht van een staat die geen lid is van de EER en zonder vestiging in de EER, of dat de in het eerste lid, c) bedoelde verzekeringen, garanties en waarborgen verstrekt worden door een verzekeringsonderneming of kredietinstelling, die ressorteert onder het recht van staat die geen lid is van de EER en zonder vestiging in de EER, indien deze kredietinstelling of verzekeringsonderneming onderworpen is aan een door een toezichthoudende autoriteit van buiten de EER uitgeoefend toezicht dat gelijkwaardig is met het prudentieel toezicht op kredietinstellingen en verzekeringsondernemingen zoals bepaald in de Europese regelgeving.

§ 2. Wanneer een gedeelte van de in § 1 bedoelde geldmiddelen bestemd is voor toekomstige betalings-transacties terwijl het resterende bedrag voor andere diensten dan betalingsdiensten gebruikt moet worden, zijn de vereisten van § 1 ook van toepassing op het voor toekomstige betalingstransacties ontvangen gedeelte van de geldmiddelen. Wanneer dat gedeelte variabel of niet tevoren bekend is, kunnen de betalingsinstellingen dit bedrag berekenen op basis van een representatief gedeelte dat geacht wordt voor betalingsdiensten te worden gebruikt, mits een dergelijk representatief gedeelte naar tevredenheid van de CBFA redelijkerwijs op basis van historische gegevens kan worden geraamd.

§ 3. Indien een insolventieprocedure wordt geopend tegen de betalingsinstelling, worden de gelden die met toepassing van § 1, eerste lid, a) en b), op een afzonderlijke rekening zijn gedeponneerd, bij bijzonder voorrecht aangewend voor de terugbetaling van de geldmiddelen die zijn ontvangen voor de uitvoering van betalingstransacties.

Art. 23

De betalingsinstellingen kunnen belangrijke operationele taken met betrekking tot betalingsdiensten slechts uitbesteden onder de hiernavolgende voorwaarden:

- a) zij stellen de CBFA hiervan voorafgaandelijk in kennis;
- b) de uitbesteding leidt er niet toe dat de hoogste leiding van de betalingsinstelling haar verantwoordelijkheden delegeert;
- c) de relatie en verplichtingen van de betalingsinstelling jegens haar cliënten uit hoofde van deze wet en de in

La CBFA peut autoriser que les fonds visés à l'alinéa 1^{er}, b), soient déposés auprès d'un établissement de crédit relevant du droit d'un État non membre de l'EEE et ne disposant pas d'un établissement dans l'EEE, ou que les assurances, garanties ou cautions visées à l'alinéa 1^{er}, c), soient fournies par une entreprise d'assurances ou un établissement de crédit relevant du droit d'un État non membre de l'EEE et ne disposant pas d'un établissement dans l'EEE, si cet établissement de crédit ou cette entreprise d'assurances est soumis(e) à un contrôle exercé par une autorité de contrôle située en dehors de l'EEE qui soit équivalent au contrôle prudentiel des établissements de crédit et des entreprises d'assurances défini dans la réglementation européenne.

§ 2. Lorsqu'une partie des fonds visés au § 1^{er} est destinée à être utilisée pour de futures opérations de paiement, et que le montant restant est destiné à être affecté à d'autres services que ceux de paiement, la partie des fonds devant être utilisée pour de futures opérations de paiement relève aussi des obligations au titre du § 1^{er}. Si cette partie est variable ou ne peut être déterminée à l'avance, les établissements de paiement peuvent calculer ce montant en supposant qu'une partie représentative des fonds servira aux services de paiement, à condition que, sur la base de données historiques, il soit raisonnablement possible d'estimer cette partie représentative d'une manière jugée satisfaisante par la CBFA.

§ 3. En cas de procédure d'insolvabilité ouverte à l'encontre de l'établissement de paiement, les espèces déposées sur un compte distinct en application du § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a) et b), sont affectées par privilège spécial au remboursement des fonds reçus pour l'exécution d'opérations de paiement.

Art. 23

Les établissements de paiement ne peuvent externaliser des tâches opérationnelles importantes relatives aux services de paiement qu'aux conditions suivantes:

- a) ils en informent préalablement la CBFA;
- b) l'externalisation n'entraîne aucune délégation de la responsabilité de la direction générale de l'établissement de paiement;
- c) la relation de l'établissement de paiement avec les utilisateurs de ses services de paiement et les

uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen en van de andere wettelijke bepalingen houdende omzetting van de Richtlijn 2007/64/EG worden niet gewijzigd;

d) de naleving van de voorwaarden waaraan de betalingsinstelling moet voldoen om een vergunning te verkrijgen en te behouden, mag niet worden ondermijnd;

e) geen van de andere voorwaarden waaronder de vergunning aan de betalingsinstelling is verleend, mag worden opgeheven of gewijzigd;

f) de uitbesteding mag geen wezenlijke afbreuk doen aan de kwaliteit van de interne controle van de betalingsinstelling en aan het vermogen van de CBFA om de naleving door de betalingsinstelling van haar verplichtingen te controleren.

Bij de uitbesteding van werkzaamheden blijven de betalingsinstellingen volledig verantwoordelijk voor de handelingen die gesteld zijn door de dienstverlener.

Art. 24

De betalingsinstellingen leggen periodiek aan de Nationale Bank van België en aan de CBFA een gedetailleerde financiële staat voor. Die staat wordt opgemaakt overeenkomstig de regels die, na advies van de Nationale Bank van België, zijn vastgesteld door de CBFA die ook de rapporteringsfrequentie bepaalt. Bovendien kan de CBFA voorschrijven dat haar geregeld andere cijfergegevens of uitleg worden verstrekt om te kunnen nagaan of de voorschriften van deze wet of de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen zijn nageleefd.

De effectieve leiding van de betalingsinstelling, in voorkomend geval het directiecomité, verklaart aan de CBFA dat voornoemde periodieke staten die zij in voorkomend geval aan het einde van het eerste halfjaar overmaakt en aan het einde van het boekjaar overmaakt, in overeenstemming zijn met de boekhouding en de inventarissen. Daartoe is vereist dat de periodieke staten volledig zijn, d.i. alle gegevens bevatten uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld, en juist zijn, d.i. de gegevens correct weergegeven uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld. Zij bevestigt het nodige gedaan te hebben opdat de voornoemde staten volgens de geldende richtlijnen van de CBFA opgemaakt zijn, en opgesteld zijn met toepassing van de boekings- en waarderingsregels voor de opstelling van de

obligations qu'il a envers eux en vertu de la présente loi et des arrêtés et règlements pris en exécution de celle-ci ainsi que des autres dispositions légales portant transposition de la directive 2007/64/CE ne sont pas modifiées;

d) le respect des conditions que l'établissement de paiement est tenu de remplir pour recevoir puis conserver son agrément n'est pas altéré;

e) aucune des autres conditions auxquelles l'agrément de l'établissement de paiement a été subordonné n'est supprimée ou modifiée;

f) l'externalisation ne peut pas être faite d'une manière qui nuise sérieusement à la qualité du contrôle interne de l'établissement de paiement et qui empêche la CBFA de contrôler le respect, par l'établissement de paiement, de ses obligations.

Dans l'externalisation d'activités, les établissements de paiement demeurent entièrement responsables des actes posés par le prestataire de services.

Art. 24

Les établissements de paiement communiquent périodiquement à la Banque nationale de Belgique et à la CBFA une situation financière détaillée. Celle-ci est établie conformément aux règles fixées, sur avis de la Banque nationale de Belgique, par la CBFA, qui en détermine la fréquence. La CBFA peut, en outre, prescrire la transmission régulière d'autres informations chiffrées ou descriptives nécessaires à la vérification du respect des dispositions de la présente loi ou des arrêtés et règlements pris en exécution de celles-ci.

La direction effective de l'établissement de paiement, le cas échéant le comité de direction, déclare à la CBFA que les états périodiques précités qui lui sont transmis par l'établissement le cas échéant à la fin du premier semestre social et en tout état de cause à la fin de l'exercice social, sont conformes à la comptabilité et aux inventaires. Il est à cet effet requis que les états périodiques soient complets, c'est-à-dire qu'ils mentionnent toutes les données figurant dans la comptabilité et dans les inventaires sur la base desquels ils sont établis, et qu'ils soient corrects, c'est-à-dire qu'ils concordent exactement avec la comptabilité et avec les inventaires sur la base desquels ils sont établis. La direction effective confirme avoir fait le nécessaire pour que les états précités soient établis selon les instructions en vigueur de la CBFA, ainsi que par application des règles de comptabilisation et

jaarrekening, of, voor de periodieke rapporteringsstaten die geen betrekking hebben op het einde van het boekjaar, met toepassing van de boekings- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening met betrekking tot het laatste boekjaar.

De Koning bepaalt, na advies van de CBFA en van de Nationale Bank van België, volgens welke regels alle betalingsinstellingen of categorieën van betalingsinstellingen:

1° hun boekhouding voeren, inventarisramingen verrichten en hun jaarrekening opmaken en openbaar maken;

2° hun geconsolideerde jaarrekening opmaken, controleren en openbaar maken en het jaar- en controleverslag over deze geconsolideerde jaarrekening opmaken en openbaar maken.

Voor bepaalde categorieën van betalingsinstellingen of in bijzondere gevallen kan de CBFA met redenen omklede afwijkingen toestaan van de in het eerste en derde lid bedoelde besluiten en reglementen, voor alle betalingsinstellingen die zich in vergelijkbare omstandigheden bevinden.

Afwijkingen voor bepaalde categorieën van betalingsinstellingen worden pas na advies van de Nationale Bank van België toegestaan.

De betalingsinstellingen leggen hun jaarrekening en hun geconsolideerde jaarrekening neer bij de Nationale Bank van België.

De in dit artikel bedoelde besluiten en reglementen worden genomen na raadpleging van de betalingsinstellingen, in voorkomend geval via hun representatieve beroepsverenigingen.

Afdeling 4

Toezicht op betalingsinstellingen

Art. 25

De betalingsinstellingen zijn onderworpen aan het toezicht van de CBFA.

De CBFA ziet erop toe dat elke betalingsinstelling doorlopend werkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen

d'évaluation présidant à l'établissement des comptes annuels, ou, s'agissant des états périodiques qui ne se rapportent pas à la fin de l'exercice, par application des règles de comptabilisation et d'évaluation qui ont présidé à l'établissement des comptes annuels afférents au dernier exercice.

Le Roi détermine, sur avis de la CBFA et de la Banque nationale de Belgique, pour l'ensemble des établissements de paiement ou par catégorie d'établissements de paiement:

1° les règles selon lesquelles les établissements de paiement tiennent leur comptabilité, procèdent aux évaluations d'inventaire et établissent et publient leurs comptes annuels;

2° les règles à respecter par les établissements de paiement pour l'établissement, le contrôle et la publication de leurs comptes consolidés, ainsi que pour l'établissement et la publication des rapports de gestion et de contrôle relatifs à ces comptes consolidés.

La CBFA peut, pour certaines catégories d'établissements de paiement ou dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations motivées aux arrêtés et règlements visés aux alinéas 1^{er} et 3, pour tous les établissements de paiement se trouvant dans des circonstances comparables.

Les dérogations consenties à des catégories d'établissements de paiement sont soumises à l'avis de la Banque nationale de Belgique.

Les établissements de paiement déposent leurs comptes annuels et leurs comptes consolidés à la Banque nationale de Belgique.

Les arrêtés et règlements prévus au présent article sont pris après consultation des établissements de paiement, le cas échéant représentés par leurs associations professionnelles.

Section 4

Contrôle des établissements de paiement

Art. 25

Les établissements de paiement sont soumis au contrôle de la CBFA.

La CBFA veille à ce que chaque établissement de paiement opère en permanence conformément aux dispositions de la présente loi et des arrêtés et

besluiten en reglementen. Het toezicht door de CBFA dient evenredig en passend te zijn, in het licht van de aard, de omvang en de complexiteit van de door de betalingsinstelling verrichte betalingsdiensten, en de er aan verbonden risico's.

De CBFA kan zich door de betalingsinstellingen alle inlichtingen doen verstrekken over hun organisatie, werking, financiële positie en verrichtingen. Met dat doel kan de CBFA zich ook inlichtingen doen verstrekken door agenten van betalingsinstellingen, dienstverleners bedoeld in artikel 4 (17°) en andere entiteiten waaraan taken zijn uitbesteed.

De CBFA kan bij betalingsinstellingen ter plaatse inspecties verrichten en ter plaatse kennis nemen en een kopie maken van elk gegeven in het bezit van de betalingsinstelling,

1° om na te gaan of de wettelijke en reglementaire bepalingen op het statuut van de betalingsinstellingen zijn nageleefd en of de boekhouding en jaarrekening, alsmede de haar door de betalingsinstelling voorgelegde staten en inlichtingen, juist en waarheidsgetrouw zijn;

2° om het passende karakter te toetsen van de beleidsstructuren, de administratieve en boekhoudkundige organisatie en de interne controle van de betalingsinstelling;

3° om zich ervan te vergewissen dat het beleid van de betalingsinstelling gezond en voorzichtig is, en dat haar positie of haar verrichtingen haar liquiditeit, rendabiliteit of solvabiliteit niet in gevaar kunnen brengen.

Met dat doel kan de CBFA ook ter plaatse inspecties verrichten bij agenten van betalingsinstellingen, dienstverleners bedoeld in artikel 4 (17°) en andere entiteiten waaraan taken zijn uitbesteed, en ter plaatse kennis nemen en een kopie maken van elk gegeven in hun bezit.

Het toezicht van de CBFA slaat evenwel niet op de door een betalingsinstelling verrichte andere werkzaamheden dan betalingsdiensten, activiteiten bedoeld in artikel 21, § 2, 1°, en aandelenbezit bedoeld in artikel 21, § 6, tenzij dit vereist is voor het toezicht op de naleving door de betalingsinstelling van de bepalingen van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen.

règlements pris pour son exécution. Le contrôle exercé par la CBFA est proportionné et adéquat, au regard de la nature, du volume et de la complexité des services de paiement fournis par l'établissement de paiement, ainsi que des risques y afférents.

La CBFA peut se faire communiquer par les établissements de paiement toutes informations relatives à leur organisation, à leur fonctionnement, à leur situation financière et à leurs opérations. À cette fin, la CBFA peut également se faire communiquer des informations par les agents d'établissements de paiement, par les prestataires de services visés à l'article 4 (17°) et par d'autres entités vers lesquelles des tâches sont externalisées.

La CBFA peut procéder auprès des établissements de paiement à des inspections sur place et prendre connaissance et copie, sans déplacement, de toute information détenue par l'établissement de paiement, en vue,

1° de vérifier le respect des dispositions légales et réglementaires relatives au statut des établissements de paiement ainsi que l'exactitude et la sincérité de la comptabilité et des comptes annuels ainsi que des états et autres informations qui lui sont transmis par l'établissement de paiement;

2° de vérifier le caractère adéquat des structures de gestion, de l'organisation administrative et comptable et du contrôle interne de l'établissement de paiement;

3° de s'assurer que la gestion de l'établissement de paiement est saine et prudente et que sa situation ou ses opérations ne sont pas de nature à mettre en péril sa liquidité, sa rentabilité ou sa solvabilité.

À cette fin, la CBFA peut également procéder à des inspections sur place auprès des agents d'établissements de paiement, des prestataires de services visés à l'article 4 (17°) et d'autres entités vers lesquelles des tâches sont externalisées, et prendre connaissance et copie, sans déplacement, de toute information détenue par ces derniers.

Le contrôle de la CBFA ne porte toutefois pas sur les activités de l'établissement de paiement autres que l'activité de services de paiement, la prestation d'activités visées à l'article 21, § 2, 1°, et la détention de participations visée à l'article 21, § 6, sauf dans la mesure requise pour le contrôle du respect par l'établissement de paiement des dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Art. 26

Relaties tussen een betalingsinstelling of haar agent en een bepaalde cliënt behoren niet tot de bevoegdheid van de CBFA, tenzij het toezicht op de betalingsinstelling dit vergt.

Art. 27

De CBFA kan bij de bijkantoren van de betalingsinstellingen naar Belgisch recht, de agenten, dienstverleners bedoeld in artikel 4 (17°) en andere entiteiten waaraan taken zijn uitbesteed, die in het buitenland zijn gevestigd, na voorafgaande kennisgeving aan de autoriteiten die toezicht houden op de betalingsinstellingen van het betrokken land, de in artikel 25, vierde lid, bedoelde inspecties verrichten, alsook alle inspecties met als doel ter plaatse gegevens te verzamelen of te toetsen over de leiding en het beleid van het bijkantoor, alsook alle gegevens die het toezicht op de betalingsinstelling kunnen vergemakkelijken, inzonderheid op het vlak van haar financiële positie, administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle.

Met hetzelfde doel en na kennisgeving aan de in het eerste lid bedoelde autoriteiten, kan zij een door haar aangestelde deskundige gelasten met alle nuttige controles en onderzoeken. De bezoldiging en de kosten van deze deskundige worden door de betalingsinstelling gedragen.

Evenzo kan zij deze autoriteiten verzoeken bepaalde van de in het eerste lid bedoelde controles en onderzoeken te verrichten.

Art. 28

De opdracht van commissaris zoals bedoeld in het Wetboek van Vennootschappen mag in een betalingsinstelling enkel worden toevertrouwd aan één of meer revisoren of één of meer revisorenvennootschappen die daartoe door de CBFA erkend zijn overeenkomstig artikel 52 van de bankwet.

Artikel 141, 2°, van het Wetboek van Vennootschappen is niet van toepassing op betalingsinstellingen.

De betalingsinstellingen mogen plaatsvervangende commissarissen aanstellen, die in geval van langdurige verhindering van de commissaris diens taak waarnemen. De voorschriften van dit artikel en van artikel 29 zijn van toepassing op deze plaatsvervangers.

Art. 26

La CBFA ne connaît des relations entre l'établissement de paiement ou son agent et un client déterminé que dans la mesure requise pour le contrôle de l'établissement de paiement.

Art. 27

La CBFA peut procéder auprès des succursales des établissements de paiement de droit belge, des agents, des prestataires de services visés à l'article 4 (17°) et des autres entités vers lesquelles des tâches sont externalisées, établis à l'étranger, moyennant l'information préalable des autorités de l'État concerné chargées du contrôle des établissements de paiement, aux inspections visées à l'article 25, alinéa 4, ainsi qu'à toute inspection en vue de recueillir ou de vérifier sur place les informations relatives à la direction et à la gestion de la succursale ainsi que toutes informations susceptibles de faciliter le contrôle de l'établissement de paiement, spécialement sur le plan de sa situation financière, de son organisation administrative et comptable et de son contrôle interne.

Elle peut, aux mêmes fins, et après en avoir avisé les autorités de contrôle visées à l'alinéa 1^{er}, charger un expert, qu'elle désigne, d'effectuer les vérifications et expertises utiles. La rémunération et les frais de l'expert sont à charge de l'établissement de paiement.

Elle peut, de même, demander à ces autorités de procéder aux vérifications et expertises visées à l'alinéa 1^{er} qu'elle leur précise.

Art. 28

Les fonctions de commissaire prévues par le Code des sociétés ne peuvent être confiées, dans un établissement de paiement, qu'à un ou plusieurs réviseurs agréés ou à une ou plusieurs sociétés de réviseurs agréées par la CBFA conformément à l'article 52 de la loi bancaire.

L'article 141, 2°, du Code des sociétés n'est pas applicable aux établissements de paiement.

Les établissements de paiement peuvent désigner des commissaires suppléants qui exercent les fonctions de commissaire en cas d'empêchement durable de leur titulaire. Les dispositions du présent article et de l'article 29 sont applicables à ces suppléants.

De overeenkomstig dit artikel aangestelde commissarissen certificeren de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van de betalingsinstellingen. Wanneer een betalingsinstelling andere werkzaamheden verricht dan betalingsdiensten, besteden de commissarissen in hun schriftelijk verslag, bedoeld in de artikelen 144 en 148 van het Wetboek van Vennootschappen, afzonderlijke aandacht aan de bedrijvigheid inzake betalingsdiensten.

Art. 29

Een erkende revisorenvennootschap doet, voor de uitoefening van de opdracht van de commissaris als bedoeld in artikel 28, een beroep op een erkende revisor die zij aanstelt overeenkomstig artikel 132 van het Wetboek van Vennootschappen. De bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, die de aanstelling, de taak, de verplichtingen en verbodsbepalingen voor commissarissen, alsmede de voor hen geldende andere dan strafrechtelijke sancties regelen, gelden zowel voor de revisorenvennootschappen als voor de erkende revisoren die hen vertegenwoordigen.

Een erkende revisorenvennootschap mag een plaatsvervangend vertegenwoordiger aanstellen onder haar leden die voldoen aan de aanstellingsvoorwaarden.

Art. 30

Het Instituut der Bedrijfsrevisoren brengt de CBFA op de hoogte telkens als een tuchtprocedure wordt ingeleid tegen een erkende revisor of een erkende revisorenvennootschap wegens een tekortkoming in de uitoefening van zijn taak bij een betalingsinstelling, alsook telkens als een tuchtmaatregel wordt genomen tegen een erkende revisor of een erkende revisorenvennootschap, met opgave van de motivering.

Art. 31

Voor de aanstelling van commissarissen en plaatsvervangende commissarissen bij betalingsinstellingen is de voorafgaande instemming vereist van de CBFA. Deze instemming moet worden gevraagd door het vennootschapsorgaan dat de aanstelling voorstelt. Bij aanstelling van een erkende revisorenvennootschap slaat deze instemming zowel op de vennootschap als op haar vertegenwoordiger.

Deze instemming is ook vereist voor de hernieuwing van een opdracht.

Les commissaires désignés conformément au présent article certifient les comptes annuels et les comptes consolidés des établissements de paiement. Lorsqu'un établissement de paiement exerce des activités autres que la fourniture de services de paiement, les commissaires traitent séparément, dans leur rapport écrit visé aux articles 144 et 148 du Code des sociétés, l'activité de prestation de services de paiement.

Art. 29

Les sociétés de réviseurs agréées exercent les fonctions de commissaire prévues à l'article 28 par l'intermédiaire d'un réviseur agréé qu'elles désignent conformément à l'article 132 du Code des sociétés. Les dispositions de la présente loi et des arrêtés pris pour son exécution et qui sont relatives à la désignation, aux fonctions, aux obligations et aux interdictions des commissaires ainsi qu'aux sanctions, autres que pénales, qui sont applicables à ces derniers, s'appliquent tant aux sociétés de réviseurs qu'aux réviseurs agréés qui les représentent.

Une société de réviseurs agréée peut désigner un représentant suppléant parmi ses membres remplissant les conditions pour être désignés.

Art. 30

L'Institut des Réviseurs d'Entreprises informe la CBFA de l'ouverture de toute procédure disciplinaire à l'encontre d'un réviseur agréé ou d'une société de réviseurs agréée pour manquement commis dans l'exercice de ses fonctions auprès d'un établissement de paiement ainsi que de toute mesure disciplinaire prise à l'encontre d'un réviseur agréé ou d'une société de réviseurs agréée et de ses motifs.

Art. 31

La désignation des commissaires et des commissaires suppléants auprès des établissements de paiement est subordonnée à l'accord préalable de la CBFA. Cet accord doit être recueilli par l'organe social qui fait la proposition de désignation. En cas de désignation d'une société de réviseurs agréée, l'accord porte conjointement sur la société et son représentant.

Le même accord est requis pour le renouvellement du mandat.

Wanneer de aanstelling van de commissaris krachtens de wet geschiedt door de voorzitter van de rechtbank van koophandel of het hof van beroep, kiest hij uit een lijst van erkende revisoren, die door de CBFA is goedgekeurd.

Art. 32

De CBFA kan haar instemming met een commissaris, plaatsvervangend commissaris, een erkende revisorenvereniging of vertegenwoordiger of plaatsvervangende vertegenwoordiger van zo een vereniging, steeds herroepen bij beslissing die gemotiveerd is door redenen die verband houden met hun statuut of hun opdracht als erkende revisor of erkende revisorenvereniging, zoals bepaald door of krachtens deze wet. Met deze herroeping eindigt de opdracht van revisor.

Vooraleer een commissaris ontslag neemt, worden de CBFA en de betalingsinstelling hiervan vooraf in kennis gesteld, met opgave van de motivering.

Het erkenningsreglement bedoeld in artikel 52 van de bankwet regelt de procedure.

Bij afwezigheid van een plaatsvervangende commissaris of een plaatsvervangende vertegenwoordiger van een erkende revisorenvereniging, zorgt de betalingsinstelling, met naleving van artikel 31, binnen twee maanden voor zijn vervanging.

Het voorstel om een commissaris in een betalingsinstelling van zijn opdracht te ontslaan, zoals geregeld bij de artikelen 135 en 136 van het Wetboek van Verenigingen wordt ter advies voorgelegd aan de CBFA. Dit advies wordt meegedeeld aan de algemene vergadering.

Art. 33

De commissarissen verlenen hun medewerking aan het toezicht van de CBFA op hun eigen en uitsluitende verantwoordelijkheid en overeenkomstig dit artikel, volgens de regels van het vak en de richtlijnen van de CBFA. Daartoe:

1° beoordelen zij de interne controlemaatregelen die de betalingsinstellingen hebben getroffen als bedoeld in artikel 14, § 3, eerste lid, en delen zij hun bevindingen mee aan de CBFA;

2° brengen zij verslag uit bij de CBFA over:

a) de resultaten van het beperkt nazicht van de periodieke staten die de betalingsinstellingen aan het

Lorsque, en vertu de la loi, la nomination du commissaire est faite par le président du tribunal de commerce ou la cour d'appel, ceux-ci font leur choix sur une liste de réviseurs agréés ayant l'accord de la CBFA.

Art. 32

La CBFA peut, en tout temps, révoquer, par décision motivée par des raisons tenant à leur statut ou à l'exercice de leurs fonctions de réviseur agréé ou de société de réviseurs agréée, tels que prévus par ou en vertu de la présente loi, l'accord donné à un commissaire, un commissaire suppléant, une société de réviseurs agréée ou un représentant ou représentant suppléant d'une telle société. Cette révocation met fin aux fonctions de réviseur.

En cas de démission d'un commissaire, la CBFA et l'établissement de paiement en sont préalablement informés, ainsi que des motifs de la démission.

Le règlement d'agrément visé à l'article 52 de la loi bancaire règle la procédure.

En l'absence d'un commissaire suppléant ou d'un représentant suppléant d'une société de réviseurs agréée, l'établissement de paiement pourvoit, dans le respect de l'article 31, au remplacement dans les deux mois.

La proposition de révocation des mandats de commissaire dans les établissements de paiement, telle que réglée par les articles 135 et 136 du Code des sociétés, est soumise à l'avis de la CBFA. Cet avis est communiqué à l'assemblée générale.

Art. 33

Les commissaires collaborent au contrôle exercé par la CBFA, sous leur responsabilité personnelle et exclusive et conformément au présent article, aux règles de la profession et aux instructions de la CBFA. À cette fin:

1° ils évaluent les mesures de contrôle interne adoptées par les établissements de paiement conformément à l'article 14, § 3, alinéa 1^{er}, et ils communiquent leurs conclusions à la CBFA;

2° ils font rapport à la CBFA sur:

a) les résultats de l'examen limité des états périodiques transmis par les établissements de paiement à

einde van het eerste halfjaar aan de CBFA bezorgen waarin bevestigd wordt dat zij geen kennis hebben van feiten waaruit zou blijken dat de periodieke staten per einde halfjaar niet in alle materieel belangrijke opzichten volgens de geldende richtlijnen van de CBFA werden opgesteld. Bovendien bevestigen zij dat de periodieke staten per einde halfjaar, voor wat de boekhoudkundige gegevens betreft in alle materieel belangrijke opzichten in overeenstemming zijn met de boekhouding en de inventarissen, inzake volledigheid, d.i. alle gegevens bevatten uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld, en juistheid, d.i. de gegevens correct weergeven uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld; en bevestigen zij geen kennis te hebben van feiten waaruit zou blijken dat de periodieke staten per einde halfjaar niet zijn opgesteld met toepassing van de boeking- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening met betrekking tot het laatste boekjaar; de CBFA kan de hier bedoelde periodieke staten nader bepalen;

b) de resultaten van de controle van de periodieke staten die de betalingsinstellingen aan het einde van het boekjaar aan de CBFA bezorgen waarin bevestigd wordt dat de periodieke staten in alle materieel belangrijke opzichten werden opgesteld volgens de geldende richtlijnen van de CBFA. Bovendien bevestigen zij dat de periodieke staten per einde van het boekjaar, voor wat de boekhoudkundige gegevens betreft in alle materieel belangrijke opzichten in overeenstemming zijn met de boekhouding en de inventarissen, inzake volledigheid, d.i. alle gegevens bevatten uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld, en juistheid, d.i. de gegevens correct weergeven uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld; en bevestigen zij dat de periodieke staten per einde van het boekjaar werden opgesteld met toepassing van de boeking- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening; de CBFA kan de hier bedoelde periodieke staten nader bepalen;

3° brengen zij bij de CBFA op haar verzoek een bijzonder verslag uit over de organisatie, de werkzaamheden en de financiële structuur van de betalingsinstelling; de kosten voor de opstelling van dit verslag worden door de betalingsinstelling gedragen;

4° brengen zij, in het kader van hun opdracht bij de betalingsinstelling of een revisorale opdracht bij een met de betalingsinstelling verbonden onderneming, op eigen initiatief verslag uit bij de CBFA, zodra zij kennis krijgen van:

la CBFA à la fin du premier semestre social, confirmant qu'ils n'ont pas connaissance de faits dont il apparaîtrait que ces états périodiques n'ont pas, sous tous égards significativement importants, été établis selon les instructions en vigueur de la CBFA. Ils confirment en outre que les états périodiques arrêtés en fin de semestre sont, pour ce qui est des données comptables, sous tous égards significativement importants, conformes à la comptabilité et aux inventaires, en ce sens qu'ils sont complets, c'est-à-dire qu'ils mentionnent toutes les données figurant dans la comptabilité et dans les inventaires sur la base desquels ils sont établis, et qu'ils sont corrects, c'est-à-dire qu'ils concordent exactement avec la comptabilité et avec les inventaires sur la base desquels ils sont établis; ils confirment également n'avoir pas connaissance de faits dont il apparaîtrait que les états périodiques arrêtés en fin de semestre n'ont pas été établis par application des règles de comptabilisation et d'évaluation qui ont présidé à l'établissement des comptes annuels afférents au dernier exercice; la CBFA peut préciser quels sont en l'occurrence les états périodiques visés;

b) les résultats du contrôle des états périodiques transmis par les établissements de paiement à la CBFA à la fin de l'exercice social, confirmant que ces états périodiques ont, sous tous égards significativement importants, été établis selon les instructions en vigueur de la CBFA. Ils confirment en outre que les états périodiques arrêtés en fin d'exercice sont, pour ce qui est des données comptables, sous tous égards significativement importants, conformes à la comptabilité et aux inventaires, en ce sens qu'ils sont complets, c'est-à-dire qu'ils mentionnent toutes les données figurant dans la comptabilité et dans les inventaires sur la base desquels ils sont établis, et qu'ils sont corrects, c'est-à-dire qu'ils concordent exactement avec la comptabilité et avec les inventaires sur la base desquels ils sont établis; ils confirment également que les états périodiques arrêtés en fin d'exercice ont été établis par application des règles de comptabilisation et d'évaluation présidant à l'établissement des comptes annuels; la CBFA peut préciser quels sont en l'occurrence les états périodiques visés;

3° ils font à la CBFA, à sa demande, des rapports spéciaux portant sur l'organisation, les activités et la structure financière de l'établissement de paiement, rapports dont les frais d'établissement sont supportés par l'établissement de paiement;

4° dans le cadre de leur mission auprès de l'établissement de paiement ou d'une mission révisorale auprès d'une entreprise liée à l'établissement de paiement, ils font d'initiative rapport à la CBFA dès qu'ils constatent:

a) beslissingen, feiten of ontwikkelingen die de positie van de betalingsinstelling financieel of op het vlak van haar administratieve en boekhoudkundige organisatie of van haar interne controle, op betekenisvolle wijze beïnvloeden of kunnen beïnvloeden;

b) beslissingen of feiten die kunnen wijzen op een overtreding van het Wetboek van Vennootschappen, de statuten, de wetten, besluiten en reglementen over het statuut van de betalingsinstellingen;

c) andere beslissingen of feiten die kunnen leiden tot een weigering van de certificering van de jaarrekening of tot het formuleren van voorbehoud;

5° brengen zij de CBFA minstens eens per jaar verslag uit over de deugdelijkheid van de maatregelen die de betalingsinstelling heeft getroffen ter vrijwaring van de geldmiddelen die zij van betalingsdienstgebruikers ontvangt, in toepassing van artikel 22, §§ 1 en 2.

Tegen erkende commissarissen-revisoren die te goeder trouw informatie hebben verstrekt als bedoeld in het eerste lid, 4°, kunnen geen burgerrechtelijke, strafrechtelijke of tuchtrechtelijke vorderingen worden ingesteld, noch professionele sancties worden uitgesproken.

De commissarissen delen aan de leiders van de betalingsinstelling de verslagen mee die zij aan de CBFA richten overeenkomstig het eerste lid, 3°. Voor deze mededeling geldt de geheimhoudingsplicht zoals geregeld bij artikel 74 van de wet van 2 augustus 2002. Zij bezorgen de CBFA een kopie van hun mededelingen die zij aan deze leiders richten en die betrekking hebben op zaken die van belang kunnen zijn voor het toezicht dat zij uitoefent.

De commissarissen en de erkende revisorenvennootschappen mogen bij de buitenlandse bijkantoren van de betalingsinstelling waarop zij toezicht houden, het toezicht uitoefenen en de onderzoeken verrichten die bij hun opdracht horen.

Zij kunnen door de CBFA, op verzoek van de Nationale Bank van België of van de Europese Centrale Bank, worden gelast te bevestigen dat de gegevens die deze betalingsinstellingen aan deze autoriteiten moeten verstrekken, volledig, juist en conform de geldende regels zijn opgesteld.

a) des décisions, des faits ou des évolutions qui influencent ou peuvent influencer de façon significative la situation de l'établissement de paiement sous l'angle financier ou sous l'angle de son organisation administrative et comptable ou de son contrôle interne;

b) des décisions ou des faits qui sont susceptibles de constituer des violations du Code des sociétés, des statuts ou des lois, arrêtés et règlements relatifs au statut des établissements de paiement;

c) des autres décisions ou des faits qui sont de nature à entraîner un refus de la certification des comptes ou l'émission de réserves;

5° ils font rapport au moins tous les ans à la CBFA sur l'adéquation des dispositions prises par les établissements de paiement pour préserver les fonds qu'ils reçoivent d'utilisateurs de services de paiement, en application de l'article 22, §§ 1^{er} et 2.

Aucune action civile, pénale ou disciplinaire ne peut être intentée ni aucune sanction professionnelle prononcée contre les commissaires-réviseurs agréés qui ont procédé de bonne foi à une information visée sous le 4° de l'alinéa 1^{er}.

Les commissaires communiquent aux dirigeants de l'établissement de paiement les rapports qu'ils adressent à la CBFA conformément à l'alinéa 1^{er}, 3°. Ces communications tombent sous le secret organisé par l'article 74 de la loi du 2 août 2002. Ils transmettent à la CBFA copie des communications qu'ils adressent à ces dirigeants et qui portent sur des questions de nature à intéresser le contrôle exercé par elle.

Les commissaires et les sociétés de réviseurs agréées peuvent effectuer les vérifications et expertises relevant de leurs fonctions auprès des succursales à l'étranger de l'établissement de paiement qu'ils contrôlent.

Ils peuvent être chargés par la CBFA, à la demande de la Banque nationale de Belgique ou de la Banque centrale européenne, de confirmer que les informations que les établissements de paiement sont tenus de communiquer à ces autorités sont complètes, correctes et établies selon les règles qui s'y appliquent.

Afdeling 5

Uitzonderlijke maatregelen en sancties ten aanzien van betalingsinstellingen

Art. 34

Bij beslissing die met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis wordt gebracht, trekt de CBFA de vergunning in van betalingsinstellingen die hun bedrijf niet binnen twaalf maanden na het verlenen van de vergunning hebben aangevat, afstand doen van hun vergunning, hun werkzaamheden gedurende meer dan 6 maanden hebben gestaakt, failliet zijn verklaard of hun bedrijf hebben stopgezet.

De CBFA maakt haar beslissing tot intrekking van een vergunning bekend op haar website.

Art. 35

§ 1. Wanneer de CBFA vaststelt dat een betalingsinstelling niet werkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen, dat haar beleid of financiële positie de goede afloop van haar verbintenissen in het gedrang dreigt te brengen of niet voldoende waarborgen biedt voor haar solvabiliteit, liquiditeit of rendabiliteit, dat haar beleidsstructuren, haar administratieve of boekhoudkundige organisatie, haar agenten- of bijkantorennet, of interne controle ernstige leemten vertonen, of dat de voortzetting van haar bedrijf een bedreiging vormt voor de stabiliteit van het betalingssysteem, stelt zij de termijn vast waarbinnen deze toestand moet worden verholpen.

Indien de toestand na deze termijn niet is verholpen, kan de CBFA:

1° voor de termijn die zij bepaalt, de rechtstreekse of onrechtstreekse uitoefening van het bedrijf van de betalingsinstelling geheel of ten dele schorsen dan wel verbieden.

De leden van de bestuurs- en beleidsorganen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen ondanks de schorsing, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de betalingsinstelling of voor derden voortvloeit.

Indien de CBFA de schorsing in het *Belgisch Staatsblad* heeft bekendgemaakt, zijn alle hiermee strijdige handelingen en beslissingen nietig.

Section 5

Mesures exceptionnelles et sanctions à l'égard des établissements de paiement

Art. 34

La CBFA radie, par décision notifiée par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception, l'agrément des établissements de paiement qui n'ont pas entamé leurs activités dans les douze mois de l'agrément, qui renoncent à l'agrément, qui ont arrêté leurs activités pendant une période supérieure à six mois, qui ont été déclarés en faillite ou qui ont cessé d'exercer leurs activités.

La CBFA rend publique, sur son site internet, toute décision de radiation d'un agrément.

Art. 35

§ 1^{er}. Lorsque la CBFA constate qu'un établissement de paiement ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, que sa gestion ou sa situation financière sont de nature à mettre en cause la bonne fin de ses engagements ou n'offrent pas des garanties suffisantes sur le plan de sa solvabilité, de sa liquidité ou de sa rentabilité, que ses structures de gestion, son organisation administrative ou comptable, son réseau d'agents ou de succursales, ou son contrôle interne présentent des lacunes graves, ou que la poursuite de ses activités représente une menace pour la stabilité du système de paiement, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée.

Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la CBFA peut:

1° suspendre pour la durée qu'elle détermine l'exercice direct ou indirect de tout ou partie de l'activité de l'établissement de paiement ou interdire cet exercice.

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions en violation de la suspension sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'établissement de paiement ou les tiers.

Si la CBFA a publié la suspension au *Moniteur belge*, les actes et décisions intervenus à l'encontre de celle-ci sont nuls.

De CBFA kan een betalingsinstelling tevens gelasten de aandelen over te dragen die zij in voorkomend geval bezit overeenkomstig artikel 21, § 6;

2° inzake solvabiliteit, strengere vereisten opleggen dan deze bedoeld in artikel 17;

3° de vervanging gelasten van bestuurders of zaakvoerders van de betalingsinstelling binnen een termijn die zij bepaalt en, zo binnen deze termijn geen vervanging geschiedt, in de plaats van de voltallige bestuurs- en beleidsorganen van de instelling een of meer voorlopige bestuurders of zaakvoerders aanstellen die alleen of collegiaal, naar gelang van het geval, de bevoegdheden hebben van de vervangen personen. De CBFA maakt haar beslissing bekend in het *Belgisch Staatsblad*.

De bezoldiging van de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) wordt vastgesteld door de CBFA en gedragen door de betalingsinstelling.

De CBFA kan op elk tijdstip de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) vervangen, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van een meerderheid van aandeelhouders of vennoten, wanneer zij aantonen dat het beleid van de betrokkenen niet meer de nodige waarborgen biedt;

4° de vergunning herroepen. Alvorens een vergunning van betalingsinstelling te herroepen om reden dat de voortzetting van het bedrijf een bedreiging vormt voor de stabiliteit van het betalingssysteem, raadpleegt de CBFA de Nationale Bank van België. De CBFA maakt haar beslissing tot herroeping van een vergunning bekend op haar website.

§ 2. De in § 1 bedoelde beslissingen van de CBFA hebben voor de betalingsinstelling uitwerking vanaf de datum van hun kennisgeving met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs en, voor derden, vanaf de datum van hun bekendmaking overeenkomstig de voorschriften van § 1.

§ 3. Wanneer de CBFA kennis heeft van het feit dat een betalingsinstelling of haar agenten een bijzonder mechanisme heeft ingesteld met als doel of gevolg fiscale fraude door derden te bevorderen, zijn § 1, eerste en tweede lid, 1°, en § 2 van toepassing.

Wanneer de CBFA vaststelt dat de bij artikel 20, § 1, bedoelde gegevens die haar verstrekt zijn, onjuist of onvolledig zijn, kan zij de inschrijving van de agent in het register schorsen of schrappen.

La CBFA peut, de même, enjoindre à un établissement de paiement de céder des participations qu'il détient, le cas échéant, conformément à l'article 21, § 6;

2° imposer, en matière de solvabilité, des exigences plus strictes que celles visées à l'article 17;

3° enjoindre le remplacement des administrateurs ou gérants de l'établissement de paiement dans un délai qu'elle détermine et, à défaut d'un tel remplacement dans ce délai, substituer à l'ensemble des organes d'administration et de gestion de l'établissement un ou plusieurs administrateurs ou gérants provisoires qui disposent, seuls ou collégialement selon le cas, des pouvoirs des personnes remplacées. La CBFA publie sa décision au *Moniteur belge*.

La rémunération du ou des administrateurs ou gérants provisoires est fixée par la CBFA et supportée par l'établissement de paiement.

La CBFA peut, à tout moment, remplacer le ou les administrateurs ou gérants provisoires, soit d'office, soit à la demande d'une majorité des actionnaires ou associés lorsqu'ils justifient que la gestion des intéressés ne présente plus les garanties nécessaires;

4° révoquer l'agrément. Avant de révoquer l'agrément d'un établissement de paiement pour le motif que la poursuite des activités de ce dernier représente une menace pour la stabilité du système de paiement, la CBFA consulte la Banque nationale de Belgique. La CBFA rend publique, sur son site internet, toute décision de révocation d'un agrément.

§ 2. Les décisions de la CBFA visées au § 1^{er} sortissent leurs effets à l'égard de l'établissement de paiement à dater de leur notification à celui-ci par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception et, à l'égard des tiers, à dater de leur publication conformément aux dispositions du § 1^{er}.

§ 3. Le § 1^{er}, alinéa 1^{er} et alinéa 2, 1°, et le § 2 sont applicables au cas où la CBFA a connaissance du fait qu'un établissement de paiement ou ses agents ont mis en place un mécanisme particulier ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale par des tiers.

Lorsque la CBFA constate que les renseignements visés à l'article 20, § 1^{er}, qui lui ont été communiqués, sont inexacts ou incomplets, elle peut suspendre ou radier l'inscription de l'agent dans le registre.

§ 4. De §§ 1, eerste lid, en 2 zijn niet van toepassing bij intrekking van de vergunning van een failliet verklaarde betalingsinstelling.

Art. 36

Wanneer de autoriteiten die toezicht houden op betalingsinstellingen in een andere Lidstaat van de EER, waar een betalingsinstelling naar Belgisch recht een bijkantoor heeft gevestigd, beroep doet op een agent of er werkzaamheden uitoefent in het kader van het vrij verrichten van diensten, of voornemens is dit te doen, de CBFA ervan in kennis stellen dat zij goede redenen hebben om te vermoeden dat geld wordt of werd witgewassen of dat gepoogd wordt of gepoogd werd geld wit te wassen of terrorisme te financieren in de zin van Richtlijn 2005/60/EG, of het risico op witwassen van geld of financiering van terrorisme zou verhogen, neemt de CBFA zo spoedig mogelijk de vereiste maatregelen zoals bedoeld in artikel 35, § 1. Artikel 35, § 2 is eveneens van toepassing.

De CBFA kan in het eerste lid bedoelde geval eisen dat de betalingsinstelling niet langer meer beroep doet op de betrokken agent, en zij kan de inschrijving van de agent als bedoeld in artikel 20, § 2, hetzij weigeren, hetzij schrappen.

Het eerste en tweede lid is op overeenkomstige wijze van toepassing met betrekking tot bijkantoren van betalingsinstellingen naar Belgisch recht, gevestigd in andere landen dan Lidstaten van de EER.

Art. 37

De CBFA brengt onmiddellijk ter kennis van de autoriteiten die toezicht houden op de betalingsinstellingen in andere Lidstaten van de EER waar een betalingsinstelling naar Belgisch recht een bijkantoor heeft gevestigd of werkzaamheden verricht in het kader van het vrij verrichten van diensten, de beslissingen die zij overeenkomstig de artikelen 34, 35 en 36 heeft genomen. Zij houdt deze autoriteiten op de hoogte van de behandeling van het beroep tegen deze beslissingen overeenkomstig het bepaalde bij de wet van 2 augustus 2002.

Art. 38

De betalingsinstellingen waarvan de vergunning is ingetrokken of herroepen op grond van deze wet, blijven aan deze wet onderworpen tot hun verbintenissen ten aanzien van hun betalingsdienstgebruikers zijn vereffend, tenzij de CBFA hen vrijstelt van bepaalde voorschriften.

§ 4. Le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et le § 2 ne sont pas applicables en cas de radiation de l'agrément d'un établissement de paiement déclaré en faillite.

Art. 36

Lorsque les autorités de contrôle des établissements de paiement d'un autre État membre de l'EEE dans lequel un établissement de paiement de droit belge a établi une succursale, recourt à un agent ou exerce des activités sous le régime de la libre prestation de services, ou envisage de le faire, informent la CBFA qu'elles ont de bonnes raisons de soupçonner qu'une opération ou une tentative de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme au sens de la directive 2005/60/CE est en cours ou a eu lieu, ou que l'une des situations précitées pourrait accroître le risque de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme, la CBFA prend, dans les plus brefs délais, celles des mesures prévues à l'article 35, § 1^{er}, qui s'imposent. L'article 35, § 2, est également d'application.

La CBFA peut, dans le cas visé à l'alinéa 1^{er}, exiger que l'établissement de paiement ne recoure plus à l'agent concerné et peut soit refuser, soit radier l'inscription de l'agent visée à l'article 20, § 2.

Les alinéas 1^{er} et 2 s'appliquent par analogie aux succursales d'établissements de paiement de droit belge établies dans des États non membres de l'EEE.

Art. 37

La CBFA informe sans délai les autorités de contrôle des établissements de paiement des autres États membres de l'EEE dans lesquels un établissement de paiement de droit belge a établi des succursales ou exerce des activités sous le régime de la libre prestation de services, des décisions qu'elle a prises conformément aux articles 34, 35 et 36. Elle tient ces autorités informées des suites données aux recours pris contre ces décisions conformément aux dispositions de la loi du 2 août 2002.

Art. 38

Les établissements de paiement dont l'agrément a été radié ou révoqué en vertu de la présente loi, restent soumis à cette loi jusqu'à la liquidation de leurs engagements vis-à-vis des utilisateurs de leurs services de paiement, à moins que la CBFA ne les en dispense pour certaines dispositions.

Dit artikel is niet van toepassing bij de intrekking van de vergunning van een failliet verklaarde betalingsinstelling.

HOOFDSTUK 2

Bijkantoren en dienstverrichtingen in België van betalingsinstellingen die onder een andere lidstaat van de EER ressorteren

Art. 39

Iedere betalingsinstelling die ressorteert onder een andere lidstaat van de EER en op grond van haar nationaal recht in haar land van herkomst betalingsdiensten mag verrichten, mag deze werkzaamheden in België aanvangen, hetzij via de vestiging van een bijkantoor, hetzij in het kader van het vrij verrichten van diensten, zodra de CBFA de betrokken instelling ervan in kennis heeft gesteld dat zij de mededeling van de toezichhoudende autoriteiten van het land van herkomst van deze instelling heeft ontvangen, met opgave van in bijlage I bedoelde werkzaamheden die deze instelling in België wenst uit te oefenen. Binnen drie werkdagen na ontvangst van de mededeling stelt de CBFA de betrokken betalingsinstelling hiervan in kennis. Bij gebrek aan kennisgeving binnen deze termijn mag de betalingsinstelling de voorgenomen werkzaamheden aanvangen, na de CBFA hiervan op de hoogte te hebben gebracht. De CBFA maakt op haar website de lijst bekend van de betalingsinstellingen die onder een andere lidstaat van de EER ressorteren en in België actief zijn of verwijst naar de website van de bevoegde autoriteit in het land van herkomst van deze betalingsinstellingen.

De in het eerste lid bedoelde betalingsinstellingen moeten bij de uitoefening van hun bedrijf in België naast hun naam, hun land van herkomst vermelden en in het geval van vrij verrichten van diensten, hun zetel.

Art. 40

De bepalingen van dit hoofdstuk doen geen afbreuk aan de naleving, bij het aanbieden en uitvoeren van betalingsdiensten, van de wettelijke en reglementaire bepalingen die in België van toepassing zijn op de betalingsinstellingen en hun verrichtingen om redenen van algemeen belang.

De CBFA deelt aan de in artikel 39 bedoelde betalingsinstellingen mee welke bepalingen naar haar weten van algemeen belang zijn.

Le présent article n'est pas applicable en cas de radiation de l'agrément d'un établissement de paiement déclaré en faillite.

CHAPITRE 2

Succursales et activités de prestation de services en Belgique des établissements de paiement relevant du droit d'un autre État membre de l'EEE

Art. 39

Les établissements de paiement relevant du droit d'un autre État membre de l'EEE, qui sont habilités en vertu de leur droit national à fournir dans leur État d'origine des services de paiement, peuvent entamer ces activités en Belgique, soit par voie d'installation de succursales, soit sous le régime de la libre prestation de services, dès que la CBFA a notifié à ces établissements la réception de la communication qui lui a été faite par l'autorité de contrôle de l'État d'origine de ces établissements portant sur les activités visées à l'annexe I qu'ils entendent exercer en Belgique. La notification est adressée par la CBFA à l'établissement de paiement intéressé dans les trois jours ouvrables de la réception de la communication. À défaut de notification dans ce délai, l'établissement de paiement peut entamer les activités annoncées, après en avoir informé la CBFA. La CBFA publie sur son site internet la liste des établissements de paiement qui relèvent du droit d'un autre État membre de l'EEE et qui exercent des activités en Belgique, ou renvoie au site internet de l'autorité compétente dans l'État d'origine de ces établissements de paiement.

Les établissements de paiement visés à l'alinéa 1^{er} font, dans l'exercice de leur activité en Belgique, accompagner leur dénomination de la mention de leur État d'origine et, en cas de libre prestation de services, de leur siège social.

Art. 40

Les dispositions du présent chapitre ne portent pas préjudice au respect, lors de la fourniture et de l'exécution de services de paiement, des dispositions légales et réglementaires applicables en Belgique aux établissements de paiement et à leurs opérations pour des raisons d'intérêt général.

La CBFA donne aux établissements de paiement visés à l'article 39 communication des dispositions qui, à sa connaissance, ont ce caractère.

De bepalingen van dit hoofdstuk doen evenmin afbreuk aan de naleving van de wettelijke en reglementaire bepalingen die in België van toepassing zijn op andere werkzaamheden dan betalingsdiensten.

Art. 41

De in artikel 39 bedoelde betalingsinstellingen bezorgen de CBFA volgens de frequentie die deze vaststelt na advies van de Nationale Bank van België, voor statistische doeleinden bestemde periodieke verslagen over de verrichtingen die hun in België gevestigde bijkantoren er uitvoeren. Het bepaalde bij artikel 24, tweede lid, is van overeenkomstige toepassing.

De Koning bepaalt, na advies van de CBFA en van de Nationale Bank van België, volgens welke regels de in artikel 39 bedoelde bijkantoren:

1° hun boekhouding voeren en inventariseringen verrichten;

2° hun jaarrekening opmaken;

3° de jaarlijkse boekhoudkundige gegevens in verband met hun verrichtingen openbaar maken.

Art. 42

§ 1. De in artikel 39 bedoelde bijkantoren staan onder het toezicht van de CBFA met betrekking tot het bepaalde bij de artikelen 40 en 41, voor de in deze bepalingen voorkomende aspecten waarvoor de CBFA bevoegd is. De artikelen 25 en 26 zijn van overeenkomstige toepassing.

Op verzoek van de toezichthoudende autoriteiten van het land van herkomst van de betalingsinstelling mag de CBFA, als een vorm van bijstand aan deze autoriteiten, bij deze bijkantoren inspecties verrichten, die zowel op de in het eerste lid als in artikel 27, eerste lid, bedoelde aspecten kunnen slaan. De kosten van deze inspecties en controles worden gedragen door de autoriteit die daarom verzoekt.

Bij dringende noodzaak en met onmiddellijke kennisgeving aan de toezichthoudende autoriteiten van het land van herkomst van de betalingsinstelling, kan de CBFA nagaan of het bedrijf van het bijkantoor in België in overeenstemming is met de van toepassing zijnde wetgeving.

Les dispositions du présent chapitre ne portent pas davantage préjudice au respect des dispositions légales et réglementaires applicables, en Belgique, aux activités autres que la prestation de services de paiement.

Art. 41

Les établissements de paiement visés à l'article 39 transmettent à la CBFA, selon la périodicité que celle-ci détermine, après avis de la Banque nationale de Belgique, des rapports périodiques à des fins statistiques relatifs aux opérations effectuées, dans le pays, par leurs succursales établies en Belgique. Les dispositions de l'article 24, alinéa 2, s'appliquent par analogie.

Le Roi détermine, sur avis de la CBFA et de la Banque nationale de Belgique, les règles selon lesquelles les succursales visées à l'article 39:

1° tiennent leur comptabilité et procèdent aux évaluations d'inventaire;

2° établissent des comptes annuels;

3° publient des informations comptables annuelles relatives à leurs opérations.

Art. 42

§ 1^{er}. Les succursales visées à l'article 39 sont soumises au contrôle de la CBFA aux fins prévues par les articles 40 et 41, dans la mesure où les matières visées par ces dispositions relèvent de la compétence de la CBFA. Les articles 25 et 26 sont applicables dans cette mesure.

La CBFA peut accepter de se charger, à la demande des autorités de contrôle de l'État d'origine de l'établissement de paiement, d'effectuer auprès de ces succursales des inspections dans un but d'assistance à ces autorités, portant tant sur les matières visées à l'alinéa 1^{er} que sur celles visées à l'article 27, alinéa 1^{er}. Les frais entraînés par ces inspections et vérifications sont à la charge de l'autorité requérante.

En cas d'urgence et moyennant avis donné aussitôt à l'autorité de contrôle de l'État d'origine de l'établissement de paiement, la CBFA peut vérifier que l'activité de la succursale en Belgique est conforme à la législation qui lui est applicable.

§ 2. De buitenlandse autoriteiten die toezicht houden op de betalingsinstellingen die in België een bijkantoor hebben geopend als bedoeld in artikel 39 mogen, na voorafgaande kennisgeving aan de CBFA, de in artikel 27, eerste lid, bedoelde gegevens in deze bijkantoren controleren of op hun kosten laten controleren door deskundigen die zij aanstellen.

Art. 43

§ 1. De leiders van de in artikel 39 bedoelde bijkantoren stellen voor een hernieuwbare termijn van drie jaar een of meer door de CBFA erkende revisoren of erkende revisorenvennootschappen aan.

De artikelen 31 en 32, eerste tot vierde lid, zijn van toepassing op deze revisoren en vennootschappen. Vooraleer een erkende revisor of een erkende revisorenvennootschap van zijn of haar opdracht te ontslaan, moet het advies van de CBFA worden ingewonnen.

§ 2. De overeenkomstig § 1 aangestelde erkende revisoren of revisorenvennootschappen verlenen hun medewerking aan het toezicht van de CBFA, op hun eigen en uitsluitende verantwoordelijkheid en overeenkomstig deze paragraaf, volgens de regels van het vak en de richtlijnen van de CBFA. Daartoe:

1° beoordelen zij de interne controlemaatregelen die de bijkantoren hebben getroffen tot naleving van de wetten, besluiten en reglementen die op grond van artikel 41 van toepassing zijn op de bijkantoren, en delen zij hun bevindingen mee aan de CBFA;

2° bevestigen zij aan de CBFA dat de periodieke staten die haar worden bezorgd, voor wat de boekhoudkundige gegevens betreft, in alle materieel belangrijke opzichten in overeenstemming zijn met de boekhouding en de inventarissen, inzake volledigheid en juistheid, en bevestigen zij geen kennis te hebben van feiten waaruit zou blijken dat de periodieke staten niet volgens de geldende richtlijnen van de CBFA zijn opgemaakt, en, voor wat de boekhoudkundige gegevens betreft, niet zijn opgesteld met toepassing van de boeking- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening, of, voor de periodieke staten die geen betrekking hebben op het einde van het boekjaar, met toepassing van de boeking- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening met betrekking tot het laatste boekjaar; de CBFA kan de hier bedoelde periodieke staten nader bepalen. Zij kunnen door de CBFA, op verzoek van de Nationale Bank van België of van de Europese Centrale Bank, worden gelast de gegevens te bevestigen die de

§ 2. Les autorités étrangères compétentes pour le contrôle des établissements de paiement ayant ouvert en Belgique une succursale visée à l'article 39 peuvent, moyennant un avis préalable donné à la CBFA, procéder ou faire procéder, à leurs frais, par des experts qu'elles désignent, à la vérification, auprès de ces succursales, des informations visées à l'article 27, alinéa 1^{er}.

Art. 43

§ 1^{er}. Les dirigeants des succursales visées à l'article 39 désignent, pour des durées renouvelables de trois ans, un ou plusieurs réviseurs agréés ou une ou plusieurs sociétés de réviseurs agréées par la CBFA.

Les articles 31 et 32, alinéas 1^{er} à 4, sont applicables à ces réviseurs et sociétés. La révocation des fonctions des réviseurs agréés et sociétés de réviseurs agréés est soumise à l'avis préalable de la CBFA.

§ 2. Les réviseurs agréés ou sociétés de réviseurs agréés, désignés conformément au § 1^{er}, collaborent au contrôle exercé par la CBFA, sous leur responsabilité personnelle et exclusive et conformément au présent paragraphe, aux règles de la profession et aux instructions de la CBFA. À cette fin:

1° ils évaluent les mesures de contrôle interne adoptées par les succursales en vue du respect des lois, arrêtés et règlements applicables aux succursales en vertu de l'article 41, et ils communiquent leurs conclusions à la CBFA;

2° ils confirment à la CBFA que les états périodiques qui lui sont transmis par les succursales, sont, pour ce qui est des données comptables, sous tous égards significativement importants, conformes à la comptabilité et aux inventaires, en ce sens qu'ils sont complets et corrects; ils confirment en outre n'avoir pas connaissance de faits dont il apparaîtrait que les états périodiques n'ont pas été établis selon les instructions en vigueur de la CBFA, ni, pour ce qui est des données comptables, par application des règles de comptabilisation et d'évaluation présidant à l'établissement des comptes annuels ou, s'agissant des états périodiques qui ne se rapportent pas à la fin de l'exercice, par application des règles de comptabilisation et d'évaluation qui ont présidé à l'établissement des comptes annuels afférents au dernier exercice; la CBFA peut préciser quels sont en l'occurrence les états périodiques visés. Ils peuvent être chargés par la CBFA, à la demande de la Banque nationale de Belgique ou de la Banque centrale

bijkantoren aan deze autoriteiten moeten verstrekken met toepassing van artikel 41, eerste lid;

3° brengen zij op eigen initiatief verslag uit bij de CBFA, inzake aspecten waarvoor zij bevoegd is, alsook in het kader van de samenwerking met de autoriteiten die toezicht houden op de centrale zetel, zodra zij kennis krijgen van:

a) beslissingen, feiten of ontwikkelingen die de positie van het bijkantoor financieel of op het vlak van zijn administratieve en boekhoudkundige organisatie of van zijn interne controle, op betekenisvolle wijze beïnvloeden of kunnen beïnvloeden;

b) beslissingen of feiten die kunnen wijzen op een overtreding van de voorschriften van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen of andere wetten en reglementen die op hun bedrijf in België van toepassing zijn, voor zover de in deze voorschriften bedoelde aangelegenheden tot de bevoegdheid van de CBFA behoren;

4° brengen zij bij de CBFA, op haar verzoek, verslag uit, wanneer een andere Belgische overheid haar ter kennis brengt dat een wetgeving van algemeen belang die voor het bijkantoor geldt, werd overtreden.

Tegen erkende revisoren die te goeder trouw informatie hebben verstrekt als bedoeld in het eerste lid, 3°, kunnen geen burgerrechtelijke, strafrechtelijke of tuchtrechtelijke vorderingen worden ingesteld, noch professionele sancties worden uitgesproken.

In bijkantoren waar een ondernemingsraad is opgericht met toepassing van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, oefenen de erkende revisoren en revisorenvennootschappen de in artikel 15*bis* van deze wet bedoelde opdrachten uit.

Artikel 15*quater*, tweede lid, eerste en derde zin, en derde lid, van deze wet is van toepassing.

Op verzoek en op kosten van de toezichthoudende autoriteiten van het land van herkomst van het bijkantoor, mogen zij als een vorm van bijstand en na voorafgaande kennisgeving aan de CBFA in dit bijkantoor toezicht uitoefenen op de in de artikelen 27, eerste lid, en 42, § 1, bedoelde aspecten.

§ 3. De erkende revisoren of erkende revisorenvennootschappen certificeren de krachtens artikel 41, tweede lid, openbaar gemaakte jaarlijkse boekhoudkundige gegevens.

européenne, de confirmer, de même, les informations que les succursales sont tenues de communiquer à ces autorités par application de l'article 41, alinéa 1^{er};

3° ils font d'initiative rapport à la CBFA dans les domaines de compétence de celle-ci ainsi qu'en vue de la collaboration avec l'autorité de contrôle du siège central, dès qu'ils constatent:

a) des décisions, des faits ou des évolutions qui influencent ou peuvent influencer de façon significative la situation de la succursale sous l'angle financier ou sous l'angle de son organisation administrative et comptable ou de son contrôle interne;

b) des décisions ou des faits qui sont susceptibles de constituer des violations des dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution ou des autres lois et règlements applicables à leur activité en Belgique dans la mesure où les matières visées par ces dispositions relèvent de la compétence de la CBFA;

4° ils font rapport à la CBFA, sur la demande de celle-ci, lorsqu'elle est saisie par une autre autorité belge de violations à des législations d'intérêt général applicables à la succursale.

Aucune action civile, pénale ou disciplinaire ne peut être intentée ni aucune sanction professionnelle prononcée contre les réviseurs agréés qui ont procédé de bonne foi à une information visée sous le 3° de l'alinéa 1^{er}.

Dans les succursales où un conseil d'entreprise est institué en application de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, les réviseurs agréés ou sociétés de réviseurs agréées assurent les fonctions prévues par l'article 15*bis* de cette loi.

L'article 15*quater*, alinéa 2, première et troisième phrases, et alinéa 3, de cette loi est d'application.

Ils peuvent, moyennant l'information préalable de la CBFA, accepter de se charger, à la demande et aux frais des autorités de contrôle de l'État d'origine de la succursale, d'effectuer auprès de cette succursale dans un but d'assistance à ces autorités, des vérifications portant sur les matières visées aux articles 27, alinéa 1^{er}, et 42, § 1^{er}.

§ 3. Les réviseurs agréés ou sociétés de réviseurs agréés certifient les informations comptables annuelles publiées en vertu de l'article 41, alinéa 2.

Art. 44

Wanneer de CBFA vaststelt dat een betalingsinstelling die onder een andere lidstaat van de EER ressorteert en in België werkzaam is via een bijkantoor of het verrichten van diensten, zich niet conformeert aan de in België geldende wettelijke en reglementaire bepalingen die tot de bevoegdheidssfeer van de CBFA behoren, maant zij de betalingsinstelling aan om, binnen de termijn die zij bepaalt, de vastgestelde toestand te verhelpen.

Indien de toestand na deze termijn niet is verholpen, brengt de CBFA haar opmerkingen ter kennis van de toezichthoudende autoriteit van het land van herkomst van de betalingsinstelling.

Wanneer de CBFA goede redenen heeft om te vermoeden dat door een bijkantoor, een agent of een betalingsinstelling die werkzaamheden uitoefent in het kader van het vrij verrichten van diensten, geld wordt of werd witgewassen of dat gepoogd wordt of gepoogd werd geld wit te wassen of terrorisme te financieren in de zin van Richtlijn 2005/60/EG, of die het risico op witwassen van geld of financiering van terrorisme zouden verhogen, stelt zij de autoriteiten die toezicht houden op die betalingsinstelling hiervan in kennis.

Art. 45

De CBFA kan de autoriteiten die toezicht houden op een betalingsinstelling die onder een andere lidstaat van de EER ressorteert, meedelen om welke redenen zij van oordeel is dat de positie van het bijkantoor van deze instelling in België niet de nodige waarborgen biedt voor een goede administratieve of boekhoudkundige organisatie of interne controle.

Bij intrekking of herroeping van de vergunning van een betalingsinstelling door de toezichthoudende autoriteiten van haar land van herkomst, beveelt de CBFA, na deze autoriteiten hiervan in kennis te hebben gesteld, de sluiting van het bijkantoor dat deze instelling in België heeft gevestigd. Zij kan zonodig een voorlopige zaakvoerder aanstellen die gemachtigd is in het belang van de schuldeisers alle bewarende maatregelen te treffen.

Art. 44

Lorsque la CBFA constate qu'un établissement de paiement relevant du droit d'un autre État membre de l'EEE et opérant en Belgique par l'intermédiaire d'une succursale ou par voie de prestation de services ne se conforme pas aux dispositions légales et réglementaires applicables en Belgique dans le domaine de compétence de la CBFA, elle met l'établissement de paiement en demeure de remédier, dans le délai qu'elle détermine, à la situation constatée.

Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la CBFA saisit de ses observations l'autorité de contrôle de l'État d'origine de l'établissement de paiement.

Lorsque la CBFA a de bonnes raisons de soupçonner qu'une opération ou une tentative de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme au sens de la directive 2005/60/CE est en cours ou a eu lieu dans le chef d'une succursale, d'un agent ou d'un établissement de paiement exerçant des activités sous le régime de la libre prestation de services, ou que leurs activités pourraient accroître le risque de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme, elle en informe les autorités chargées du contrôle de l'établissement de paiement en question.

Art. 45

La CBFA peut communiquer à l'autorité de contrôle d'un établissement de paiement relevant du droit d'un autre État membre de l'EEE les raisons qu'elle a de considérer que la situation de la succursale en Belgique de cet établissement ne présente pas les garanties nécessaires sur le plan de la bonne organisation administrative ou comptable ou du contrôle interne.

En cas de radiation ou de révocation de l'agrément de l'établissement de paiement par l'autorité de contrôle de son État d'origine, la CBFA ordonne, après en avoir donné avis à cette autorité, la fermeture de la succursale que cet établissement a établie en Belgique. Elle peut, si nécessaire, désigner un gérant provisoire qui est habilité à prendre toutes mesures conservatoires dans l'intérêt des créanciers.

HOOFDSTUK 3

Bijkantoren in België van betalingsinstellingen die ressorteren onder staten die geen lid zijn van de EER

Art. 46

De Koning kan na advies van de CBFA het statuut van en het toezicht op de bijkantoren van betalingsinstellingen die ressorteren onder het recht van Staten die geen lid zijn van de EER regelen.

Zolang de Koning het in het eerste lid betreffende statuut en toezicht niet geregeld heeft, kunnen deze bijkantoren geen betalingsdiensten aanbieden of verrichten in België.

Voor de toepassing van dit artikel wordt onder betalingsinstelling verstaan elke onderneming opgericht naar buitenlands recht die, indien ze haar maatschappelijke zetel in België zou hebben, een toelating dient te verkrijgen voor de uitoefening van het bedrijf van betalingsinstelling.

HOOFDSTUK 4

Informatieuitwisseling en samenwerking tussen autoriteiten

Art. 47

§ 1. Voor de toepassing van het bepaalde bij hoofdstuk III, afdeling 6, van de wet van 2 augustus 2002 inzake uitwisseling van informatie en samenwerking tussen de CBFA en de autoriteiten van andere Lidstaten van de EER belast met het toezicht op betalingsinstellingen, moet onder het bedrijf van betalingsinstelling eveneens worden verstaan, het bedrijf dat de betalingsinstelling uitoefent via agenten, bijkantoren of dienstverleners in de zin van artikel 4, 17°.

§ 2. De CBFA verstrekt op eigen initiatief de in het eerste lid bedoelde autoriteiten van andere Lidstaten van de EER alle essentiële informatie en verstrekt hen op verzoek alle relevante informatie.

CHAPITRE 3

Succursales en Belgique des établissements de paiement relevant du droit d'États qui ne sont pas membres de l'EEE

Art. 46

Le Roi peut, sur avis de la CBFA, régler le statut et le contrôle des succursales d'établissements de paiement relevant du droit d'États qui ne sont pas membres de l'EEE.

Aussi longtemps que le Roi n'a pas réglé le statut et le contrôle visés à l'alinéa 1^{er}, ces succursales ne peuvent fournir ni exécuter de services de paiement en Belgique.

Pour l'application du présent article, il y a lieu d'entendre par établissement de paiement toute entreprise constituée selon un droit étranger qui, si elle avait son siège social en Belgique, serait tenue d'obtenir un agrément pour exercer l'activité d'établissement de paiement.

CHAPITRE 4

Échange d'informations et coopération entre autorités

Art. 47

1^{er}. Pour l'application des dispositions du chapitre III, section 6, de la loi du 2 août 2002 concernant l'échange d'informations et la coopération entre la CBFA et les autorités d'autres États membres de l'EEE chargées du contrôle des établissements de paiement, l'activité des établissements de paiement s'entend également de l'activité qu'ils exercent en recourant à des agents, des succursales ou des prestataires de services au sens de l'article 4, 17°.

§ 2. La CBFA fournit d'initiative aux autorités d'autres États membres de l'EEE, visées à l'alinéa 1^{er}, toutes les informations essentielles et elle leur fournit sur demande toutes les informations pertinentes.

HOOFDSTUK 5

Vrijstelling

Art. 48

De Koning kan met naleving van het bepaalde bij de artikelen 26 en 88(4) van Richtlijn 2007/64/EEG, na advies van de CBFA en de Nationale Bank van België, bepalen onder welke voorwaarden aan rechtspersonen die betalingsdiensten willen aanbieden, geheel of gedeeltelijk vrijstelling wordt verleend, dan wel door de CBFA vrijstelling kan worden verleend, van de toepassing of naleving van de bepalingen van deze titel, of gedurende een overgangperiode van niet meer dan drie jaar de mogelijkheid geboden wordt betalingsdiensten aan te bieden, zonder te moeten worden vrijgesteld van de toepassing of naleving van de bepalingen van deze titel.

De rechtspersonen als bedoeld in het eerste lid die vrijgesteld worden, worden ingeschreven in het register bedoeld in artikel 9. Het bepaalde bij artikel 9 is op deze rechtspersonen van overeenkomstige toepassing wat de op de website van de CBFA te verstrekken informatie en de regelmatige actualisering ervan betreft. De website vermeldt dat deze rechtspersonen geheel of gedeeltelijk vrijstelling verleend wordt met toepassing van dit artikel.

De rechtspersonen als bedoeld in het eerste lid, die niet moeten worden vrijgesteld, worden niet ingeschreven in het register bedoeld in artikel 9.

TITEL 3

Toegang tot betalingssystemen in België

Art. 49

§ 1. Onverminderd het bepaalde bij § 2 hebben de betalingsdienstaanbieders bedoeld in artikel 5 en de betalingsdienstaanbieders uit andere lidstaten van de EER, die een rechtspersoon zijn, het recht in België toegang te krijgen tot betalingssystemen, mits zij voldoen aan de voorwaarden voor toetreding die deze betalingssystemen bepaald hebben.

De toegang van de betalingsdienstaanbieders tot betalingssystemen, als bedoeld in het eerste lid, is onderworpen aan objectieve, niet-discriminerende en proportionele regels, welke in verhouding zijn tot de noodzaak van bescherming tegen risico's zoals het afwikkelings-, exploitatie- en bedrijfsrisico, en de bescherming van de financiële en operationele stabiliteit van het betalingssysteem.

CHAPITRE 5

Exemption

Art. 48

Le Roi peut, dans le respect des dispositions des articles 26 et 88 (4) de la directive 2007/64/CEE, déterminer, sur avis de la CBFA et de la Banque nationale de Belgique, les conditions auxquelles les personnes morales qui entendent fournir des services de paiement sont, en tout ou en partie, exemptées, ou peuvent, en tout ou en partie, être exemptées par la CBFA, de l'application ou du respect des dispositions du présent titre, ou bénéficient pendant une période transitoire ne pouvant excéder trois ans de la possibilité de fournir des services de paiement sans devoir être exemptées de l'application ou du respect des dispositions du présent titre.

Les personnes morales, visées à l'alinéa 1^{er}, qui sont exemptées, sont inscrites au registre visé à l'article 9. Les dispositions de l'article 9 s'appliquent par analogie à ces personnes morales en ce qui concerne les informations fournies sur le site internet de la CBFA et leur actualisation régulière. Le site internet mentionne que ces personnes morales bénéficient d'une exemption, totale ou partielle, en application du présent article.

Les personnes morales, visées à l'alinéa 1^{er}, qui ne doivent pas être exemptées, ne sont pas inscrites au registre visé à l'article 9.

TITRE 3

Accès aux systèmes de paiement en Belgique

Art. 49

§ 1^{er}. Sans préjudice des dispositions du § 2, les prestataires de services de paiement visés à l'article 5 ainsi que les prestataires de services de paiement d'un autre État membre de l'EEE, qui sont des personnes morales, ont le droit d'avoir accès en Belgique aux systèmes de paiement à condition de satisfaire aux conditions d'adhésion fixées par ces systèmes.

L'accès des prestataires de services de paiement aux systèmes de paiement, conformément à l'alinéa 1^{er}, est soumis à des règles objectives, non discriminatoires et proportionnées compte tenu toutefois de la nécessité de prévenir certains risques, tels que le risque de règlement, le risque opérationnel et le risque d'entreprise, et de protéger la stabilité financière et opérationnelle du système de paiement.

De in het eerste lid bedoelde betalingssystemen mogen aan betalingsdienstaanbieders, betalingsdienstgebruikers of andere betalingssystemen in geen geval de volgende eisen opleggen:

a) regels die effectieve deelneming aan andere betalingssystemen belemmeren;

b) regels die discrimineren tussen betalingsdienstaanbieders, wat de rechten, plichten en aanspraken van deelnemers aan het betalingssysteem betreft, of

c) enigerlei beperking op grond van institutionele status.

§ 2. Het bepaalde bij § 1 is niet van toepassing op:

a) betalingssystemen aangemerkt bij de wet van 28 april 1999 houdende omzetting van Richtlijn 98/26/EG van 19 mei 1998 betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen;

b) betalingssystemen welke uitsluitend bestaan uit betalingsdienstaanbieders die behoren tot een groep bestaande uit door kapitaalbanden verbonden entiteiten waarbij een van de verbonden entiteiten effectieve zeggenschap over de andere verbonden entiteiten heeft;

c) betalingssystemen waarbij de enige betalingsdienstaanbieder (het weze een entiteit of een groep):

— optreedt of kan optreden als de betalingsdienstaanbieder voor zowel de betaler als de begunstigde, en exclusief belast is met de bedrijfsvoering van het systeem, en

— een vergunning verleent aan andere betalingsdienstaanbieders om deel te nemen aan het systeem, waarbij laatstgenoemden niet het recht hebben om met of onder elkaar vergoedingen te bedingen met betrekking tot het betalingssysteem, maar zij hun eigen tarieven mogen vaststellen ten aanzien van de betalers en de begunstigden.

Les systèmes de paiement visés à l'alinéa 1^{er} ne peuvent imposer aux prestataires de services de paiement, aux utilisateurs de services de paiement ou aux autres systèmes de paiement aucune des exigences suivantes:

a) des règles restrictives pour participer effectivement à d'autres systèmes de paiement;

b) des règles établissant des discriminations entre les prestataires de services de paiement en ce qui concerne les droits, obligations et avantages des participants au système de paiement; ou

c) des restrictions fondées sur la forme sociale.

§ 2. Les dispositions du § 1^{er} ne s'appliquent pas aux:

a) systèmes de paiement désignés par la loi du 28 avril 1999 visant à transposer la directive 98/26/CE du 19 mai 1998 concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres;

b) systèmes de paiement exclusivement composés de prestataires de services de paiement appartenant à un groupe composé d'entités liées par le capital lorsque l'une des entités liées jouit d'un contrôle effectif sur les autres entités liées;

c) systèmes de paiement lorsqu'un prestataire unique de services de paiement (sous la forme d'une entité unique ou d'un groupe):

— agit ou peut agir en tant que prestataire de services de paiement à la fois pour le payeur et le bénéficiaire et est le seul responsable de la gestion du système, et

— permet à d'autres prestataires de services de paiement de participer au système et que ces derniers n'ont pas le droit de négocier des commissions entre ou parmi eux à l'égard du système de paiement, mais peuvent fixer leurs propres tarifs à l'égard des payeurs et des bénéficiaires.

TITEL 4

Strafbepalingen

HOOFDSTUK 1

Bestuursrechtelijke sancties

Art. 50

§ 1. Onverminderd de andere bij deze wet voorgeschreven maatregelen, kan de CBFA openbaar maken dat een Belgische of buitenlandse betalingsinstelling geen gevolg heeft gegeven aan haar aanmaningen om zich binnen de termijn die zij vaststelt te conformeren aan de voorschriften van deze wet of van de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen.

§ 2. Onverminderd de andere bij deze wet voorgeschreven maatregelen, kan de CBFA voor een betalingsinstelling naar Belgisch of buitenlands recht die in België is gevestigd, een termijn bepalen:

a) waarbinnen zij zich moet conformeren aan welbepaalde voorschriften van deze wet of van de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen, of

b) waarbinnen zij de nodige aanpassingen moet aanbrengen in haar beleidsstructuur, haar administratieve en boekhoudkundige organisatie of haar interne controle.

De in het eerste lid, *littera b)*, bedoelde aanmaning geldt niet voor de bijkantoren van betalingsinstellingen die onder een andere lidstaat van de EER ressorteren.

Indien de betalingsinstelling in gebreke blijft bij het verstrijken van de termijn, kan de CBFA, na de instelling gehoord of tenminste opgeroepen te hebben, haar een dwangsom opleggen van maximum 2 500 000 euro per overtreding of maximum 50 000 euro per dag vertraging.

§ 3. Onverminderd andere maatregelen bepaald door deze wet en onverminderd de maatregelen bepaald in andere wetten, besluiten of reglementen, kan de CBFA, inzien zij een inbreuk vaststelt op de bepalingen van deze wet of op de maatregelen genomen in uitvoering ervan, een administratieve boete opleggen aan een betalingsinstelling naar Belgisch of buitenlands recht die in België gevestigd is, die niet minder mag bedragen dan 2 500 euro noch meer dan 2 500 000 euro voor hetzelfde feit of voor hetzelfde geheel van feiten.

TITRE 4

*Sanctions*CHAPITRE 1^{ER}**Sanctions administratives**

Art. 50

§ 1^{er}. Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, la CBFA peut publier qu'un établissement de paiement belge ou étranger ne s'est pas conformé aux injonctions qui lui ont été faites de respecter dans le délai qu'elle détermine des dispositions de la présente loi ou des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

§ 2. Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, la CBFA peut fixer à un établissement de paiement de droit belge ou étranger établi en Belgique un délai dans lequel:

a) il doit se conformer à des dispositions déterminées de la présente loi ou des arrêtés et règlements pris pour son exécution, ou

b) il doit apporter les adaptations qui s'imposent à sa structure de gestion, à son organisation administrative et comptable ou à son contrôle interne.

L'injonction visée à l'alinéa 1^{er}, *littera b)*, n'est pas applicable aux succursales d'établissements de paiement relevant du droit d'un autre État membre de l'EEE.

Si l'établissement de paiement reste en défaut à l'expiration du délai, la CBFA peut, l'établissement entendu ou à tout le moins convoqué, lui infliger une astreinte à raison d'un montant maximum de 2 500 000 euros par infraction ou de maximum 50 000 euros par jour de retard.

§ 3. Sans préjudice d'autres mesures prévues par la présente loi et sans préjudice des mesures prévues par d'autres lois, arrêtés ou règlements, la CBFA peut, lorsqu'elle constate une infraction aux dispositions de la présente loi ou des mesures prises en exécution de celle-ci, infliger à un établissement de paiement de droit belge ou étranger établi en Belgique, une amende administrative qui ne peut être inférieure à 2 500 euros ni supérieure, pour le même fait ou pour le même ensemble de faits, à 2 500 000 euros.

§ 4. De dwangsommen en boeten die met toepassing van de §§ 2 en 3 worden opgelegd, worden ingevorderd ten bate van de Schatkist door de administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen.

HOOFDSTUK 2

Strafrechtelijke sancties

Art. 51

Worden gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en een geldboete van 50 euro tot 10 000 euro, of met één van die straffen alleen:

1° wie betalingsdiensten in België aanbiedt zonder te beantwoorden aan het bepaalde bij de artikelen 5, 39 en 46;

2° wie artikel 13, § 2, eerste en tweede lid, overtreedt;

3° wie met opzet de kennisgeving als bedoeld in artikel 16, tweede lid, niet verricht voor wat het bepaalde bij artikel 7, eerste lid, 8°, betreft;

4° de betalingsinstellingen, hun bestuurders, zaakvoerders of directeurs die de artikelen 18, 21 en 23 overtreden;

5° de betalingsinstellingen, hun bestuurders, zaakvoerders of directeurs die in het buitenland een bijkantoor openen of die beroep doen op agenten, zonder de kennisgevingen te hebben verricht als bepaald bij de artikelen 19 en 20, of die zich niet conformeren aan de artikelen 19 en 20;

6° de betalingsinstellingen, hun bestuurders, zaakvoerders of directeurs die de in de artikelen 17, 24, 41 en 46 bedoelde besluiten of reglementen overtreden;

7° de betalingsinstellingen, hun bestuurders, zaakvoerders of directeurs die zich niet conformeren aan de artikelen 24, eerste, tweede en zesde lid, en 41, eerste lid;

8° wie handelingen stelt of verrichtingen uitvoert die indruisen tegen een schorsingsbeslissing genomen overeenkomstig artikel 35, § 1, tweede lid, 1°;

§ 4. Les astreintes et amendes imposées en application des §§ 2 et 3 sont recouvrées au profit du Trésor par l'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines.

CHAPITRE 2

Sanctions pénales

Art. 51

Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 euros à 10 000 euros, ou d'une de ces peines seulement:

1° ceux qui fournissent des services de paiement en Belgique sans satisfaire aux dispositions des articles 5, 39 et 46;

2° ceux qui contreviennent à l'article 13, § 2, alinéas 1^{er} et 2;

3° ceux qui, sciemment, s'abstiennent de faire la déclaration prévue à l'article 16, alinéa 2, en ce qui concerne les renseignements visés à l'article 7, alinéa 1^{er}, 8°;

4° les établissements de paiement, ainsi que leurs administrateurs, gérants ou directeurs, qui contreviennent aux articles 18, 21 et 23;

5° les établissements de paiement, ainsi que leurs administrateurs, gérants ou directeurs, qui ouvrent une succursale à l'étranger ou qui recourent à des agents sans avoir procédé aux notifications prévues par les articles 19 et 20 ou qui ne se conforment pas aux articles 19 et 20;

6° les établissements de paiement, ainsi que leurs administrateurs, gérants ou directeurs, qui contreviennent aux arrêtés ou aux règlements visés aux articles 17, 24, 41 et 46;

7° les établissements de paiement, ainsi que leurs administrateurs, gérants ou directeurs, qui ne se conforment pas aux articles 24, alinéas 1^{er}, 2 et 6, et 41, alinéa 1^{er};

8° ceux qui accomplissent des actes ou opérations à l'encontre d'une décision de suspension prise conformément à l'article 35, § 1^{er}, alinéa 2, 1°;

9° wie als commissaris, erkende revisor of onafhankelijk deskundige, rekeningen, jaarrekeningen of geconsolideerde jaarrekeningen van betalingsinstellingen dan wel periodieke staten of alle andere inlichtingen certificeert, goedkeurt of bekrachtigt terwijl niet is voldaan aan de voorschriften van de wetten, besluiten en reglementen over het wettelijk statuut van de betalingsinstellingen, en daarvan kennis heeft, of niet heeft gedaan wat hij normaal had moeten doen om zich te vergewissen of aan die bepalingen was voldaan;

10° wie de onderzoeken en controles waartoe hij zich dient te houden verhindert in het land of in het buitenland, dan wel weigert de gegevens te verstrekken waartoe hij op grond van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen verplicht is of wie bewust onjuiste of onvolledige inlichtingen verstrekt;

11° wie artikel 49, § 1, overtreedt.

TITEL 5

Overige bepalingen

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten

Art. 52

In artikel 45 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, laatst gewijzigd bij de wet van 27 oktober 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1 wordt een 8°*bis* ingevoegd, luidende:

“8°*bis* het toezicht op de naleving van de wet van [.....] op het statuut van de betalingsinstellingen, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en de toegang tot betalingssystemen;”;

2° in § 1 wordt een 9°*bis* ingevoegd, luidende:

“9°*bis* het toezicht op de naleving van de bepalingen van de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten;”.

9° ceux qui, en qualité de commissaire, de réviseur agréé ou d'expert indépendant, ont attesté, approuvé ou confirmé des comptes, des comptes annuels ou des comptes consolidés d'établissements de paiement, ou des états périodiques ou tous autres renseignements, alors que les dispositions des lois, arrêtés et règlements relatifs au statut légal des établissements de paiement n'ont pas été respectées, soit en sachant qu'elles ne l'avaient pas été, soit en n'ayant pas accompli les diligences normales pour s'assurer qu'elles avaient été respectées;

10° ceux qui mettent obstacle aux inspections et vérifications auxquelles ils sont tenus dans le pays ou à l'étranger ou refusent de donner des renseignements qu'ils sont tenus de fournir en vertu de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, ou qui donnent sciemment des renseignements inexacts ou incomplets;

11° ceux qui contreviennent à l'article 49, § 1^{er}.

TITRE 5

Autres dispositions

CHAPITRE 1^{ER}

Modifications de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers

Art. 52

À l'article 45 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, modifié en dernier lieu par la loi du 27 octobre 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° au § 1^{er}, il est inséré un 8°*bis* rédigé comme suit:

“8°*bis* d'assurer le contrôle du respect de la loi du [.....] relative au statut des établissements de paiement, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement et à l'accès aux systèmes de paiement;”;

2° au § 1^{er}, il est inséré un 9°*bis* rédigé comme suit:

“9°*bis* d'assurer le contrôle du respect des dispositions de la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers;”.

Art. 53

In artikel 75 van dezelfde wet, gewijzigd bij koninklijk besluit van 25 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, 1°, wordt het woord “betalingssystemen” vervangen door de woorden “betalings- en afwikkelingssystemen”;

2° in § 1, 13°, wordt na het woord “consumentenkrediet” de woorden “en op betalingsdiensten” toegevoegd.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen

Art. 54

In artikel 3 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, laatst gewijzigd bij de wet van [...], worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2, eerste lid, 4), wordt het woord “Betalingsverrichtingen” vervangen door de woorden “Betalingsdiensten in de zin van artikel 4, 1°, van de wet van [...] op het statuut van de betalingsinstellingen, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en de toegang tot betalingssystemen”;

2° in § 2, eerste lid, 5), worden, de woorden “Uitgifte en beheer van betaalmiddelen (credit cards, reischeques, kredietbrieven)” vervangen door de woorden “Uitgifte en beheer van andere betaalmiddelen (bijvoorbeeld reischeques en kredietbrieven) voor zover deze werkzaamheid niet valt onder punt 4)”.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen van de wet van 6 april 1995 op het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen

Art. 55

In artikel 139 van de wet van 6 april 1995 op het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, laatst gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

Art. 53

À l'article 75 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° au § 1^{er}, 1°, les mots “systèmes de paiement” sont remplacés par les mots “systèmes de paiement et de règlement”;

2° au § 1^{er}, 13°, les mots “et aux services de paiement” sont insérés entre les mots “crédit à la consommation” et les mots “aux autorités”.

CHAPITRE 2

Modifications de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit

Art. 54

À l'article 3 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, modifié en dernier lieu par la loi du [...], les modifications suivantes sont apportées:

1° au § 2, alinéa 1^{er}, 4), les mots “Opérations de paiement” sont remplacés par les mots “Services de paiement au sens de l'article 4, 1°, de la loi du [...] relative au statut des établissements de paiement, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement et à l'accès aux systèmes de paiement”;

2° au § 2, alinéa 1^{er}, 5), les mots “Émission et gestion de moyens de paiement (cartes de crédit, chèques de voyages, lettres de crédit)” sont remplacés par les mots “Émission et gestion d'autres moyens de paiement (par exemple, chèques de voyages et lettres de crédit) dans la mesure où cette activité n'est pas couverte par le point 4)”.

CHAPITRE 3

Modifications de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement

Art. 55

À l'article 139 de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, modifié en dernier lieu par la loi du 2 août 2002, les modifications suivantes sont apportées:

1° in het eerste en tweede lid worden de woorden “de artikelen 137, tweede lid en 139*bis*, tweede lid” vervangen door “artikel 137, tweede lid”;

2° vervalt het 8°, 9° en 10° lid.

Art. 56

Artikel 139*bis* van dezelfde wet wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 4

Overgangsbepalingen

Art. 57

Niettegenstaande het bepaalde bij Titel II, Hoofdstuk I, mogen de rechtspersonen naar Belgisch recht die bij de inwerkingtreding van deze wet betalingsdiensten aanbieden, deze werkzaamheden voortzetten tot en met 30 april 2011, zonder vergunning van de CBFA als bedoeld in artikel 6.

De in het eerste lid bedoelde rechtspersonen, met uitzondering van de Belgische wisselkantoren en Belgische beleggingsondernemingen, dienen zich bij de CBFA ten laatste op 31 december 2009 aan te melden, met vermelding van de betalingsdiensten opgenomen als bijlage I die zij aanbieden. Zij mogen geen andere betalingsdiensten aanbieden zonder voorafgaande vergunning van de CBFA als betalingsinstelling. De CBFA kan aan deze rechtspersonen vragen haar inlichtingen te verstrekken, binnen de termijn die zij vaststelt, betreffende hun bedrijvigheid inzake betalingsdiensten. Zij dienen de CBFA op de hoogte te stellen wanneer zij hun bedrijvigheid inzake betalingsdiensten stopzetten.

Niettegenstaande het bepaalde bij het eerste en tweede lid wordt aan financiële instellingen in de zin van artikel 3, § 1, 5°, van de bankwet, die vóór 25 december 2007 overeenkomstig de Belgische wetgeving werkzaamheden genoemd in artikel 3, § 2, 4), van de bankwet zijn aangevangen en die voldoen aan de voorwaarden van artikel 41, eerste lid, 6°, van de bankwet, vrijstelling van het vergunningsvereiste van artikel 6 verleend. Zij stellen de CBFA vóór 25 december 2009 van deze werkzaamheden in kennis. Die kennisgeving bevat bovendien de gegevens die het bewijs leveren dat zij voldoen aan de vereisten van artikel 7, eerste lid, 1°, 4°, 7° tot en met 9°, 11° en 13°. Indien de CBFA ervan overtuigd is dat aan die vereisten wordt voldaan, krijgen de betrokken financiële instellingen een registerinschrijving overeenkomstig artikel 9.

1° aux alinéas 1^{er} et 2, les mots “aux articles 137, alinéa 2, et 139*bis*, alinéa 2” sont remplacés par les mots “à l'article 137, alinéa 2”;

2° les alinéas 8, 9 et 10 sont abrogés.

Art. 56

L'article 139*bis* de la même loi est abrogé.

CHAPITRE 4

Dispositions transitoires

Art. 57

Nonobstant les dispositions du titre II, chapitre I^{er}, les personnes morales de droit belge qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, fournissent des services de paiement, sont autorisées à poursuivre ces activités jusqu'au 30 avril 2011 inclus, sans disposer d'un agrément de la CBFA tel que visé à l'article 6.

Les personnes morales visées à l'alinéa 1^{er}, à l'exception des bureaux de change belges et des entreprises d'investissement belges, sont tenues de se faire connaître auprès de la CBFA pour le 31 décembre 2009 au plus tard, en mentionnant ceux des services de paiement énumérés à l'annexe I qu'elles fournissent. Elles ne peuvent fournir d'autres services de paiement sans avoir préalablement été agréées par la CBFA comme établissement de paiement. La CBFA peut demander à ces personnes morales de lui fournir des informations, dans le délai qu'elle détermine, concernant leur activité de prestation de services de paiement. Elles sont tenues d'aviser la CBFA lorsqu'elles mettent fin à leur activité de prestation de services de paiement.

Nonobstant les dispositions des alinéas 1^{er} et 2, une dérogation à l'exigence en matière d'agrément au titre de l'article 6 est accordée aux établissements financiers au sens de l'article 3, § 1^{er}, 5°, de la loi bancaire qui ont commencé, avant le 25 décembre 2007, conformément à la législation belge, des activités visées à l'article 3, § 2, 4), de la loi bancaire et qui remplissent les conditions prévues à l'article 41, alinéa 1^{er}, 6°, de ladite loi. Ces établissements notifient les activités susvisées à la CBFA au plus tard le 25 décembre 2009. Par ailleurs, cette notification contient des informations démontrant qu'ils respectent les exigences prévues à l'article 7, alinéa 1^{er}, 1°, 4°, 7° à 9°, 11° et 13°. Lorsque la CBFA estime que ces exigences sont respectées, les établissements financiers concernés sont inscrits au registre conformément à l'article 9.

HOOFDSTUK 5

Inwerkingtreding

Art. 58

Deze wet treedt in werking op 1 november 2009.

De artikelen 55 en 56 treden in werking op 1 november 2009, behalve voor de wisselkantoren die op die datum door de CBFA geregistreerd zijn met toepassing van artikel 139 van de wet van 6 april 1995 op het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen en die diensten inzake geldoverdrachten verrichten. Voor deze instellingen treden deze artikelen in werking op de datum van hun inschrijving als betalingsinstelling als bedoeld in artikel 6 en ten laatste op 30 april 2011.

Gegeven te Brussel, 30 september 2009

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De vice-eersteminister en minister van Financiën,

Didier REYNDEERS

CHAPITRE 5

Entrée en vigueur

Art. 58

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} novembre 2009.

Les articles 55 et 56 entrent en vigueur le 1^{er} novembre 2009, sauf pour les bureaux de change qui, à cette date, sont enregistrés auprès de la CBFA en application de l'article 139 de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, et exercent l'activité de services de transferts de fonds. Pour ces derniers, les articles précités entrent en vigueur à la date de leur inscription en qualité d'établissement de paiement conformément à l'article 6 et au plus tard le 30 avril 2011.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 2009

ALBERT

PAR LE ROI :

Le vice-premier ministre et ministre des Finances,

Didier REYNDEERS

Omzettingstabel

Richtlijn 2007/64/EG betreffende betalingsdiensten	Ontwerp wet op het statuut van de betalingsinstellingen, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en de toegang tot betalingssystemen
art. 1 (1) (2)	art. 3 en art. 5 ontwerp wet betalingsdiensten
art. 2 (1) (2) (3)	art. 6 + ontwerp wet betalingsdiensten ontwerp wet betalingsdiensten zonder voorwerp
art. 3 a) b) c) d) e) f) g) h) i) j) k) l) m) n) o)	art. 4, 1°, en bijlage II, 1 art. 4, 1°, en bijlage II, 2 art. 4, 1°, en bijlage II, 3 art. 4, 1°, en bijlage II, 4 art. 4, 1°, en bijlage II, 5 art. 4, 1°, en bijlage II, 6 art. 4, 1°, en bijlage II, 7 art. 4, 1°, en bijlage II, 8 art. 4, 1°, en bijlage II, 9 art. 4, 1°, en bijlage II, 10 art. 4, 1°, en bijlage II, 11 art. 4, 1°, en bijlage II, 12 art. 4, 1°, en bijlage II, 13 art. 4, 1°, en bijlage II, 14 art. 4, 1°, en bijlage II, 15

art. 4 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12) (13) (14) (15) (16) (17) (18) (19) (20) (21) (22) (23) (24) (25) (26) (27) (28) (29) (30)	art. 4, 21° zonder voorwerp art. 4, 1°, en bijlage I art. 4, 8° art. 4, 2° art. 4, 5° art. 4, 9° art. 4, 10° art. 4, 6° art. 4, 7° zonder voorwerp zonder voorwerp art. 4, 12° art. 4, 4 art. 4, 11° art. 4, 3° zonder voorwerp zonder voorwerp zonder voorwerp zonder voorwerp zonder voorwerp art. 4, 15° art. 4, 13° zonder voorwerp zonder voorwerp zonder voorwerp zonder voorwerp art. 4, 12° art. 4, 14° art. 4, 20°
art. 5, 1° lid, a) b) c) d) e) f) g) h) i) j) k) l) art. 5, 2° lid	art. 7, 1° lid, 1° art. 7, 1° lid, 2° art. 7, 1° lid, 3° art. 7, 1° lid, 4° art. 7, 1° lid, 5° art. 7, 1° lid, 6° art. 7, 1° lid, 7° art. 7, 1° lid, 8° art. 7, 1° lid, 9° en art. 13 art. 7, 1° lid, 10° art. 7, 1° lid, 11° art. 7, 1° lid, 13° art. 7, 2° lid
art. 6	art. 11
art. 7 (1) (2) (3)	art. 17, § 1; CBFA uitvoeringsreglement art. 17, § 2; CBFA uitvoeringsreglement art. 17, § 2 (afwijkingsbevoegdheid CBFA)
art. 8	art. 17, § 2; CBFA uitvoeringsreglement

art. 9 (1) (2) (3) (4)	art. 22, §§ 1 en 3 art. 22, § 2 art. 22, § 1 (optie deels omgezet) optie niet omgezet
art. 10 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9)	art. 6 en 10 art. 8 art. 15 art. 14 art. 21, § 1, 2° lid art. 12 art. 4, 16°, en art. 14, § 7 art. 4, 16°, en art. 14, § 7 art. 19, 1° lid
art. 11	art. 8; wet van 29.07.1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen
art. 12 (1) a) (1) b), c) en d) (2) (3)	art. 34 art. 16, art. 35 en art. 38 art. 34, 1° lid, art. 35, § 2; Wet 29.07.1991 art. 34, 2° lid
art. 13	art. 9
art. 14	art. 16, 2° lid
art. 15 (1) (2) (3) (4)	art. 24, derde lid + uitvoering KB art. 28 t/m 33 art. 24, 1° en 2° lid, art. 28 en art. 33 art. 33
art. 16 (1), a) en b) (1), c) (2) (3) (4) (5)	art. 21, §§ 1 en 2 art. 21, §§ 1 en 6 art. 21, § 4 art. 21, § 3 art. 21, § 5 art. 21, § 3, 2° lid
art. 17 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8)	art. 20, § 1 art. 20, § 2 art. 20, § 1, en art. 25 art. 20, § 2, en art. 35, § 3 art. 20, § 3 art. 36 en 44, laatste lid art. 4, 18°, en art. 23 art. 20, § 4
art. 18 (1) (2)	art. 23 art. 20, § 4, en art. 23
art. 19	Witwaswet 11.01.93

art. 20 (1) (2) (3) (4) (5)	art. 6 en art. 25 t/m 27; Wet 02.08.02 Toezicht op de financiële sector, Hfdst III art. 25 t/m 27, art. 35; Wet 02.08.02, Hfdst III zonder voorwerp art. 6 en art. 25 art. 25, laatste lid
art. 21 (1) (2) (3)	art. 24, 1° lid, art. 25 t/m 27, art. 34 en art. 35 art. 35, titel IV; Wet 02.08.02, Hfdst III, afd. 5 + 7 art. 17, § 2, 3° lid en art. 35, § 1, 2° lid, 2°
art. 22	Wet 02.08.02, Hfdst III, afdeling 6
art. 23 (1)	Wet 02.08.02, Hfdst V
art. 24 (1) (2), a) (2), b) (2), c)	Wet 02.08.02, art. 74 t/m 77bis Wet 02.08.02, art. 75, § 1, 3°; Wet 02.08.02, art. 75, § 1, 1° Privacywet van 08.12.1992; Wet 11.01.1993, art 21
art. 25 (1) (2), (3), (4), (5)	art. 19 en titel I, hoofdstuk II art. 27, art. 37 en art. 40; Wet 02.08.02, art. 75, 76 en 77, §§ 1 en 2
art. 26	art. 48 (bij KB)
art. 27	P.M.
art. 28	art. 49
art. 29	art. 5
art. 81	art. 50 en art. 51
art. 83	art. 7, 1° lid, 12°; uitvoering KB
art. 86 (1) en (2) ("volledige harmonisatiebepaling)	nageleefd
art. 88 (1) (2) (3) (4)	art. 57 art. 57 optie niet omgezet / zonder voorwerp art. 48 (bij KB)
art. 92	art. 54
art. 94	art. 3 en art. 58
bijlage	bijlage I

BIJLAGE I*BETALINGSDIENSTEN BEDOELD IN ARTIKEL 4, 1°*

1. Diensten waarbij de mogelijkheid wordt geboden contanten op een betaalrekening te plaatsen, alsook alle verrichtingen die voor het beheren van een betaalrekening vereist zijn.

2. Diensten waarbij de mogelijkheid wordt geboden contanten van een betaalrekening op te nemen, alsook alle verrichtingen die voor het beheren van een betaalrekening vereist zijn.

3. Uitvoering van betalingstransacties, met inbegrip van de overmaking van geldmiddelen op een betaalrekening bij de betalingsdienstaanbieder van de gebruiker of bij een andere betalingsdienstaanbieder:

— uitvoering van domiciliëringen, met inbegrip van eenmalige domiciliëringen;

— uitvoering van betalingstransacties via een betaalkaart of een soortgelijk instrument;

— uitvoering van overschrijvingen, met inbegrip van doorlopende betalingsopdrachten.

4. Uitvoering van betalingstransacties waarbij de geldmiddelen zijn gedekt door een kredietlijn die aan de betalingsdienstgebruiker wordt verstrekt:

— uitvoering van domiciliëringen, met inbegrip van eenmalige domiciliëringen;

— uitvoering van betalingstransacties via een betaalkaart of een soortgelijk instrument;

— uitvoering van overschrijvingen, met inbegrip van doorlopende betalingsopdrachten.

5. Uitgifte en/of aanvaarding van betaalinstrumenten.

6. Geldtransfers.

7. Uitvoering van betalingstransacties waarbij de instemming van de betaler met een betalingstransactie wordt doorgegeven met behulp van een telecommunicatie-, digitaal of IT-instrument en de betaling rechtstreeks geschiedt aan de exploitant van de telecommunicatiediensten, het IT-systeem of het netwerk, die louter optreedt als tussenpersoon tussen de betalingsdienstgebruiker en de persoon die de goederen levert of de diensten verricht.

ANNEXE I*SERVICES DE PAIEMENT VISÉS À L'ARTICLE 4, 1°*

1. Les services permettant de verser des espèces sur un compte de paiement et toutes les opérations qu'exige la gestion d'un compte de paiement.

2. Les services permettant de retirer des espèces d'un compte de paiement et toutes les opérations qu'exige la gestion d'un compte de paiement.

3. L'exécution d'opérations de paiement, y compris les transferts de fonds sur un compte de paiement auprès du prestataire de services de paiement de l'utilisateur ou auprès d'un autre prestataire de services de paiement:

— l'exécution de domiciliations, y compris de domiciliations autorisées unitairement;

— l'exécution d'opérations de paiement par le biais d'une carte de paiement ou d'un dispositif similaire;

— l'exécution de virements, y compris d'ordres de paiement permanents.

4. L'exécution d'opérations de paiement dans le cadre desquelles les fonds sont couverts par une ligne de crédit accordée à l'utilisateur de services de paiement:

— l'exécution de domiciliations, y compris de domiciliations autorisées unitairement;

— l'exécution d'opérations de paiement par le biais d'une carte de paiement ou d'un dispositif similaire;

— l'exécution de virements, y compris d'ordres de paiement permanents.

5. L'émission et/ou l'acquisition d'instruments de paiement.

6. Les transmissions de fonds.

7. L'exécution d'opérations de paiement, lorsque le consentement du payeur à une opération de paiement est donné au moyen de tout dispositif de télécommunication, numérique ou informatique et que le paiement est adressé à l'opérateur du système ou du réseau de télécommunication ou informatique, agissant uniquement en qualité d'intermédiaire entre l'utilisateur de services de paiement et le fournisseur de biens ou services.

BIJLAGE II**UITGESLOTEN ACTIVITEITEN BEDOELD
IN ARTIKEL 4, 1°**

1. Betalingstransacties die uitsluitend in contanten, rechtstreeks door de betaler aan de begunstigde worden verricht, zonder enige tussenkomst.

2. Betalingstransacties die door de betaler aan de begunstigde worden uitgevoerd via een handelsagent die gemachtigd is om voor rekening van de betaler of de begunstigde de verkoop of aankoop van goederen of diensten tot stand te brengen of af te sluiten.

3. Beroepsmatig fysiek transport van bankbiljetten en muntstukken, inclusief ophaling, verwerking en levering.

4. Betalingstransacties die bestaan in de niet-beeroepsmatige ophaling en levering van contanten in het kader van een activiteit zonder winstoogmerk of voor liefdadigheidsdoeleinden.

5. De diensten waarbij contanten door de begunstigde aan de betaler worden verstrekt als onderdeel van een betalingstransactie op uitdrukkelijk verzoek van de betalingsdienstgebruiker vlak voor de uitvoering van een betalingstransactie in de vorm van een betaling voor de aankoop van goederen of diensten.

6. Geldwisseltransacties, dat wil zeggen uitwisseling van contanten waarbij de geldmiddelen niet op een betaalrekening worden aangehouden.

7. Betalingstransacties die zijn gebaseerd op een van de volgende documenten die door een betalingsdianstaaibiedr zijn uitgegeven met de bedoeling geldmiddelen beschikbaar te stellen aan de begunstigde:

i) een papieren cheque bedoeld in artikel 1 van de wet van 1 maart 1961 betreffende de invoering in de nationale wetgeving van de eenvormige wet op de cheque en de inwerkingtreding van deze wet, en iedere andere gelijkaardige vorm van papieren cheque, zoals de postcheque bepaald bij de wet van 2 mei 1956 op de postcheck, een circulaire cheque, of elke andere titel die, ongeacht de benaming of de vorm, dezelfde rechtsgevolgen met zich meebrengt;

ii) een papieren wisselbrief bedoeld in artikel 1 van de gecoördineerde wetten op de wisselbrieven en orderbriefjes, als ingevoegd in Titel VIII van Boek I van het Wetboek van Koophandel, en iedere gelijkaardige vorm

ANNEXE II**ACTIVITÉS EXCLUES VISÉS À L'ARTICLE 4, 1°**

1. Les opérations de paiement exclusivement effectuées en espèces et allant directement du payeur au bénéficiaire, sans l'intervention du moindre intermédiaire.

2. Les opérations de paiement allant du payeur au bénéficiaire, par l'intermédiaire d'un agent commercial habilité à négocier ou à conclure la vente ou l'achat de biens ou de services pour le compte du payeur ou du bénéficiaire.

3. Le transport physique de billets de banque et de pièces à titre professionnel, y compris leur collecte, leur traitement et leur remise.

4. Les opérations de paiement consistant en la collecte et la remise d'espèces à titre non professionnel, dans le cadre d'une activité à but non lucratif ou caritative.

5. Les services pour lesquels des espèces sont fournies par le bénéficiaire au bénéfice du payeur dans le cadre d'une opération de paiement, à la demande expresse de l'utilisateur de services de paiement formulée juste avant l'exécution de l'opération de paiement via un paiement pour l'achat de biens ou de services.

6. Les activités de change, c'est-à-dire les opérations "espèces contre espèces" dans lesquelles les fonds ne sont pas détenus sur un compte de paiement.

7. Les opérations de paiement fondées sur l'un des documents suivants, tiré sur le prestataire de services de paiement en vue de mettre des fonds à la disposition du bénéficiaire:

i) un chèque papier, tel que visé à l'article 1^{er} de la loi du 1^{er} mars 1961 concernant l'introduction dans la législation nationale de la loi uniforme sur le chèque et sa mise en vigueur, ainsi que toute autre forme similaire de chèque papier, telle qu'un chèque postal au sens de la loi du 2 mai 1956 sur le chèque postal, un chèque circulaire, ou tout autre titre qui, quelle que soit sa dénomination ou sa forme, est assorti des mêmes effets juridiques;

ii) une lettre de change sur support papier, telle que visée à l'article 1^{er} des lois coordonnées sur la lettre de change et le billet à ordre, insérées dans le titre VIII du livre 1^{er} du Code de commerce, ainsi que toute autre

van papieren wisselbrief die, ongeacht de benaming of de vorm, dezelfde rechtsgevolgen met zich meebrengt;

iii) een papieren tegoedbon, waaronder papieren dienstencheque zoals bedoeld in artikel 2, 1°, van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen, en papieren maaltijdcheque;

iv) een papieren reischeque;

v) een papieren postwissel uitgegeven en/of betaald in contanten aan een loket van een postkantoor of van een ander postaal servicepunt.

8. Betalingstransacties die binnen een betalings- of een effectenafwikkelingssysteem worden uitgevoerd tussen afwikkelingsinstellingen, centrale tegenpartijen, verrekenskamers en/of centrale banken en andere deelnemers van het systeem, en betalingsdienstaanbieders, onverminderd het bepaalde bij artikel 49.

9. Betalingstransacties in verband met dienstverlening op effecten, met inbegrip van uitkeringen van dividend, inkomsten en dergelijke, en aflossing en verkoop, uitgevoerd door personen als bedoeld onder punt 8 of door beleggingsondernemingen, kredietinstellingen, instellingen voor collectieve belegging of vermogensbeheerders die beleggingsdiensten aanbieden, alsmede andere instellingen aan welke bewaarneming van financiële instrumenten is toegestaan.

10. Door technische dienstverleners verrichte diensten die de aanbieding van betalingsdiensten ondersteunen zonder dat de betrokken dienstverleners op enig moment in het bezit komen van de over te maken geldmiddelen, met inbegrip van verwerking en opslag van gegevens, diensten ter bescherming van het vertrouwen en het privéleven, authenticatie van gegevens en entiteiten, aanbieding van informatietechnologie (IT)- en communicatienetwerken, alsook aanbieding en onderhoud van voor betalingsdiensten gebruikte automaten en instrumenten.

11. Diensten gebaseerd op instrumenten die kunnen worden gebruikt om, louter in de door de uitgevende instelling gebruikte bedrijfsgebouwen of uit hoofde van een handelsovereenkomst met de uitgevende instelling, hetzij binnen een beperkt netwerk van dienstverleners hetzij voor een beperkte reeks goederen en diensten, goederen en diensten te verkrijgen.

forme similaire de lettre de change sur support papier qui, quelle que soit sa dénomination ou sa forme, est assortie des mêmes effets juridiques;

iii) un titre de service sur support papier, comme par exemple un chèque service sur support papier tel que visé à l'article 2, 1°, de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité, ou un chèque-repas sur support papier;

iv) un chèque de voyage sur support papier;

v) un mandat postal sur support papier, émis et/ou payé en espèces au guichet d'un bureau de poste ou d'un autre point de service postal.

8. Les opérations de paiement effectuées au sein d'un système de paiement ou de règlement des opérations sur titres entre des agents de règlement, des contreparties centrales, des chambres de compensation et/ou des banques centrales et d'autres participants au système, et des prestataires de services de paiement, sans préjudice des dispositions de l'article 49.

9. Les opérations de paiement liées aux services portant sur des titres, y compris la distribution de dividendes, de revenus ou autres, les remboursements ou les ventes, effectuées par les personnes visées au point 8 ou par des entreprises d'investissement, des établissements de crédit, des organismes de placement collectif ou des sociétés de gestion de portefeuille fournissant des services d'investissement et toute autre entité autorisée à garder en dépôt des instruments financiers.

10. Les services fournis par des prestataires de services techniques à l'appui de la fourniture de services de paiement, sans qu'ils entrent, à aucun moment, en possession des fonds à transférer et consistant notamment dans le traitement et l'enregistrement des données, les services de protection de confiance et de la sphère privée et de protection de la vie privée, l'authentification des données et des entités, les technologies de l'information et la fourniture de réseaux de communication, ainsi que la fourniture et la maintenance des terminaux et dispositifs utilisés aux fins des services de paiement.

11. Les services fondés sur des instruments qui ne peuvent être utilisés, pour l'acquisition de biens ou de services, que dans les locaux utilisés par l'émetteur ou, dans le cadre d'un accord commercial avec l'émetteur, à l'intérieur d'un réseau limité de prestataires de services ou pour un éventail limité de biens ou de services.

12. Betalingstransacties uitgevoerd via een telecommunicatie-, digitaal of IT-instrument, wanneer de gekochte goederen of diensten geleverd worden aan, en gebruikt moeten worden via, een telecommunicatie-, digitaal of IT-instrument, mits de telecommunicatie-, digitale of IT-exploitant niet uitsluitend als intermediair optreedt tussen de betalingsdienstgebruiker en de leverancier van de goederen en diensten.

13. Betalingstransacties die worden uitgevoerd tussen betalingsdienstaanbieders, hun agenten of bijkantoren, voor eigen rekening.

14. Betalingstransacties tussen een moederonderneming en haar dochteronderneming of tussen dochterondernemingen van dezelfde moederonderneming, waarbij geen andere betalingsdienstaanbieder dan een tot dezelfde groep behorende onderneming tussenkomt.

15. Diensten van aanbieders bestaande uit het opnemen van contanten via geldautomaten namens een of meer kaartuitgevers die geen partij zijn bij het raamcontract met de cliënt die geld van een betaalrekening opneemt, mits die aanbieders geen andere betalingsdiensten uitvoeren zoals opgesomd in bijlage I.

12. Les opérations de paiement exécutées au moyen d'un appareil de télécommunication ou d'un autre dispositif numérique ou informatique, lorsque les biens ou les services achetés sont livrés et doivent être utilisés au moyen d'un appareil de télécommunication ou d'un dispositif numérique ou informatique, à condition que l'opérateur du système de télécommunication, numérique ou informatique n'agisse pas uniquement en qualité d'intermédiaire entre l'utilisateur de services de paiement et le fournisseur des biens ou services.

13. Les opérations de paiement effectuées entre prestataires de services de paiement, leurs agents ou succursales pour leur propre compte.

14. Les opérations de paiement entre une entreprise mère et sa filiale, ou entre filiales d'une même entreprise mère, sans qu'aucun autre prestataire de services de paiement qu'une entreprise du même groupe ne fasse office d'intermédiaire.

15. Les services de retrait d'espèces au moyen de distributeurs automatiques de billets, offerts par des prestataires agissant pour le compte d'un ou de plusieurs émetteurs de cartes, qui ne sont pas parties au contrat-cadre avec le client retirant de l'argent d'un compte de paiement, à condition que ces prestataires n'assurent pas d'autres services de paiement énumérés dans l'annexe I.